



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Nouvel Et Complet Dictionnaire Étymologique  
[étymologique], Grammatical Et Critique [critique] De La  
Langue Française Ancienne Et Moderne**

Allemand et François

**Schrader, Christian Friedrich**

**Halle, MCCCLXXI**

P.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-62747](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-62747)

**P** f. n. der funfzehnte Buchstabe des Alphabets, P, p.

Pa a

**Paaling**, f. m. (holländisch) Hai, der in frischen Wasser sich aufhält, anguille.

**Paar**, f. n. 1) zwey notwendiger Weise zusammengehörige Dinge einer Art, paire. ein Paar Strümpfe, Schuhe, une paire de bas, de souliers. ein Paar Pistolen, une paire de pistoles. ein Paar Tauben, une paire de pigeons. ein Paar Ochsen, (welche zusammen gespannt werden) une paire de bœufs. zwey machen ein Paar, les deux font la paire. ein Paar Messer, un couteau et une fourchette, - avec la fourchette. f. zu Paaren treiben, mettre à la raison, passer sur le ventre. 2) ein Ehepaar, un couple; mari et femme; les époux. ein verheirathes Paar, un couple d'amans. ein wohlgefügtes Paar, un couple bien assorti. ein Paar werden, être mariés ensemble. 3) zwey Dinge von einer Gattung, couple, it. deux. ein Paar Aepfel, Hübner, Eyer, un couple de pommes, de poulets, d'œufs. ein Paar Thaler, un couple d'écus. ein Paar Personen zusammenheften, brouiller deux personnes ensemble. mit ein Paar Worten, en deux mots, en peu de mots. 4) einige, wenige, quelques. auf ein Paar Tage verreisen, partir pour quelques jours.

**Paar**, adj. und adv. gleich, in arithmetischen Verhältnisse, pair. eine paare Zahl, un nombre pair. paar oder unpaar spielen, jouer à pair ou non.

**Paaren**, v. a. 1) zwey gleiche Sachen zusammen bringen, paarweise setzen, zusammen gatteln, appairer. Tauben, appairer des pigeons. ein Paar Pferde zusammen spannen, appairer deux chevaux. diese Handschuhe sind unter einander geworfen, man muß sie paaren, ces gans sont dépariés, il les faut appairer. 2) paarweise zusammen setzen, spannen, fügen, it. fuppeln, als bey Heirathen oder bey Begattung der Thiere, accoupler. das wäre eben, als wenn man Wolf und Lamm paaren wolte, ce seroit vouloir accoupler le loup et la brebis. zusammen koppeln, coupler. zusammen fügen, wie es sich schicket, appareiller. sich paaren, s'appareiller, s'accoupler, s'appairer, s'unir. zusammen setzen, vereinigen, joindre, mettre ensemble, assembler, combiner.

**Paaren**, f. n. it. Paarung, f. f. action d'appairer, (w. appariement,) accouplement, assemblage, jonction.

**Paarholz**, f. pl. (beym Schiffbau) die Seitenbalken eines Schiffes, oder Hölzer, die paarweise einander gleich sind, couples.

**Paarweis**, adv. deux à deux, par paires, paire à paire.

**Paarzeit**, f. f. Zeit, worin sich die Vögel paaren, parade.

Pa b

**Papst**, f. m. das sichtbare Oberhaupt der römischen Kirche, le Pape, it. Pontife; le souverain Pontife; le Saint Père; le très heureux Père; le chef de l'église; le vicair de J. C. Gegenpapst, Antipapst, antipape. einen Papst wählen, élire un pape. dem Papste die Füße küssen, baiser les pieds du

pape. dem neuerwählten Papst die Füße küssen und ihm huldigen, (von Kardinalen) adorer. ein ohne ordentliche Wahl zum Papst ernannter, un pape créé par voie d'adoration. an einen neuerwählten Papst einen Abgesandten schicken, die Lehen von ihm zu empfangen, oder ihm seinen Gehorsam zu bezeugen, envoyer un en ambassade d'obédience. ein solcher Gesandter, ambassadeur d'obédience. Papst werden, être élu -, élevé à la papauté; parvenir au pontificat. w. der fähig ist, zum Papst ernählet zu werden, papable. dieser Kardinal kon Papst werden, ce Cardinal est papable.

**Papstbaum**, f. Papstweide.

**Papstin**, f. f. nur vom Johann VIII gebrauchlich, welcher eine Frauensperson soll gewesen seyn, papesse.

**Papstlich**, f. Papstisch.

**Papstkrone**, f. f. dreyspitzige Krone des Papstes, tiare, triple couronne. (im Wapen) irregne in der Conchyliologie, Name einer Spindelwaise, tiare, couronne papale. (Volat mitra papalis L.)

**Papstler**, f. m. (im verächtlichen Verstande) ein Glied der römischen Kirche, papiste, pap-lare.

**Papstlich**, adj. papal, pontifical, apostolique. die päpstliche Würde, la dignité papale, la papauté, f. tiare, und Zeit seiner Regierung, papat, pontificat. päpstliche Bulle, bulle papale, f. plomb. päpstliche Kleidung, habits pontificaux. der päpstliche Palast, le palais pontifical. it. vatican, quirinal, laran. der päpstliche Stuhl, le siège du pape, le S. Siège, la chaire de S. Pierre. drauf sitzen, als Papst regieren, siéger. päpstliche Gewalt, les cleis de S. Pierre. päpstliche Krone, tiare; triple couronne. (im Wapen) irregne. Seine päpstliche Heiligkeit, Sa Sainteté. Eure ic. vore Sainteté, votre Béatitude. päpstliches Gebiet, patrimoine de S. Pierre. päpstliches Recht, le droit canon, canonique. päpstliches Brief, bref apostolique. päpstliche Kammer, chambre apostolique. päpstliche Kammergüter, domaine du pape. ein Recht, Gut ic. wieder an die päpstliche Kammer bringen, incamerer. es davon abfindern, désincamerer.

**Papstmonate**, f. pl. darin der Papst die erledigten Lehen und Pfründen vergibt, mois d'obédience. Länder, worin der Papst die Recht hat, pays d'obédience.

**Papstmüge**, f. Papstkrone.

**Papsttext**, f. f. Art Buchdruckerlettern, peritomain.

**Papstthum**, f. n. 1) päpstliche Würde, papauté, dignité papale. 2) die römisch-katholische Religion, (im verächtlichen Verstande) papisme. das Papstthum annehmen, embrasser le papisme, le faire papiste.

**Papstvogel**, f. m. Inor du Mexique. (Emberiza Cris L.)

**Papstwahl**, f. f. Election -, création d'un Pape. Ort, wo solche geschieht, conclave.

**Papstweide**, Papstweide, f. f. Name verschiedener Bäume: 1) der Vogelkirschenbaum, cerisier à grappes, putier. (Psanis Pals L.) 2) der Schlingbaum, viorne, coudre moimienne. (Purum Lantana L.)

Pa e

**Pacht**, f. m. (in Niedersachsen f. f.) 1) Vertrag, in welchem man die Nutzung einer Sache einem andern gegen eine bestimmte Geldsumme

überläßt, Pachtcontract, bail, contrat de fermage, it. arrentement. Erbpacht, bail d'héritage, abergeage, albergeage, emphyteote. einen Pacht schließen, faire un bail à ferme; vollziehen, passer un bail. einen Pacht erneuern, höhern, ringern, ausbieten, renouveler, hauffen, rabasser une ferme, la mettre à Penchère. in Pacht aussehn, affermer, donner à ferme. 2) Geruch der Nutzung vermöge eines solcher Contract, ferme, bail, cens. 3) Pachtgeld, ferme, fermage, cens, bail, loyer, louage. die Pacht entrichten, payer le fermage, les fermages. 4) Pachtgut, ferme, métairie, petit domaine de campagne, bien donné en bail.

**Pachtanschlag**, f. m. Aufschlag des jährlichen Ertrages eines Dinges, taxe -, évaluation d'un bail.

**Pachtamt**, f. n. bail.

**Pachtbauer**, f. m. ein Bauer, der eines andern Grundstück in Pacht hat, métayer, bordier, renancier.

**Pachtbrief**, f. m. Urkunde über einen geschlossenen Pacht, contrat de ferme, bail.

**Pachtcontract**, f. Pachte u.

**Pachten**, v. a. den Ertrag eines Landguts u. d. gl. gegen ein bestimmtes Pachtgeld an sich bringen, affermer, prendre à ferme, it. louer.

**Pachter**, Pächter, f. m. der etwas pachtwise besitzt, fermier. eines Landguts, métayer, censier, preneur, w. amodiateur; der um die Hälfte pachtet, fermier pariaire. Pächter der publicen Gefälle, traitant. Zoll- und Steuerpächter, maudrier, felagier. Wäpächter, copreneur. Unterpächter, Afterpächter, sous-fermier, arriere-fermier.

**Pächterin**, Pächterin, f. f. des Pächters Frau, it. eine Frau, die etwas pachtwise besitzt, fermière, censière, w. amodiatrice; eines Landguts, métayère.

**Pachtgeld**, f. n. Geld, Zins für die gepachtete Sache, cens, ferme, fermage, it. louage, loyer.

**Pachtgut**, f. n. Gut, welches man pachtwise besitzt, ferme, métairie, censé.

**Pachtherr**, f. m. Eigenthümsherr einer verpachteten Sache, propriétaire.

**Pachtjahr**, f. n. eines von den Jahren, auf welche der Pacht geschlossen ist, an de bail.

**Pachthaber**, f. Pächter.

**Pachtleute**, f. pl. f. Pächter.

**Pachtlos**, adj. qui n'est pas affermé.

**Pachtlustig**, adj. Lust und Neigung habend, etwas zu pachten, qui aime à prendre à bail.

**Pachtlustiger**, entrepreneur. Pachtlustige, qui se mettent dans les partis.

**Pachtmann**, f. Pächter.

**Pachtmühle**, f. f. Mühle, so man pachtwise besitzt, moulin à bail.

**Pachtmüller**, f. m. Müller, so eine Pachtmühle hat, meunier affermeur.

**Pachtschäfer**, f. m. Schäfer, der eine Schäferei gepachtet hat, fermier.

**Pachtschilling**, f. Pachtgeld.

**Pachtung**, f. f. 1) Handlung des Pachtens, ferme, fermage. 2) Pachtgut, f. dieses Wort.

**Pachtwise**, adv. à bail.

**Pachtzins**, f. m. f. Pachtgeld.

**Pacifical**, f. n. Schaumölze, so man zum Bier, rathe anhengt, médaille à anle, la paix.

**Pacificiren**, f. Vergleichen.

**Pack**, f. m. (pl. Paden) Bündel, paquet. ein Pack Briefe, un paquet de lettres. Bündlein, rousse, rouffeau. Pack von Heiden, Pfaffen, Musiquisten, Kirchner zusammen gebunden,

beit, *it.* im *pl.* zusammen gebundener Pack Ritzen mit einer Art in der Mitte, (bey den alten Römern) *faisceau, faisceaux.* Pack Waaren, balle, ballot. ein Pack, (großes Pack) Tücher, Seide, une balle de draps, de soie. ein mittelmäßiges Pack, un mediocre ballot. einen Pack machen, tröfchen, auspacken, faire, défaire une balle, un ballot; dépaqueter, déemballer, ouvrir un ballot.

Pack, Pack, château d'avant d'un vaisseau, gaillard. *f.* Pack, Schiff mit Hinter- und Vorderpack, vaisseau encallillé.

Pack, *f. n.* (in niedriger Sprechart) siedendes Gefäßel, canaille. Lumpenpack, Bettlerpack, belinaille, méchans garnemens; engance; truanaille. damit umgehen, s'encanailler. es wird da lauter Lumpenpack bekommen, il n'y avoit à cette assemblée que trois teigneux et deux péchés. schaffet das Pack aus dem Hause, euch vom Hause, mettez dehors cette canaille; défaites vous de cette canaille. Familie armir lente mit Sack und Pack, cariage. mit Sack und Pack kommen, sich fortmachen, venir avec son sac et ses quilles; trouffer son sac et ses quilles; bander la caisse, les voiles.

Packen, *f. m. g.* (schimpfweise) Scherge, happechair, fergent. Pack an! (gegen Hunde) ville!

Packbrett, *f. n.* die an einer Kutsche sowohl hinten als vorne befindlichen Bretter, die Kuffer und andere Päckel davor anzupacken, planche de l'avant et l'arrière-train, magazin.

Päckchen, *f.* Packer.

Päcklein, *f. n.* (in den Salzwerken) kleiner runder Ewaren, das Salz, wom es in den Stößen zu vest und trocken geworden, damit auszutreiben, pelle à detacher les blocs de sel.

Packen, *f. m. f.* Pack.

Packen, *v. a.* emballer, mettre en balle, faire un paquet, emballer. dicht, vest packen, assailler. mit dem Packstock, biller, garrotter. mit Stricken zubinden, corder des ballons. dieser Ballen ist sehr vest gepackt, ce ballot est bien serré. in Kisten packen, encasser. aus den Kisten packen, decasser. in Kisten, Tonnen packen, enfutailler, entonner. schiffweise, als Hirtinge, caquer, encaquer, paquer, entasser. gestitzte Fische, liter du poisson salé. wieder, nochmals packen, rempaqueter. die Ladung eines Schiffes anders packen, désarrimer. heimlich einige verbottene Waaren unter die erlaubten packen, glisser quelques marchandises de contrebande parmi la bonne. *f.* Einpacken. *it.* in Karten, sie nach seinem Vortheil mischen, tricher, faire des pates, - un pite.

Packen, *v. r.* sich, détalor, se retirer, s'en aller, g. déballer. gehe, packe dich! va, marche, reme-toi, va te promener. packet euch weg! allez-vous en, allez-vous promener! P. packet euch, allez vous faire panter, allez au plaisir!

Packen, *f. n.* das Einpacken, emballage, paquage, encaissement. das Auspacken, déemballage.

Packer, *f. m.* Ballenbinder, der die Waare einpackt, emballleur. der die Fertige packt, paqueur, caqueur, caqueur.

Packerdraht, *f. m. f.* Bindfaden.

Packerer, *f. f.* mehrere Packer, das Gepäcke, trouille, bagage.

Packerlohn, *f. m.* emballage.

Packerseil, *f. m.* äne de bär. *f.* er ist ein rechter Packerseil, c'est un vrai cheval de bagage.

Packer, Päckchen, Päcklein, *f. n.* paquet, ballot, trouille, trouilleau. *f.* Pack. Päckchen von kleinen Eisen, *it.* von andern Metallarten,

pare. von Haaren, (bey Parfückenmachern) méche. Päckchen Seide von 30 Loth, bote de soie. von Zwilch, coupon. Defectpacter von der Auflage eines Buchs, bardo. Briefpacter, dépêches. ich resiste mit meinem Päckchen auf den Schultern ab, je parais avec ma pacouille sur l'épaule. *f. g.* sein Päcklein zusammen machen, einpacken, faire son paquet. da habt ihr euer Päckchen bekommen, vous avez reçu votre paquet. *it.* voilà votre vrai ballot. einem sein Päckchen geben, donner le paquet à qn, donner à qn son fait. er hat sein Päckchen, il a son fait.

Packerboot, *f. n.* paquet-bot, paquebot, baque-bot.

Packerbäck, *f. m.* tabac en ballot.

Packerbäck, *f. n.* bouquet.

Packergerath, *f. n.* trouffeau.

Packerhaken, *f. m.* billardoire.

Packerhaus, *f. n.* magazin. *f.* Speicher.

Packerhay, *f.* Meerengak.

Packerhof, *f. m.* eine Anstalt, in welcher die Waaren zur Entrichtung obrigkeitlicher Gefälle ausgepackt werden, douane, *it.* crape, seulle. für durchgehende Waaren, magazin d'entrepôt.

Packerkammerschreiber, *f. m.* commis, scrivain du magazin des postes, - de la douane.

Packerkiste, *f. f.* caisse à emballer.

Packerknecht, *f. m.* bey Armeen, gousjat.

Packerknecht, *f. f.* Packtuch, *f. n.* serpillière; toile d'emballage, toile à emballer, à embourrer. großes gestreiftes Packtuch, carpettes. eine Waare mit samt dem Packtuche wägen, pefer ort. Packeinwand zu Seidenwaaren, chemise.

Packerknecht, *f. f.* aiguille à emballer. bey den Ballenbindern, carrelet, quarlet.

Packerpapier, *f. n.* Mittelpapier, papier vanant-graues, race, main brune.

Packerpferd, *f. n.* cheval de bär, mallier; cheval de bagage. Frohndienst mit einem Packpferd, fommege.

Packerraum, *f. m.* (in den Salzwerken) ein Gebäude, wo das Salz in Kisten und Tonnen eingepackt wird, seulle. Packraum in einer Kutsche, magazin. Packraum für durchgehende Waaren, magazin d'entrepôt.

Packerriemen, *f. m.* Riemen, etwas auf den Packerwerden zu befestigen, courroies d'emballage.

Packerstapel, *f. m.* Cartel, welcher den Packpferden und andern lasttragenden Thieren aufgelegt wird, bär.

Packerstapfen, *f. m. f.* Packstapfen.

Packerstock, *f. m.* ein Knüttel, die Ballen damit vest zu schmüren, biller, garrot. der Buchhändler und Buchdrucker, loup. damit packen, schmüren, garrotter. sich bey dem Packen vest auf einen Packstock legen, p.fer sur un levier, sur un garrot.

Packerstrick, *f. m.* corde, ficelle à emballer.

Packer, *f. n. f.* Pack.

Packerträger, *f. m.* porte-saix.

Packertruch, *f. n. f.* Packleinwand.

Packerung, *f. f. f.* Packen.

Packerwagen, *f. m.* chariot de bagage. bey der Armeen, fourgon.

Packerwerk, *f. n.* (in dem Wasserbaue) ein aus Maschinen und Wärfen gegen das Wasser verfertigtes Werk, das Auswaschen des Ufers von dem Wasser zu verhindern, talcinage.

Packerwesen, *f. n.* alles was das Gepäcke oder das Packgerath betrifft, emballage. *it.* *f.* Packwerk.

Packer, Packer, *f. m.* Pactum, *f. n.* pacte, accord, contrat, convention. Ehepacten, contrat de mariage; conventions matrimoniales.

einen gottlosen Pact machen, pactiser. pachonner.

Pactbürger, *f. m.* Pfahlbürger, Schutzbürger, franc-bourgeois; habitant reçu par octroi.

Pactolus, *f. m.* Goldfluß in Lydien oder Phrygien, Pactois.

**P a b**

Pädagog, *f. m.* Erzieher, pédagogue, instituteur.

Pädagogie, Pädagogik, *f. f.* Erziehungskunst, pédagogie, pédagogique.

Pädagogist, *f. m.* Zögling einer Erziehungsanstalt, élève du pédagogue.

Pädagogium, *f. n.* Erziehungsanstalt, pédagogie, pédagogue.

Pädde, *f. f.* (in Niederdeutschland) Kröte, crapaud, boite. *it.* Frosch, grenouille.

Päddelein, *v. n.* remuer. *it.* Dreck päddelein, pa-tauger, gargouiller.

Päddestuhl, *f. m.* Blätterschwamm, champignon.

Pädoge, Pädogge, *f. f.* Art Leibesstrafe im Rußland mit schwanken Stöcken, padoge. *it.* Art mobrischer Münze, welche 14 bis 16 Tausend gillt, padoge.

Pädoua, Padua, *f. n.* Stadt, Padoue. Gebiet davon, *it.* der daraus gebürtig, Padouan.

P a f

Paff! *interj.* den Schall eines losgeschossenen Gewehrs oder einer hinfallenden Sache anzuzeigen, parti! parti! crac!

Paffen, *v. n. g.* ein Schießgewehr losfeuern, traller.

Paffenium, *f. m. a.* Art Sektarischen, die mit einer langen eisernen Spitze in der Erde verfestunden, rondache.

Paffeniumer, *f. m.* Paffenier, Soldat, der ein Paffenium führte, rondachier.

P a g

Pagament, *f. n.* allerhand untereinander geschmelztes Metall, insonderheit allerhand untereinander geschmelztes Silber, melange d'argent et autres métaux. wird solches nachher in breite Stücke gegossen, so heißt es planche; in dicken Stücken, régule. *it.* Geld, so man zu geringhaltigen Münzen legen muß, um die Summe voll zu machen, *it.* bey Kaufleuten, die gemeinen Gelder und Münzen, davon man täglich ausgibt, oder alles, was man an Gelde zahlet, im Gegensatz der Waaren, billon, monnoie.

Pagamentsherren, *f. pl.* (zu Ebn am Rhein) Zahlmeister, tréasuriers.

Page, *f. m.* (spr. Pafche) ein adelicher Knabe, der einem Vornachern zur Aufsichtung dient, page. Jagdpage, page de chasse, - de la vennerie. Kammerpage, page de la chambre. Reitpage, page de l'écurie. Page, der mit einem Prinzen unterzogen, enfant d'honneur. Page werden, prendre les chausses, - seyn, porter les chausses.

Pagendienst, Pagendienst, *f. m.* chausses, solchen aufgeben, quitter les chausses.

Pagengeschenk, *f. n.* wenn ein Page wehrhaft gemacht wird, le hors de page.

Pagenhofmeister, *f. m.* gouverneur des pages.



Pagenhofen, *f. pl.* enge, spanische Hofen, trouilles.  
 Pagensaal, *f. m.* terdeu.  
 Pagenreich, *f. m.* tour de page, pets en coque.  
 Pagen, *f. pl.* (in Westphalen) Dorfsoden, mottes, mottes de tourbe.  
 Pagode, *f. f.* indianischer Götzentempel, *it.* das Götzenbild, *it.* eine mit dem Götzenbilde ausgeprägte Goldmünze, 2 Thlr. 10 Gr. am Werth, pagode. 2) in der Conchyliologie, Art Krüschschnecken, pagode, cul de lampe, le toit chinois. (*Turbo Pagodus L.*)  
 Pagodenlampe, *f. f. e.* Lampe, dergleichen in den Pagoden gebraucht werden, lampe de pagode. in der Conchyliologie, eine Art Lappenschnecke, sonst Delphin genannt, dauphin. (*Turbo Delphinus L.*)  
 Pagodenschnecke, *f. f. f.* Pagode 2.

P a h

Pahne, Pave, *f. f.* (auf Hammerwerken) die unterste Spitze des Schmiechhammers oder das geschärlte Untertheil desselben, womit man im Schlagen auf das Eisen, welches geschmiedet werden soll, am ersten trifft, pave, pavee.  
 Pahnenschlägel, *f. m.* der große Hammer, womit die Pahne wieder ausgebeßert wird, marteau à panne.

P a i

Paille, *adj.* (fr. Paille) blaßgelb, paille.  
 Pair, *f. m.* Weisiger des Parlaments, Oberparlamentär, pair.  
 Pairchaft, *f. f.* Würde eines Pairs, patrie.  
 Pailfeelbeere, *f. f.* Berberis.

P a l

Palamedes, Mannsname, Palamede.  
 Palander, Palandra, *f. f.* plattes Fahrzeug zum Fischen, palandre, palangre. in Genua, paramite. damit fischen, palandrer. Palanderfischer, pêcheur palandrier. Palanderford, cousse de palandre.  
 Palankin, *f. n.* Art Säusen in China und Indien, palanquin.  
 Palästina, *f. n.* Palestine, terre sainte, terre promise.  
 Palatin, *f. m.* Gespann in Ungarn, Weimode in Polen, Palatin. *it. f.* Palatine.  
 Palatinaffe, *f. m.* palatine, roloway. (*Cercopithecus Roloway Erxl.*)  
 Palatine, *f. f.* Halsdecke, Robelfragen des Frauenzimmers, von einer pfälzischen Dame also genannt, palatine.  
 Palatinus, palatinischer Berg im alten Rom, le mont palatin.  
 Pales, *f. f.* Hirtengöttin der Hriden, Pales.  
 Palesier, *f. f.* Palesier.  
 Palette, *f. f.* Palet, *f. n.* Farbenbrett der Maler, palette.  
 Palinode, *f. f.* Wiederruf, palinodie; désaveu de ce qu'on avoit dit.  
 Palmurus, Mannsname, Palinure, pilote du vaisseau d'Enée.  
 Palladium, *f. n.* palladium, palladion.  
 Palladius, Mannsname, Palade.  
 Pallas, *f. f.* Göttin des Krieges und der Wissenschaften, Pallas, Minerve. ihr Schutzbild, palladium. ihr fünfzigiges Fest, quinquatries. *it.* panathénées.

Pallasch, *f. m.* fabre des soldats hongrois. Schib, cimenterre.  
 Pallast, *f. m.* pala's, maison royale, palais royal. *it.* hôtel. päpstlicher zu Rom, vatican, quirinal, lafran. ruffischkaiserlicher zu Moskau, kremlin. königlicher zu Paris, Louvre. eines Bischofs, évêché. der Procuratoren von St. Marco, procuratie.  
 Pallastmäßig, *adj.* zu einem Pallast gehörig, palatial.  
 Pallester, *f. f.* Balester.  
 Paller, *f. f.* Palette.  
 Pallfabe, *f. f.* (in der Besichtigungskunst) starke hölzerne oben und unten zugepöhlte Pfähle, pallfabe. mit Pallfäden vermahren, garnir de pallfages, pallfader.  
 Pallium, *f. n.* Pontificalschmuck, pallium.  
 Palm, *f. f.* Palme.  
 Palmaum, *f. m.* Art ostindischer Bäume, palme, palmier. (*Palma L.*) die Flaumenpalme, palmitte. (*Elate sivestris L.*) Fächerpalme, Weinpalm, palmier en éventail, laurier, bache. (*Borassus flabellifer L.*) Ohlpalm, palmier aouara. (*Elais L.*) Brennolme, palmier brûlant. (*Caryota vrens L.*) Arecapalm, arec, areque, faulm. (*Araca Cathuca L.*) Dattelpalm, palmier dattier. (*Phoenix dactylifera L.*) Sagopalme, palmier à lagou, lagouier, landan des Moluques, lontaire. (*Cycas circinalis L.*) Cocospalm, cocotier. (*Cocos nucifera L.*)  
 Palmaumsaft, *f. m.* tari.  
 Palmbohrer, *f. m.* eine Art Rüsselkäfer auf den Palmaum, charançon du palmier, ver du palmitte. (*Cucullio palmarum L.*)  
 Palme, *f. f.* 1) Palmaum, *f.* dieses Wort. 2) Palmzweig, palme, rameau de palme. 3) in den Weinaländen, die Augen oder Knospen an den Weinstöcken, bouton de la vigne. 4) in Niedersachen, Hüftknoten, der Weiden, Erlen, Haseln u. d. gl. chatons. 5) Name einiger Gemächse, a) Stochpalme, houx. (*Ilex Agrifolium L.*) b) Mandelorn, houx-frelon, petit houx. (*Rhus - castus L.*) 6) in Niederdeutschland, ein übliches Maas, wornach die Dicke der Maßbäume bestimmt werden, palme.  
 Palmelchhörchen, *f. n.* palmitte, rat palmitte, secureuil des palmes. (*Sciurus palmarum L.*)  
 Palmesel, *f. m.* (in der römischen Kirche) ein geschützter Esel, welcher am Palmsonntag, wenn der Einzug Christus vorgestellt wird, dessen ausgebautes Bild trägt und auf einen kleinen Hohlwagen herumgeführt wird, âne de pâques fleuries.  
 Palmfrucht, Palmnuß, *f. f.* noix d'inde. *f.* Dattel.  
 Palmgewächs, *f. n.* Gemäch, welches nur einen Stamm hat und auf dessen Gipfel die Blätter befindlich sind, palmier.  
 Palmhonig, *f. n.* das Honig, welches die Bienen in der Palm- oder Knospzeit anzuzugeln sollen, le premier miel des abeilles.  
 Palmist, *f. m.* *f.* Palmelchhörchen.  
 Palmistrie, Palmestrie, *f. f.* Kunst aus den Händen zu wahrsagen, charomance.  
 Palmkohl, *f. m.* die jungen Blätter eines Palmaums, choux palmitte.  
 Palmöl, *f. n.* Öl, so aus den Früchten der Palmaum gepreßt wird, huile de palme, huile de Sénéchal, - de pamicin.  
 Palmrage, *f.* Palmelchhörchen.  
 Palmsect, *f. n.* eine Art See von der canarischen Insel Palma, vin de palme.  
 Palmsonntag, *f. m.* der Sonntag vor Ostern, pâques fleuries, pâque fleurie, dimanche des rameaux.

Palmweide, *f. f.* rundblättrige Eschweide, marceau, feuille à feuilles rondes et larges. (*Salix caprea L.*)  
 Palmweibe, *f. f.* (in der römischen Kirche) Weibe oder Weibung der Palmzweig am Palmsonntag, consécration des palmes.  
 Palmwein, *f. m.* ein aus dem Saft der Palmaum bereiteter Wein, vin du palmitte.  
 Palmwoche, *f. f.* die Woche vor Ostern, semaine sainte.  
 Palmzeit, *f. f.* Zeit, da die Weiden austuschlagen pflegen, temps ou les saules poussent.  
 Palmzucker, *f. m.* eine Art Hutzucker, welcher aus Holland in Palmblätter gewickelt verschickt wird, sucre enveloppé de feuilles de palmiers.  
 Palmzweig, *z.* schoß, *f. m.* palme, branche, jonchée de palme. kleine Zierästen in Gestalt der Palmzweige, palmettes. flechtig mit Palmzweigen oder Palmen, treche à palmettes.

P a m

Pamel, *f. m.* in Pommern aus Roggenmehl gebackenes Hefenbrot, pain de seigle.  
 Pammeln, *v. n.* w. brandiller, pendiller. *f.* Pammeln.  
 Pammelot, *f. n.* Pammelotte, *f. f.* coulant, pendant d'oreilles, pendeloques.

P a n

Pan, *f. m.* Hirtengott, Pan, dieu des bergers et de tous les campagnards. dessen Fest, Lupercales.  
 Panacee, *f. f.* ein für viele Krankheiten dienliches Arzneymittel, panacée, remède à tous maux.  
 Panargummi, *f. n.* gomme oppopanax.  
 Panarfraut, *f. n.* panacée, panax d'Héraclee, grande berce. (*Pastinaca Opopanax L.*)  
 Paneratus, Mannsname, Panerace.  
 Pancreas, *f. n.* Gekrösdrüsen, pancréas.  
 Pandecten, *f. pl.* digettes, les pandectes.  
 Pandora, *f. f.* Weibergame, Pandore. musikalisches Instrument, mandore, mandole. Pandora, so nach Lautenart gemacht ist, mandore luthée.  
 Pandur, *f. m.* Soldat von einer Art Milch in Niederungarn, von dem raißischen Dorfe, Pandur, Pandure, Pandoure.  
 Panel, *f. f.* Pansel, Paneeckwerk, *f. n.* bretterne Bekleidung der Wände, boissage.  
 Panegyricus, *f. m.* feyerliche Lobrede, panegyrique, éloge. einem Panegyricum halten, faire le panegyrique de qn, faire un discours à l'honneur de qn.  
 Panegyrist, *f. m.* Lobredner, panegyriste, éloge.  
 Panier, *f. n.* a. die Hauptfahne eines Kriegsheers, oder eines Haufen desselben, bannière, étendard. das Panier aufsetzen, déployer la bannière. sein Panier aufrichten, dresser la bannière, son étendard. g. das Hasenpanier ergreifen, montrer - , lever les talons, jouer des talons, gagner au pied.  
 Panierführer, *f. m.* porte-enseigne.  
 Panierherr, *f. m.* Panier, Bannerherr, banneret. dessen Würde, bannerie.  
 Paniren, *v. n.* a. (den den Köchen) eine Schweinskeule oder ein andres Stück Fleisch mit harter geriebener Brotkruste anschlagen, paner.  
 Panisbrief, *f. m.* (*jus primarium precum*) droit du joyeux avènement; droit de prières.  
 Panisch,

**Panisch**, *adj.* w. panique. panische Furcht, geschwinde und heftige, eitle vergebliche Furcht, blinder Schrecken, terreur -, frayeur panique.  
**Panist**, *f. m.* einer von den Canonics eines Stists, paniste.  
**Panispal**, *f. n.* Art Hummi, copal.  
**Panla**, *f. m.* der Obernecht des Scharfrichters, bourreau, executeur de la haute justice.  
**Pannen**, *f. pl.* (bey den Falkenierern) die großen Schwingsfedern der Falken, pennies, cerceaux.  
**Pannerherr**, *f.* Panierherr.  
**Pannonien**, alter Name des Landes, so ist Hungarn heißt, Pannonie. ein Pannouier, Hungar, Pannonien.  
**Panre**, *f.* Panse.  
**Pansen**, *f.* Panfen.  
**Panzer**, **Panzerad**, *f. n.* (im Mühlenbau) ein hohes unterschlägiges Wasserrad, welches zwey Mühlgänge treibt, grande roue à volets qui fait tourner deux meules.  
**Panzerkette**, *f. f.* Kette von sehr kurzen Gliedern, vermittelst welcher die Welle des Panzerwerks erhöht und erniedriget wird, chaîne à élever ou baisser l'arbre de la grande roue.  
**Panzermühle**, *f. f.* Art Wassermühle, welche durch ein Panzerrad getrieben werden, moulin à la grande roue à volets.  
**Panzerrod**, *f.* Panzer.  
**Panzerzeug**, *f. n.* das Panzerrod mit seinem Fuß hat, la grande roue avec son app. red.  
**Pantalon**, *f. n.* ein musikalisches Sarceninstrument in Gestalt eines großen Claviers, wo die Saiten durch Hammer geschlagen werden, pantalon.  
**Pantheismus**, *f. m.* da man Gott und die Welt oder die Natur für Eins hält, pantheisme.  
**Pantheit**, *f. m.* pantheit.  
**Pantheon**, *f. n.* ein allen Göttern gewidmeter Tempel, Pantheon.  
**Panther**, *f. m.* und *n.* Pantherthier, *f. n.* panthere, leopard. (*Felis Pardus L.*) das kleine Pantherthier, once. (*Felis Venia Schreb.*)  
**Panther**, *f. f.* ein vierediges, dreysaches, auswendig mit Spiegelstein und inwendig mit einem subtilen weiten Ingarnie versehenes Netz, allerley große und kleine Vögel damit in Menge zu fangen, panthere.  
**Pantherstein**, *f. m.* *f.* Jaspis.  
**Pantoffel**, *f. m.* 1) e. pantoufle. Quartierpantoffeln, mule, babouche. Pantoffeln des Papstes, der Bischöfe, wenn sie Messe lesen, mule, sandales; der alten Königinanten, factes. In Pantoffeln gehen, être en pantouffles. gebt mir meine Pantoffeln, donnez moi mes pantouffles. - mes mules. der Pantoffeln trägt, S. pantouffier. *f.* unter dem Pantoffel stehen, être par-dessus de la femme. 2) ein Pflanzenname, Marienschuh, sabot. (*Cypripedium Calceolus L.*)  
**Pantoffelbaum**, *f.* Korfbaum r.  
**Pantoffelstich**, *f. m.* pantouffier. *f.* Hammerstich.  
**Pantoffelholz**, *f. n.* liege. *f.* Korf.  
**Pantoffelmacher**, *f. m.* cordonnier qui fait des pantouffles, - des mules.  
**Pantoffelstein**, *f. m.* sandaliolithe.  
**Pantomime**, *f. f.* eine Art Schauspieler, worin die Handlungen und Worte durch bloße Gebärden ausgedrückt werden, Pantomimenspiel, pantomime.  
**Pantomimenspieler**, **Pantomimist**, *f. m.* pantomime.  
**Pantomimieren**, *v. a.* pantomimiser.  
**Pantsch**, **Pansen**, *f. m.* g. panse, pance, ventre. *f.* Wamst.  
**Panzer**, *f. m.* Panzerhemd, cotte, cote, chemise -, jaque de mailles. a. halceret, haubert, tunique. Rüstsch, cuirasse. kleines Panzer-

hemde, haubergeon. Panzer der Pferde, barde. einen Panzer anlegen, le mailler. der einen Panzer auf der bloßen Haut trägt, encuirasser. der einen Panzer, ein Panzerhemde an hat, jaqué, jaquemart. mit einem Panzer versehen, mailler.  
**Panzerärmel**, *f. m.* manche de maille.  
**Panzerfegen**, *v. a.* mit einem Stücklein vom Panzer die Hochgehirre reinigen, sonderlich, wo sich inwendig etwas angebranntes befindet, écureur la vaisselle avec une pièce de maille. *f.* einem einen scharfen Berweiss geben, faire une sévère -, rude réprimande à qn.  
**Panzerfeger**, *f. m.* armurier. maillier, haubergeonier.  
**Panzerfisch**, *f. m.* cuirassier. (*Loricaria castaphracta L.*)  
**Panzerstück**, *f. m.* ein Stück von einem Panzer, womit die eisernen Lappe gereinigt werden, pièce de maille.  
**Panzerbahn**, *f. m.* ein Fisch, malarmat. (*Trigla castaphracta L.*)  
**Panzerhandschuh**, *f. m.* ganteles, gant de maille.  
**Panzerhaube**, *f. f.* manteler.  
**Panzerhemde**, *f.* Panzer.  
**Panzerhofen**, *f. pl.* haut de chausses de maille.  
**Panzerkette**, *f. f.* eine stierische Kette, deren Glieder länglich gebogen sind, chaîne à maille, à bout.  
**Panzerklinge**, *f.* Panzerstecher.  
**Panzerlehn**, *f. n.* hiel de haubert.  
**Panzerlehnräger**, *f. m.* haubergier.  
**Panzermaschine**, *f.* Panzerringlein.  
**Panzern**, *v. a.* mit einem Panzer versehen, mailler. sich panzer, le mailler, *it.* le cuirasser.  
**Panzerad**, *f.* Panzerrod.  
**Panzerreiter**, *f. m.* cuirassier.  
**Panzerrenner**, *f.* Panzerstecher.  
**Panzerringlein**, *f. n.* maille.  
**Panzersturz**, *f. m.* tablier de mailles.  
**Panzerstecher**, *f. m.* Art langer Stosbegen, etoc. *it.* und Stos damit, estocade.  
**Panzerthier**, *f. n.* Gürtelthier mit dem Halbschilde, encoubert, ratou à six bandes, armadille du Mexique. (*Dasyus sexcinctus L.*)  
**Panzerwels**, *f. m.* cuirassier d'Amérique. (*Silurus castaphactus L.*)  
**Panzerzeug**, *f.* Panzerzeug.

P a o

**Päonie**, *f. f.* ein Pflanzenname, pivoine, pio-ne. (*Paeonia L.*)

P a p

**Papa**, *f. m.* Kinder Wort, womit sie den Vater nennen, papa, père.  
**Papagey**, *f. m.* ein ausländischer Waldvogel, perroquet. (*Pitracus L.*) *f.* Name eines Fisches, perroquet de mer. (*Coryphana Plistacus L.*)  
**Papageyante**, *f.* Papageytaucher.  
**Papageyenschmabel**, *f. m.* e. bec de perroquet. *f. 1)* in der Conchyliologie, Name einer Muschel, bec de perroquet, anome à bec de perroquet, térébratule, le coq et la poule. (*Anomia Terebratula L.*) *2)* in der Ichthyologie, Art Hornfische, bec de perroquet. (*Balistes Veula L.*)  
**Papageyweiblein**, *f. n.* perroquet femelle, peruche.  
**Papageyfedr**, *f. m.* e. plume de perroquet. *f.* Name des bunten Aunranths, amarante de

trois couleurs, tricolor, jilouffe. (*Amaranthus tricolor L.*)  
**Papageyfish**, *f. m.* perroquet de mer. (*Coryphana Plistacus L.*)  
**Papageysame**, *f. m.* Same des Esfiors, grain de perroquet. (*Carthamus tinctorius L.*)  
**Papageytaube**, *f. f.* Art Tauben von der Insel St. Thomä, pigeon sauvage de l'isle de S. Thomas.  
**Papageytaucher**, *f. m.* eine Art nordischer Wasservogel, macareux, guillemot, pingoin. (*Alca L.*)  
**Papern**, *v. a.* g. plandern, habiller, causer, jaler, bavarder, caqueter, dégoiser.  
**Papier**, *f. n.* papier, charte. Schreibpapier, papier à écrire. Druckpapier, papier à imprimer, à humecter. Registerpapier, papier de compte. Briefpapier, papier à lettres. feintirtes Notenpapier, papier réglé. feintirtes, denn Schreiben unterzulegen, poncis, transparent. kleines Brief- oder Schreibpapier, romain. Papier, das seine bestigte Größe nicht hat, papier barard. Papier zu papiernen Fenstern, champi. Kartenpapier zu den Ruchstücken der Karten, pot; papier au pot. bräunliches inwendig zu den Karten, papier de main brune. dickes Kartenpapier, carton, m. carte. Regalpapier, papier de comptes. unverbrennliches Papier, papier d'asbeste, - incombustible. Feinspapier, mit dem Zeichen I H S. Jesus. Kronenpapier, couronne. Magdelpapier, papier de courtoche, de gargouille. Mittelpapier, Concept- oder Packpapier, papier volant. Macularpapier, zum Einwickeln, maculature. Post- oder sein Papier, papier de poste, - fin. sehr feines, papier feurer. türkisches Papier, Ausburgerpapier, papier marbré. Verfertigung des türkischen oder bunten Papiers, *it.* Handel mit dergleichen, dominoterie. großes Papier, gros bon. gros papier, papier brouillard. starkes, großes, papier fort. Leuchtpapier, papier brouillard, - gris, w. biberon, filtre. grün Papier, papier gris. weiß, rein, papier blanc. beschrieben, papier écrit. gestämpelt, Stämpelpapier, papier timbré, - marqué, - formulé. roth, papier rouge. grün, papier verd. geleimt, papier collé. planirt, (bey den Buchbindern) papier lavé, unplanirt, papier blanc. und nützes, vollgeschriebenes, altes verlegenes, paperales. in Papier einwickeln, einschlagen, (bey den Kaufleuten) mettre en papier. den Zucker, habiller du sucre. dieses Papier schlägt durch, ce papier perce, - boit. durchschlagend Papier, papier qui perce, - passe, - boit, coulant, - gris. in Papier bringen, mettre, prendre, rédiger, coucher par écrit; mettre, jeter, coucher sur le papier. Papier machen, faire du papier. Blatt Papier, *n.* Papier, worauf die erledigte Verträge und Namen derer, die darnach streben, geschrieben, feuille. ein Bogen Papier, une feuille, ein Buch, une main de papier. ein Nieß, une rame de papier. ein Ballen, une balle de papier. die Papiere, Aufsätze, Schriften, les papiers. alte Briefschaften, chartres. jemand Papiere versiegeln, apposer le scellé sur les papiers de qn. ich finde unter meinen Papieren, je trouve parmi mes papiers.  
**Papieradel**, *f. m.* Adel, welcher sich nicht auf Geburt, sondern auf Erhebung vermittelst einer Urkunde gründet, noblesse par lettres.  
**Papierbaum**, *f. m.* arbre à papier. (*Morus papyrifera L.*)  
**Papierblume**, *f. f.* e. fleur de papier. *f.* ein Pflanzenname, la grande immortelle, xeranthème. (*Xeranthemum L.*)

Papier



Papierchen, (in Oberdeutschland) Papierlein, f. n. ein Stück Papier von unbestimmter Größe, petit papier; brin de papier.  
 Papieren, adj. de papier. papierne Laterne, lanterne de papier. papiernes Geld, monnoie de papier. papierner Melchdeckel, (bey den Katholiken) pale, palle. papierner Beutel, (bey den Württembergern) sac. g. (aus Betrachtung) papierner Edelmann, noble par lettres, noble de nouvelle impression, nouveau noble. papierne Fenster, chassis de papier.  
 Papierforme, f. f. Papierformendrath, f. m. vergeure. Papierformensäge, f. f. s.  
 Papierhandel, f. m. trafic en papier. it. papeterie.  
 Papierhändler, s. in, f. papetier, - ère; marchand papetier.  
 Papierfram, f. m. boutique de papetier.  
 Papierglas, f. f. pou pulfateur. (Termes pulfatorum L.)  
 Papierlumpen, f. pl. haillons.  
 Papiermacher, f. m. papetier, Papiermacherin, papetière. Papiermacher des türkischen oder andern bunten Papiers, dominotier. Papiermacherkunst, papeterie. Papiermacherstil, haustre, fourre, feutre; lange, revêche. Stoff davon, porse de feutre, porse-laine.  
 Papiermaß, f. m. ein Maß von Papier, dergleichen sich die Schneider und Schuster bedienen, mesure de papier.  
 Papiermanbeerbaum, f. Papierbaum.  
 Papiermühle, f. f. papeterie, moulin à papier.  
 Papiermühlengerinne, gorge, gorgère. die verschiedenen Arbeiter oder Gesellen in einer Papiermühle oder Papiermanufaktur, der oberste, gouverneur, der andere, ouvrier, der Hautscher, Filzer, coucheur, der Legler, levreur. die beiden übrigen, vireur und lateran.  
 Papiermüller, f. m. Papiermacher.  
 Papiermantel, f. n. eine Art sehr dünner und zerbrechlicher Schiffskittel, nautile papyracee. (Argonauta Argo L.)  
 Papierohr, f. n. huile de papier.  
 Papierpflanze, f. f. Papierschild, f. n. papyrus, papier.  
 Papierscheere, f. f. ciseaux à papier.  
 Papierschirm, f. m. (bey den Kupferstechern) ein mit Papier überzogener Rahmen, hinter welchem man das Auge wider die Blendung des Sonnenlichts verbirgt, garde-vue.  
 Papierstane, s. Schutvel, f. pl. (bey den Buchbindern) rognures de papier.  
 Papierstaude, f. m. Papierpflanze.  
 Papierstreig, f. m. Pappstreig, zu Modellen, papier mâché.  
 Papierzute, s. däte, f. f. cornet de papier. so. in eine Zute thun, encornerer.  
 Papiertorf, f. m. ein lockerer aus Papier ähnlichen Blättern bestehender Torf, tourbe feuilletée.  
 Papierverderber, s. Schmitter, f. m. gâte-papier, gâteur de papier.  
 Papierwurst, f. f. andouille.  
 Papillon, f. m. papillon. f. Schmetterling.  
 Papiionsflügel, f. m. f. die guttische Zute, aile a papillon cornet. (Conus gemmanus L.)  
 Pap'it, f. m. (in der harten Sprechart) ein römisch-katholischer Christ, papille. Anhänger d. s. Pabstes, papolatre.  
 P'isterey, f. f. (in der harten Sprechart) die römisch-katholische Religion, papisme.  
 Papiistisch, adj. zum Pabstthum gehörig, papiste.  
 Pappe, (Wäp) f. f. g. Kinderbrey, bouillie. (in einigen Provinzen) papin. ein Kind pappeln, mit Pappe speisen, erziehen, appâier, nourrir un enfant avec de la bouillie.

Wappe, Kleister der Buchbinder, de la colle de farine. Schusterkleister, de la pâte. damit pappen, klebern, coller, pâier. mit Leim überstreichen, pappen, agglauer. sich zusammen pappen, s'aggluer.  
 Pappe, f. f. Papp, f. m. Art Schiffscheer, die Schiffe auf weiten Reisen gegen die Seewürmer damit zu verwarren, wird aus Talg, Harz, Schwefel, Theban und zerstoßnem Glase zusammen gesetzt, courée, courret. damit pappen, das Schiff verschmieren, donner la courée, le courret à un bâtiment.  
 Pappe, f. f. Pappdeckel, f. m. auf einander gekleimt Papier, carton, papier pâte. ein Buch mit Pappe überziehen, in Pappe einbinden, couvrir un livre de carton. die Pappe eines Buchs dem Schmutz fast gleich schütten, tabasser le carton. starke, dicke Pappe, ais de carton, etwas dünnere, petit-ais. dicke Pappe ist zu dünn, ce carton est trop mince. die Schüre an die Pappe oder den Pappdeckel vest machen, (der Buchbinder) passer en carton. Pappe, ein Stück Pergament bey Hartmachern, das nach mit der Pappe zusammendrücken, cartouziogene Pappe, die Halsketten in Ordnung zu halten, porte-coller. Wappelpappe, carte aux épingles.  
 Pappe, f. f. darinne man Hefste trägt, portecahier. darinne man Briefschaften oder Hefste verahrt, porte-feuille.  
 Pappel, f. f. Name einiger Malvengeschlechter: die Malve, mauve. (Malva L.) die gemeine Kalkpappel, rundblättrige Pappel, petite mauve, (Malva rotundifolia L.) die Waldpappel, große Pappel, la grande mauve, mauve sauvage. (Malva silvestris L.) die transblättrige Pappel, mauve frisée. (Malva crispa L.) die weiße Pappel, Siegmarskraut, alcée. (Malva Alcea L.) die Baumpappel, mauve en arbre. (Lavatera arborea L.) die Rosenpappel, la mauve rose, rose d'outre-mer, - de rémieir, passe-rose. (Alcea rosea L.) der Eibisch, guimauve ordinaire. (Althaea officinalis L.) die Samtpappel, mauve des indes, faulle guimauve. (Sida Abutilon L.)  
 Pappel, f. f. Pappelbaum, f. m. peuplier. (Populus L.) dahin gehören, 1) die weiße Pappel, peuplier blanc. (Populus alba L.) 2) die Zitterpappel, Flatterpappel, tremble. (Populus tremula L.) 3) die schwarze Pappel, peuplier noir. (Populus nigra L.)  
 Pappelzange, f. n. f. Pappelzange.  
 Pappelbaum, f. m. peuplier. (Populus L.)  
 Pappelblätter, f. pl. im Wapenschild, panuelles.  
 Pappelkase, f. m. die plattrunden Saamenbeutelnisse der Pappel, grains de mauve.  
 Pappelknospe, f. f. die Blätterknospen, sonderlich der schwarzen Pappel, bouton du peuplier.  
 Pappelkraut, f. n. mauve. f. Pappel.  
 Pappelkotte, f. f. raigue du peuplier. (Phalena cinckella L.)  
 Pappeln, g. f. Wabbeln. ein Kind pappeln, pappeln, donner de la bouillie à un enfant.  
 Pappelnympe, f. f. papillon du peuplier. (Papilio populi L.)  
 Pappelschl, f. m. Schl aus den Knospen des Pappelbaums, huile de peuplier.  
 Pappetrose, f. f. mauve rose, rose d'outre-mer, rose rémieire, passe-rose. (Alcea rosea L.)  
 Pappelsalbe, f. f. eine aus den Pappelknospen zubereitete Salbe, populeum, populeon.  
 Pappelschwärmer, f. m. eine Art Lämmerungsfalter, papillon-bourdon du peuplier. (Sphinx populi L.)  
 Pappelvogel, f. m. Art Nachtfalter, phalene du peuplier. (Phalena populi L.)

Pappelsweide, f. f. weiße, peuplier blanc. (Populus alba L.) schwarze, peuplier noir. (Populus nigra L.)  
 Pappen, adj. von Pappe bereitet, de carton.  
 Pappen, v. a. 1) essen, manger, gruger. 2) sätern mit Brey, donner de la bouillie à un enfant. 3) leimen, coller, pâier; aggluer.  
 Pappendeckel, f. m. zum Briefschafsten u. d. gl. porse-feuille.  
 Pappenmacher, s. krämer, f. m. cartonnier. Ehrenkittel, den sie sich einander gegeben, papetier-colleur.  
 Pappenstiel, f. m. canne, roseau à pomme, à bouton. f. geringe, geringschätige Sache, bagatelle, fetu, chose de nulle valeur. er hat sein Haus um einen Pappenstiel bekommen, il a eu la maison pour une morceau de pain.  
 Pappst, f. Pabst.  
 Pappsumfchel, f. f. tulipe-moule. (Mytilus Modiolus L.)

Paq

Paquet, f. n. paquet. f. Packet.

Par

Par, f. Paar.  
 Parabel, f. f. 1) Gleichniß, parabole, allégorie, similitude. 2) in der Geometrie, eine krumme Linie des Kegelschnitts, parabole.  
 Parabolisch, adj. parabolique. adv. paraboliquement.  
 Parabolistren, v. a. durch Gleichnisse reden, paraboliser.  
 Parabolismus, f. m. Theilung einer Gleichheit durch die bekannte Größe, parabolisme.  
 Parade, f. f. 1) feierliches Gebränge, besonders in Ansehung der Kleider und des Parageräthes, parade, appareil. 2) der feierliche Aufzug der Soldaten, parade. bey der Parade ercheinen, être à la parade. 3) auf der Reitlehne, Parade eines Pferdes, parade de cheval. 4) in der Schulfunst, die Abwechslung eines Stoffs, parade.  
 Paradebett, f. n. Prachtbett, lit de parade.  
 Paradekleid, f. n. Prachtkleid, habit de parade, bey Höfen, habit de gala, - de cérémonie.  
 Paradepferd, f. n. cheval de parade.  
 Paradeplatz, f. m. place de parade.  
 Paradezimmer, f. n. chambre de parade.  
 Paradies, f. n. 1) e. die anfängliche Wohnung der ersten Menschen, paradis, le jardin d'Eden, lieu de delices. 2) f. ein höchst angenehmer Ort, paradis. 3) der Aufenthalt der Seeligen nach diesem Leben, paradis céleste, le ciel, le séjour des bienheureux, la béatitude, le bonheur éternel. bey den alten Heiden, les champs élysées. 4) Vorhof vor großen Städtischen, parvis, vestibule. 5) Ort in einem Hofen, wo die Schiffe am sichersten liegen, paradis, bassin, darline.  
 Paradiesammer, f. m. eine Art Ammer in Afrika mit zwey auffserordentlich langen Schwanzfedern, veuve. (Emberiza paradisica L.)  
 Paradiesapfel, f. m. pomme de paradis. Art davon, doucain, duain, pomme douce comme le miel.  
 Paradiesbaum, f. m. der wilde Ölbaum, olivier sauvage. (Elaeagnus angustifolia L.)  
 Paradiescolibri, f. m. colibri de paradis. (Trochilus paradisiensis L.)  
 Paradieskeise, f. f. eine weiße mehlfartige und essbare Frucht der Musa, banane, figue d'Adam. Paradieskeisebaum, bananier, figuier d'Adam. (Musa paradisiaca L.)

Paradies

Paradiesfisch, *f. m.* polynème de Paradis, man-  
ga. (*Polynemus paradisiacus* L.)  
Paradieshaher, *f.* Paradiesvogel.  
Paradiesholz, *f. n.* aloë, bois d'aloës. Para-  
diesholzfessin, essence de bois d'aloës.  
Paradiesforn, *f. n.* Paradiesforn, *pl.* graine  
de paradis. Kardamom, cardamome. Ari-  
pfeffer, malaguette, maniguette.  
Paradiesmerle, *f. f.* merle de Paradis. (*Tana-  
gra Tataro* L.)  
Paradiespapagey, *f. m.* perroquet de Paradis.  
(*Pittacus ornatus* L.)  
Paradiespartit, *f.* Paradiespapagen.  
Paradiesfchmetterling, *f. m.* papillon du Pa-  
radis. (*Papilio Aedea* L.)  
Paradiesvogel, *f. m.* (in der Ornithologie)  
oiseau de Paradis, le manucondia. (*Paradi-  
sea* L.) in der Astronomie, ein Sternbild am  
Südpol, oiseau indien, apus.  
Paradiren, *v. n.* faire parade. sich in Parade  
stellen, se ranger en parade.  
Paradox, *adj.* paradoxe, paradoxal. *f.* para-  
doxe Meinungen hegen, faire lecture à part.  
Paradoxe, *f. f.* paradoxie.  
Paragraph, *f. m.* kleiner Abschnitt in einem  
Buche, paragraphe.  
Paragraphiren, *v. a.* mettre un paragraphe.  
Parallel, *adj.* gleichlaufend, *f.* gleichlaufend, par-  
allele. halbe Parallele, (bey Betagerungen)  
crochets.  
Parallellinie, *f. f.* parallel; ligne parallele.  
die Parallellinien oder Birkel des Mercators,  
cercles de latitude. der parallele Stand, die  
parallele Lage, le parallélisme.  
Parallellinien, *f. m.* Proportionalzirkel, compas  
de proportion.  
Paratresis, *f. f.* Ermahnungsrede, parénesis.  
Parangen, *f. pl.* von Diamanten, Rubinen, Per-  
len, die von außerordentlicher Schönheit sind,  
parangons.  
Parapet, *f. n.* Brustwehr, Brustleue, parapet.  
Paraphe, *f. f.* Federzug nach der Unterschrift,  
i. d. obriktliche Zeichen in einem Handels-  
buche, paraphe, parafe.  
Paraphengeld, *f. n.* Geld, welches für den  
Stempel in einem Handelsbuche erlegt wird,  
droit de paraphe.  
Paraphernaliquet, *f. pl.* zugebrachte Güter,  
biens paraphernaux.  
Paraphiren, *v. a.* mettre son paraphe.  
Paraphrase, *f. f.* Umschreibung, weitläufigere  
Erklärung einer Sache, Rede, Schrift, para-  
phrase; Chaldäische des H. E. Targum.  
Paraphrasiren, *v. a.* umschreiben, paraphrasiren.  
Paraphrasist, *f. m.* Umschreiber, Uebersetzer, Aus-  
leger mit deutlicheren Worten, paraphrasiste.  
Paraphis, *f. m.* Regenschirm, parapluie.  
Parasol, *f. m.* Sonnenschirm, parasol.  
Parat, *adj.* bereit, fertig, prêt. sich parat  
machen, s'appareter. sich parat halten, se ren-  
nir prêt, être prêt.  
Parbein, *adv.* a. parbein machen, vom Golde,  
solches läutern, affiner.  
Parbeingold, *f. n.* a. geläutertes Gold, or  
affiné.  
Parcen Parzen, *f. pl.* Göttinnen des menschl-  
chen Lebens und Schicksals bey den Heiden,  
Parques. (poetisch und im Scherz) fœurs filan-  
dières.  
Parchent, *f. m.* Parchet, futaine. gemodelter,  
futaine à grain d'orge. auf Parchentart zube-  
reitete, gelimte und gemangere Leinwand, du  
linge boucassiné.  
Parchentweber, *f. m.* futainier, tisseran-fu-  
tainier.  
Pardel, *f. m.* f. Vanther.  
Pardon, *f. m.* pardon. Generalpardon, amni-

stie générale. einem Pardon geben, faire gra-  
ce à qu. Pardon, Verzeihung; Schenkung  
des Lebens an die, so sich ergeben, quartier.  
Pardon geben, faire, donner quartier à qu.  
Pardonsbrief, *f. m.* für einen Verwiesenen, rap-  
pel de ban.  
Pardoniren, *v. a.* pardonner.  
Pardus! *interj.* g. (einen Gall anzudeuten) Par-  
dus! da liegt er, crac! voilà mon homme à  
bas.  
Paren, *f.* Paaren.  
Parentation, *f. f.* parentales; harangue funè-  
bre. *f.* Abdankung, Staudrede.  
Parentel, *f. f.* Verwandtschaft, parentelle.  
Parentiren, *v. a.* faire une harangue funèbre.  
*f.* Abdanken.  
Parforcehund, *f. m.* baud, baude.  
Parforcejagd, *f. f.* Laufjagen, course du cerf.  
Parforcejäger, *f. m.* chasseur qui force les cerfs.  
Parfumiren, *v. a.* parfumer. mit einem guten  
lieblichen Geruch anfüllen, einbaumen. par-  
fumirte Halle, peaux de teneur. zu Hand-  
schuh, frangipane. parfumirte Handschuh,  
de, gans de frangipane.  
Parfumer, *f. m.* parfumeur. einen Hand-  
schuh zum Parfümiren zubereiten, ocaigner un  
gant.  
Pari, al Pari, (ist eigentlich ein Kaufmanns-  
terminus, und bedeutet, daß der vorhabende  
Handel oder Umschlag gleich aufhebe, und Zug  
um Zug geschehe, ohne daß ein Theil vor dem  
andern dabey einen Vortheil ziehe, pair à pair,  
(d'égal à égal) comme entre égaux.  
Pariren, *v. a.* und *n.* weiten, parier. gehor-  
chen, obéir, répondre, obtempérer. nach-  
geben, fléchir. in Fechten, einen Hieb oder  
Stoß geschicklich ausnehmen, parer un coup.  
Pferd, das dem Schenkel parirt, seinen Reiter  
versteht, cheval qui répond (obéit) aux jambes.  
pariren, (auf der Reitbahn von Pferden) nach  
dem Willen des Reiters still halten und vorn  
sich etwas erheben, parer. ein Pferd in einer  
hohen Wolke gestirmt pariren, terminer une  
passade avec justesse. (im Wasserspiele) wenn  
man achtmal mehr auf den dritten Point pari-  
ret, als man bey dem ersten gesetzt hat, va tour.  
*f.* pariren, auspariren, sie parirt noch aus,  
geht schon noch mit, elle est encore de mise;  
son vilage est encore fort mettable.  
Parisfange, *f. f.* branche de la garde de l'épée.  
Parirung, *f. f.* eines Pferds, das flusshalten des  
Ganges, die Parade, arrêt. Parirung der De-  
genklingen, die stärkere Hälfte derselben neben  
der Angel, ist gewöhnlich vierkantig, le fort  
de la lame.  
Paris, *f. n.* Stadt, Paris.  
Paris, (mit dem Lou auf der ersten Sylbe)  
Mannsname, Prinz des Priami, Paris.  
Pariser, *f. m.* parisien, natif de Paris. (im  
Spott) un badaud de Paris. die Pariser Hoch-  
zeit, la Saint Barthélemi.  
Parisisch, *adj.* parisien, de Paris.  
Parität, *f. f.* pariage, pareage. *ii.* parité.  
Parition, *f. f.* obéissance. *s.* leisten, obéir,  
fléchir, se soumettre, obtempérer.  
Park, *f. m.* eingeschlossener Platz, Thiergarten,  
parc. St. Jamespark zu London, parc de  
S. James. Artilleriepark, im Feldlager, parc  
d'artillerie.  
Parkan, *f. m.* Art Zeug, barcan. *f.* Parkan.  
Parkit, *f. m.* peruche. *f.* Papagen.  
Parlament, *f. n.* die versammelten Land- und  
Reichstände, parlement. zu Paris, la cour  
du parlement des Pairs. das obere, in Groß-  
britannien, la chambre haute, la chambre des  
Seigneurs. das untere, la chambre basse, la  
chambre des communes.

Parlamentiren, *v. n.* mit dem Feinde vom Par-  
trag handeln, parlementer, traiter d'accord  
avec l'ennemi; entrer en conférence, conférer  
pour trouver les moyens de s'accommoder.  
Parlamentsadvocat, *f. m.* avocat au par-  
lement.  
Parlamentsanhänger, *f. m.* parlementaire.  
Parlamentsgefängnis, *f. n.* zu Paris, con-  
ciergerie.  
Parlamentsgesetz, *f. n.* Parlamentsverordnung,  
*f. f.* acte du parlement. Entwurf, Aufschuß da-  
zu im englischen Parlamente, bill.  
Parlamentshaus, *f. n.* in Paris, palais.  
Parlamentsherr, *f. m.* membre du parlement.  
Parlamentshof, *f. m.* cour du parlement.  
Parlamentskammer, *f. f.* zu Paris, die große,  
la grande chambre. die Criminalkammer,  
tournelle criminelle. die fünf Appellations-  
kammern, les cinq chambres des enquêtes.  
Kammer, vor welcher nur gewisse privilegirte  
Personen können belanget werden, chambre des  
requêtes du palais. außerordentliche während  
der Ferien, welche Sachen abthut, die keinen  
Verzug leiden, chambre des vacations.  
Parlamentspräsident, *f. m.* président à mortier.  
Parlamentsrath, *f. m.* conseiller au parlement,  
geistlicher, conseiller cler. (im Spott) robin.  
Parlamentsstraße, *s.* herren, *s.* glieder, gens ten-  
ans la cour du parlement. *f.* le palais. Par-  
lamentsrath sein, im französischen Parlamente  
sitzn, être assis sur les fleurs de lis.  
Parlamentsregister, *f. n.* registre du parlement.  
die ältesten zu Paris, les olm.  
Parlamentsaal, *f. m.* der große, wo man feil  
hat, la grand' salle du palais.  
Parlamentschluss, *f.* Parlamentsgesetz.  
Parlamentsitzung, *s.* versammlung, *f. f.* la  
séance du parlement. woben der König, lit  
de justice.  
Parliren, *v. n.* reden, sprechen, parler.  
Parna, *f. n.* 1) Stadt, Parme. *ii.* Herzog-  
thum, Parmelan. aus Parma gebürtig, Parme-  
sian. 2) Name eines hellen Gessirns in der  
*corona gnossia*, sonst der Augapfel genannt, pupille,  
(arabisch) mamir.  
Parmesamisch, *adj.* Parmesan. Parmesamisch Ge-  
birt, Parmesan. Parmesamische, du Parmesan.  
Parnas, *f. m.* Misenberg, le mont Parnasse.  
(post.) le double mont, la double colline, la  
montagne à double sommet, au double cou-  
peau, le sacré vallon. zum Parnas gehörig,  
parnasien.  
Parnasgras, *f.* Einblatt.  
Parochie, *f. f.* Pfarre, Kirchspiel, sämtliche  
Pfarrkinder der Gemeine, paroisse, parroisse.  
Parodie, *f. f.* parodie. der solche macht, pa-  
rodille.  
Parodiren, *v. a.* parodier.  
Parole, *f. f.* Zusage, parole, promesse. die  
Lofung (im Kriege), la parole, le mor, le mot  
du guet. *ii.* ordre, passeparole. Parole ha-  
ten, tenir sa parole. ein Mann von Parole,  
un homme de parole, un homme entier. er  
ist auf Parole losgelassen worden, il a été re-  
lâché sur sa parole. auf meine Parol, sur ma  
foi. bey Cavalierparole, foi de gentilhomme.  
Paroxismus, *f. m.* paroxisme, crise.  
Parrhesie, *f. f.* Dreistigkeit, franchise, liberté  
en parlant.  
Part, *f. m.* part, portion, partie. Part an et-  
was haben, nehmen, avoir, prendre part à qch.  
Part an einer Erbschaft haben, avoir sa part  
en une succession. seinen Part nehmen, zie-  
hen, prendre, tirer sa portion. Apart, à part.  
Halbpart, la moitié. halb Part! (wenn jemand  
etwas findet) j'y retriens part! *f.* Partey, Partie.  
M m m m m Parta-

**Partagieren**, v. a. (sprich partaschiren) partager. f. Partien, ii. Theilen.

**Parten**, v. a. theilen, diviser, w. partir. unter einander, partager. die Heute, partager le butin. brüderlich partagieren, partager en freres.

**Parterre**, f. n. parterre.

**Partey**, **Partie**, f. f. Anhang, Antheil, Bestes, Heirath, Trouppe, abgesondertes oder abgeschiedenes Corpo, parti.

Eines Partie ergreifen, nehmen, prendre le parti de qn; se porter pour qn; se déclarer pour qn; entrer dans les intérêts de qn. f. prendre, épouser, embrasser la querelle de qn; tourner du côté de qn; suivre les étendards de qn. halten, tenir le parti de qn. es mit seiner Partey halten, n'être ni d'un côté ni de l'autre. eine Partey ergreifen, prendre un parti, se mettre d'un parti, entrer dans un parti. eine Partey halten, tenir un parti. eine Partey verlassen, abandonner, quitter un parti, s'en détacher. f. eines Partey annehmen, se ranger sous les drapeaux de qn. ich will allenthalben eure Partey halten, je soutiendrai votre querelle par tout.

Eine reiche Partey, Partie (Heirath) treffen, rencontrer un bon (riche) parti. eine gute, reiche finden, thun, trouver, épouser un bon parti, (se marier richement, avantageusement) das ist keine Partie für euch, ce n'est pas un parti sortable pour vous.

Eine feindliche Partey, un parti ennemi. eine Partey führen, mener, conduire, commander un parti. auf Partey gehen, (im Kriege) aller en parti; aller à la petite guerre; courir la poule, - la vache. auf Partey gehen, Kreuzen auf der See; in feindliche Lande streifen, aller, être en courée. Vergleich unter solchen Parteygängern, chassé-partie.

**Partey Soldaten**, die heimlich aus's Rauben ausgehet, parti bleu.

**Part**, **Parten**, **Partie**, **Theil**, **Abtheilung**, **Gegenpart**, **Gegner**, **streitende Theile**, **Gesellschaft**, **Client**, **gewisse Summe Geldes**, **Punct** von einer Rechnung, **partie**. die Parteyen; ii. Rechnung, **Auszug**, **les parties**.

gemachte Partie, (wenn man zwen Spiele nach einander gewinnen muß) partie liée. die Partie ist gemacht, la partie est liée. das ist eine angelegte Partey wider ihn, c'est une partie faite contre lui.

eine starke Partey wider sich haben, einen starken Gegenstand, Gegner haben, avoir affaire à forte partie. die Parteyen vorbecheiden, assigner les parties.

man muß beyde Parteyen, den andern Part auch hören, il faut écouter les deux parties.

die klagende Partey, demandeur, demanderesse. beflagte, défendeur, défenderesse.

f. mit von der Partie, bey der Gesellschaft, dem Spiel seyn, être de la partie. eine Partie zu einer Lust machen, eine Lust anstellen, faire une partie de divertissement, de promenade, de chesse.

Eine Partie bezahlen, payer une partie. eine Partie Waaren, une partie de marchandises. eine Partie in sein Buch tragen, mettre une partie sur son livre. in doppelten Posten halten, tenir les livres en parties doubles.

**Partey**, außersichtliche Partey, faction. f. cordelle. einen zu seiner Partey ziehen, attirer qn à sa cordelle. heimliche Partey, brigue. eine Partey, ein Haufen Knechte, Bediente, valetaille.

**Partie**, Anzahl, nombre. ich habe eine ganze Partie Briefe zu schreiben, j'ai un bon nombre de lettres à écrire.

**Parteyen**, v. r. sich, (Schweizerisch) se brouiller avec qn.

**Parteygänger**, f. m. chef de parti, partisan, aventurier. im Kriege, bouteleur. Freyweiber, occasionnaire, butineur.

**Parteygeist**, f. m. esprit de parti, - de faction.

**Parteygenos**, f. m. w. Anhänger, partisan.

**Partey**, oder **Parthaber**, f. m. w. participant, confort.

**Parteyisch**, **parteylich**, adj. partial. voll Absichten, passionné. adv. partielement. parteylich seyn, se partialiser. ein Richter darf nicht parteylich seyn, il ne faut point qu'un juge se partialise, - soit partial.

**Parteylichkeit**, f. f. partialité.

**Parteylos**, adj. unparteylich, impartial, neutre, qui ne prend point de parti, exempt de partialité.

**Parteylosigkeit**, f. f. Unparteylichkeit, impartialité, neutralité, parti miroyen.

**Parteyung**, f. f. dissention, division, discorde.

**Parther**, f. m. Volk, Parthe. **Partzien**, Land, Parthie.

**Partbuch**, adj. Parthique.

**Partialisirte**, f. f. éclipse partielle.

**Participantbriefe**, f. pl. lettres d'interdit.

**Participieren**, v. n. participer. von einem etwas an sich haben, tenir de qn.

**Partide**, f. f. der braune Weiderich, salicaire commune. (Lythrum Salicaria L.)

**Particul**, **Partikel**, f. f. Theil eines Ganzen, particule, parcelle, petite partie. Wort, so in der Sprache nicht flectirt wird, particule.

**Partikel**, so niemals allein steht, sondern immer an ein andres Wort angehegt wird, particule enclitique.

**Particulair**, adj. particulier.

**Particularia**, f. pl. particularités, détail. ii. le particulier.

**Particulier**, f. m. particulier.

**Partie**, f. Partey.

**Partieren**, v. a. theilen, partager, w. partir. partieren, im schlimmen Verstande, (vom Italiänischen, barattare, herrügen) Unterschleif machen, baratter. ii. chicaner; trigauder; malverier. wegpardieren, wegringeln, emporter, enlever, mettre à l'écart secrètement.

**Partirerey**, f. f. Partitenspiel, f. n. baraterie, trigauderie, malversation, manège, finesse, intrigues.

**Partisan**, f. m. Anhänger, partisan. ii. f. Parteygänger.

**Partisane**, f. f. Spieß, Art Helleparten, pertuisane. der eine führt, pertuisanier. einen damit durchstossen, pertuiser qn.

**Partire**, f. f. 1) Partey, parties. eine Partire machen, schließen, bezahlen, faire, arrêter, payer les parties. 2) betrüglisches Verfahren, heimliche listige Ränke, tourbérie, tour, tour du bâton. ii. barate, baratterie.

**Partitenmacher**, f. m. Betrügler, trigaud, chicaner, baratteur, fourbe. S. chevalier de l'industrie.

**Partitur**, f. f. (in der Musik) da alle Stimmen auf eben dem Blat unter einander stehen, partition.

**Partkramer**, **Partiter**, f. m. Saamentramer, grimelin.

**Partkramerey**, f. f. grimelinage. treiben, grimeliner.

**Partischen**, f. pl. Kotten, (im schöningischen Salzwerke) die einen gewissen Theil an Volk aus den herrschaftlichen Waldungen bekommen, salines aux quelles on accorde une certaine quantité de bois.

**Partung**, f. f. w. Theilung, partage.

**Parucke**, f. Perruque.

**Parweise**, f. Paarweise.

**Parze**, f. Partey.

**Parzen**, v. r. sich, (in Oberdeutschland) sich brüsten, sich stolz gebarden, se rengorger.

Pas

**Pas**, f. m. (sprich Pa) Schritt, besondere künstliche Bewegung des Fußes im Tanzen, pas-da man den Fuß leise vor sich hinschiebt, glisse. da man ihn rückwärts in die Höhe hält, roudes, seitwärts, roudé de vache.

**Pasch**, f. m. im Würfelspiel, 1) drey zu einem Spiel gehörige Würfel, trois dez. 2) ein Wurf von drey Würfeln, wo sie alle drey gleichviel Augen haben, doublet, rafle, coup de rafle.

**Pascha**, f. n. f. Osterfest.

**Paschalten**, **Paschalten**, f. pl. die behaupten, daß das Osterfest jedesmal auf den 14ten März müsse gefeiert werden, Paschalites.

**Paschen**, v. n. mit Würfeln spielen, jouer aux dez. v. a. auf eine heimliche Weise Waaren einführen, frauder la gabelle.

**Paschey**, f. n. g. Ostern, Women, œuf de pâques.

**Pasern**, v. n. (in Preussen) das Feuer schären, attiler le feu.

**Pasquill**, f. n. Lästerschrift, Schmähschrift, pasquinade, ii. pasquin. ii. libelle difamatoire; satire; placard. **Pasquille** machen, pasquillier.

**Pasquillant**, f. m. qui fait des pasquinades; fauteur des libelles. Verleumdung, difamateur.

**Pasquin**, f. m. gewisse Witschule zu Rom, wo die Pasquille angeschlagen werden, pasquin.

**Pas**, f. m. enger Paß zu Wasser oder zu Lande, pas. Paß, Fahrt, Meerenge bey der Stadt Calais, pas de Calais. Eingang, avenue. die Pässe, Zugänge des Hafens besetzen, occuper les avenues du port. Weg oder Straße, Gang zu etwas, Durchgang, Ueberfahrt, Fahrgeß, passage. der Paß über den Fluß, durch Gebirge, le passage de la rivière. - des montagnes. sich eines Passes versichern, bemessen, s'affurer du passage, le rendre maître du passage, - d'un passage. den Paß abschneiden, verhaun, verrennen, couper le passage, couper chemin. den Paß verlegen, versperren, arendre qn au passage; fermer, barer, boucher, - fermer le passage. die Pässe besetzen, saisir les passages. die Pässe öffnen, schließen, ouvrir, - fermer les passages. enger Paß, Weg, défilé. die Pässe, engen Wege besetzt halten, inne haben, tenir les défilés. durch einen engen Weg gehen, passer par un défilé. enger Paß auf Flüssen oder in Gebirgen, déroit. sich der engen Pässe bemächtigen, se saisir des détroits. enger Weg, insbesondere durch die Gebirge, f. gorge. ii. col. der enge Paß in dem pyrenäischen Gebirge, le col de Ferruis. in Siebenbürgen, porte de fer. enger schmaler Paß, trou; chemin serré entre les montagnes. der Paß ist offen, les passages, les chemins, les mers sont libres. aus einem engen Passe hervorrücken, déboucher. dem Feinde den Paß verrennen, f. envelopper l'ennemi. enger Paß, (bey den Seefahrern) bouque. zwischen zwen Sandbänken, Felten u. oder zwischen dem Gestade und einem Felten, peruis; passe; passe-canal. in einem engen Paß zwischen Inseln hinein fahren, embouquer.

**Paß**, **Paßbrief**, **Paßport**, **Seiletsbrief**, **passéport**, **bullern**, **laüt-conduit**; **lettre de congé**. einen Paß geben, nehmen, donner, - prendre un passe-port. Paß, den man nimt, wenn man zu Schiffe geht, bret. wodurch man vom dem

dem Strandrohte befestigt wird, bres de sa-  
veré. Meißpaß von der Admiralität, brieux.  
Paß, den die Schiffe aus einem Hafen mit-  
nehmen, congé. Seepaß, lettre de mer.  
Paß, Paßzettel für durchgehende Waaren,  
passe-debout; acquit de transit. Paßzettel  
der Kaufmannswaaren, für die Fuhrleute,  
Paßzettel, passe-avant. Paßzettel zur Pest-  
zeit, biller de santé. Gesundheitspaß, lettres  
de santé.  
Paß, Schritt eines Pferdes, pas. gewisser  
Gang zwischen dem Paß und Trabe, amble.  
Pferd, das den Paß gehet, cheval de pas.  
ein Pferd den Paß gehen lassen, passager un  
cheval de pas.  
Paß, Ring um ein hohes Trinkglas, oder  
vielmehr der Raum von einem Ringe zum an-  
dern, cercle fur un verre.  
Paß, adv. zu bequemer Zeit, à propos. G. zu  
Paß kommen, venir à propos, être avant-  
geux. das kommt mir recht zu Paße, cela me  
vient fort à propos. das kommt uns wohl zu  
Paße, cela nous vient fort à propos, bien à  
point. cela nous est avantageux. P. das  
kommt allemal zu Paße, c'est du bled en  
grenier.  
wohl zu Paße seyn, se porter bien, sibi  
se porter mal; être malade, mal dispos.  
Paß, f. Osterfest.  
Passable, adj. passable, qui peut passer. adv.  
passablement. passable Kleider, des habits rai-  
sonnables.  
Passaille, f. f. ein Tonstück zum Tanzen zu  
erleichtert anzuheben und sogenannten halben  
Charakteren, passaille.  
Passade, f. f. Durchreise, passage.  
Passage, f. f. (sprich Passaschier) passage, che-  
min. dem Feinde die Passage streitig machen,  
disputer le passage à l'ennemi. f. Paß.  
Passagier, f. m. (sprich Passaschier) passager,  
voyageur, passait. f. ein lustiger Passagier,  
un bon gautier, un franc gautier Garguille,  
un bon vivant.  
Passagier, Falk oder Habicht, der im ersten  
Jahre seines Alters, zur Zeit, da diese Vögel  
ihren Strich zu haben pflegen, gefangen wird,  
oiseau passager, - de passage.  
Passant, f. n. w. bureau des passe-ports.  
Passato, adj. vergangen, passé. ii. vom ver-  
gangenen Monat, le mois ou du mois passé,  
du passé. den toten Passato, le 10 du passé,  
du mois passé.  
Passarwind, f. m. (in der Seefahrt und Erdbe-  
schreibung) ein Wind, welcher in manchen Ge-  
wässern nach einer Richtung wehet, vent ali-  
té, mousson, monson.  
Passau, f. n. Stadt und Bisthum, Passau.  
Passauer Vertrag, le traité de Passau. Paß-  
sauerkunst, abergläubische Kunst, sich best zu  
machen, oder magische Wissenschaft, allerhand  
Gewebr mit gewissen abergläubischen Umstän-  
den zu schmieden, art de Passau, magie noire.  
Passauer Löwel, le montre. f. la bête de  
Passau.  
Paße, f. f. 1) in der Seefahrt, Art kleiner Ka-  
nonen, welche statt der Kanonen nur ein Gefell  
haben und von hinten geladen werden, pier-  
rier, perrier. 2) in dem Mühlenbaue, ein  
Werkzeug, vermittelst dessen die Mühlen zum  
Stillestehen gebracht werden, arrê de moulin.  
Paße, f. n. (bey Webern, Perückenmachern)  
so viel Faden auf einmal durchgeschossen, so viel  
Haare auf einmal treibt werden, paße.  
Paßeln, v. n. w. allerhand kleine Hausarbeit  
verrichten, faire la petite besogne du logis.  
Paßement, f. Posament.  
Paßementier, f. Posamentier.

Paßen, v. n. 1) in einigen Kartenspielen, kein  
Spiel unternehmen, passer. ich passe, je passe.  
sagen, daß man paßt, nicht spielen will, dire  
passe. 2) auf etwas warten, merken, Acht  
haben, attendre, prendre garde à qch. nicht  
viel auf einen paßen, ne se foucier guère de  
qn. ich passe nichts auf euch, je ne me sou-  
cie point de vous. ich paße nicht viel darauf,  
je ne m'en foucie guère. ihr könnt paßen,  
bis daß geschieht, attendez-vous-y. 3) auf  
jemandes Schaden oder Verderben laßen, auf-  
merksam seyn, epier, gueter qn, guigner,  
hinterlistig nachstellen, dresser des embûches.  
Paßen, v. a. messen, mit dem Zirkel messen,  
compasser, prendre mesure. eine Sache der  
Größe nach einem andern Dinge gemäß machen,  
ajuster, accorder. das ist genau gepaßt, cela  
est compassé bien juste.  
Paßen, v. n. 1) das gehörige Maas haben, être  
juste. dieses Kleid paßt euch gut, cet habit  
vous est fort juste. sehr gut anliegen, être  
ciré sur le corps. 2) f. sich schicken, fügen,  
angemessen seyn, s'ajuster, s'accorder, ii. con-  
venir, quadrer. ii. répondre. dieser Spruch  
paßt nicht zur vorhabenden Sache, le passage  
ne convient pas à la matière, que nous trai-  
tons. das paßt wohl zusammen, cela quadre  
bien ensemble.  
Paßen, f. n. Vorberlassung des Spiels, passe.  
Paßspiel, f. f. ein Tanzstück von 3 Tact, passe-  
piéd.  
Paßsport, Paßport, f. m. passaport. f. Paß.  
Paßet, f. m. w. Zirkel, compas.  
Paßforme, f. f. (bey den Kartendruckern) zu-  
sammengesetzte Forme, die verschiedenen Ran-  
ken und mancherley Farben auszurücken, for-  
me à compasser.  
Paßgang, f. m. der Paß eines Pferdes, pas.  
Paßgänger, f. m. ein Pferd, das den Paß ge-  
het, cheval de pas. ii. fréquente, traquenard.  
Paßglas, f. n. ein hohes Trinkglas, mit ver-  
schiedenen Reifen, Ätze; verre marqué de cer-  
cles.  
Paßlicht, Paßig, Paßig, adj. (bey den Gärtlern  
und Zinngießern) was nach Art der süßernen  
Geschirre gedreht wird, da sich auf den Ge-  
fäßen nach der Länge halbe Cylinder neben ein-  
ander erheben, wozu besondere Drehladen oder  
Drehmaschinen und besondere Werkzeuge erfor-  
dert werden, bâtonné, bosselé.  
Paßion, f. f. 1) g. körperliche Schmerzen, un-  
angenehme Empfindung, passion, souffrance,  
mal, maladie. 2) f. heftige Neigung, Leiden-  
schaft, passion, inclination, mauvais désir.  
3) das letzte verdienstliche Leiden Jesu Christi,  
la passion de Jésus Christ. ii. die Zeit, in  
welcher das Andenken desselben gefeiert wird,  
die Fasten, carême.  
Paßioniren, v. n. passionner.  
Paßionirt, adj. passionné. ii. affectionné.  
Paßionsbetrachtung, f. f. méditation quadra-  
gésimale.  
Paßionsblume, f. f. Name eines Pflanzenge-  
schlechts, fleur de la passion, grenadille. (Passi-  
flora L.)  
Paßionsgeschichte, f. f. histoire, f. f. passion.  
Paßionslied, f. n. cantique de la passion.  
Paßionspredigt, f. f. sermon de carême.  
Paßionswoche, f. f. semaine peineuse, femai-  
ne de la passion, semaine sainte.  
Paßionszeit, f. f. passion, carême, quarantaine.  
Paßiren, v. a. und n. passer, se passer. die  
Brücke, den Fluß, Wald paßiren, passer le  
pont, - le fleuve, - le bois. vorbey, passer de-  
vant. die Zeit, passer, le temps. durch einen  
Ort, passer par un lieu. einen paßiren lassen,

laisser passer qn. das kan paßiren, cela peut  
passer. für diesmal mag es paßiren, passe pour  
(cela) le coup; cela est bon pour une passade.  
ein andermal werde ich es euch nicht paßiren  
lassen, une autre fois je ne vous le passerai  
pas.  
für einen christlichen Mann, Betrüger paßi-  
ren, passer pour un homme d'honneur, - pour  
un fourbe.  
eine Rechnung, Post paßiren lassen, passer,  
allouer un compte, un article.  
paßiren, geschehen, vorgehen, se faire, ar-  
river. was paßirt Neues? qu'y a-t-il de  
nouveau? er weiß alles, was paßirt, il fait  
tout ce qui se passe; il fait l'air, - les nouvel-  
les du bureau.  
Paßirgewicht, f. Paßirstein.  
Paßirlich, Paßlich, adj. so da paßirt, tauglich,  
günftig, recevable, forcable. was in Rechnung  
gen paßiren kan, allowable. was nicht paßirt  
wird, indécis. da man durch oder überginge-  
hen kan, f. ziemlich, leidlich, passable. paßir-  
licher Weg, chemin passable. adv. passable-  
ment; passablement bien.  
Paßirstein, f. m. zum Goldwägen, im Handel  
und Wandel, um die leichteren Stücke von den  
schwereren zu unterscheiden und darnach zu schät-  
zen, poids de remède.  
Paßirung, f. f. Durchgang, Durchzug, passage.  
das Paßiren in Fichten, ii. bey Webern, passe.  
Paßirung eines Artikels, Posten in Rechnung  
gen, allowance, allocation.  
Paßirzettel, f. m. Paßport, f. Paß.  
Paßiv, adj. passif. Paßivschulden, dettes passi-  
ves. Paßivschuldregister, carnet.  
Paßiv, adv. passivement. sich paßiv (leident-  
lich) verhalten, demeurer tranquille, ne point  
branler, ne point agir, ne faire aucun mou-  
vement.  
Paßkammer, f. f. die hintere Öffnung in den  
kleinen Schiffskanonen, wodurch die Ladung  
hineingestoßt wird, ouverture de la culasse.  
Paßkarte, f. f. (bey den niederdeutschen Schif-  
fern) eine Seekarte, carte marine.  
Paßlich, Paßlich, adj. erträglich, mittelmaßig,  
passable. adv. passablement.  
Paßport, f. Paßport.  
Paßschreiber, f. m. greffier de l'écriture; com-  
mis qui expédie les passe-ports.  
Paßung, f. f. w. ajustement, justesse.  
Paße, f. f. gläserne, von Schmelz nachgemachte  
Edelsteine, ii. von Metallen und Mineralien  
gemachte Teige, dem Glase allerlei Farben zu  
geben; ii. bey Zuckerbeckern, allerhand Säfte  
von Früchten, mit Zucker zugrütchet und so  
weit gefotten, daß man Klüßlein daraus for-  
miren kan, pâte.  
Paßtel, f. m. 1) ein zur Färberey zubereiteter  
Wadballen, pastel, mit Paßtel färben, em-  
pasteler. 2) ein aus Farbenteige geformter  
und hernach getrockneter Stif, ii. die Art tro-  
cken damit zu malen, pastel.  
Paßtelfarbe, f. f. couleur de pastel.  
Paßtelküglein, f. n. coque, coquin.  
Paßtelmalerey, f. f. peinture au pastel.  
Paßtellstift, f. m. crayon de pastel, pastel.  
Paßteney, f. Paßtinat.  
Paßterchen, Paßtellein, f. n. petit pâté.  
Paßtere, f. f. eine in einem Teig geschlagene und  
in dem Ofen gebackene Speise, pâte. Art  
Paßteren von gebacktem Kalbfleische, süße Pa-  
sette, godiveau; pâte de godiveau. eine stark  
gewürzte bärche Paßete, un pâté de har-  
gout. Art kleiner Paßeten mit gebacktem Flei-  
sche, rissole, oreille de Parisien. Art kleiner  
mit Geflügel, so kalt gegessen werden, pâté de  
M m m m m 2 requête.

requête. Wildpretpaste, pâté de venaison. Lichtpaste, (bey den Handwerfern) pâté de veille. Paste von gebühterem Teig, pâté à la Mazarine.  
 Pasterband, *f. n.* hölzerne cylindrische Form, worin der Teig zu den Pasterenröhren formirt und ausgedrückt wird, forme des pâtiliers.  
 Pasterbedecker, *f. m.* pâtilier. Pasterbedeckerey, pâtilerie. Pasterbedeckertisch, madier.  
 Pasterboden, *f. m.* von Teig, abaisse.  
 Pasterbreit, *f. n.* Kuchenstüffel, rondeau.  
 Pasterbrot, *f. n.* 1) der Teig von einer ausgebackenen zerschnittenen Paste, pain de pâté. 2) eine Art Zwiebacke, biscuit.  
 Pasterdeckel, *f. m.* couvercle de pâté.  
 Pasterfleisch, *f. n.* dasjenige Fleisch, welches sich zur Fülle in eine Paste geschickt, chair à pâté.  
 Pasterfranz, *f. m.* bande.  
 Pasterkruste, *f. f.* croûte de pâté.  
 Pasterkuchen, *f. m.* four pour la pâtilerie.  
 Pasterkranz, *f. f.* eine zierliche Kränze mit einem Netze, worin das Pasterfleisch auf den Tisch getragen wird, poêle à pâtilerie.  
 Pasterwand, *f.* Pasterkranz.  
 Pasterwinde, *f.* Pasterkruste.  
 Pasterwinde, *f. f.* pâté de pigeonneaux.  
 Pasterwinde, *f. m.* pâté de pâtilerie. solchen wohl durchsetzten, trailler la pâté.  
 Pasterwerk, *f. n.* Pasterwaare, *f. f.* pâtilerie, pièce de four; route. Pasterwerk oder allerhand Gebäckes machen, pâtilier.  
 Pastiche, *f. f.* (sprich Pastische) Gemälde, das in der Manier eines großen Künstlers gemalt und für dessen Arbeit ausgegeben wird, Nachahmungsgemälde, pastiche. Pastiche, peintre de pastiches.  
 Pastinat, *f. m.* Pasternak, Pastenen, Pastinatwurzel, pastenade, pastanade, *it.* panais, panais. Art davon, Hirschnatter, salouse, ceil de cerf.  
 Pastor, *f. m.* Hirte, *it.* Pastore, pasteur. bey den Protestanten, ministre.  
 Pastoral, *f. n.* Hirtengebieth, Schäferspiel, pastorale.  
 Pastorat, *f. n.* (schweizerisch) Pastorey, *f. f.* geistliches Hirtenamt, Predigerstelle, *it.* Predigerwohnung, presbytère.

Pat

Patagon, Patalon, *f. m.* edelste spanische Silbermünze, Kreuzthaler, patagon, patagon; ecu corau. in Portugal ein Stück von Acht, pièce de huit.  
 Patagon, Patagonier, *f. m.* wilde Nation in Südamerika, sollen riesenmäßig von Statur seyn, Patagon.  
 Patagonien, das Land derselben, Patagonie.  
 Patata, *f. f.* 1) eine Art Winde mit knolligen erbbaren Wurzel, batato, patate; bey den Peruvianern, apichu. (*Convolvulus Batatas L.*) 2) g. Kartoffeln, *f.* Erdapfel 1. 2.  
 Pate, Paten, *f. m.* junger Stamm oder Baum, womit die Deiche bepflanzet werden, arbre ou tronc d'arbre pour affermir et assurer les digues.  
 Patelle, Patellmuschel, *f. f.* Klippfleber.  
 Patellit, *f. m.* verfeinerte Patellmuschel, patellite.  
 Paten, *v. a.* (im Deichwesen) junge Bäume pflanzen, planter des arbres. verpaten, transplanter.  
 Paten, *f. n.* das Pflanzen junger Bäume, plantation.

Patene, *f. f.* die kleine Obstatenschüssel, welche in den Kirchen bey dem heiligen Abendmahl gebraucht wird, patene.  
 Patent, *f. n.* patente, placard, lettre patente. Befehlungsbrief, brevet. päpstliches Patent, bulle. königliche Patente, lettres royales.  
 Vater, *f. m.* ein Ehrenname der katholischen Ordensgeistlichen, père spirituel, religieux; moine profes, moine de chœur. Vater Draconii, père de l'oratoire. gewesener, ex-oratorien.  
 Vatererde, *f. f.* (im Niederdeutschland) tragbare Erde, worin junge Bäume gepflanzt werden können, terre fertile.  
 Vateroster, *f. n.* 1) das Gebet des Herren, oraison dominicale. 2) jede zehnte große Kugel in einem Rosenkranz, paternotre. 3) der Rosenkranz, rosaire, chapellet, von hundert und fünfzig Körnern, plaquier, von zehn Korallen, dizain. 4) f. verschiedene an eine Schnur gereichete Arten des Geschmeides, Goldstücke u. d. gl. chapellet. in der Baukunst, collier de perles, - d'okives.  
 Vaterosterbaum, *f. m.* azedarach, faux Sycomore de Provence, lilac des Indes, arbre saint. (*Melia Azedarach L.*)  
 Vaterosterfischband, *f. n.* (bey den Schloßern) mit einem Geminde, siehe à vase, - à chapellet.  
 Vaterosterförmig, *adj.* (im Wapen) paternotré, - ée.  
 Vaterosterhandel, *f. m.* paternotterie.  
 Vaterosterkraut, *f. n.* larme de Job. (*Coccyzium Johi L.*)  
 Vaterosterkunst, *f. f.* Vaterosterwerk, chapellet.  
 Vaterostermacher, *f. m.* paternotrier, enjoliveur.  
 Pathe, *f. m.* und *f.* 1) eine Person, welche ein Kind aus der Taufe hebt, in Rücksicht auf den Taufking, (von einer Mannsperson) parrain; (von einer Frauensperson) marraine. Pathe bitten, prier des parrains. 2) der Taufking in Ansehung der Taufzeugen, das Pathechen, filleul, *f.* filleule. die Pathe sind schuldig für die Erziehung ihrer Pathechen zu sorgen, les parrains doivent veiller à l'instruction de leurs filleuls.  
 Pathendrief, *f.* Pathensettel.  
 Pathengeld, *f. n.* das Pathengefährn am Gebirge, présent de baptême.  
 Pathengeschenk, *f. n.* dasjenige Geschenk, welches die Pathe dem Taufking bey der Taufe zu machen pflegen, *f.* Pathengeld.  
 Pathenfennig, *f.* Pathengeld.  
 Pathensettel, *f. m.* ein mit Sinnbildern angezierter, in Kupfer gestochener und illumirter Zettel, worin die Pathe das Pathengeld zu weihen pflegen, biller de baptême.  
 Pathetisch, *adj.* rührend, beweglich, pathétique, emphatique. *adv.* pathétiquement.  
 Pathmos, eine von den suvradischen Inseln; *f.* einsamer Ort, wo jemand hin verbannt wird, Pathmos, (aujourd'hui) Pal-osa, Patino.  
 Pathologie, *f. f.* Lehre von der Natur, von den Ursachen, Zeichen, Zufällen der Krankheiten, pathologie, aitiologie.  
 Pathologisch, *adj.* pathologique.  
 Pathos, *f. n.* das Rührende, Erhabene in der Redekunst, pathos. Kunst, die Leidenschaften dadurch zu erregen, pathétique.  
 Patient, *f. m.* patient.  
 Patientenstube, *f. f.* maladerie, maladerie.  
 Patriarch, *f. m.* 1) Erzwater, Stammvater der Familien vor der Sündflut oder kurz nach derselben, patriarche. 2) in der christlichen Kirche, Ehrenname der vornehmsten Geistlichen, welche mehrere Erzbischöfe und Bischöfe unter sich hatten, patriarche, in Abyssinien, abbaa.

Patriarchalisch, Patriarchisch, *adj.* dem, oder zu dem Patriarchen gehörig, patriarchal, patriarchal.  
 Patriarchat, *f. n.* die fünf oder sieben Hauptkirchen zu Rom, les églises patriarchales.  
 Patriarchat, *f. n.* Würde und Amt eines Patriarchen in der christlichen Kirche, dignité patriarchale, patriarchat.  
 Patriarchenkreuz, *f. n.* croix patriarchale.  
 Patrice, *f.* Patrice.  
 Patricier, Patricius, *f. m.* patricien, patrice.  
 Patricienstand, patriciat. Patriciengeschlecht, race patricienne.  
 Patrimonium, *f. n.* väterliches Erbtheil, patrimoine. Patrimonium Petri, Landschaft in Italien, le Patrimoine de S. Pierre.  
 Patriot, *f. m.* patriote; bon citoyen.  
 Patriotisch, *adj.* und *adv.* patriotique, en bon patriote, en bon citoyen. wohl, bon, fort bon, bien, fort bien. tapfer, courageux, courageusement.  
 Patriotismus, *f. m.* Vaterlandsliebe, patriotisme.  
 Patrifürer, *v. n.* dem Vater nachschachten, patrifirer.  
 Patrice, Patrice, *f. f.* (bey den Schriftgebern) der links im Stahl geschnittene Buchstab, welcher in Kupfer geschlagen wird und dadurch die Patrice bildet, poinçon. in der Conchyliologie, *f.* Schellenmuschel.  
 Patrocinien, *v. a.* schützen, protéger, soutenir, helfen, aider.  
 Patrolle, *f. f.* das Hirtliche, mit einem Quaste versehenes Band an einer Trompete, banderolle.  
 Patrolle, Patrolle, *f. f.* (beym Kriegeswesen) die umhergehende Soldatenwache, patrouille. die Patrolle gehet in der Stadt herum, la patrouille marche par la ville.  
 Patrouilliren, Patrouilliren, *v. n.* als eine Wache umhergehen, patrouiller, faire la patrouille.  
 Patron, *f. m.* Beschützer, Schutzheiliger, Förderer, Herr eines Clavens, Clavens, patron, protecteur. ich habe den und den zum Patron, un tel est mon patron. einem großen mächtigen Patron haben, avoir un grand, puissant patron. mein Herr und Patron, (höflich anzusprechen) Monsieur mon patron. der Patron, Schutzheiliger einer Kirche, Provinz, le patron d'une église, - province. Et Michel ist der Patron von Frankreich, Saint Michel est le patron de la France. einen Patron erwählen, choisir un patron. Patron eines Schiffes, patron, maître d'un vaisseau, maître de navire. auf dem mittelländischen Meere, nocher. Patron, der eine Pfarre, Ämter zu vergeben hat, collateur. *it.* présentateur, - trice; nominateur. *f.* Patron der Bekehrten, Mécènes, Mécènes. Beschützer, Bertheiliger, delecteur, protecteur, appui. Herr, maître. Wohlthäter, bienfaiteur. *S. g.* Hauspatron, le patron de la case.  
 Patronat, Patronatrecht, *f. n.* Recht eine geistliche Pfarre zu vergeben, patronage, collation; jus patronat. das Patronatrecht haben, avoir la nomination aux bénéfices.  
 Patrone, *f. f.* Muster, Modell, patron, modèle, forme, dessin. eine schöne, neue Patrone, un beau, nouveau patron. durchsichtige Patrone zum Kartenmalen, frisqueete, nach einer guten Patrone arbeiten, travailler sur un bon patron, - modèle, sur une bonne forme. Patrone, angeklebete Puppe, die ein Modell der Kleidung abgiebt, patron de mode. Patrone, Plättchen oder Plättchen zu laden, Kartons in die Stücke, cartouches. einige wickeln Ladung einer Kanone oder Musquet, gargoille.

Patronen



**Pecher**, *f. m.* poisseur.  
**Pecherz**, *f. n.* (im Bergbau) eine Art Kupfererz, mine de cuivre ressemblant à une icorie vitrifiée, mine de cuivre vitreuse noire. *z. f.* Pechblende.  
**Pechfackel**, *f. f.* torche, flambeau.  
**Pechschiff**, *f. f.* Pechfranz.  
**Pechforelle**, *f. f.* truite des marais. (*Salmo lacustris* L.)  
**Pechhaube**, *f. f.* eine innen mit Pech beschriebene Haube oder Mütze, womit zuweilen die ausgeschlagenen Wpfe gehüllet werden, calotte, capeline poissée.  
**Pechhauer**, *f. m.* qui ratiffe la poix de pin.  
**Pechholz**, *f. n.* 1) ein jedes Holz, aus welchem Pech kan gebrannt werden, bois résineux. 2) ein mit solchen Bäumen besetzter Wald, forêt de bois résineux.  
**Pechhütte**, *f. f.* eine Anstalt, worin Pech gebrannt wird, poisserie.  
**Pechicht**, *adj.* dem Pech ähnlich, ressemblant à de la poix.  
**Pechig**, *adj.* Pech enthaltend, résineux. mit Pech beschmieret, poissé. *z. gluant.* sich pechig machen, s'empoisser.  
**Pechkappe**, *f.* Pechhaube.  
**Pechkerse**, *f. f.* eine aus dem schwarzen und unreinen Anschlitt gezogene Kerze, chandelle de bouëlle.  
**Pechkohle**, **Pechsteinkohle**, *f. f.* charbon de poix, charbon de terre bitumineux.  
**Pechkranz**, *f. m.* aus brennbaren Materien geflochtene, und mit Pech und Harz überzogene Kränze, welche man des Nachts in eisernen Pfannen zur Erleuchtung anzuzünden pflegt, goudron, tourneau goudronné, - à éclairer. in sofern man sich derselben im Kriege bedienet, Häuser anzustechen, couronne foudroyante, couronne d'artifice.  
**Pechkrücke**, *f. f.* eine Krücke, deren sich die Wörtcher bey dem Auspühen der Fässer bedienen, rable à brai, - à poix.  
**Pechkugel**, *f. f.* (bey den Goldarbeitern) ein runder Pechklumpen auf einer metallenen oder eisernen Halbkugel, die getriebene Arbeit darauf zu verfertigen, masse, - , balle de poix.  
**Pechler**, *f.* Pechbrenner.  
**Pechmuse**, *f. f.* eine kleine Mütze, welche man sonst unter dem Hute trug, calotte. *z. f.* Pechhaube.  
**Pechnelke**, *f. f.* attrappe-mouche. (*Lychuis viscaria* L.)  
**Pechofen**, *f. m.* ein Ofen, worin das Harz zu Pech gebrannt wird, fourneau à poix.  
**Pechöl**, *f. n.* huile distillée de la poix.  
**Pechpfanne**, *f. f.* eine eiserne Pfanne, in welcher des Nachts Pech oder Pechkränze zur Erleuchtung offener Plätze zu brennen pflegen, lampion à parapet, - chaudière à poix. auf Thürmen zum Leuchten, falot, fanal.  
**Pechpflaster**, *f. n.* Darrband, dropax. die Haare wegzubringen, dépilatoire.  
**Pechrinne**, *f. f.* (im Forstwesen) der Ort in einem Harzbaume, aus welchem das Pech oder Harz rinnet, découlement de poix.  
**Pechscharre**, *f. f.* ein eisernes Instrument, das Harz von den Bäumen zu kratzen, ratifloire.  
**Pechschwarz**, *adj. und adv.* noir comme du jais, comme poix ou de la poix, comme de la suie.  
**Pechschwartz Kirsche**, amarelle. sie sieht pechschwarz aus, glänzt wie ein Feuersch, elle a le teint noir comme poivre.  
**Pechsee**, *f. m.* le lac asphalture. *f.* Todtes Meer.  
**Pechstieder**, *f.* Pechbrenner.  
**Pechtanne**, *f. f.* lapin femelle. (*Pinus Abies* L.)  
**Pechtorf**, *f. m.* ein dichter und schwerer Torf, tourbe bitumineuse.

**Pechtrog**, *f. m.* Trog, in welchen das Pech aus dem Ofen fließet, auge à poix.  
**Pectinit**, *f. m.* verfeinerte Kammmuschel, pectinites.  
**Ped**  
**Pedal**, *f. n.* dasjenige Clavier an einer Orgel, welches mit den Füßen gespielt wird, pédale. (les marches des orgues.)  
**Pédant**, *f. m.* ein Gelehrter oder auch eine andere Person, welche Kleinigkeiten als wichtige Dinge ansieht und vertheidiget, pédant. *Pédantisme*, *pedante*.  
**Pédanterey**, *f. f.* das Betragen eines Pédanten, pédanterie, pédantisme.  
**Pédantisch**, *adj.* pédantesque. *adv.* pédantesquement. *pedantisch* handeln, mit etwas umgehen, pédantiser.  
**Pédell**, *f. m.* ein Gerichtsdiener, welcher die Partheyen (besonders auf Universitäten) vor Gericht fodert, bédreau, mastier, porte-verge; *z.* appariteur, huissier.  
**Pedellenstab**, *f. m.* masse de bédreau; verge.

Pee

**Peertlinie**, *f. f.* auf Schiffen, marche-pied.

Peg

**Pegasus**, *f. m.* (in der Fabellehre) das geflügelte Pferd, pégalé. (in der Astronomie) Name eines Sternbildes, pégalé.

Pei

**Peilcompaß**, *f. m.* Compas, an welchem die Veränderungen der Magnetenadel beobachtet werden können, compas de variation.  
**Peilketafel**, *f.* Peilketafel.  
**Peilstock**, *f. m.* jauge, bâton de jauge; verge, sonde.  
**Pein**, *f. f.* douleur, torture, tourment, peine, f. martyre, gêne, souffrance. *f.* Marter, Folter. die Pein lindern, adoucir, - soulager la douleur. Pein leiden, souffrir des douleurs, - des tourmens. die ewige Pein, les peines éternelles, supplices éternels; feu d'enfer; peines infinies. Höllepein ausstehen, souffrir comme une ame damnée.  
**Peinbank**, *f. f.* Folterbank, chevalier.  
**Peinigen**, *v. a.* tourmenter, donner la question, appliquer à la question, donner la torture; appliquer ou mettre à la torture, bourreler, harceler, martyriser, tourmenter, tracasser, tyranniser, opprimer. *f.* Martern, Foltern, Qualen. sehr peinigen und quälen, faire souffrir mort et passion.  
**Peiniger**, *f. m.* Henker, Scharfrichter, bourreau, questionnaire. *f.* Unterdrücker, oppresseur.  
**Peinigung**, *f. f.* peinliche Frage, torture, tourment, question. Peinigung anderer Menschen, bourrelerie.  
**Peinlein**, *f. m.* (in Franken) des Henkers Oberknecht, in Nürnberg, Paula, qui donne la torture.  
**Peinlich**, *adj.* (in Gerichten) criminel, capital. *adv.* criminellement. *peinliches* Verfahren, action criminelle. *peinlicher* Richter, juge criminel; in Frankreich, lieutenant criminel; zu Neapel, criminalite; zu Rom, soldan, soldan. *peinliche* Halsgerichtsordnung, ordon-

nance criminelle. *f.* Karls V. la Caroline. *peinliches* Gericht, Criminalsammer in französischen Parlement, chambre de la Tourneille. *peinliches* Verbrechen, crime qui a trait au cas privilegie. *peinliche* Frage, torture, question, torture. einen *peinlich* verklagen, poursuivre qn criminellement. einen *peinlich* fragen, donner la question, - la torture à qn. die *peinliche* Frage aushalten, souffrir la torture, - la question.

*peinlich*, beschwerlich, schmerzlich, gênant. der Umgang mit ihm ist sehr *peinlich*, la conversation est fort gênante.

**Peinlichkeit**, *f. f.* peine, anxiété, inquiétude, sollicitude.

**Peisler**, *f.* Beisler.  
**Peisselbeere**, *f.* Berberis.

**Peitsche**, *f. f.* fouet, w. écourgée, écourgée. lederne auf der Reiterschule, chambrière. *Peitsche*, Geißel, discipline. *f.* fleau. *Streich* mit ihm den Leib, anguillade. *Peitschen*, *peitsche*, fouet de cocher, - de charnier.

**Peitschen**, *v. a.* fouetter, donner le fouet, fustiger. *z.* geißeln, e. fouetter, discipliner, donner la discipline, donner le fouet, flageller. *auspeitschen*, *ausschlagen*, donner le fouet par la main du bourreau. *Waden peitschen*, *langler*. einen um die *Peine*, *Waden peitschen*, donner des jarretières à qn. *g. ost* mit der *Peitsche* hauen, *durchpeitschen*, *foailler*. die *Pferde*, *Ochsen peitschen*, *fouetter* les chevaux, les boeufs. einen mit einem *Streich* *peitschen*, donner à qn des étirements de corde. mit *Peitern*, *donner* les érivieres, - les éorgées. einen *abscheulich peitschen*, ihm die *Knute* geben, faire des courroies du dos de qn. die *Schiffjungen peitschen* lassen, envoyer les pages au cabestan. er ist *nüchtern* *gepeitscht* worden, il a eu le fouet bien ferré. sich aus *Andacht* *peitschen*, se donner la discipline, se flageller.

**Peitschen**, *f. n.* fustigation, flagellation. (auf der Reitbahn) châtiment. *langes Peitschen* eines *Pferdes*, esquiavine.

**Peitschengriff**, *f. m.* poignée, - manche de fouet.  
**Peitschenhieb**, *f. m.* coup de fouet. *novon* man die *rothen* *Striemen* sieht, *langlade*, *flaglade*.

**Peitschenklatsch**, *f. m.* clac, claque, claquement de fouet.

**Peitschenschmige**, - *schmeppe*, *f. f.* fouet.  
**Peitschenstock**, *f. m.* e. Stock an einer *Peitsche*, bâton. - *manche* de fouet. *f.* Name des *Wissens*, *Wiss*, dieses Wort.

**Peitschspahl**, *f. m.* woran einer *gepeitscht* wird, poteau, pilori.

Pel

**Pekän**, *f. m.* ein wieselfartiges Thier, pekan, vison. (*Muscula canadensis* Schreb.)

Pel

**Pelagianer**, *f. m.* Art Ketzer, pélagien. *habe*, *semipelagian*.

**Pelamide**, *f. f.* pelamide. (*Scomber Pelamis* L.)

**Pelikan**, *f. m.* 1) ein großer Wasservogel, die *Stroygans*, *pelican*, *onocrotale*, *grand gosier*. (*Pelecanus Onocrotalus* L.) der *Pelikan* der *Maler* und *Poeten* ist ein erdichterer Vogel, le pelican des peintres et des poètes est un oiseau fabuleux. 2) *f.* ein chirurgisches Instrument zur Ausziehung der Zähne, pelican, polican. *z.* ein chymisches Gefäß mit zwei Handhaben, pelican.

Pelle

**Pelle**, *f. f.* äussere Schale vom Obst u. d. gl. *pélure*, *peau*.  
**Pellen**, *v. a.* abschälen, *peler*.  
**Peloponnes**, *Peloponnesus*, *f. m.* berühmte Halbinsel von Griechenland, le Peloponèse, (aujourd'hui) la Morée.  
**Peloponneser**, *f. m.* ein, *f. f.* Peloponésien, -enne. die Peloponneser, ceux du Peloponèse.  
**Peloponnesisch**, *adj.* Peloponésiaque.  
**Peltschen**, **Peltschenkraut**, *f.* Kronenwicke.  
**Pelz**, *f. m.* ein mit starken weissen Haaren besetzte Thierhaut, *peau en poil*. ein mit Behaarung der Haare gegärtes Fell, *fourrure*, *peau*. ein aus Pelz verfertigtes Kleidungsstück, *pélisse*, *pélisson*, *ii.* *fourrure*. ein Zobelpelz, *fourrure de martre-zibeline*. polnischer Pelz, *pélisse à la polonoise*. mit Pelz futtern, *fourrer*, sich mit einem Pelz versehen, *se fourrer*. *g.* send ihr Bisse, so bist in den Pelz, *si vous êtes fâché, prenez des cartes*. *f.* einem auf den Pelz brennen, *tirer un coup à brûle pourpoint*. einem auf den Pelz geben, *donner sur la draperie de qn*, *jetter des pierres dans le jardin d'autrui*; *porter un coup de bec à qn*. es ist ihm der Pelz richtig ausgeklopft worden, *il a été bien émouché*. einem den Pelz waschen, *réprimander qn*, *lui donner une rude réprimande*. jemanden eine Sauz in den Pelz setzen, *jouer un mauvais tour à qn*, *le mettre en mauvaise humeur*, *lui donner de l'inquiétude*.  
**Pelz**, dickes filziges Gewebe, so nach einer Heberkennung auf den Wiesen zurückbleibt, *pélisse de prairies*.  
**Pelzart**, *f. f.* 1) eine Art Pelz- oder Manchempelz, *force de fourrure*. 2) Art und Weise zu pelzen, *d. i.* zu pfeifen, *manière de greffer*.  
**Pelzlein**, *f. n.* ein kleineres Werkzeug, die Rinde, wo man pelzen will, aus einander zu biegen, *greffoir à manche en spatule*.  
**Pelzen**, *v. a.* *g.* schlagen, prügeln, *battre*, *étriller*, *rosser qn à outrance*.  
**Pelzen**, *v. a.* pfeifen, *enter*, *greffer*.  
**Pelzen**, *f. n.* das Pfeifen, *enture*, *entement*, *action d'enter*, - *de greffer*, *empeau*.  
**Pelzer**, *f. m.* w. Kürschner, *pellier*. *ii.* der da pelzt, *qui greffe*, *enteur*.  
**Pelzfutter**, *f. n.* Unterfutter von Pelzwerk, *fourrure*.  
**Pelzhandel**, *f. m.* *pelliererie*.  
**Pelzhändler**, *f. m.* *pellier*, *marchand-pellier*, *pellier-fourreur*.  
**Pelzhandschuh**, *f. m.* *gant fourré de pelisse*.  
**Pelzhaube**, *f. f.* *bonnet de pelisse*, - *fourré de pelisse*.  
**Pelzlicht**, *adj.* lederhaft, hölzig, *cotonneux*, *cordé*. eine pelzlichte Rinde, *rave cordée*, - *cotonneuse*. pelzig sein, *werden*, *se corder*.  
**Pelzkamm**, *f. m.* ein eigener Kamm, womit die Kürschner das Pelzwerk mit kämmen, *peigne à pelliers*.  
**Pelzkauf**, *f. m.* *a.* unbilliger, übertriebener Wucher, *bonerie*, *agiotage*, *intérêt usuraire*.  
**Pelzkragen**, *f. m.* ein Krage von Pelzwerk, *collet de pelleterie*.  
**Pelzmantel**, *f. m.* ein mit Pelzwerk gefutterter Mantel, *manteau fourré*. der Dombherrn, *aumône*.  
**Pelzmärkten**, *f. m.* w. Knecht Ruprecht, *moine bourru*, *ogre*.  
**Pelzmesser**, *f. n.* Pfeifmesser, *greffoir*, *entoir*.  
**Pelzmotte**, *f. f.* teigne *pellière*. (*Phalena pelionella* L.)  
**Pelzmütze**, *f. f.* eine mit Pelzwerk gefutterte Mütze, *bonnet fourré*, (*de pelisse*)  
**Pelzpreis**, *f. n.* Pfeifpreis, *ente*, *greffe*, *empeau*.

**Pelzsaloppe**, *f. f.* eine mit Pelz gefutterte Saloppe, *enveloppe fourrée*.  
**Pelzsammt**, *f. f.* *felbet*.  
**Pelzschule**, *f. f.* (den den Gärtnern) eine Baumschule von gepelzten, *d. i.* von gepflanzten Bäumen, *bâtardière d'entes*.  
**Pelzstiefel**, *f. pl.* *bottes fourrées de pelisse*.  
**Pelzstrümpfe**, *f. pl.* *bas de pelisse*.  
**Pelzwaare**, *f. f.* *f.* Pelzwerk.  
**Pelzwachs**, *f. n.* Baumwachs, *emplâtre d'ente*.  
**Pelzweise**, *adv.* die Wolle pelzweise verkaufen, *d. i.* ungewaschen, so wie sie von den Schafen geboren ist, *vendre la laine toute crue*.  
**Pelzwerk**, *f. n.* Pelze, und daraus bereitete Kleidungsstücke, *pelliererie*, *fourrure*. *ii.* *marchandises de peaux*, *megisterie*.

P e n

**Pendul**, *f. n.* (in der Mechanik) ein schwerer Körper, welcher so aufgehängt worden, daß er an dem einen Ende um einen festen Punkt beweglich ist, und sich wechselfeise hin und her bewegen kan, *pendule*.  
**Pendulschlag**, *f. m.* *vibration d'un pendule*.  
**Penduluhr**, *f. f.* *pendule*, *montre à pendule*.  
**Uhrmacher**, der Penduluhren macht, *horlogier pendulier*.  
**Penetrant**, *adj.* *pénétrant*, *intelligent*, *qui a du discernement*.  
**Penetration**, *f. f.* *pénétration*, *discernement*.  
**Penetriten**, *v. a.* *pénétrer*, *comprendre*, *approfondir*.  
**Pendzucker**, **Peinzucker**, *f. m.* in Apotheken, *penides*.  
**Penig**, *f.* Fenchgras.  
**Pennal**, *f. n.* zu den Federn, *éru à plumes*, *w. calemar*. *f. n.* *g.* angehender Student, *artien*, *jeune étudiant*; *grimaud*, *bec-jaune*. *f.* Fuchs.  
**Pennalismus**, *f. m.* ehemalige üble Gewohnheit auf den deutschen Universitäten, *pennalisme*.  
**Pennwagen**, *f. m.* *a.* Art Karren, *banne*, *charrette à banne*.  
**Pensel**, *f. m.* *f.* Pinsel.  
**Pension**, *f. f.* *penfion*.  
**Pensionair**, *f. m.* *penfionnaire*. einem eine jährliche Pension geben, *penfionner qn*, *coucher qn sur l'état*. *Penfionair*, bey den Malern in Paris, *élève protégé*. in Amsterdam, der Staatssecretair, *grand penfionnaire*.  
**Pensylvanien**, Provinz in Amerika, *Pensylvanie*.  
**Pentagonalzahl**, *f. f.* welche aus der Summe zwey oder mehrerer Zahlen besteht, die in einer arithmetischen Progression fortgehen, worin der Unterschied der Glieder 3 ist, *nombre pentagonal*.  
**Pentameter**, *f. m.* fünffüßiger Vers, *pentamètre*.  
**Pentateuchus**, *f. m.* die 5 Bücher Mosis; *ii.* die 5 Bücher der Decretalen des Pabst Gregorius IX. *Pentateuque*.

P e o

**Peonie**, *f.* *Pfionie*.  
**Peote**, *f. f.* Art venetianischer Schaluppen, *peotte*.

P e p

**Peperle**, *f. f.* knolliger Kälberkropf, *cerfeuil bulbeux*. (*Cherophyllum bulbosum* L.)  
**Peperlepep!** *interj.* zum Auslöshnen, *Werspotten*, *carare!* *carare pompon*,

**Pepiten**, *f. pl.* Goldförner; Stücke gediegenes Metall, *pépites naturelles des mines*; *or pépite*.  
**Peps**, *f. m.* (Schlösslich) der Buz am Obst, *œil de pomme*.

P e r

**Perch**, **Perch**, *f. f. g.* (in Nürnberg) Name eines Gespenstes, womit man die Kinder fürchten macht, *ogre*.  
**Perdums**, *f. m. g. w.* (in Hamburg) das ist ein Perdums, *c'est chou par chou*, *c'est jus vert ou verjus*.  
**Perdus**, *f.* *Pardus*.  
**Peremtorisch**, *adj.* *péremtoire*. *peremtorische Ladung*, *intimation*.  
**Perfect**, *adj.* *parfait*, *accompli*. *adv.* *parfaitement*, *en perfection*. er spricht perfect französisch, *il parle françois en perfection*.  
**Perfection**, *f. f.* *perfection*. *f.* Vollkommenheit.  
**Perfectioniren**, *v. r.* sich, *le perfectionner*.  
**Perforatif**, *f. m.* Schedelbohrer, *trépan*.  
**Pergament**, *f. n.* eine auf besondere Art zugerichtete Thierhaut, *parchemin*. der Pergamentzeug, die Pergamentform der Goldschläger, wo zwischen sie die Goldblätter schlagen, besteht aus 150 Pergamentblättern, *badruche*, *mule*, *fourreaux*. das Gold oder Silber in dem Pergamentzeuge schlagen, *dégraisser l'or*, *l'argent*. das Pergament in der Buchdruckerpresse, *tympa*. Stück Pergament, so man drauf leimt, wenn es ein Loch bekommt, *brayes*. schönes weißes Kalbspergament, von ungebornen Kälbern, *du velin*. von ungebornen Kälbern, *Jungferpergament*, *parchemin vierge*. Pergamenthaut, so wie sie vom Gärbt kämmt, ehe sie ausgepauet, *parchemin en cosse*, *en croûte*. auf Pergament schreiben, *écrire sur du parchemin*. eine Pergamenthaut, eine *peau de parchemin*. Umschlag von Pergament, *couverture de parchemin*. so darin eingebunden, *relié en parchemin*. das Pergament an Rücken und Ecken eines Buchs leimen, *passer en parchemin*. dem Rector der Universität zu Paris eine uralte Gebühr von Pergament entrichten, *rectorier*, *rectorier*. Pergament schaben, *raturer*.  
**Pergamentartig**, *adj.* *membraneux*.  
**Pergamentband**, *f. m.* der aus Pergament bestehende Band eines Buchs, *couverture de parchemin*; *livre relié en parchemin*.  
**Pergamentbänder**, (in der Anatomie) Art Bandäbern oder Sehnen, welche dem Pergamente ähnlich sind, *membrane commune des muscles*.  
**Pergamentbereiter**, *f. m.* *f.* Pergamentmacher.  
**Pergamentblume**, *f.* *Papierblume*.  
**Pergamenten**, *adj.* *de parchemin*.  
**Pergamentler**, *f.* Pergamentmacher.  
**Pergamentform**, *f. f.* (bey den Goldschlägern) ein aus einem Pergamentblättern bestehendes Buch, die noch dicken Goldblätter darin anfänglich dünner zu schlagen, *badruche*, *mule*, *fourreaux*.  
**Pergamenthaut**, *f. f.* 1) eine zu Pergament zugerichtete Thierhaut, *peau de parchemin*. 2) in der Anatomie, eine dem Pergamente ähnliche Haut, *membrane*, *intégument*.  
**Pergamenthäutig**, *adj.* *membraneux*.  
**Pergamentlemme**, = Kluppe, *f. f.* *gland*, *clamp*, *clan*.  
**Pergamentmacher**, *f. m.* *parcheminier*.  
**Pergamentpappe**, *f. f.* *petit-ais*.  
**Pergamentriemchen**, *f. n.* Urkunden zu heften, *tiran*, *tirent*. am Schnitt der grossen Bücher, zum bequemern Aufschlagen, *tourne-feuille*.  
**Perga**

**Pergamentrolle**, *f. f.* roule, rouleau de parchemin.  
**Pergamentszug**, *f. m.* f. Pergamentsform.  
**Perge**, *f. f.* pin. f. Fohre.  
**Pergrag**, *f. m.* w. das Fest der heil. 3 Könige, fête des rois.  
**Perkliciren**, *v. n.* Gefahr laufen, courir risque, être en danger. *ii. w.* périlicir.  
**Pericopa**, *f. f.* ein gewisser Abschnitt, oder Lectio in neuen Testament, section, texte.  
**Perioda**, *f. f.* f. Periodus.  
**Periodisch**, *adj.* périodique. *adv.* périodiquement.  
**Periodus**, *f. m.* période. ein sehr langer, une période quarrée.  
**Perioze**, *f.* Heinhäutlein.  
**Peripateticus**, *Peripatetiker*, *f. m.* Philosoph von der aristotelischen Secte, péripatécien. Lehre der Peripatetiker, péripatétisme.  
**Peripherie**, *f. f.* pépiphérie, circonférence.  
**Peripheriewinkel**, *f. m.* angle à la circonférence, angle interr dans le cercle.  
**Periphrase**, *f. f.* pépiphraze.  
**Periphrastren**, *v. a.* umschreiben, pépiphrazer.  
**Perkan**, *f.* Barkan.  
**Perlatos**, *f. f.* eine Art Aloe, mit kleinen perlartigen Auswüchsen, aloë perlé. (*Aloe margaritifera* L.)  
**Perlantille**, *f. f.* eine auf einer Drahtnadel dicht zusammengefloppener Gold- und Silberdraht, canille perlée.  
**Perle**, *f. f.* 1) e. weisse, runderliche Auswüchse oder Verhärtungen in den Perlmuscheln, perle. eine Schnur Perlen, fil de perles; um den Hals, collier de perles; um die Hand, Armband von Perlen, bracelet de perles. Perlen auffinden, arracher, enfler des perles. Perlen bohren, percer les perles. mit Perlen gefickt, brodé de perles. geziert, befest, (in Wapen) perlé. kleine Lochperle, Staubperle, graine - semence de perle. achte Perlen, perles fines. orientalische, perles orientales. runde, länglichte Perlen, perles rondes, - en poire; schiefe Perle, Brockenperle, perle baroque. Kartenperle, tabourin. Zahlperlen, perles de conte. die größte Art Perlen, perle parangon. Glanz der Perlen, eau; Perlen, die einen schönen Glanz haben, perles d'une belle eau. größte Perle an einer Schnur, mère-perle. Glasperle, falsche Perle, fausse perle, perle de Venise. Glasperle zu den Rosenkränzen, raffade. f. die Perlen vor die Säug werfen, semer, jeter les perles (bibl. les marguerites) devant les pourceaux; jeter des fleurs aux pourceaux; donner -, présenter de bonnes choses à ceux qui en sont indignes. 2) f. eine Person von vorzüglichem Werthe, perle. Sie ist eine Perle der Jugend, c'est la perle des vertus; c'est une personne très vertueuse. 3) die perlartige Auswüchse am Hirschgeweih, perlure, pierrure. 4) die verhärtete Feuchtigkeit im Auge, maille, taie. 5) Perlen in der Wolle, welche entstehen, wenn auf einmal zuviel in die Karreischen eingestrichen wird, bouclins. 6) ein vierfüßiges Insect, Schillebold, demoiselle. (*Li-behula* L.)  
**Perlen**, *v. n.* in Gestalt der Perlen aufsteigen, als der Champagnerwein, periller, mousser.  
**Perlenasche**, *f. f.* so zum Bleichen gebraucht wird, cendre de perles.  
**Perlenaufter**, *f. f.* haitre à perles. f. Perlenmuschel.  
**Perlenbank**, *f. f.* wo Perlen gefischt werden, banc de perles, où l'on pêche les perles.  
**Perlenbohret**, *f. m.* eine Person, die die Perlen durchbohrt, qui perce les perles, *ii.* ein

Bohret, womit die Perlen durchbohrt werden, perce-perle, perçoir à perles.  
**Perlenfang**, *f. m.* f. Perlenfischererey.  
**Perlenfänger**, *f.* Perlenfischer.  
**Perlenfarbe**, *f.* Perlharbe.  
**Perlenfisch**, *f.* Perlfisch.  
**Perlenfischer**, *f. m.* pêcheur de perles; plongeur: urinateur.  
**Perlenfischererey**, *f. f.* pêche des perles; pêche-rie des perles.  
**Perlenfügel**, *f. m.* ein Nachtfalter, phalène perlée. (*Phalana margaritata* L.)  
**Perlengerste**, *f.* Perlerste.  
**Perlengewicht**, *f. n.* in Perlen, abas. der Portugiesen in Indien, chegos.  
**Perlenhalsband**, *f. n.* collier de perles.  
**Perlenhändler**, *f. m.* marchand de perles.  
**Perlenhell**, *adj.* so hell wie eine Perle, clair, transparent comme perles.  
**Perleninsel**, *f. f.* l'isle de la Marguerite, isle de Perles.  
**Perlenkrone**, *f. f.* couronne perlée, - grésée.  
**Perlenkupper**, *f. n.* Kupfer, welches in Körnet wie Perlen gegossen worden, cuivre perlé.  
**Perlenküste**, *f. f.* côte de perles.  
**Perlenmaas**, *f. n.* (bey der Perlenfischererey) ein dünnes Blech mit runden Löchern von verschiedener Größe, wodurch man die Perlen siebet. Das kleinste Loch ist für die Perle von der Schwere eines Graus, das größte für eine von 10 Karat, mesure aux perles.  
**Perlenmilch**, *f. f.* Perlenwasser, *f. n.* in Apotheken, Arzenkraut aus Perlen, diamargaron. *ii.* eine Art Schmilke, lait de perle.  
**Perlenmuschel**, *f. f.* Name verschiedener Muscheln, in welchen Perlen gefunden worden, perle; coquille de perles; huître à perles.  
**Perlenmuschelfang**, *f.* Perlenfischererey.  
**Perlenmutter**, *f. f.* die innere Schale der Perlenauftern, nacre de perle. mit Perlenmutter ausgelegt, orné -, marqueté de nacre de perle.  
**Perlenmuttermuschel**, *f. f.* pintade. (*Mya margaritifera* L.)  
**Perlenmuttermuschel**, *f. f.* eine Art flacher Schnecken, f. Meerohr.  
**Perlenmutterstein**, *Perlenmutteralabaster*, *f. m.* pierre spéculaire, talc transparent. f. Frauen-glas.  
**Perlenmuttervogel**, *f. m.* ein Tagfalter, nacré. (*Papilio Lathonia* L.)  
**Perlennadel**, *f. f.* aus dem feinsten doppelt genommenen Drahte zusammengedrehte Nadel, die Perlen anzureihen, aiguille à enfler des perles.  
**Perlenasamen**, *f. m.* die kleinste Art Perlen, semence de perles.  
**Perlenschlacke**, *f. f.* eine Steinart, welche aus kleinen den Perlen ähnlichen glasartigen Stüchchen zusammengesetzt ist, auf der Afermonsinsit, pierre à perles.  
**Perlenschmuck**, *f. m.* garniture de perles. f. Schmuck.  
**Perlenschnur**, *f. f.* um den Hals, fil de perles; collier de perles. (in der Baukunst) pénétré.  
**Perlensticker**, *f. m.* brodeur en perles. Perlenstickerin, brodeuse en perles.  
**Perlensucher**, *f.* Perlenfischer.  
**Perlentraube**, *f. f.* pergolète.  
**Perlenwarze**, *f. f.* kleine halbfugelichte Auswüchse in den Perlenmuscheln, welche größer als die eigentlichen Perlen sind, ihnen aber an Güte und Werthe nicht gleich kommen, ex-croissance de perles.  
**Perlenzucker**, *f. m.* sucre de perles.  
**Perlsarbe**, *f. f.* gris de perle; couleur de nacre.

**Perlsarbig**, *adj.* perlé.  
**Perlschiff**, *f. m.* der edle Weißfisch, ablette.  
**Perlscherste**, *f. f.* f. Perlgrau.  
**Perlgras**, *f. n.* le melica. (*Melica* L.)  
**Perlgraupe**, *f. f.* ganz rund gestampfte Graupen in Gestalt der Perlen, orge mondée.  
**Perlhirse**, *f. f.* der officielle Steinbaum, gre-mil, herbe aux perles. (*Lithospermum officinale* L.)  
**Perlhuhn**, *f. n.* eine Art afrikanischer Hühner, pintade, poule d'Afrique, poule de Guinée. (*Naania Meleagris* L.)  
**Perlicht**, *adj.* den Perlen ähnlich, en forme de perles.  
**Perlkraut**, *f.* Paternosterkraut.  
**Perlauch**, *f. n.* ail perlé.  
**Perlschrift**, *f. n.* (bey den Buchdruckern) parisienne, ledanoise, nonpareille, non-perille.  
**Perlschiffen**, *v. a.* durchfahren, parcourir. durchblütern, feuilletter. genau durchsuchen, visiter exactement. betrachten, examiner de près, observer avec soin. aufmerksam ansehen, considérer attentivement, regarder avec attention. mit den Augen sich allenthalben umsehen, porter les yeux partout, jeter la vue de tous côtés.  
**Permission**, *f. f.* Erlaubniß, Zulassung, permission.  
**Permutiren**, *v. a.* erlauben, permettre.  
**Permutiren**, *v. a.* permuter. *ii.* changer, tro-quer. f. Tauschen, Umtauschen, Verwechseln.  
**Perne**, *f. f.* (in der Schweiz) das Rothhuhn, perdrix rouge, bartavelle. (*Tetrao rufus* L.)  
**Pernoxiren**, *v. n.* die Nacht an einem Orte zubringen, passer la nuit, *ii.* dormir -, couch-er dans un lieu. ohne zu schlafen, veiller toute la nuit, passer la nuit sans dormir.  
**Perorant**, *f. m.* orateur, harangueur, récitateur, réciteur.  
**Peroriren**, *v. a.* harangue, faire un discours, - one harangue, - une oraison; réciteur.  
**Perpendikel**, *f. m.* pendule. Perpendikel, Un-rube an einer Uhr, balancier. der Knopf an demselben, pouloir, dessen Stange, verge. die Schaufel oder der breite Theil eines Perpendikels, Moran die Zähne des Arourades an-schlagen, la palette d'une verge de balancier. des Perpendikels Bewegung, Schwanfung, vibration.  
**Perpendikelfuhr**, *Pendelfuhr*, *f. f.* pendule; monte à pendule.  
**Perpendikular**, *adj.* perpendiculaire. *adv.* perpendiculairement, verticalement, à plomb. f. Senkrecht.  
**Perpendikularlinie**, *f. f.* perpendiculaire.  
**Perpetuan**, *Perpetuel*, *f. m.* Art dauerhafter weisser Zeug, perpétuelle, perpétuane.  
**Perpetuelblume**, *f.* Papierblume.  
**Perpetuiren**, *adj.* perpétuel, *adv.* à perpétuité.  
**Perpetuiren**, *f. pl.* Kirchen, Klöster *ic.* weil solche die Güter, so sie besitzen, nicht leicht wieder veräußern, perpétués.  
**Perpetuum mobile**, *f. n.* (lat.) le mouvement perpétuel.  
**Perplex**, *adj.* perplex. *ii.* confus, troublé, confus, interdit. *ii.* qui est dans un grand embarras, *ii.* dans le doute. *ii.* surpris, stupéfié; étonné et en suspens. (scherz) stupéfait. f. We-kürtz, Betreten, Verwirrt, Zweifelsvoll.  
**Perplexität**, *f. f.* perplexité.  
**Perrücke** oder **Perruque**, *f. f.* perruque. g. alte couffierte, tignasse.  
**Perrückenbaum**, *f. m.* eine Art Färberbaum, fukter. (*Rhus Corinus* L.)  
**Perrückenhaube**, *f. n.* f. Perrückenhaube.  
**Perrückenhaube**, *f. f.* coëffe à perruque.  
**Perrückenpoff**, *f. m.* tête de perruque.  
**Perrücken**

**Perrückenmacher**, *f. m.* perruquier.  
**Perrückenschachtel**, *f. f.* boîte à perruque.  
**Perrückenstock**, *f. m.* *f.* Perrückenkopf.  
**Perrückentaube**, *f. f.* pigeon à capuchon, jacobin. (*Columba cucullata* L.)  
**Persch**, *f. m.* perche. *f.* Barsch.  
**Perschquiten**, *v. a.* pourlouvre, persécuter.  
**Perser**, *f. m.* der aus Persien gebürtig, persan, *f.* persanne.  
**Persicus**, *f. m.* (in der Mythologie) einer der größten Helden Griechenlands, welcher die Medusa enthaupete, daher in der Astronomie der Name eines Sternbildes in der Milchstraße genommen, Persée.  
**Persivant**, *Parsiant*, *f. m.* Gehülfe der Wapendünge und Herolde, so bey den Turnierspielen gewisse Herrschaften hatte, pourlouvre d'armes. (aus welchem französischen Worte das Deutsche durch eine verdorbene Aussprache entstanden.)  
**Persianer**, *f. m.* 1) ein Perser, persan, *f.* persanne. 2) in der Ornithologie, eine Art Bieneneßer, guépier de Perse. (*Merops persica* L.) eine Art Klippfischer, alcyon blanc et noir. (*Alcyon nudis* L.) 3) in der Conchyliologie, eine Art Vorellamwake, cornouille, bobo. (*Valuta Persicala* L.) 4) in der Ichthyologie, eine Art Klippfische, chaetodon noirâtre. (*Chaetodon nigricans* L.)  
**Persico**, *f. m.* ein über Pfirsichkerne abgezogener Brauntwein, persico.  
**Persien**, *f. n.* Land, la Perse.  
**Persimon**, *f.* Dattelpflaume.  
**Persing**, *f.* Barsch.  
**Persisch**, *adj.* persique. auf persisch, à la persienne. die feinste persische Seide, soie vourine. der persianische Federbusch, persianische Elie oder Tulpe, eine der prächtigsten Blumen, tulipe, panache persienne. Bildsäule in persischer Kleidung, persans, statues persiques.  
**Persische**, *f. f.* Persien.  
**Persische**, *f. f.* männ- oder weiblichen Geschlechts, personne. die drey Personen in der Gottheit, les trois personnes de la divinité, - divines. die Person des Königs, der Königin, la personne du Roi, - de la Reine. ein Abgesandter vertritt die Person seines Herrn, un ambassadeur représente la personne de son maître; a un caractère représentatif. eine Person von vornehmen Stande, une personne de qualité, de grande condition. eine vornehme, von gutem Herkommen, personne de condition. von knechtischen Stande, personne de condition servile. öffentliche Person, der in einem öffentlichen Amte steht, une personne publique. Privatperson, un particulier. der einen andern, oder eines andern Stelle vertritt, un représentant. eine überaus sehr schöne Person, la plus belle personne du monde. eine häßliche, une personne laide. eine mir bekannte Person, ein Bekannter, eine Bekannte von mir, une personne de ma connoissance. er ist eine schöne, wohlgestaltete, angenehme Person, er ist schön von Person, il est bien fait, - agréable de la personne. in eigener Person, persönlich, selbst, en (propre) personne. en la (propre) personne. selbst in Gegenwart, personnellement. in Person erscheinen, comparoître, se présenter en (propre) personne, personnellement.  
**Mannsperson**, homme. Weibsperson, femme. jemand, quelqu'un. *f.* Person, tête. die Person zählt so und so viel, on paye tant par tête; einen Thaler für die Person, un écu par tête. Würde, dignité. Person, Mann; Person in Schauspielen, *it.* in Tapeten, per-

**Tonnage**. wer ist die Person? qui est ce personnage? Person, die Verdienste, Tugenden hat, von Verdiensten, personage (personne) de mérite, de vertu. eine einseitige, lächerliche Person, un for personnage, un personnage ridicule. eine Person vertritt, vorstellen, spielen, agiren, faire, jouer un personnage. ihr spielt eine seltsame Person in dieser Affaire, vous faites un étrange personnage dans cette affaire. er spielt seine Person sehr wohl, il joue bien son personnage. er ist die erste, vornehmste Person im Spiel, il fait le principal personnage de la pièce. Tapeten mit Manns- oder Weibspersonen, oder Figuren, tapisserie à personnages.  
**Person** auf dem Theater, der oder die, so eine Person darauf vorsetzt, acteur, actrice. *it.* Person, die einer spielt, rôle, rôler. die Hauptperson in einem Spiele oder Handel seyn, être le principal acteur dans une affaire. *f.* er ist die vornehmste Person bey dieser Unterhandlung, il est le principal acteur de cette négociation. die Personen austheilen, distribuer les rôles. seine Person, Rolle wohl spielen, wohl zu spielen wissen, klug seyn, jouer bien la comédie, son rôle. seinen Stand und Rang wohl in Acht nehmen, soutenir bien son caractère. die redende Person in Gesprächen oder Komödien, entreparleur, interlocuteur.  
**Gerichtsperson**, allesteur de la justice, du jugement. eine obrigkeitliche Person, un magistrat. Mittelsperson, médiateur, entre-metteur, arbitre. Ordensperson, moine, religieux, - euse; clerc.  
*f.* gar zu stille und eingezogene Person, image. *w.* Person, Partie, la partie.  
**von einem Verbo**, so alle Personen hat, personnel. das nur in der dritten Person gebraucht wird, impersonel. in der dritten Person reden, parler impersonnellement.  
**von Person**, de vue. einen von Person kennen, connoître qn de vue.  
**für meine Person**, ich für meine Person, pour moi; pour ce qui me regarde; quant à moi; en mon particulier. meine geringe Person, mon chéut individu.  
**die Personen ansehen**, faire acception de personnes. Gott sieht die Personen nicht an, bey Gott ist kein Ansehen der Personen, il n'y a point d'acception de personnes devant Dieu.  
**der Person selbst einhändigen**, signifier à la personne: als eine Person einführen, personificiren, personifier. *w.* personaliser.  
**Personalien**, *f. pl.* Lebenslauf bey Leichenpredigten, le cours de la vie. *it.* Sachen, so die Personen angehen, choses personnelles. Benennung der Person, dénomination de personne. der Name der Person selbst, le nom de la personne, désignation de la personne. Personalien, gute oder böse Eigenschaften einer Person, personalités.  
**Personalwappen**, *f. n.* (als der Bischöfe etc.) armes personnelles.  
**Personendichtung**, *f. f.* (in der Dicht- und Redekunst) eine Figur, nach welcher leblosen Dingen Eigenschaften beygelegt werden, die nur Personen zutommen, prosopopée.  
**Personificiren**, *v. a.* personifier, personifier.  
**Personification**, *f.* Personendichtung.  
**Persönlich**, *adj.* so eine Person angeht, personnel. persönliche Vereinigung, union personnelle. persönliche Vereinigung beyder Naturen in Christo, union hypostatique. persönliche Tugend, mérite personnel. persönliche Mängel, de sans personnels. gegenseitig, présent, en personne.

**Persönlich**, *adv.* persönlicher Weise, personnellement. en personne, par soi-même, *it.* hypostatiquement.  
**Persönlichkeit**, *f. f.* Eigenschaft, Wesen einer Person, personnalité. in der Theologie, selbstbestehendes Wesen, hypostase.  
**Perspectiv**, *f. n.* Fernrohr, tube. doppeltes, binocle. Kriegsperspectiv, polémoSCOPE. in die Sonne zu sehen, hélioscope.  
**Perspective**, **Perspectivkunst**, *f. f.* Wissenschaft, die Gegenstände so, wie sie sich aus in einem gewissen Abstände zeigen, auf einer Oberfläche vorzustellen, perspective.  
**Perspectivdoublett**, *f. n.* (in der Conchyliologie) la feuille de choux. (*Chama Hippopus* L.)  
**Perspectivglas**, *f. n.* lunette, loche, lunettes de longue vue, - d'approche.  
**Perspectivisch**, *adj.* perspectif. *it.* von weiten, von ferne, en perspective. perspectivisches An- oder Aussehen, scénographie, sciographie. perspectivischer Aufsatz, Abriss, perspectivische Vorstellung eines Gebäudes, profil, projection, vue. perspectivisches Gemälde, tableau en perspective.  
**Perspectivmuschel**, *f. f.* la petite perspective. le double alpha, zigzag. (*Venus castrensis* L.)  
**Perspectivschnecke**, *f. f.* die Architekturschnecke, escalier, cadran. (*Trochus perspectivus* L.)  
**Perstringiren**, *v. a.* berühren, toucher, effleurer. oben hin, toucher en passant. mit wenig Worten, dire en peu de mots. mit harten Worten, reprendre fortement, - durement. kritisiren, critiquer.  
**Pertinenzien**, **Pertinenzstücke**, *f. pl.* Zugehör, les appartenances; les appartenances et les dépendances. Gränzen, Enden eines Hauses, les tenans et aboutillans. dis Gut ist ein Pertinenzstück von meinem Landgut, cette terre est de la dépendance de la mienne.  
**Perturbiren**, *v. a.* troubler. *it.* mettre en confusion, jeter dans le trouble.  
**Peru**, Stadt und Königreich in Indien, Pérou.  
**Peruaner**, **Peruvianer**, *f. m.* aus Peru, Péruvien, Péruvienne. *w.* Péroulien, Péroulienne.  
**Peruaner**, von einem Spanier und einer Schmarzen, Quarteronné. Eukel von solchen, Quarteronné. peruvianischer Balsam, baume d'Inde. peruvianische Rinde, quinquina.  
**Peruvienne**, *f. f.* Art seidenen Stoff, péruvienne.  
**Pervigilien**, *f. pl.* nächstlicher Gottesdienst, veille pour célébrer une fête.  
**Perzel**, **Berzel**, *f. m.* croupion, braycr. *f.* Strich. (in Preussen) Durchfall, la foire.

Pef

**Pefel**, *f. n.* (im Holsteinischen) das beste und vornehmste Zimmer unten im Hause, welches gemeinlich gerade gegen der Hausthür über nach hinten zu liegt, le cabinet.  
**Peserick**, *f. m.* nerf de bœuf, - de cerf. *f.* Buleusfist.  
**Pest**, *f. f.* e. eine im höchsten Grad ansteckende Krankheit, peste, pestilence, contagion. die Pest bekommen, être frappé de la peste. an der Pest sterben, mourir de la peste. mit der Pest anstecken, empestier, infecter de peste. die Pest ist an dem und dem Orte eingedrungen, la peste s'est mise en un tel lieu; la contagion -, la pestilence s'est repandue. ein Ort, der wegen der Pest verdächtig ist, un lieu soupçonné de peste. der die Pest hat, daran krank ist, von der Pest angesteckt, pestiféré, - ée. so von der Pest inficirt, infecté. von Pest inficirt, *n n n n n* scirt,

fiert, ansteckend, giftig, pestilenzial. von Pest  
 bekamert, pestilenzialisch, pestilent. s. Pestilenzialisch. einen stieben, scheuen, wie die Pest,  
 éviter, fuir qn comme la peste. s. eine im  
 höchsten Grade schädliche Sache oder Person,  
 welche sehr leicht mehrere Personen verderbet,  
 peste, chose dangereuse, homme dangereux.  
 - malin. Dieser Mensch ist eine Pest, c'est une  
 peste, que cet homme là, (un homme très  
 pernicieux.) g. daß dich die Pest ankomme,  
 peste de vous! la peste soit de vous! daß die  
 Pest den Herren hole! peste, la peste du fou!  
 la maleboisse! male peste!  
 Pestarrig, adj. comme la peste; pestilenzial.  
 Pestarzt, s. m. ein Arzt, der dazu bestellt ist, in  
 Pestzeiten, die von der Pest angegriffenen Kran-  
 ken zu heilen, médecin pour les pestiférés,  
 - pour les infectés.  
 Pestbeule, Pestdrüse, s. f. bubon -, charbon  
 pestilenzial. grosse, carbonelle.  
 Pestblase, s. f. pustule pestilenzial.  
 Pestfäule, s. m. ein mit Haut, Salben u. d. gl.  
 zubereiteter Weineßig, sich vor dem Anstecken  
 der Pest zu verwahren, vinaigre de quatre vo-  
 leurs, - contre la peste.  
 Pestfäulen, s. pl. taches de peste.  
 Pestgeschwulst, s. Pestbeule.  
 Pesthaus, Pestleibhaus, s. n. Pesthof, s. m.  
 lanté, maison de santé, in hôpital pour les  
 pestiférés. Ort, Haus, wo die von der Pest  
 angesteckten, oder aus verdächtigen Gegenden  
 kommende Waaren hingelegt werden, infir-  
 merie. Zeit, welche die von solchen verdächtigen  
 Orten kommende Personen aushalten müssen,  
 quarantaine.  
 Pestilenz, s. f. g. i. Pest.  
 Pestilenzialisch, adj. pestilenzial, contagieux,  
 pestilenzial. pestilenzialische, ansteckende Krank-  
 heit, maladie pestilenziale, - contagieuse.  
 Pestilenzfrau, s. n. f. Pestilenzwurz.  
 Pestilenzvogel, s. m. f. Braunkehlchen.  
 Pestilenzwurz, s. f. Name verschiedener Krau-  
 ter: 1) Geißraute, galéga, rue de chèvre.  
 (Galega officinalis L.) 2) der große Hufattig,  
 pétaite, herbe aux teigneux, grand pas d'a-  
 ne. (Thlasia Petasites L.)  
 Pestlauge, s. f. electuaire contre la peste.  
 Pestmedicus, s. m. médecin, chirurgien pour  
 les pestiférés, - infectés.  
 Pestmittel, s. n. remède, pour ou contre la  
 peste.  
 Pestordnung, s. f. ordonnance, réglemeut qui  
 concerne le temps de pestilence.  
 Pestprediger, s. m. ministre -, prêtre pour les  
 infectés, in. père de la mort.  
 Peststodengräber, s. m. welche die an der Pest  
 gestorbenen begraben, Pestmänner, lacards,  
 f. corbeaux.  
 Pestvogel, s. Braunkehlchen.  
 Pestwurz, s. f. cacalia, racine de la peste.  
 (Cacalia L.)  
 Pestzeit, s. f. Zeit, während welcher die Pest  
 an einem Orte oder in einem Lande herrschet,  
 temps de peste.

Pet

Petarde, s. f. (in Feuerwerken und bey der Ar-  
 tillerie) eine Art Geschüßes in Gestalt eines ab-  
 gekürzten Kegels, welches an Eöhren u. d. gl.  
 befestiget wird, pétard, w. tapereau. Menge  
 eisener oder kupferner Petarden, die man mit  
 der Hand unter die Feinde wirft, manipule py-  
 rotechnique.  
 Petardengerüst, s. n. zwey Hölzer mit Nädern,  
 fièche.

Petardsiren, v. a. mit einer Petarde aufsprengen,  
 pétarder une muraille, atacher le pétard; ap-  
 pliquer le pétard à une porte.  
 Petardieren, s. m. der mit Petarden sprengt,  
 der die Petarden anschnaubet, aufseht, pétar-  
 dier.  
 Petechienkraut, s. Geißraute.  
 Peter, Petrus, s. m. eigentümlicher Taufna-  
 me des männlichen Geschlechtes, Pierre. Pe-  
 terchen, kleiner Peter, Pierrot. Petri Stuhl-  
 steyer, la chaire de St. Pierre. Peter Pauts-  
 tag, s. fest, la Pierre Paul. der Apostel Pe-  
 trus, St. Pierre. Petri Ketteneyer, St. Pier-  
 re aux liens.  
 f. er ist ein rechter hölzerner Peter, c'est une  
 vraie foughe, un bande à l'aise.  
 Peterete, Peterstein, s. m. ein Pflanzennamen, f.  
 Peterstille.  
 Petermann, s. m. 1) g. ein Kind, dessen Tauf-  
 name Peter heißt, pierre. Petermännchen,  
 pierrot. 2) ein Fisch, der Stachelbrache, Pe-  
 termännchen, vive, dragon de mer. (Trachin-  
 us Draco L.) in. f. Petersfisch. 3) eine Mün-  
 ze, woraus das Bild des Apostels Petri geprä-  
 get ist, pièce de neuf sous. 4) eine Art ge-  
 melnen Feiges, tiretaine, belinge, mezeline.  
 Petermännchen, s. Petermann 1. 2. 3.  
 Petermaylandskraut, s. Peterskraut.  
 Peteru, v. n. (im Scherz von Päbsten) in Petri  
 Fußstapfen treten, imter St. Pierre.  
 Petersblume, s. Schlüsselblume.  
 Petersfisch, s. m. ein Spiegelfisch, poisson de  
 St. Pierre, dorée, gal. (Zeus Galus L.)  
 Petersrieden, s. m. Weichblütrieden, fureté -,  
 protection de village, - de baillage.  
 Petersgericht, s. n. in Franken, besonders im  
 Hennebergischen, so auf Petri Stuhlsteyer ge-  
 halten wird, tribunal subalterne qui se tient  
 à la St. Pierre.  
 Petergroßchen, s. m. ehemals Steuer in Eng-  
 land, denier de St. Pierre; Romecot.  
 Peterstille, s. f. Peterstein, perfil, herbe de per-  
 sil. (Aptium Petroselinum L.) Petersstimbun-  
 zel, perfil à grosse racine. in. racine de perfil.  
 milde Peterstille, Hundspetersstille, petite cigue.  
 (Actinisa Cynapium L.) mit Peterstille zuberei-  
 tetes Fleisch oder Gericht, perillade; carré de  
 mouton gourmandé de perfil. Rindfleisch  
 mit Peterstille überstrühet, beauf à la perilla-  
 de, mit einer Eßigbrühe, mit Peterstille und  
 Zwiebeln, du beauf à la vinaigrette.  
 Petersstillschierling, s. m. petite ciguë. (Aethu-  
 sa Cynapium L.)  
 Petersstillewein, s. m. eine Art Wein mit tief  
 eingeschnittenen Blättern, cioutat, ciocat, rai-  
 sin d'Autriche. (Vitis laciniata L.)  
 Peter-Simons Wein, s. m. Art spanischen  
 Weins, vin bâlard d'Espagne; vin de Malaca,  
 ou Malaga.  
 Peterstorn, s. n. f. Einkorn, in. Sittergras.  
 Peterstorkraut, s. n. 1) Glaskraut, parietaire,  
 vitriole, calle-pierre, perce-muraille. (Pari-  
 etaria L.) 2) der herbliche Löwenstahn, dent  
 de lion d'automne. (Leonodon autumnale L.)  
 3) eine Art Hrenkenfischen, buisson de St. Pier-  
 re. (Lonicera Symphoricarpos L.)  
 Peterspfennig, s. Petersgroßchen.  
 Petersschlüssel, s. Schlüsselblume.  
 Petersvogel, s. m. petrel, pierot. f. Sturmvogel.  
 Peterwurz, s. f. eine Art Johanniskraut, acy-  
 ron. (Hypericum Ascyron L.)  
 Perholenschnecke, s. f. ruban, limas rubanné,  
 peau de serpent. (Turbo Pesholodus L.)  
 Petrefact, s. n. versteineter Körper, pétrifica-  
 tion, corps pétrifié, chole pétrifiée.  
 Petschaft, s. n. ein kleines Handsiegel, in. der  
 Abdruck desselben auf Siegelack oder Oblate,

cacher. einen Brief mit seinem Petschaft vers-  
 iegeln, sceller une lettre de son cachet. das  
 Petschaft eines Briefes erbrechen, décacheter.  
 Petschaftering, s. m. Petschaft in Gestalt eines  
 Petschafts, anneau à cacheter.  
 Petschaftspe, s. f. Petschaft.  
 Petschieren, v. a. zusiegeln, cacheter.  
 Petschierung, s. m. anneau à cacheter. f. Pets-  
 schaftering.  
 Petschierstecher, s. m. Petschaftstecher, graveur  
 de cachets.  
 Petschierung, s. f. cachetement, action de ca-  
 cheter.  
 Petum, s. n. eine Art Rauschtaback, pétan.  
 Pegg, s. m. g. der Wär, ours.  
 Poge, s. f. Hindin, chienne.

Pfa

Pfad, s. m. Fußweg, sentier, chemin, cruce,  
 route. Jugendpfad, le chemin de la vertu.  
 auf dem rauhen und mühsamen Pfade der Zu-  
 gend immer fest gehen, le foucair dans le  
 sentier rude et apre de la vertu.  
 Pfadstein, s. pl. (auf Bergwerken) ausgebohrte  
 Eisen auf den Halpfeisten, worin die Zapfen  
 in den Hundbaum gehen, ciepaudine.  
 Pfadgerechtigkeit, s. f. über einen andern Grund  
 und Boden zu gehen, passage; droit de passage.  
 Pfadhofer, Pfadhuder, s. m. a. Straßenträ-  
 yer, voleur de grands chemins, brigand.  
 Pfadkopf, s. m. eine große Erzstufe, mine en  
 pièce, gros morceau de mine.  
 Pfadlos, adj. (in der höhern Schreibart) un-  
 wegsam, impraticable.  
 Pfadschau, s. m. (in Oberdeutschland) obrigkeit-  
 liche Besichtigung der Wege, visite -, inspec-  
 tion des chemins, voyerie.  
 Pfaff, s. m. eben in einem rühmlichen Ver-  
 stande, jetzt aber in der barten Sprechart ein  
 Priester, prêtre. hoffärtiger, politischer, ab-  
 bê de cour. m. unwürdiger Pfaff, Pfaffen-  
 prestolé, prestolot. armer verachteter Prie-  
 ster, capelan, chapelan. Baalspfaff, baalite.  
 Gauppff, doyen rural, cure de village. russi-  
 scher Pfaff, pope. muhamedanischer Pfaff,  
 imam, mollah, marabout. chinesischer Pfaff,  
 bonze.  
 Pfaff, (bey den Buchdruckern) ein Geiell,  
 welcher einen Geistlichen vorstellt und bey Be-  
 stätigung eines neuen Bekellen dem Korunen  
 Unterricht ertheilt, Gestellenspfaff, Schlastpfaff,  
 admoniteur.  
 Pfaff, Name einiger Vögel: 1) die grossbä-  
 tige Nachtschwalbe, tertre - chèvre. (Caprimul-  
 gus L.) 2) das Hohnhuhn, foulque. (Fulica  
 aterrima L.) 3) Dompff, pivoine, bou-  
 vreau. (Loxia Pyrrhula L.)  
 Pfaffenapfel, s. m. pomme d'api.  
 Pfaffenbaum, s. m. Spindelbaum, fusain, bon-  
 net de prêtre, bois à faire des lardoires. (Evo-  
 nymus europæus L.)  
 Pfaffenbirn, s. f. eine Art wohlsmekender Vie-  
 nen, la superbe.  
 Pfaffenbischen, s. n. das schwachste Stück  
 von einem Braten, s. Pfaffenstuck.  
 Pfaffenblatt, s. Pfaffenplatte.  
 Pfaffenblümlein, s. n. betoïne. (Betonica L.)  
 Pfaffenstiel, s. Pfaffenplatte.  
 Pfaffendorn, s. m. (bey den Sporen) ein am  
 Ende ausgehöhlter Dorn, die Nadel damit an-  
 zusieben, éreignoir.  
 Pfaffenfastnacht, s. f. der Sonntag Esto mihi,  
 le dimanche Esto mihi.

Pfaffen-

**Pfaffenfürst**, *f. m.* a. Erzbischof, Bischof, prince des prêtres.  
**Pfaffengasse**, *f. f.* in manchen Städten, wo mehrere Geistlichen wohnen oder gewohnt haben, rue des prêtres. a. im Scherz, Gegend nächst des Rheins, wo mehrere Bischöfer- oder Erzbischofer zusammenliegen, le pays episcopal sur le Rhin.  
**Pfaffengeschmetz**, *f. n.* monacaille.  
**Pfaffengut**, *f. n.* Kirchengüter, biens ecclésiastiques.  
**Pfaffenhandel**, *f. pl.* moinerie.  
**Pfaffenhölein**, *f. n.* das kleine Schellkraut, petite chéridoine, petite scrophulaire. (*Ranunculus ficaria L.*) *ii. f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenholz**, *f. n.* Holz des Spindelbaums, bois à faire des lardoires. *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenhure**, *f. f. g.* concubine (putain) de pierre.  
**Pfaffenhut**, *f. m.* Pfaffenhütlein, *f. n.* *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenkappe**, *f. f.* Pfaffenkappchen, *f. n.* *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffennecht**, *f. m.* (in der niedern Sprechart) der den Geistlichen auf eine laicische Art ergeben ist, homme enclé de la moinerie.  
**Pfaffenoch**, *f. m.* cuillre.  
**Pfaffenkraut**, *f.* Pfaffenplatte.  
**Pfaffenkümmel**, *f.* Kümmel *ii.*  
**Pfaffenlatein**, *f. n.* latin de bréviaire, - de cuisine.  
**Pfaffenlaus**, *f. f.* Name eines Fisches, *f.* Schroll.  
**Pfaffenmüge**, *f. f.* eine Art von Bevestigungswerken, bonnet à prêtre. *ii.* *ii.* Name des Spindelbaums, bonnet de prêtre. *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenpöfchen**, *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenwurz**, *f. m.* Name der Fieberwurzel, pied de veau. (*Arenum maculatum L.*)  
**Pfaffenplatte**, *f. f.* a. e. Platte eines Pfaffen, couronne monacale, couronne de prêtre. 2) *f.* Name des Löwenzahns, dent de lion, pillemier, tête de moine. (*Leonodon Taraxacum L.*)  
**Pfaffenstülein**, *f.* Pfaffenplatte.  
**Pfaffenroschenstrauch**, *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenroslein**, *f. n.* *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffenstütle**, *f. m.* das schmuckhafteste Stück an einem Braten oder gekochten Fleische, le meilleur morceau, morceau friand, - délicat.  
**Pfaffenstüb**, *f. m.* Name einer Pflanze, *f.* Rastenschub.  
**Pfaffenstück**, *f.* Pfaffenstütle.  
**Pfaffenzeug**, *f. m.* (in der niedern Sprechart) die sämtlichen Mönche, monacaille.  
**Pfafferes**, *f. f.* (in der harten Sprechart) die den Geistlichen eigenthümliche Art zu denken und zu handeln, moinerie.  
**Pfaffiedel**, *f. m.* *f.* Pfaffenbaum.  
**Pfaffisch**, *adj.* (in der harten Sprechart) den Geistlichen ähnlich, de prêtre, *ii.* monacal.  
**Pfahl**, *f. m.* (*pl.* Pfähle) ein zugespitztes gemeinlich rundes Holz, pieu, pal. Weimpfahl, échalais. viereckichter Zaun oder Weimpfahl, w. pailleau, pelcau. Pfahl, den man in den Grund einschlägt, Grundpfähle, pilotis. Uspflüzung der Grundpfähle durchs Wasser, dégravoiment. kleiner Pfahl, daran die Pferde gebunden werden, piquet. Absckpfahl der Geländemesser, jalon. dergleichen einstecken, jalonner. Baumpfahl, woran der Baum gerade gezogen wird, cureur. Brückenpfähle, estaches. eingeschlagene Pfähle, eine Brücke oder ein Haus darauf zu setzen, pales, palée. Dampfpfähle, Abdammung mit Pfählen, bâtardeau. Stracker von Pfählen, estacade. Fallpfähle, womit ein Thor versperrt wird, orgues. zugespitzter Pfahl, Zapfen zu bereitzigen, *ii.* ein

Lager abzustrecken, siche, piquet. Baumpfahl, borne. Pfahl, woran man die Galeren und Schiffe am Gestade oder Ufer anbindet, biton, un corps mort; pieu ayant un crochet de fer au bout, pour attacher les vaisseaux sur le rivage. Ortpfahl, (auf Bergwerken) poteau cornier. Stollpfahl der Gäber, pesson. Pfahl, woran beim Wiederrennen der Schild hängt, quintaine. Schandpfahl, pilier carcan, pilori. spitze an Mauern oder Säulen hervorstreckende Pfähle, *ii.* um die Brückenpfeiler, fraises, trailemens, damit beschlagen, fraiser; mit solchen besetzt, fortifié de fraises. Pfahl, die Untiefen oder gefährlichen Orter auf Flüssen *ii.* zu bezeichnen, balise; dergleichen sehen, baliser. Pfähle, die Taue im Grunde des Meers damit fort zu schleppen, pieux de tirance. Zaunpfahl, palis. Zeltpfahl, piquet d'une tente. Pfahl, woran eine Glockel hängt, branchière. harter Pfahl, dicke Säule, poteau. einen an den Pfahl stellen, mettre qn au poteau. - binden, attacher qn à un poteau. auf einen Pfahl jemand spiefen, empaler. einen Pfahl aufrichten, planter un poteau. große Pfähle auf eingerammten Pfählen, Grundschwellen im Pfahlbau, *ii.* Pfähle, worauf die Pferdebrücke ruhet, racinaux. Spundpfahl im Wasserbaue, palplanche, pal. verstärkt, so nur bis in die Mitte des Schiltes geht, pal abaissé. der nur den dritten Theil der sonst gewöhnlichen Breite hat, vergette. Gegenpfahl, contrepal. wüthiger Pfahl in Wägen, palé. mit der Spiz gegen den Boden gefehrt, pile. mit Pfählen besetzt, pallé, - ée. rige Reihe von Weimpfählen, pefselage. Verchansung von Pfählen, palanque. Pfähle einschlagen, enfoncer, hecher un pieu, des pieux, échallater, planter des piquets. eingerammen, hier. das Einrammen der Pfähle, hiemen. zum Grunde im Wasser, piloter; so tief, bis die Nämme nicht mehr treibt, enfoncer jusqu'à refus de mouron. das Strecken der Pfähle, échallatement. den Wein, Hopfen *ii.* mit Pfählen versehen, échallater la vigne, le houblon. die Pfähle spitzen, pointer les échalais; faire des pointes aux pieux; les rendre pointus. ausziehen, tirer, arracher les échalais. P. zwischen feinen vier Pfählen stehen, être sur son paillier.  
**Pfahlbau**, *f. m.* in Wasser, pilotage.  
**Pfahlbauer**, *f. m.* v. Bauer, welcher die gegenfeitige Dorfrechte genießt, manant qui jouit des droits de plus d'un village.  
**Pfahlbaum**, *f. m.* ein zu einem Pfahle, besonders zu einem Grund- und Brückenpfahle dienlicher, dazu bestimmter Baum, poteau.  
**Pfahlbürger**, *f. m.* ein Einwohner einer Stadt, welcher zwar außer den Stadtmauern, doch aber innerhalb der Mauer- und Gerichtspfähle der Stadt wohnt, ein Vorstädter, franc-bourgeois.  
**Pfahldorf**, *f. m.* (im Braunschweigischen) ein Dorf, welches innerhalb der Mauer- und Gerichtspfähle der Stadt liegt, village de banlieue.  
**Pfahleiche**, *f. f.* (im Forstwesen) eine zu Grund- und Brückenpfählen taugliche Eiche, welche 15 Zoll im Durchmesser und 25 Ellen in die Länge halten muß, chêne à faire des pointes.  
**Pfahleisen**, *f. n.* ein Eisen, die Löcher zu den hölzernen Pfählen in dessen Boden damit vorzustossen, plantoir, avant-pieu.  
**Pfählen**, *v. a. 1)* mit Pfählen versehen, garnir de pieux. den Weinberg, échallater la vigne, pailfeler, troller. mit Schandpfählen versehen, palifader. 2) auf einen Pfahl spiefen, als einen Missethäter, empaler.

**Pfählen**, *f. n.* échallatement, *ii.* pilotage. das Aufspiefen auf einen Pfahl, empalement.  
**Pfahlgeld**, *f. n.* Zoll bey Dantz, *ii.* gewisse Steuer der Dantziger Bürger, péage, impôt de Dantz.  
**Pfahlgericht**, *f. n.* das sich nicht weiter erstreckt, als jemandes Zaun und vier Pfähle gehen, jurisdiction isolée.  
**Pfahlgraben**, *f. m.* ein mit Pfählen besetzter Gränzgraben, fosse palissade.  
**Pfahlhecke**, *f. f.* eine mit Schug- oder auch nur Gränzpfählen besetzte Hecke, haie garnie de palissades.  
**Pfahlholz**, *f. n.* Holz in Gestalt eines Pfahls, oder welches zu einem Pfahl bequem ist, bois à faire des pieux, - des échals.  
**Pfahlkammer**, *f. f.* Zollhaus b. m. Dantziger Hafen, douane du port de Dantz.  
**Pahlmühle**, *f. f.* eine Wassermühle, welche auf einem weiten mit Pfählen versehenen Boden steht, moulin bâti sur un terrain palissé.  
**Pfahlhäuschen**, *f. m.* (im Bergbaue) ein großer schwerer Häuschen, Pfähle damit einzuschlagen, maillet à enfoncer des pieux.  
**Pfahlramme**, *f. f.* *f.* Pfahlschlägel.  
**Pfahlreif**, Pfahlring, *f. m.* oberer Theil des Pfahls mit einem eisernen Reife beschlagen, couronne.  
**Pfahlschlägel**, *f. m.* Ramme, mouron; sonnette.  
**Pfahlschub**, *f. m.* ein eiserner Beschlag an der Spitze des Pfahls, foulier de fer de poteau.  
**Pfahlwall**, *f. m.* palissade; échallier.  
**Pfahlweise**, *adv.* getheilt, (in Wägen) palé, dreyfach von oben herab, tiercé en pal, tiercé parti; parti en trois. mit Pfählen an einander gefetzt, palissé. gegen einander gefetzt mit veränderten Lincuren, contrepalé.  
**Pfahlwerk**, *f. n.* ein aus Pfählen bestehendes Werk, palissade. *ii.* der aus Pfählen bestehende Grund eines Gebäudes, pilotage.  
**Pfahlwurm**, *f. m.* *f.* Holzbohrer.  
**Pfahlwurzel**, *f. f.* die starke senkrecht in die Erde gehende Wurzel eines Baums, pivot; dergleichen treiben, pivoter.  
**Pfahlsaun**, *f. m.* ein Zaun, der aus neben einander geschlagenen Pfählen besteht, palissade.  
**Pfahlziehen**, *f. n.* das Ausziehen der Pfähle in den Weinbergen, tiroge.  
**Pfaisen**, *v. a. a.* peler, examiner, tenter.  
**Pfalz**, *f. f.* Begattung, *f.* Wals.  
**Pfalz**, *f. f. a. 1)* Palast, insonderheit solche, welche die deutschen Könige und Kaiser in ihren verschiedenen Provinzen hatten, und in welchen sie Recht sprachen, palais. *ii.* maison de ville. 2) das zu einer solchen Pfalz gehörige Gebiet, *ii.* eigenthümlicher Name einer deutschen Provinz, Palatinat. die Oberpfalz, le haut Palatinat, Palatinat de Bavière. die Unterpfalz, le bas Palatinat, Palatinat du Rhin. Churfürst von der Pfalz, Electeur palatin.  
**Pfalz**, *f. m.* der aus der Pfalz ist, palatin.  
**Pfalzcolonie**, colonie palatine.  
**Pfalzgraf**, *f. m.* 1) ehemals eigentlich ein Graf oder Richter, welcher einer kaiserlichen oder königlichen Pfalz oder ihrem Gebiete vorgesetzt war und im Namen des Kaisers Recht sprach, woraus mit der Zeit der Titel einer stiftlichen Würde entstand, Pfalzgraf am Rhein, Comte palatin du Rhin. 2) nach Einführung des römischen Rechts, besonders unter Carl IV wurden auch noch andere geringere Personen, welche nur gewisse gemeinlich geringe Regalia der kaiserlichen Würde ausübten, mit diesem Namen belegt, comte palatin.  
**Pfalzgrafenbirn**, *f. f.* Art schmuckhafter Birnen, der Pfalzgräfer, poire palatine.

**Pfalzgräfinn**, *f. f.* Gemahlin eines Pfalzgrafen, comtesse palatine.  
**Pfalzgräflich**, *adj. palatin*. die pfalzgräflische Würde, dignité palatine.  
**Pfalzgrafschaft**, *f. f.* 1. Pfalz 2.  
**Pfalz**, *adj.* aus der Pfalz, zur Pfalz gehörig, palatin, -e.  
**Pfalzstadt**, *f. f.* eine Stadt, worin eine kaiserliche Pfalz war, ville palatine.  
**Pfand**, *f. n.* (*pl.* Pfänder) Unterpfand, (von beweglichen Gütern) gage. (von unbeweglichen) hypothèque. - ein Pfand geben, donner un gage. zum Pfande geben, engager, donner pour gage, donner -, mettre en gage. zu Pfand, verpfänden, être en gage. auf Pfänder gegen schweren Zins Geld verleihen, prêter sur gage. zum Pfand nehmen, prendre en gage. seine Pfänder einlösen, dégager, retirer les gages. w. ein Pfand wieder einlösen, forgager. Pfand, Versicherung geben, nantir. g. Pfand spielen, jouer au gage touché. Was soll der thun, dem das Pfand gehört? ordonnez sur le gage que je touche? *f.* Pfand, Unterpfand, dépôt, sûreté. ein anvertrautes Geheimnis ist ein kostbares Pfand, un secret confié est un dépôt précieux. ich wollte hiefür mein Leben und Gut zum Pfande setzen, (verwetten) je m'y obligerai corps et biens. seine Person und sein Vermögen, Leib und Gut zum Pfande setzen, passer obligation de corps et de biens avec caution. ich setze mein Leben zum Pfande, das ich die bereitwilligen will, je me charge de cela au péril de ma vie. seinen Kopf zum Pfande setzen, parier sa tête à couper.  
**Pfand**, Geiseln, Person, so dem Feinde zum Pfande gegeben wird, *n.* Pfandsmann, so in Reserve gelassen wird, gage. Unterpfand an Gelde zur Versicherung, arrhes, (extr.)  
**Pfandbar**, pfändlich, *adj.* pignoracl.  
**Pfandbrief**, *f. m.* *f.* Pfandverschreibung.  
**Pfandbürge**, *f. m.* bey dem man die Sache zur Versicherung niederlegt, séquestre. einen Pfandbürgen einsetzen, ordonner un séquestre.  
**Pfandgeld**, *f. n.* Geld, womit eine gepfändete Sache wieder eingelöst wird, droit de faisie.  
**Pfandemann**, *f. m.* Hufschütz, mestier, champion, bannier.  
**Pfänden**, *v. a.* equeuten, exécuter, sergenter. gerichtlich zum Unterpfande wegnehmen, gager; prendre des gages de qn. zu seiner Versicherung ein Pfand nehmen, saisir, *n.* le saisir, faire une faisie, une saisine de -. Pfand geben, *n.* sich einer Sache aus Vorsicht bemächtigen, nantir; saisir les meubles d'un débiteur; nantir le débiteur de ses effets. einem Exequitür einlegen, mettre garnison chez qn. gerichtliche Gewalt geben, einen zu pfänden, exploiter. Vieh pfänden, wenn es auf fremden Grund und Boden Schaden gethan, carnaler. gepfändetes Vieh, vifs namps. aude-re Sachen, mortes namps.  
**Pfänden**, *f. n.* *f.* Pfändung.  
**Pfänder**, *f. m.* exécuteur, sergent qui fait les faisies. *n.* garnison. *n.* *f.* Pfandemann.  
**Pfänderpiel**, *f. n.* gage touché. Art davon, corbillon.  
**Pfandesinhaber**, *f. m.* eine Person, welche zu ihrer Sicherheit ein Pfand von einem andern in Besitz hat, engagille.  
**Pfandgebühr**, *f. f.* Gebühr für eine gepfändete Sache, droit de faisie.  
**Pfandgläubiger**, *f. m.* der ein eingesehtes Pfand in Händen hat, wirklich besitzt, créancier engagéte, der nur ein verschriftenes Pfand hat, créancier hypothécaire.  
**Pfandhaber**, *f.* Pfandgläubiger.

**Pfandhaus**, *A. n.* Leihhaus, lombard; banque des emprunts; mont de piété.  
**Pfandherr**, *f. m.* *f.* Pfandgläubiger. *n.* Pfandherren zu Windsheim und in andern fränkischen Städten, juges de la ville.  
**Pfandlage**, *f. f.* Lage, welche ein Pfand betrifft, action -, cause hypothécaire.  
**Pfandlehen**, *f. n.* ein Lehen oder Lehengut, welches man als ein Unterpfand besiget, siet qu'on tient en gage.  
**Pfändlich**, *adj.* *f.* Pfandbar.  
**Pfandlösung**, *f. f.* m. Einlösung eines Pfandes, forogement.  
**Pfandsrecht**, *f. n.* Recht, eine Sache als ein Pfand oder Unterpfand zu besitzen, hypothèque. der ein Pfandsrecht hat, hypothécaire.  
**Pfandsache**, *f. f.* Sache, welche ein Pfand betrifft, *f.* Pfandlage.  
**Pfandsatz**, *f. m.* Pfandesinhaber eines unbeweglichen Gutes, welcher dasselbe unterpfändlich besiget, engagille.  
**Pfandschaft**, *f. f.* 1) Eigenschaft eines Dinges, kraft welcher es ein Pfand oder Unterpfand ist, qualité pignorative. 2) Unterpfand, *f.* Pfand.  
**Pfandschaftsrecht**, *f. n.* besonderes Privilegium des Churfürsten von der Pfalz, vermöge dessen derselbe berechtiget ist, Reichspfandschaften um den Pfandschilling so lange an sich zu lösen, bis der Kaiser solche wieder einlöset, antichrète, mort-gage.  
**Pfandschilling**, *f. m.* 1) dierentige Summe Geldes, welche man auf ein Pfand bekommen, arrhes, etres, denier à Dieu, oder gegeben hat, prêt qu'on fait pour gages. 2) das unge Geld, welches für eine abgepfändete Sache zur Strafe oder zur Erskung des Schadens von dem gepfändeten erlegt wird, droit de faisie. 3) dasjenige Geld, welches der Richter für die Einwilligung in ein unterschriebenes Unterpfand bekommt, droit du juge sur les gages.  
**Pfandschuldner**, *f. m.* derjenige, welcher Geld gegen ein Pfand aufgenommen hat, débiteur sur gages.  
**Pfandspiel**, *f.* Pfänderspiel.  
**Pfandstall**, *f. m.* ein Stall, worin das gepfändete Vieh eingesperrt wird bis zur Auslösung, étable du bétail saisi.  
**Pfandverschreibung**, *f. f.* gerichtliche Urkunde, worin jemand ein unbewegliches Gut zur Sicherheit seiner Schuldordnung angewiesen wird, hypothèque. eine ausstellen, hypothéquer. aufheben, abtragen, einlösen, purger une hypothèque.  
**Pfändung**, *f. f.* gerichtliche Hülfe, exécution, man-mise. Verkümmerung, faisie, saisine. Arrest, Unterpfand, nantissement. w. das Nehmen eines Pfandes, *n.* das Pfänden, gagement. das Pfänden, gerichtliche Wegnehmung einiger Sachen zum Unterpfande, gagerie. *n.* faisie-gagerie. Exequitür, garnison.  
**Pfändung des Viehes**, wenn es auf fremden Grund und Boden Schaden gethan, charge en hypothèque.  
**Pfandweise**, *adv.* comme en gage, hypothécairement. Vertrag, wodurch man etwas pfandweise bis auf die Wiederlösung bekommt, contrat pignoracl.  
**Pfanne**, *f. f.* 1) Art Küchengericht, poêle. Bratpfanne, Pregel, oder Röstpfanne, poêle à frire. in einer Pfanne braten, frire dans une poêle. Pfanne, so unter den Bratpfest gesetzt wird, leche frire. kleine Pfanne, poëlon. eine Pfanne voll, poëlonnée. Tortenpfanne, tourtière, huguenotte. Pfanne, Kapaunen zu kochen, chaponnière. Pfanne, worin man die Butter zu den Nocken schmelzen läset, poupeunière. *f.* in die Pfanne haugen, in

Stücke haugen, défaire entièrement, tailler en pièces; passer, faire passer au fil de Pépée; faire main basse sur l'ennemi. g. friecasser; ils furent tous friecassés. P. er ist ausgegangen, wie der Kuchen in der Pfanne, il est venu (er) tout en une nuit comme un champignon. aus der Pfanne ins Feuer fallen, tomber de la poêle dans le feu, - dans la braise, (d'un petit mal dans un plus grand.) 2) ein großes flach vertieftes Gefäß in den Rauchhäusern, Salzstodereyen, chaudière. Brampfanne, chaudière à brasler, brassin. Salzpffanne, chaudière de salines. (in Pfändern) payelles. 3) Art flach vertieftes Gefäße zu verschiedenen Gebrauche: Pfanne, worin man das zum Fluss gebrachte Metall laufen läset, cavin. Pfanne der Viehpiermacher, womit der Zeug in der Arbeitsbutte erwärmet wird, pittolet. Feuerpfanne, Glaspfanne, Kohlenpfanne, réchaud, réchaud, couvercle. Räucherpfanne, castolote. Wärmepfanne zu den Betten, chauffe-lit; zu den Händen, tamboour; zu den Füßen, chauffe-pied, chauffe-rette. Leuchtpfanne bey den Decken, portallume. Wächspfanne der Biengosier, polaitra. 4) eine halbkugelige Verfertigung, worin sich der Zapfen einer Welle bewegt, lamière; worin sich die Angel eines Boorneges umdrehet, *n.* worin die Spindel an der Buchdruckerpresse gehet, grenouille; worin der Zapfen einer Glocke ruhet, poëlon. (in der Anatomie) Höhle eines Beins, darinne ein anderes Bein sich bewegt, Knochenpfanne, bone; sinus. Pfanne an den Scianten, an den Knochen, darinne sich die Kugel bewegt, coryle, acétabule. feichte, flache Knochenpfanne, gléne, glénoide, cavité glénoïdale; am Schulterblatte, omoclyle, arthroide; am Kendenbeine, ischion. aus der Pfanne, aus dem Gelenke treten, vorrennt werden, se déboiter. sich in eine Knochenpfanne einhängen, s'emboïter. g. Pfanne, Breuzpfanne, Hirnschale, crâne; einem ein auf die Pfanne geben, en donner sur le casque. 5) bey den Waffenschmieden, Pfanne, Zündpfanne, eine trogförmige Vertiefung an einem Hammerschloße, bassin. 6) bey den Maurern, der vierechte eingesehte Ort, worin der Mörtel zubereitet wird, die Mörtelpfanne, bassin. 7) bey den Siegeldeckern, Hohlziegel, faïtière.  
**Pfanneisen**, *f. n.* (in den Blechhütten) eine Art starken eisernen Bleches zu den Pfannen, tôle à faire des chaudières.  
**Pfännel**, Pfännlein, *f. n.* (in Schmelzhütten) eiserne Schüssel, in welche das Werk gegossen wird, *n.* worin die Leste zum Silberbrunnen geschlagen werden, cavin.  
**Pfännelstück**, *f. n.* lingot.  
**Pfannenaat**, *f. m.* nach holländischer Manier zubereiteter Kal, anguille à la hollandaise.  
**Pfannenbaum**, *f. m.* (in den Salzwerken) Baum, woran die Salzpffanne hängt, arbre ou bois de la chaudière.  
**Pfannenblech**, *f. n.* Art eisernen Bleches, woraus die Salzpffannen zusammengesetzt werden, tôle.  
**Pfannenbock**, *f. m.* ein Gestell, worauf die aus ihrem Lager genommene Salzpffanne gesetzt werden, échéau de chaudière, fourchette.  
**Pfannenbrer**, *f. n.* ein Bret, welches vor die Salzpffanne gesetzt wird, den Zugang der Luft vor derselben abzuhalten, abat-vent.  
**Pfannendeckel**, *f. m.* Deckel einer Pfanne, couvercle d'une poêle. stählerner Deckel über einer Zündpfanne an den kleinen Schießgewehren, barrière.  
**Pfannenreisen**, *f. n.* (bey den Hächsemachern) eine kleine eiserne Schraubenzwinde, die Zündpfanne des Schloßes darin in den Schraubenbock



(*Piper aethiopicum* L.) 4) spanischer Pfeffer, indischer Pfeffer, Eschenpfeffer, Schotenpfeffer, poivre de Guinée, poivre d'Inde, poivre du Bresil, piment de Guinée, corail de jardin, poivre d'Espagne, - de Portugal, poivre en gousse. (*Capficum* L.) eingemochter Pfeffer dieser Art, poivron. 5) der jamaische Pfeffer, Melampfeffer, poivre de la Jamaïque, piment des Anglois, poivre de Thevet, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou, der Baum, der folschen trägt, laurier aromatique. (*Myrtus Pimenta* L.) 6) der deutsche Pfeffer, poivre sauvage, petit poivre. (*Vitex Agnus castus* L.) 7) Name einiger indischer Pflanzen, f. Froschpfeffer, Mauerpfeffer, Wasserpfeffer u. f. w.  
**Pfefferbad**, f. n. bei der Abtyn Pfeffers oder Pfeffers, ohnweit der Stadt Gaur, eaux de Pfeffers.  
**Pfefferbaum**, f. m. Name verschiedener Bäume: 1) der indische Masti-baum, poivrier de Pérou, (in Vern) molle. (*Schinus Molle* L.) 2) der äthiopische Pfefferbaum, poivrier d'Ethiopie, maniguette. 3) Kellersbals, bois gentil, mézereon. (*Daphne Mezereum* L.) 4) der wilde Pfefferbaum, poivrier sauvage. (*Rhus Commia* L.)  
**Pfefferbräu**, f. f. mit Eßig und Pfeffer zubereitete Speise, poivrade.  
**Pfefferbüchse**, f. f. poivrier, boîte à poivre. Gemüschschädel, Gefäß auf den Tisch, poivrière.  
**Pfeffertrah**, Pfefferfresser, f. Pfeffervogel.  
**Pfeffergeschmack**, f. m. goût de poivre.  
**Pfeffergurke**, f. f. mit Fenchel und Pfeffer eingemachte kleine Gurken, cornichon.  
**Pfefferhast**, adj. poivré.  
**Pfefferholz**, f. Spindelbaum, it. Keuschlamm.  
**Pfeffericht**, adj. poivré.  
**Pfefferkorn**, f. n. grain de poivre. Pfefferkornrauch, f. Pfefferbaum 1.  
**Pfefferkrämer**, f. m. poivrier.  
**Pfefferkraut**, f. n. Name verschiedener bitterer Pflanzen: 1) eine Art dreiblättriger Stresse, passerage, chasserage. (*Lepidium latifolium* L.) 2) klein Pfefferkraut, die Saturen, saturette, saturee, lavoree. (*Satureja hortensis* L.)  
**Pfefferküchen**, f. m. pain d'épice, - d'épices.  
**Pfefferküchler**, f. m. Becker, der Pfefferküchen bäckt, pain d'épicer.  
**Pfefferkümmler**, f. m. nielle, poivre commune. (*Nigella arvensis* L.)  
**Pfefferküste**, f. f. die äußerste Küste von Guinea gegen Abend, Malaguette, la côte de grains.  
**Pfefferlecker**, f. m. w. f. Schmarozer.  
**Pfefferleben**, f. n. het censurable, - censuel.  
**Pfefferling**, f. Pfefferichwamm.  
**Pfeffermüchel**, f. m. Egrugeoir.  
**Pfeffermühle**, f. f. eine kleine Handmühle, den Pfeffer klein zu mahlen, moulin à poivre.  
**Pfeffermüller**, f. Pfefferkrämer.  
**Pfeffermünze**, f. f. eine Art Münze von einem scharfen brennenden Geschmack, menthe poivrée. (*Mentha piperitis* L.)  
**Pfeffermüschel**, f. f. eine Art Bemüscheln, piperone, piverone, biverone, came poivrée, (in Marfelle) clonille, (bey den Senuesern) arfelle. (*Venus Dysera* L.)  
**Pfeffern**, v. n. wie Pfeffer brennen, sentir le poivre. v. a. mit Pfeffer würzen, poivrer, assaisonner de poivre. f. mit unangenehmen Empfindungen, mit vielen Beschwerlichkeiten verbunden, gepfefferte Worte, paroles rudes, gepfeffert, sehr theuer, cher, trop cher.  
**Pfeffernuß**, f. f. Pfeffernußlein, Pfeffernußchen, f. n. Art Gebäckchen in Gestalt der Haselnüsse, petits pains d'épices en forme de noisettes.

**Pfefferöhl**, f. n. huile de poivre.  
**Pfefferpflanze**, f. f. Pflanze, die Pfeffer trägt, poivrier. (*Piper*, it. *Smaragdus* L.)  
**Pfefferreißholz**, f. Pfefferholz.  
**Pfefferroschen**, f. Pfefferholz.  
**Pfefferfad**, f. m. e. lac à poivre. f. (Schimpfw.) bourgeois gentilhomme; gentilhomme de nouvelle impression.  
**Pfefferichwamm**, f. m. Art Blätterichwämme, moulleron. (*Agaricus piperatus* L.)  
**Pfefferstaub**, f. m. w. poivre pulvérisé.  
**Pfefferstaude**, f. Pfefferbaum 2.  
**Pfefferteute**, f. düte, f. f. cornet de poivre.  
**Pfeffervogel**, f. m. toucan, mange-poivre, pic de Brésil, gros-bee de Cayenne. (*Ramphastos piperivorus* L.)  
**Pfefferwasser**, f. n. eau de poivre. einen Falten mit Pfefferwasser waschen, poivrer un oiseau.  
**Pfeiffante**, f. Pfeiffente.  
**Pfeiffchen**, f. Pfeiffe.  
**Pfeiffdrossel**, f. f. Drossel 3.  
**Pfeife**, f. f. 1) Röhre, tuyau. Zelle in den Bienenstöcken, alvéole. Spule der Weber, bobine, bobinette, canon. Dille an einer Lampe, douille; an einem Leuchter, bobèche. in den Marschländern, ein Graben, Kanal, canal, fosse. die großen Röhren, Röhren, tuba. 2) bey den Hirnern, die mit einem Ringe und in Gestalt eines breiten Ringes von einem Zweige abgeschüttelten Rinde, welche auf einem andern Zweig gefestigt wird, Röhre, ence. it. ein Fächel, Schößling, reison. Spargelpfeife, tige d'asperges. 3) Tabackspfeife, pipe. Pfeifchen, pipeette. ein Pfeifchen rauchen, fumer une pipe, fumer pipeette. die Pfeife stopfen, charger la pipe, remplir la pipe de tabac; mettre du tabac dans la pipe. seine Pfeife ausstopfen, allumer la pipe. 4) eine hohle Röhre, welche mittelst der eingeblasenen Luft, einen Ton von sich giebt, Röhre, f. Züßte. Kleine Pfeife, Kinderpfeife, flütel. Querspfeife, f. Röhre. Pfeife, pipeau, it. appeau. Pfeife zum Abrichten der Vögel, flageolet. Nachtspfeife, courcailler. Orgelpfeife, tuyau d'orgue. Halbpfeife, Röhrepfeife, chalumeau. auf der Pfeife spielen, jouer de la flûte, - du flûte.  
f. nach eines Pfeife räumen, s'accommoder à la volonté de qn. die Pfeife einziehen, kein pfeifen, klein zugeben, tomber dans la confusion, rabattre de son orgueil, - de ses prétentions; se faire de honte; flütel doux; mettre de l'eau dans son vin; changer de ton; parler d'un ton plus bas; baïsser les cornes; caler la voile; corriger son plaidoyer; faire le chien couchant; rabattre son vol; s'en aller la queue entre les jambes. er schneidet seine Pfeife dabei, il y fait bien ses organes, - la main. sein Pfeifchen schneiden, faire son août, - bien ses affaires, faire vendange. können, im Röhre sitzen, être dans le grain. wer im Röhre sitzt, hat gut Pfeifen schneiden, quand on a l'occasion favorable, il est facile d'en profiter. man muß Pfeifen schneiden, weil man im Röhre sitzt, il faut moullonner au soleil; l'occasion est chaude. er kan sein Pfeifchen ziemlich dabei schneiden, il en fait ses choux gras. halt ein mit der Pfeife, taisez vous! ne parlez pas de cela! ne touchez pas cette corde!  
**Pfeifen**, v. a. (bey den Gärtnern) mit einer Pfeife (f. oben 2.) oculiren, greffer en flûte.  
**Pfeifen**, v. n. (ich pfeife, du pfeiffst, er pfeift, ich pffiff, ich habe gepffiffen) einen hellen Laut von sich geben, flütel. der Wind pfeift, le vent flûte. pfeifen, wie die jungen Hühner, piailler, pioler; wie die Sperrlinge, pepier;

wie der Hühnerweber, huir. v. n. auf der Flöte u. pfeifen, jouer de la flûte. (S. flütel.) - du flûte, - du flageolet. Vögel mit der Pfeife locken, piper les oiseaux. einem pfeifen, flütel. seinem Diener pfeifen, flütel pour appeler son valet. die Amfeln lernen pfeifen, les merles apprennent à flütel. einen Vögel pfeifen lehren, flütel un oiseau.  
f. auf dem letzten Loch pfeifen, in letzten Zügen liegen, être à l'extrémité, - à l'agonie, - aux abois; être dans le hoquet de la mort.  
**Pfeifen**, f. n. l'action de jouer de la flûte. it. flütelment. das Pfeifen der Flöte, Vögel, le flütelment des vents, des oiseaux. \* auf der Brust, le flütelment de la poitrine.  
**Pfeifenbohrer**, f. m. (bey den Drechsler) ein langer dünner Bohrer, die Tobackspfeife zu bohren, alézoir.  
**Pfeifenbrenner**, f. Pfeifenmacher.  
**Pfeifenbreit**, f. n. (in den Organen) ein durchbohrendes Brett, worin die Pfeifen stehen, tamis.  
**Pfeifendeckel**, f. m. ein messingener Deckel auf einer Tobackspfeife, couvercle. Deckel auf den Pfeifen in den Bienenstöcken, coupole.  
**Pfeifenerde**, f. f. Pfeiffenthon.  
**Pfeifenfabrik**, f. m. manufacture de pipes.  
**Pfeifenfisch**, f. m. la fistulaire. (*Fistularia* L.)  
**Pfeifenform**, f. m. eine messingene Form zu den Tobackspfeifen, moule à pipes.  
**Pfeifenformer**, f. m. Arbeiter in den Pfeifenfabriken, der den Thon zu den Pfeifen formt, mouleur.  
**Pfeifenförmig**, adj. tubuleux. adv. en tubule.  
**Pfeifenfuß**, f. m. das unterste Ende an den Orgelpfeifen, bouche d'un tuyau d'orgues.  
**Pfeifenfutter**, Pfeifenfütteral, f. n. Futteral zu den Tobackspfeifen, étui de pipe.  
**Pfeifenglasur**, f. m. (in den Pfeifenfabriken) ein Arbeiter, der die Pfeifen glazirt, ouvrier polisseur.  
**Pfeifenglasur**, f. f. eine Glasur aus Seife, Gummi, weissen Wachse, womit die thonnerne Tobackspfeifen glazirt werden, vernis de pipes.  
**Pfeifenholz**, f. Bannweide.  
**Pfeifenkammer**, f. m. f. Pfeifenformer.  
**Pfeifenknochen**, f. m. g. großer hohler Röhrenknochen bey Menschen und Thieren, os de la jambe, tibia.  
**Pfeifenkies**, f. m. zerstoßene Tobackspfeifen, welche unter die Pfeifen geschüttet wird, welche in den Ofen kommen, damit sie sich nicht werfen, p pes brûlées et réduites en sable.  
**Pfeifenkopf**, f. m. Kopf einer Tobackspfeife, tête de pipe, godet, fourneau.  
**Pfeifenloch**, f. n. Loch an den Orgelpfeifen, lumière de tuyaux d'orgue.  
**Pfeifenmacher**, f. m. derjenige, der die Tobackspfeifen macht, faïseur de pipes.  
**Pfeifenmängel**, f. m. eine Art Mängels, welcher aufrecht stehend in Gestalt der Orgelpfeifen gefunden wird, marne pierreule, marne pétrifiable.  
**Pfeifenmüschel**, f. f. röhrenförmige Schneck, tuyau de mer.  
**Pfeifenräumer**, f. m. ein spitziges Werkzeug, die Tobackspfeifen damit zu räumen, cure-pipe.  
**Pfeifenrohr**, f. n. Rohr oder Röhre einer Pfeife, tuyau d'une pipe.  
**Pfeifenröhlein**, f. n. Mundstück an den musikalischen Pfeifen, anche.  
**Pfeifenstock**, f. m. (in den Organen) ein mit Leder versehenes Holz unter dem Pfeifenbrette, worin der eigentliche Fuß der Pfeifen steht, pied ou planche du tamis.  
**Pfeifen**

**Pfeifenstopfer**, *f. m.* ein Werkzeu, die brennenden Tobackspfeifen damit nachzustopfen, d. i. best zu drücken, tampon.  
**Pfeifenrauch**, *f. m.* der spanische Hohlrunder, blas. (*Syringa L.*)  
**Pfeifenste**, *f. f.* cavaud s'heure. (*Anas Penelope L.*)  
**Pfeifenthon**, *f. m.* eine Art weißen Thons, woraus die Tobackspfeifen gemacht werden, terre à pipe.  
**Pfeifenwert**, *f. n.* tuyaux d'orgue.  
**Pfeifenzunglein**, *f. n.* der Orgelpfeifen, languette.  
**Pfeifer**, *f. m.* der die Querpfeife bläst, sifre, auf der Flöte, joueur de flüte. der auf einer kleinen Pfeife, oder mit dem Munde stets pfeift, s'heure. stunder Pfeifer, S. Kureur. Kunstpfeifer, Stadtpfeifer, Thurnpfeifer, musician de la ville. *f. und P.* den Pfeifer lohnen, d. i. die Besche bezahlen müssen, payer les pots cassés; porter la perte, perdre le procès; payer les violons.  
**Pfeifer**, *g.* die Larve von den Rüsselkäfern, larve de becarme. *ii.* Schmetterling, papillon.  
**Pfeifergerichte**, *f. n.* ein altes Gericht zu Frankfurt am Main, welches nur noch kurz vor der Herbstmesse gehalten wird, da dem zugleich die drei Städte, Worms, Nürnberg und Bamberg die Bestätigung ihrer Zoll- und anderer Freiheiten auf der Messe erhalten, wobei die Abgeordneten unter Begleitung der Pfeifer, d. i. Musikanten erscheinen müssen, la cour des sifres.  
**Pfeifholt**, Pfeifholzer, Pfeifholder, *f. m.* w. Schmetterling, papillon.  
**Pfeiferche**, *f. f.* Baumlerche.  
**Pfeil**, *f. m.* 1) ein an dem einen Ende zugespitzter und am andern gleichmäßig mit Federn versehen leichter Stab, welchen man von dem Bogen schießt, fêche. damit schießen, tirer des fêches. mit der Armbrust, tirer, matras. dünner, leichter, abgeschlossener Pfeil, voler. Pfeil mit Widerhak, n. fêche barbée. Wurfpfeil, dard. Wurfpfeil, javelot. Brandpfeil, dard à feu. Sturm Pfeil, salarique. Pfeilschnell, schnell wie ein Pfeil, comme un trait d'arbalète, vite comme un dard. *f. et hat seine besten Pfeile verschossen, il a rué les plus grands coups, - fait les plus grands efforts, il a passé le meilleur de son âge.* 2) in der Mathematik, derjenige Theil von dem halben Durchmesser eines Kreises, welcher zwischen dem Bogen und seinem Sinus liegt, der Sinus versus, fêche. 3) in der Astronomie, ein kleines Sternbild nordwärts über den Adler in der Milchstraße, fêche.  
**Pfeilband**, *f. n.* courroie attachée à un dard, - à un javalot.  
**Pfeilspitzen**, *f. n.* die eiserne Spitze an einem Pfeile, la pointe de fer d'une fêche.  
**Pfeiler**, *f. m.* eine echte steinene Säule, pilier. viereckicht, grosser, pilastre. Pfeiler zwischen zwei Fenstern, trumeau. Schandpfeiler, pilier, carcan, pilori. daran stellen, pilorier. Wandpfeiler, pilastre engagé. kleiner, so an der Wand ein wenig herausgehend, etwas zu tragen, dossierer. Zwischenpfeiler, jambes criées. Pfeiler mit Kumpfen oder verschuitenen Ecken, pan coupe. Gegenpfeiler an einem Brückenpfeiler, bec. dem Strom entgegen, avant-bec. auf der andern Seite, arrière-bec. letzter Pfeiler an einer steinernen Brücke, butte, butée. hölzerner Pfeiler unter einer Brücke, quille de pont. einem andern gegenüber gesetzter Pfeiler, contre-pilastre. Weite zwischen zwei Pfeilern, entre-pilastre.

**Gegenpfeiler**, eine Mauer zu stützen, arc boutant. Gegen-Strebe-Wandpfeiler, contrefort. Säule unter einem Gebäude, énaie. Brückenpfeiler, pila. Strebepfeiler an einer Brücke oder Mauer, éperon. Pfoste, dicke Säule, poteau. Schluß an einem Gebäude, maître poteau oder poteau cornier; pilastre cornier.  
**Nebenpfeiler**, Wandpfeiler, pied droit. gerade, Pfeiler, Bogenspfeiler, Pfosten, etwas in einem Gebäude zu hängen, jambage. unterschiedene Arten von Pfeilern aus Stein oder Holz in einem Gebäude, jambe. an der Mauer, jambe de force. im Schiff, étraves. vorspringender Pfeiler, enc. das Gewölbe wird von Pfeilern getragen, la voûte est soutenue de piliers. diese Brücke hat soviel Pfeiler, ce pont a tant de piles. Vordertheil des Gebäudes mit viereckichten Pfeilern gestützt, frontispice orné de pilastres, - de piliers carrés.  
**Pfeiler**, (in den Bergwerksgruben) dasjenige Stück Gestein, welches man an statt der Bergweifen stehen läßt, damit kein Bruch geschehen möge, pile.  
**Pfeilerboden**, *f. m.* Unterboden in Taschenbutten, platine des piliers.  
**Pfeilfeder**, *f. f.* die Feder an einem Pfeile, plumbeau.  
**Pfeilfisch**, *f. m.* Art Hechte, arguille de mer, (in der Normandie) orphiez. (*Esop Bellone L.*)  
**Pfeilförmig**, *adj.* en forme de fêche.  
**Pfeilfütter**, *f. n.* carquois, trouffe.  
**Pfeilhecht**, *f. m.* Meerhecht, sper. (*Esop Sphyrana L.*)  
**Pfeilhöhle**, *f. f.* (in der Anatomie) eine Höhle in den Hirnhäutchen, welche durch den Rücken der Sichel unter der Pfeilnaht, von welcher sie den Namen hat, bis zu den kleinen Gehirne läuft, sinus sagittal. (*Sinus sagittalis.*)  
**Pfeilscher**, *f. Pfeilfütter.*  
**Pfeilometer**, *f. m.* comète qui paroit dans l'air comme un javalot.  
**Pfeilraut**, *f. n.* fêche d'eau. (*Sagittaria L.*)  
**Pfeilkreuz**, *f. n.* croix barbée.  
**Pfeilmaus**, *f. f.* gerboise de la petite espèce. (*Mus Sagitta Pall.*)  
**Pfeilmotte**, *f. f.* eine Art Nachtfalter, phalene Ph. (*Phalena noctua Pfl L.*)  
**Pfeilmuschel**, *f. f.* die lange Spihmuschel, dail, pécot, pholade. (*Pholas Dactylus L.*)  
**Pfeilnaht**, *f. f.* (in der Anatomie) eine der drei Nähte in der Hirnschale, welche sich aus der Ecke der Winkelnah durch den Wirbel bis zu der Mitte der Stirnnaht erhebet und die Venne des Vorderhaupts verbindet, suture sagittale, suture rabdoide.  
**Pfeilpunct**, *f. m.* eine Art Nachtfalter, phalene d'Avic. (*Phalena apritina L.*)  
**Pfeiltritter**, *f. m.* Name eines Tagfalters, papillon Anchises. (*Papilio Anchises L.*)  
**Pfeilsack**, *f. Pfeilfütter.*  
**Pfeilschlange**, *f. f.* Schießschlange, acontias, javalot, serpent léringue, dard, serpent volant. (*Coluber Aurore L.*)  
**Pfeilschloß**, *f. m.* eine Art Schlangen, welche sehr schnell ist, javalot. (*Coluber jaculatrix L.*)  
**Pfeilschuß**, *f. m.* coup de fêche.  
**Pfeilschüz**, *f. m.* archer.  
**Pfeilschwanz**, *f. m.* 1) der Dämmerungsfalter, sphinx. (*Sphinx L.*) 2) Art fliegender Eichhörnchen, écureuil volant de Java. (*Sciurus Sagitta L.*) 3) eine Art Enten, canard taïsan de mer. (*Anas acuta L.*) 4) Art Tauchenten, harle érolé. (*Mergus minutus L.*) 5) eine Art Rochen, paltenaque, tare-ronde. (*Raja Pasi-naca L.*)  
**Pfeilstein**, *f. m.* Belemnit, pierre bélemnire, pierre fulminaire; pierre de tonnerre, pier-

re de lynx; lycuricus, céraunite, daaly-lire.  
**Pfeilwurze**, *f. f.* (in dem Weinbau) die gerade hinabsteigende und dornshimfte Wurzel des Weinstocks, pivot.  
**Pfeissen**, pfeifen, pfeusen, *v. n.* einen äschenden Laut von sich geben, als nasses Holz am Feuer, als glühendes Eisen, so man leicht etc. (*Stridere*) faire du bruit, bruire avec siflement. *ii.* mit dem Munde schmahen, ein Pferd oder einen Hund zu steckfosen, faire un son en serrant la bouche, lorsqu'on veut flatter un cheval ou caresser un chien.  
**Pfeissung**, *f. f.* poppysme. *ii.* siflement.  
**Pfelle**, *f. f.* ein Fisch, Ertiz, veron. (*Cyprinus Phoxinus L.*)  
**Pfennich**, *f. Gench.*  
**Pfennig**, *f. m.* 1) eine geringe Scheldemünze von verschiedenem Werth, fenin, (hard, double,) maille. S. Peter'spfennig, denier de S. Pierre. römischer Pfennig, quadrin. Scliepfennig, Hohlpfennig, Schüsselpfennig, brackéate. Neuchampfennig, Zählpfennig, jeton, méreau. Schaupfennig, médaille; goldene und silberne Schaupfennige prägen lassen, faire frapper des médailles d'or et d'argent. S. gelbe Pfennige, pièces d'or, de lor monnoye. *f. braunburgische Pfennige, versteinerte Schamir, monnoies - écus de Brattenbourg.* 2) Geld überhaupt, argent. *g.* Pfennige haben, avoir des Carolus, - de l'argent, - de quoi. *h.* habe keinen Pfennig Geld, je n'ai pas la maille, - le sou, - vaillant la maille. Weichpfennig, denier de pénitent. Ehrenpfennig, argent mignon. Schreypfennig, argent nécessaire pour sa dépense. Nothpfennig, argent de réserve. *f. poire pour la font.* Mutterpfennig, Milchpfennig, argent mignon, argent que les meres mettent à part, ou qu'elles donnent à leurs fils secrètement. 3) ein Gewicht, *a)* in dem Handelsgewicht, der vierte Theil eines Quentes, quart d'une drachme. *b)* in Gold- und Silbergewichten, der zwölfte Theil einer Mark, d. i.  $\frac{1}{12}$  Loth, la douzième partie d'un marc. 4) eine Art Steuer: der dritte Pfennig vom dritten Pfennige, retiers, retierement. der vierte Pfennig vom vierten Pfennige, das Vierte vom vierten Theile, requart. der fünfte Pfennig vom fünften Pfennige, requint. der sechste Pfennig vom sechsten Theile, rexième, rexièment. der hundertste Pfennig, le centième denier.  
**Pfennigbröckchen**, *f. n.* bifet.  
**Pfennigerz**, *f. n.* eine Art Eisenerz, welches in unfruchtlichen flachen Strüchen in den Gumpfen gefunden wird, mine de fer limonneuse lenticulaire. (*Minera ferri subaquea numismatis Wall.*)  
**Pfennigsucher**, *f. m.* (in der niederen Sprechart) ein Mensch, welcher aus Geiz auch den geringsten Pfennig zu ersparen und zu wuchern sucht, pince-maille, grippe-sou, raqu-denare.  
**Pfenniggewicht**, *f. n.* (beim Münzwesen) eine Art Probiergewichts, wo die Mark in 156 Theile eingetheilt wird, poids de fenin.  
**Pfenniggulte**, *f. f.* Einkünfte, Abgaben, Zins von den Gütern im baaren Gelde, in Gegenstand der Storgulte, charge -, redevance en deniers, - en argent comptant.  
**Pfennigkoralle**, *f. f.* eine Art kleiner Sternkoralen, madrepore nummulaire. (*Madrepore Forpita L.*)  
**Pfennigkraut**, *f. n.* Name verschiedener Pflanzen: 1) eine Art Weiderichs, nummulaire, monnoyère, herbe aux écus. (*Lysimachia Nummularia L.*) 2) breiter Baurensest, thlaspi des

des champs à larges filiques. (*Thlaspi arvense* L.)  
 Pfeinniglinse, *f. f.* eine Art großer Feldlinse, grande lentille.  
 Pfeinnigmark, *f. f.* (im Hüttenbau) die in dem Pfeinniggewichte übliche Mark, wo sie in 165 Theile getheilt wird, marc de finis.  
 Pfeinnigmeister, *f. m.* Einnehmer, Cassirer, trésorier, receveur. eines Klosters, bourgeois.  
 Pfeinnigmeister, Amt und Wohnung des Pfeinnigmeisters, charge du trésorier; trésorerie.  
 Pfeinnigschreiber, *f. m.* greffier de trésorerie.  
 Pfeinnigstein, *f. m.* Verfeinerung der Pfeinnigkralle, pierre numismale, - numulaire, - lenticulaire, porpites.  
 Pfeinnigthurm, *f. m.* le lieu où est le trésor public.  
 Pfeinnwert, Pfeinnwerth, Pfeinnbart, Pfeinnfert, *f. m. w.* marchandises.  
 Pferch, *f. m.* Mist von den vierfüßigen Thieren, fange, fiente, fumier, engrais.  
 Pferche, *f. f.* ein mit Hürden beschlagener Platz auf dem Acker, Hürde im Felde für die Schafe, parc. die Schafe in den Pferch thun, mettre les brebis dans le parc; faire parquer les moutons.  
 Pferchen, *v. n.* den Roth von sich lassen, sienter. *v. n.* mit dem Roth düngen, fumer, engraisser. Pferchen oder Hürden auf den Acker schlagen, parquer sur un champ.  
 Pferchen, *f. n.* parçage.  
 Pfercheld, *f. n.* parçage.  
 Pferchutte, *f. f.* eine auf einen Karren bewegliche Hürde, worin die Schäfer bei der Pferche sind, charrette, cabane.  
 Pferchzarten, *f.* Pferchhütte.  
 Pferchlager, *f. n.* die in die Pferche gelagerten Schafe, parc.  
 Pferchrecht, *f. n.* das Recht auf seinen Acker Hürden zu schlagen, parçage, droit de parçage.  
 Pferchschlag, *f. m.* das Aufschlagen der Hürden und die Einsperung der Schafe in dieselbe, parçage.  
 Pferd, *f. n. e.* cheval, in Gerichten, bête chevaline, die Pferde, les chevaux. ein großes, kleines Pferd, un grand -, petit cheval. ein Pferd zäumen, abzäumen, satteln, abfarteln, brider, débrider, seller, desseller un cheval. beschlagen, ferrer un cheval. striegeln, étriller un cheval. abwischen, frotter, boucheonner un cheval. warten, panser, vernageln, enclouer. die Pferde anspannen, mettre les chevaux au carrosse, les atteler. anspannen, déceler. Pferde halten, entretenir, nourrir des chevaux. Kutsche mit sechs Pferden, carrosse à six chevaux. ein Zug, Gespann, un attelage. die Pferde ist gut zum Zuge, ce cheval est bon pour l'attelage. zu Pferde steigen, austreiten, aller à cheval. aufs Pferd steigen, reiten lernen, auf die Reitbahn gehen, monter à cheval. mit dem rechten Fuße zuerst aufs Pferd steigen, monter un cheval en fauconnier. sich wieder zu Pferde setzen, remonter à cheval; remettre le pied à l'étrier. sich hinten aufs Pferd setzen, monter, se mettre en trouffe. hinten auf dem Pferde sitzen, aller en troupe. auf einem Pferde reiten, monter un cheval. wohl, schlecht zu Pferde sitzen, être bien, - mal à cheval. vom Pferde steigen, descendre de cheval, mettre pied à terre. ein Pferd abrichten, discipliner, dresser. faustmäßig regieren, manier. es so abrichten, daß es auf den Vorderfüßen leichter werde, alléger, alléger. gelenk machen, zusammen bringen, assouplir. es mit den Sporen oder der Peitsche hart angreifen, rudoyer. es im

Kreise schlangen. oder wellenweise reiten, serpeger. es zum Schuß gewöhnen, assurer. zum Gebiß gewöhnen, assurer la bouche d'un cheval. die Hüfte, sich einem Pferde mit der Hand und dem Zügel gibt, éber, aides; mit den Schenkeln, aides des cuisses; mit dem Zügel, Schenkel oder Sporn; atouchement. einem Pferde die Hüfte geben, aider un cheval; mit der Stimme, ihm zusprechen, aider de la langue; mit Schenkeln und Sporen, chasser un cheval. ein Pferd bald auf die rechte, bald auf die linke Seite lenken, changer de main. ein Pferd tummeln, travailler un cheval. ein Pferd zum Galop abrichten, galoper un cheval. ein Pferd im Galop, Schritt, Trab reiten, mettre un cheval au galop, au pas, au trot. ein Pferd vorwärts reiten lassen, chasser un cheval en avant. ein Pferd im engen Kreise reiten, conduire un cheval étroit. abstrapazieren, estrapasser, harasser un cheval. f. Reiten. Pferde ins Gras thun, donner le verd aux chevaux, les mettre à l'herbe. wieder zu hartem Futter bringen, remettre les chevaux au sec. die flüchtigen Pferde aufhalten, arrêter les courriers fougues. ein Pferd nehmen, sich eines Pferdes bedienen, prendre un cheval. die Pferde wechseln, frische nehmen, prendre des relais. P. aus einem Esel wird niemals ein Pferd, la queue sent toujours le harang. ein mageres Pferd schlägt nicht, la misère ne permet pas à un homme d'être méchant. das Pferd, welches den Haber verdient, bekommt am wenigsten davon, les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; à un bon chien jamais il n'arrive un bon os; le cheval qui labour la terre où l'on sème l'avoine est celui à qui on en donne le moins. sich vom Pferde auf den Esel setzen, vom Pferde auf den Esel kommen, devenir ou se faire d'évêque (aumo-nier) mennier; changer son couteau contre une alumelle; changer son cheval borgne contre un aveugle. aus der Traufe in einem Pfahrgen, tomber de la poêle dans le brais; de grande table à l'étable. wenn die Pferde weg sind, bessert man den Stall, après la mort le médecin. die Pferde hinter den Wagen spannen, mettre la charrie devant les bœufs; aller contre le fil de Peau; chanter magnificat à marines. das Pferd beim Schwanz aufzäumen, brider son cheval par la queue; commencer une affaire par où on devroit la finir. es stolpert wohl ein Pferd und hat doch vier Füße, il n'est si bon, si superbe cheval qui ne bronche; le plus habile n'est pas exempt de fautes; il n'y a si bon charretier qui ne verte. des Herrn Auge misst das Pferd, l'œil du maître engraille le cheval. ein willig Pferd bräucht keiner Sporn, il ne faut pas pousser celui qui aime à faire son devoir. auf die mageren Pferde setzen sich die Mücken, à chevaux maigres vont les mouches; ce sont les pauvres qui sont les plus foulés; wenn der Bauer gelassen, so laufen die Pferde am besten, (wenn man bray austrinken, so geht man geschwinder) après bon vin, bon cheval. Krankheiten kommen zu Pferde, und gehen zu Fuß wider weg, les maladies viennent vite, et s'en retournent lentement. fremdes Pferd und eigene Sporen machen kurze Meilen, on avance toujours mieux avec un cheval emprunté qu'avec le sien propre. Reiter, der auf einem Pferde sitzt, Soldat zu Pferde, cavalier. zu Pferde blasen, sonner à cheval. zu Pferde dienen, servir dans la cavalerie. hundert Pferde, 100 Mann zu Pferde, cent chevaux. eine Schwadron von 300, un escadron de trois

cens chevaut. Obrister zu Pferd, colonel de cavalerie.  
 Einige Ausdrücke von Pferden.  
 1) in Absicht ihres Alters und Geschlechts: junges Pferd, Füllen, Fohlen, poulain. ein Pferd männlichen Geschlechts, der Hengst, cheval entier. Zuchtengst, Beschler, étron. geschüttener Hengst, Ballach, cheval coupé, hongre. ein gekloppter Hengst, Klopffengst, cheval bitourné. Mutterpferd, cavalle, jument.  
 2) in Absicht ihres Gebrauchs und ihrer Bestimmung. Zugpferd, cheval de trait. Ackerpferd, cheval de labour. Sattelpferd, cheval de selle. Weichselpferd, limonier. Handpferd, cheval de main. Kutschpferd, cheval de carrosse. Postpferd, cheval de poste. Reitpferd, cheval de devant. Lastpferd, Packpferd, cheval de bar, - le somme, - de charge. Spurrpferd, cheval de fauce. Kartrenpferd, cheval de charrette. Streifpferd, cheval de guerre. Remontirungspferd, de remonte. Miethpferd, cheval de louage. Paradepferd, cheval de parade; palefroi. Turnierpferd, roullin. Schulpferd, cheval de manège.  
 3) in Absicht der Farben: schwarzes, weißes Pferd, cheval noir, blanc. braunes, von rother Farbe, so etwas in kastanienbraun fällt, cheval bai; hellbraunes, lichtbraunes, bai clair; schwarzbraunes, bai brun; blutbraunes, bai sanguin, écarlate; spiegelbraunes, bai à miroir. schwarzes oder braunes mit weißen Fäulen, cheval balzan; mit einem weißen Hinterfüße, cheval arzel; wenn dieses Zeichen oben auf dem Rücken oder Rücken erscheint, balzan dentelé; wenn die weißen Schenkel schwarz gefleckt sind, balzane, jambe herminée, - mouchetée; wenn dieses Zeichen bis an die Knie-felle reicht, so sagt man, das Pferd ist zu hoch geschuhet, le cheval est chauffé trop haut. Pferd, das am Hinter- und Vorderfüße, aber auf einer und eben derselben Seite weiße Flecken hat, cheval travail, travé. wenn solche nicht auf einer und eben derselben Seite sind, cheval trastravai, transtravai. Schäche, pie, cheval pie. so eine Bläse hat, chanfrein blanc, cheval de belle face. eine Falze, cheval fauve. eine Kappe, cheval noir mureau. falsches Pferd mit verschiedenfarbigen Haaren, is. mit weißen Haaren und braun besprenzt, cheval aubère ou milleleur. Pferd, das gar kein weißes Haar hat, cheval zain. stachelhaarichtes Pferd, cheval rubican. Schimmel, cheval gris. schwarzer Schimmel, gris argente. Schwarzschimmel mit Brandflecken, gris tisonné, charbonné. Fliegenschimmel, gris moucheté. Spiegel- oder Apfelschimmel, gris pommelé. Roth- oder Grauschimmel, Rothfuchs, cheval rouan, rubican. weinfarbiger Rothfuchs, dessen Haar mehr ins Rothe als Schwarze fällt, rouan vineux. fällt es mehr ins Schwarze, so heißt es rouan cap de maure. Pferd, das einen schwarzen Kopf und schwarze Füße hat, rouan caveisse de maure, wolgraues Pferd, cheval louvet. isabelfarbiges, cheval isabelle. so-rellengraues, cheval truité. staargraues, gris étourneau. mauleschales, gris de souris. Schweisfuchs, alzet brulé. die Farbe, das Haar des Pferdes, le poil. zwei Pferde von einerley Farbe, deux chevaux du même poil.  
 4) in Absicht ihrer Heimath, und der daher sich erzeigenden Eigenschaften: inländisches Pferd, cheval de pays. ein spanisches Pferd, cheval d'Espagne, genêt. ein neapolitanisches, cheval de Naples, courfier. ein englisches, cheval anglois. türkisches, cheval turc. ein barbarisches, cheval de Barbarie, barbe.



5) in Mächt ihrer guten und schlechten Eigenschaften: Selterpferd, cheval qui va l'amble, un traquenard, une haquenée. Pferd, so den Trab geht, trotteur, trotteux. Pferd, das sich wohl anläßt, vollends abgerichtet zu werden, cheval acheminé. ein neues, zugereitetes, gewandtes Pferd, cheval neuf, fait, adroit. ein muthiges, ein cheval fier; cheval en cœur. unähndiges, cheval indomtable. fähiges, cheval chatouilleux. bigiges, unruhiges, cheval turbulent. wildes, scheues, flüchtiges, cheval farouche, fougueux, ombrageux, peureux. Pferd, das bös zu beschlagen ist, cheval sâcheux à ferrer. stätiges, cheval rétif. sdriges, scheues, follerisches, so den Koller hat, cheval quineux. mond-süchtiges, dessen Augen nach dem Monde ab- und zunehmen, cheval lunatique. haar-schlichtiges, her-schlächtigtes, cheval pouffé. ver-schlagenes, so die Nase hat, cheval fourbu. roziges, cheval morveux. gestuftes, cour-taud, cheval courraud. Pferd, das sich bäumt, aufstümt, cheval qui se cabre, - saccule. Pferd, so von Natur gebogene Vorder-schenkel hat, brasicour. so die Arme allzumale aneinander hat, erochu. so die Schulter verrückt, verrenkt, cheval entre-ouvert. so sehr einwärts gebogene Arme an Hinterbeinen hat, cheval jarroté, jarrotier. so dünne und geschlossene Seiten hat, wie ein Windhund, cheval éroit. So einen schweren Gang hat, die Füße nicht genug auf- hebt, cheval terragnol; qui ne fait que tré-pigner. so den Kopf, die Nase empor hält, cheval qui porte le nez au vent. Pferd, das die Nase streckt, wenn nämlich das Ende der Nase vor der Stirn voraus sicht, oder sich mit der Stirn nicht in senkrechter Linie befindet, cheval qui tend le nez, qui tire à la main. Pferd, das den Kopf zierlich trägt, cheval qui porte beau. das den Kopf hängen läßt, qui porte bas. das den Schwanz gerade herunter fallen läßt, cheval qui porte la queue en trompe. Pferd, das einen guten Gang hat, cheval qui a bon pas, - un bon train, qui a les allures belles. das einen zierlichen Gang hat, qui marche de bonne grace. Pferd, das nur auf den Spiken der Hinterfüße geht und nicht mit dem ganzen Eisen aufritt, cheval rampin, juché. zusammenge-drücktes Pferd, das die Vorder- und Hinterfüße hübsch zusammensetzt, cheval qui est ensemble. stätiges, widerpen-tiges, so den Sporn nicht vertragen kan, und seinen Reiter abzumersen sucht, cheval ram-nique. stätiges, das nicht von der Stelle zu bringen ist, cheval retenu. das immer hinten ausschlägt, cheval qui regimbe; regimbur. das gar zu enge geht, cheval qui se serre. Pferd, das einen von den Hinterfüßen auf die Spitze stellt, oder einen von den Vorderfüßen vorrückt, und in dieser Stellung bleibt, cheval qui montre le chemin de S. Jaques. Kurz- und dickes, cheval ragot. untr-sektes, cheval ramassé. schweres Pferd, cheval pesant. leichtes, hurtiges, geschwindes, cheval léger. von leichter Statur, de légère taille. frommes, cheval doux. so keine Empfindung vom Sporn oder von der Peitsche hat, cheval dur. Pferd, f. r) in der Astronomie, das kleine Pferd, ein Sternbild, chevalot, poulain mi-parri. 2) in Nechten, das Riterpferd, gewisse Abgabe eines Lebmannes, écuage. Pferdbrachen, f. Pferdmatrse. Pferdeacker, f. m. (in der Grasschaft Schwarzenberg) ein Gut, so das beste Pferd gibt, wenn der Besizer stirbt, droit de meilleur catel. Pferdeameise, f. f. die größte Art Ameisen, la grosse fourmi des bois. (Formica herculeana L.)

Pferdearbeit, f. f. travail de cheval. f. Pferdearbeit thun, travailler comme un cheval (de carrosse). Pferdearznei, f. f. médecine des chevaux; ar-mant. f. das ist eine Pferdearznei, starke Purganz, c'est une médecine de cheval, - comme pour un cheval. Pferdearzneifunst, f. f. art vétérinaire; hip-piatrique. Pferdearzt, f. m. maréchal (ferrant). it. qui entend, qui pratique l'art vétérinaire. Pferdebauer, f. m. ein Bauer, der Pferde hält, seinen Acker mit Pferden bestellt, paysan à chevaux. in Ober-sachsen, ein Bauer, der so viel Acker hat, daß er zu dessen Bestellung wenigstens ein Paar Pferde halten muß, pay-san de demi-attelage. Pferdebereiter, f. m. piqueur, écuyer. Pferdebeschlagn, f. m. ferrure. Pferdeblasse, f. f. chanfrein blanc, belle face. Pferdeblume, f. Kuhweizen. Pferdebohne, f. die kleine Feldbohne, fève de cheval, fève des champs, féverolle. (Vicia faba L.) Pferdebrunnen, f. m. Aganippe; fontaine d'Hip-pocrène. Pferdebug, f. m. épaule du cheval. Pferredecke, f. f. housse (trainante). Hand-decke, Stalldecke, caparaçon. mit einer ge-ziert, housse. Pferdebieb, f. m. voleur de chevaux. Pferde-dienst, f. m. Frohndienste mit Pferden, charrois; corvée en journées de chevaux. Pferredill, f. m. hippomarathon. (Seseli Hip-pomarathon L.) Pferredröhre, f. f. Pferde überzusetzen, passe-chevaux. Pferredschel, f. Pferde-saamen. Pferredessel, f. f. der unterste Theil des Pferdes-fusses zwischen der Krone und der Kede, pa-ruson. Pferredfliege, f. f. f. Ochsenbremse, it. Pferde-flischer. Pferredföhne, f. f. f. Pferredienst. Pferredfuhrer, f. m. bey Bergwerksmaschinen, toucheur. Pferredfuß, f. m. e. pied de cheval. f. Name einer Giebmuschel, feuille de choux. (Chama Hippopus L.) Pferredfüßig, adj. hippopode. Pferredfutter, f. n. fourrage. Pferredgaumferbe, f. f. cran. Pferredgebiss, f. n. le mors; frein. das Kap-penmundstück, écache, escache. türkisches, gourmette à la genette. Pferredgeduld, f. f. g. grosse Geduld, patience de Job. Pferredgeläute, f. n. collier de sonnettes. Pferredgeschirr, f. n. harnois, harnachement. solches anlegen, harnacher. der es macht, harnacheur. Pferredgeschrey, f. n. das Wiehern, le hennisse-ment. Pferredgeschwür, f. n. auf dem Arz, oder am Halse, dartre. Pferredgift, f. n. venin pour les chevaux. it. g. ein platter Halbbruder, dünner, weicher Körper in Gestalt einer kleinen Miß, welchen die Füßen mit auf die Welt bringen, aber auch so-gleich verschlucken sollen, die Pferdemiß, hip-pomanés. Pferredgiftbaum, f. m. Manchinellenbaum, man-cenillier, manchenilier. (Hippomane Mancinella L.) Pferredgöpel, f. m. (im Bergbau) ein Göpel, der von einem Pferde gezogen wird, machine à moulettes.

Pferdegrästin, f. f. (in der Nothologie) Hip-pone. Déesse des chevaux et des écuries. Pferdegras, f. n. herbe aux chevaux. (Hokur lanatus L.) Pferredgurt, f. m. Sattelgurt, fangle. Pferredgurt, f. n. ein Bauergut, welches wenigstens ein Paar Pferde halten muß, terre ou champs à demi-attelage. Pferredhaar, f. n. starkes Haar aus der Nase oder aus dem Scheweise, crin. kleines, die sämtlichen Haare, poil. Pferredhaarbereiter, f. m. crinier. Pferredhaaren, adj. de crin. pferdehaars Zeug zu den Sieben, rapatelle. Pferredhaarwurm, f. Fadenwurm. Pferredhals, f. n. encolure. fehlerhafter Pfer-dehals, als Arthals, cou de hache; Spect-hals, gouffaut. Pferredhändler, f. m. maquignonage. treiben, maquignonner. Pferredhändler, f. m. maquignon; marchand - courtier de chevaux. Pferredharnisch, f. m. a. barde, caparaçon. Pferredhaut, f. f. peau - cuir de cheval. Pferredhirsch, f. m. hippelaphe, cerf d'Ardenne. (Cervus Hippelaphus L.) Pferredhuf, f. m. e. der Huf eines Pferdes, cor-ne du pied de cheval, sabot. dessen Vorder-theil, der Schuh, jet. dessen Seiten, die Wän-de, quartiers. voller Huf, encattelure. ha-ber, pied de mulet. f. Name des ostindischen Wasserabels, écuelle d'eau des indes. (Hydrocotyle asiatica L.) Pferredigel, f. m. eine Art schwarzer runder Blut-igel, langtue. Pferredjunge, f. m. goujat. Pferredläser, f. m. f. Pferdewurm 2. Pferredkastanie, f. f. marron d'Inde. Pferred-kastanienbaum, marronnier d'Inde. (Aesculus Hippocastanum L.) Pferredkauf, f. m. achat de chevaux. Pferredkegel, f. m. der Obertheil des Vorder-scheufels, haut du bras de cheval. Pferredkenner, f. m. connoisseur de chevaux. Pferredkinn, f. n. um welches die Kinnkette ge-het, sousbarbe. Pferredknaue, f. Hufstättig. Pferredknecht, f. m. Stallknecht, palefrenier, valet d'étable, - d'écurie. Pferredkopf, f. m. e. tête de cheval. dessen Vor-dertheil, chanfrein. gar zu langer Pferredkopf, tête de vieille. großer rögiger, tête quarree. Spectkopf, tête grasse. f. g. eine Art Stroh-hüte geringer Personen, chapeau de paille, capeline. Pferredkoppel, f. f. entraves. Pferredkose, f. f. f. Kose. Pferredkrabbe, f. f. f. Taschenkrebs. Pferredkrankheit, f. f. maladie de cheval. der-gleichen sind, die Darmgicht, tranchées rou-ges; die Dürse, la gourme; die Durchfälle, javart; Entzündung an Unterleibe, gras-fondure; am Hufe, bleime; der Preisel, die Preisel-sucht, faim-vale, boulimie; der Frosch, lave, campus; der Gledschwamm, les eaux aux jambes; der Keßf; forme, gratler, le gros des cuisses; die Halsgeschwulst, étranguillon; das Halsgeschwür, dartre; die Maulke, peignes, arêtes, grappe, grappin; die Oberbeine am Vorderfüße, fusée; die Nase, fourbure; der Nappen, jarde, jardon; die Hände, der Wurm, malandre, corde, farcin; der Noß, morve, morfondure; der lautere Stall, diabéris; die Steingalle, molettes. Pferredkreuz, f. n. die Groppe, croupe. Pferredkrippe, f. f. mangeoire. Pferredkummer, f. n. collier de cheval, bour-relet. Pferredkummethöner, atelles. P O O O O Pferd.

Pferdelade, *f. m.* der Theil der Kinnlade, wo  
keine Zähne wachsen, barre.  
Pferdelauf, *f. m.* Lummelplatz für die Pferde,  
carrière.  
Pferdelaus, *f. f.* pou de cheval. (*Pediculus  
equi L.*) die fliegende Pferdelaus, mouche-  
araignée. (*Hippobosca equina L.*)  
Pferdelegen, *f. n.* l'action de châtrer les che-  
vaux.  
Pferdeleine, *f. f.* eine Leine oder dünnes Seil,  
die Pferde vor dem Wagen oder Pfluge damit  
zu lenken, guidecelle.  
Pferdemähne, *f. f.* crinière.  
Pferdemangel, *f. m.* ein Fehler oder Mangel  
an einem Pferde, vice de cheval.  
Pferdemarkt, *f. m.* ein Fuhrmarkt, auf welchem  
Pferde verkauft werden, u. der dazu bestimmte  
Platz, marché aux chevaux.  
Pferdemäßig, *adv. g.* übermäßig groß, colossal,  
gigantesque, *ii.* démesuré, excessif, immodé-  
ré, outre. *adv. colossalement, excessivement,*  
immodérément, outre mesure, sans modéra-  
tion, avec excès, sans mesure.  
Pferdemaul, *f. n.* la bouche du cheval.  
Pferdemelker, *f. m.* hippomolgue.  
Pferdemilch, *f. f.* lait de jument.  
Pferdemilz, *f. f.* e. rare de cheval. *f. f.* Pfer-  
degist.  
Pferdemist, *f. m.* fomier - , fiente de cheval;  
erotin. (*ii.* der Ohnmü) ventre de cheval.  
Pferdemühle, *f. f.* Mühle, welche von Pferden  
in Bewegung gesetzt wird, moulin à chevaux.  
Pferdemünze, *f. f.* eine Art wilder Münze, men-  
the sauvage. (*Mentha silvestris L.*)  
Pferdenuß, *f. f.* eine Art sehr grosser wässcher  
Nüsse, noix de jauge.  
Pferdepflaume, *f. f.* prune impériale la plus  
grande; beloche.  
Pferdephylister, *f. m.* f. Pferdeverleicher.  
Pferdepuß, *f. m.* harnois, ornemens des che-  
vaux; caparillons.  
Pferderennbahn, *f. f.* hippodrome.  
Pferderennen, *f. n.* carrousel. bey den alten  
Römern, équiries.  
Pferderücken, *f. m.* reins, croupe, trouffe,  
équina.  
Pferdesaamen, *f. m.* eine Pflanze, die sonst un-  
ter dem Namen des Wasserfenchels bekannt ist,  
phellandrium. (*Phellandrium L.*)  
Pferdesalbe, *f. f.* zum Schmieren, remolade;  
zum Einnehmen, onguent potable.  
Pferdefattel, *f. m.* e. selle. *f.* in der Anato-  
mie, die kleinen inwendigen Fortsätze an dem  
stieförmigen Beine mit der dazwischen sich be-  
findlichen Höhle, selle de cheval.  
Pferdeschelle, *f. f.* clairon, sonnette de cheval.  
Pferdeschenkel, *f. m.* cuisse de cheval. Vorder-  
schenkel, bras. zwey Hinterschenkel, jambe.  
Pferd, das die Schenkel stierisch wirft, qui ple  
bien les bras.  
Pferdeschinder, *f. m.* qui strapasse trop les che-  
vaux.  
Pferdeschmuck, *f. m.* f. Pferdenuß.  
Pferdeschopf, *f. m.* toupet, toupe, touffe de  
poil, battant sur le front d'un cheval.  
Pferdeschoß, *f. m.* ein Schoß, welcher von den  
Pferden gegeben wird, die man hält, impôt sur  
les chevaux.  
Pferdeschwamm, *f. m.* Gliedschwamm, les eaux  
aux jambes du cheval.  
Pferdeschwanz, *f. m.* e. queue de cheval. *f.* ein  
Pflanzenname, Kammerkraut, préle. (*Equise-  
tum L.*)  
Pferdeschwefel, *f. m.* der größte Schwefel, wel-  
cher sich bey Reiniung des Rohschwefels auf  
den Boden setzt und zur Arzney für die Pferde  
gedrucht wird, cabalin.

Pferdeschweif, *f. m.* queue de cheval. der fast  
keine Haare hat, queue de rat. zum Fliegen-  
wedel, émouchoir.  
Pferdeschwemme, *f. f.* Ort, wo die Pferde ge-  
schwemmet werden, gué. ein Pferd in die  
Schwemme reiten, guéer un cheval.  
Pferdesuche, *f. f.* ansteckende Krankheit unter  
den Pferden, maladie épi-zootique.  
Pferdesülze, *f. f.* eine Pflanze, maceron. (*Smyr-  
nium Olusatrum L.*)  
Pferdestall, *f. m.* écurie.  
Pferdesteher, *f. m.* Stechfliege, stomoxe, mou-  
che d'automne. (*Conops L.*)  
Pferdestein, *f. m.* ein kalkartiger Stein, der sich  
amteilt in dem Magen oder in den Gedärmen  
der Pferde erzeugt, hippolitche, pierre de che-  
val, bezoar de cheval.  
Pferdestrafe, *f. f.* ein hartes und lauges Weir-  
schen der Pferde auf der Reitbahn, elquiavine.  
Pferdestreu, *f. f.* hieere, éreine.  
Pferdestriegel, *f. f.* étrille.  
Pferdesucht, *f. f.* übermäßige Neigung zu den  
Pferden, hippomanie.  
Pferdetag, *f. m.* auf dem Lande, ein Tag, an  
welchem ein Unterthan Pferdehohn zu leisten  
verbunden ist, jour de corvée de chevaux.  
*ii.* in der römischen Kirche, St. Stephanstag,  
an welchem Heu und Haber gemischt wird, la  
St. Etienne.  
Pferdetausch, *f. m.* troc de cheval.  
Pferdetranke, *f. f.* abreuvoir aux chevaux.  
Pferdeverleiher, Pferdevermietter, *f. m.* loueur  
de chevaux. *m.* Italien, vetturin, voirurin.  
Pferdewank, *f. m.* coffre.  
Pferdeweide, *f. f.* pacage, pâturage de che-  
vaux.  
Pferdewurm, *f. m.* 1) eine Krankheit der Pfer-  
de, corde. 2) der große schwarze Mistkäfer,  
der Mistfäfer, scarabé fougille-merde. (*Scar-  
abæus stercorarius L.*)  
Pferdewurz, *f. f.* Eberwurz.  
Pferdezäum, *f. m.* bride.  
Pferdezeug, *f. m.* harnois. Pferdezeugmacher,  
bourrelier.  
Pferdezins, *f. f.* Pferdeschoß.  
Pferdezote, *f. f.* ein Büschel Haare an der Kr-  
gel der Pferde, fanon.  
Pferdezucht, *f. f.* Stuteren, haras.  
Pferdezug, *f. m.* ein Gespann Pferde, attelage.  
Pferdezügel, *f. f.* Pferdezaum.  
Pferdhay, *f. m.* Art großer Hanfische, requin  
de la plus grande espèce. (*Squalus maximus L.*)  
Pferdmarke, *f. f.* scieur. (*Scomber Hippos L.*)  
Pferdner, *f. m.* (in Oberjachsen) ein Pferdebauer,  
f. Pferdebauer.  
Pferdsampfer, *f. m.* Art Grindwurz, patien-  
ce des jardins. (*Rumex Patientia L.*)  
Pferren, *f. m.* f. Felch.  
Pferisch, Pfersichbaum, Pfersing, *f. Pfersich* .  
Pfersingtraut, *f. n.* perisicure douce. (*Polygo-  
num Persicaria L.*) scharfes, oder brennendes  
Pfersingtraut, perisicure acre, - brûlante, poi-  
vre d'eau, piment, curage. (*Polygonum Hydro-  
piper L.*)  
Pferschen, *v. a.* die Fische, étourdir, enêter les  
poissons.  
Pferen, *v. a. g.* kneipen, pincer. drücken, ser-  
rer. mit Zangen, tenailler. die Saiten mit  
Federhaken pfehen, toucher. zerpfehen, éta-  
flader, mettre en pièces.  
Pferen, *f. m.* Lappen, pièce, lambeau.  
Pferlein, *f. n.* pustule.  
Pferpfennig, *f. m.* g. pince-maille. *f.* Pfennig-  
sucher.  
Pferzange, *f. f.* Bremse, Pferde zum Still-  
halten zu zwingen, morailles, *pl. ii.* torche-  
nez.

Pfi  
Pfiß, *f. m.* filament; Stoß in eine Pfesse, coup  
de fistel. Pfiß, köstl. Streich, fineffe, ruse,  
chicane.  
Pffierling, *f. m.* Schwamm, Erdschwamm, cham-  
pignon, moufferon, porton. Tüble am Leuch-  
ter, bobèche, mèche, bafinet. *P. g.* es ist  
nicht einen Pffierling werth, cela ne vaut pas  
le manche d'une étrille; - une coque de noix;  
- le per d'un âne mort. ich wollte keinen Pfiß-  
ferling dafür geben, je n'en donnerois pas une  
obole, un zelt, un fer d'aiguillette, un feru,  
un bouton, un tronc de choux, un clou à  
soufflet, un chiflet.  
Pffigig, *adj.* klug, verschlagen, fin, finet, ruse,  
adroit.  
Pffingstabend, *f. m.* der Abend vor dem Pfingst-  
fest, vigile de la pentecôte.  
Pffingstanger, *f.* Pfingstweide.  
Pffingstbir, *f. n. g.* eine Quantität Bier, wel-  
ches die Einwohner eines Orts oder die Glieder  
einer Zunft gemeinschaftlich vertriben, *ii.* die  
Zusammenkunft dazu, bière de la pentecôte.  
Pffingstblume, *f. f.* 1) die Pflanze, pivone. (*Paeo-  
nia L.*) 2) die Gemise, gené commun. (*Spar-  
tium scoparium L.*)  
Pffingsten, *f. pl.* Fest, welches in der Christen-  
heit den seften Tag nach Ostern zum Andenken  
der ehemals geschehen Ausglessung des heil.  
Geistes gefeyert wird, la pentecôte; fête de la  
pentecôte. *f. es ist nicht alle Tage Pfingsten,*  
on ne fait pas tous les jours bonne chère. zu  
Eulenpfingsten, zu Pfingsten auf dem Esle, ja-  
mais; la semaine des trois jeudis; trois jours  
après-jamais; aux Calendes grèques.  
Pffingstfest, *f.* Pfingsten.  
Pffingstfeyertag, *f. m.* jour de la pentecôte.  
Pffingsthubn, *f. n.* ein Zinshubn, welches um  
Pfingsten gegeben wird, geline de la pentecôte.  
Pffingstpredigt, *f. f.* sermon prononcé le jour  
de la pentecôte.  
Pffingstrose, *f.* Pfingstblume 1.  
Pffingsttag, *f. m.* 1) ein Tag des Pfingstfests,  
jour de la pentecôte. der zweite Pfingsttag, la  
seconde fête de la pentecôte. 2) in Ober-  
deutschland, der Donnerstag, jeudi.  
Pffingstvogel, *f.* Goldamfel.  
Pffingstweide, *f. f.* (in der Landwirtschaft) eine  
Weide, welche bis Pfingsten gebeget wird und  
nicht eher als nach Pfingsten betrieben wird,  
Pfingstweide, pâturage de May.  
Pffingstwoche, *f. f.* semaine de la pentecôte.  
Pffingstzeit, *f. f.* temps de la pentecôte.  
Pffinne, *f.* Finne.  
Pffinnstag, *f.* Pfingsttag 2.  
Pffippen, *v. n.* *f.* Wippen.  
Pffipps, *f. m.* (in der Landwirtschaft) eine Krank-  
heit der Hühner, pepie.  
Pffirsichbaum, *f. m.* pêcher. (*Amygdalus Per-  
sica L.*)  
Pffirsichblatt, *f. n.* e. feuille de pêcher. *f.* Na-  
me einer Venusmuschel, came-feuille, aman-  
de. (*Venus orbicularis L.*)  
Pffirsichblüte, *f. f.* die lichtrothe Blüte des Pfi-  
sichbaums, fleur du pêcher.  
Pffirsichblütfarbe, *f. f.* couleur de fleur de pê-  
cher.  
Pffirsichblütfarben, Pffirsichblütfarbig, *adj.* de  
couleur de fleur de pêcher.  
Pffirsichbrantwein, *f. m.* ein über Pffirsichkerne  
abgezogener Brantwein, persicot.  
Pffirsiche, *f. f.* Frucht des Pffirsichbaums, pêche.  
die vornehmsten Arten sind: die frühzeitige,  
l'avaant-pêche blanche; die frühe oder kleine  
Mignonne, Mignonnette, la Double de Tra-  
ye; der grosse oder französische Mignon, die  
Lakfir-

**Pflanzstische**, la grosse Mignonne; die weisse Magdalene, Magdeleine blanche, Melcaton; die rothe Magdalene, Magdeleine rouge oder Montagne; die Purpurstische oder rothe Alberge, Rossane; der Kaiser, la Chanceliere; Bellegarde, Bellegarde oder Galande; die Burdene, Bourdene; die Nivette, Niverte. die Königsstische, la Royale. die frühe Purpurstische, pourpree hative. die Blutstische, der Cardinal, Maulbeerstische, sanguinole. die glatten Pfirsichen, brugnon.

**Pflanzstern**, f. m. amande de pêche.

**Pflanzsticht**, f. n. perlicaire. f. Pflanzsticht.

**Pflanzstein**, f. m. das feinstbarte Saamengehäuse in der Pfirsiche, noyau de pêche.

**Pflanz**, Stadt und Grafschaft im Sundgau, Fettere.

**Pflanzern**, f. Pflanzern.

**Pflanz**, f. Pflanz.

**Pflanz**, f. m. a. Becker, boulenger.

Pfl

**Pflanzchen**, f. Pflanzlein.

**Pflanze**, f. f. 1) g. überhaupt, Erdgewächs, welches Blätter oder Kraut hat, plante, herbe. 2) ein junges Gewächs dieser Art, plant. Salatpflanze, plant de salade. Kohlpflanze, plant de chou. Pflanzen stecken, planter du plant. wechsen, déplanter. 3) in der Naturgeschichte, ein jeder organisirter Körper, welcher ein Leben ohne Empfindung, plante, végétale. Thierpflanze, zoophyte, plante médicamenteuse.

**Pflanzen**, f. u. Pflanzstock, plantoir. zum Aussetzen und Wechsen der Pflanzen, déplanter.

**Pflanzen**, v. a. planter. Bäume, Bohnen, Erbsen, planter des arbres, - des fèves, - des pois. Bäume in einer langen Reihe pflanzen, mettre des arbres en palissade. einen Weinberg, Garten, planter une vigne, un jardin. f. neue Einwohner an einen Ort, neue Wohnstädte anlegen, planter des habitations, des colonies; faire des colonies. eine Fahne auf den Wall, arborer, planter un drapeau sur le rempart. sich in einen Lehnstuhl pflanzen, (sich) s'enchauffer, se flanquer dans un fauteuil. den Glauben unter den Ungläubigen, planter la foi ou la croix parmer les infidèles. Stücke, Kanonen, dresser une batterie de canons; border un rempart de canons. mit jungen Stämmen, Weinstöcken versehen, complanter.

**Pflanzen**, f. n. Pflanzung, f. f. plantage, plantation. u. complanterie.

**Pflanzenartig**, adj. végétal.

**Pflanzenbett**, f. n. couche.

**Pflanzenboden**, f. m. worin die Pflanzen gut fortkommen, terre végétale.

**Pflanzenbohne**, f. m. podure. (Podura L.)

**Pflanzengeist**, f. m. Pflanzenleben, f. n. l'ame végétative. ein Pflanzenleben leben, être insensible.

**Pflanzenkennner**, s. kundiger, f. m. botaniste, herboriste.

**Pflanzenkenntnis**, s. Kunde, f. f. connoissance des plantes; botanique.

**Pflanzenlaus**, f. f. puceron. (Aphis L.)

**Pflanzenlehre**, f. f. phytologie. von dem inneren Bau der Pflanzen, phytonomie.

**Pflanzenöl**, f. n. végétale.

**Pflanzenreich**, f. n. regne végétal.

**Pflanzenfels**, f. n. sel végétal.

**Pflanzenfäure**, f. f. acide, acidité des plantes.

**Pflanzenseele**, f. Pflanzengeist.

**Pflanzenstystem**, f. n. système des plantes.

**Pflanzenstier**, f. n. zoophyte, plante médicamenteuse.

**Pflanzen**, f. m. 1) eine Person, welche pflanzen, planteur. 2) ein Werkzeug, womit man Erden in die Erde macht, für die jungen Pflanzen, plantoir.

**Pflanzgarten**, f. m. pépinière, batardeire, séminaire. Ort, so mit Pflanzbäumen besetzt, complant. Küchengarten, potager, jardin potager.

**Pflanzholz**, f. n. f. Pflanz 2.

**Pflanzlein**, f. n. junge Pflanze, jeune plante, jeune plant.

**Pflanzling**, f. m. junger aus dem Saamen gezogener Baum, welcher verpflanzt werden soll, plant, plantard, planton.

**Pflanzreis**, f. n. scion.

**Pflanzschule**, f. f. pépinière.

**Pflanzstadt**, f. f. Colonisten, Pflanzvolk, colonie. eine Pflanzstadt anlegen, établir, (planter) une colonie.

**Pflanzstange**, f. f. Stange, plantard.

**Pflanzstätte**, f. pl. Felder in Amerika, plantages, plantations, plantations. einem eine Pflanzstätte gegen Zins einräumen, donner à qn une terre à complant. Zins dafür, complanterie.

**Pflanzstock**, f. m. in der Gärtneren, f. Pflanz 2. in der Bienenzucht, ein zur Fortpflanzung seines Geschlechtes bestimmter Bienenstock, souche.

**Pflanzung**, f. f. 1) die Handlung des Pflanzens, plantation. 2) ein gepflanzter oder angepflanzter Ort, plantation, plantage. von Bäumen, plantade, complant.

**Pflaster**, f. n. 1) ein zäher aus allerley Heilmitteln bereiteter Teig, der auf Leinwand oder Leder ausgedehnt wird, am ihn auf einen schadhaften Ort zu legen, emplâtre. ein Pflaster auflegen, appliquer, metre un emplâtre. das Pflaster abnehmen, ôter, lever l'emplâtre. ein Pflaster, Stück Leinwand schmirren, streichen, étendre, faire un emplâtre. erweichendes, zertheilendes Pflaster, Emplâtre qui amollit, - résoud. Pflaster zum Erweichen, erweichender und zertheilender Umschlag, cataplasme, cataplasme, malogme. Art Pflaster, so dick, als eine Salbe und weicher, als sonst, céral. Pflaster ohne Wachs, als das Nürnbergische, acérif. Durchzug, durch geschmolzenes Pflaster gezogene Leinwand, paradrap. Schattier-Schminkepflasterchen im Gesicht, mouche. Pflasterlein, petit emplâtre. 2) v. Mörtel oder Gyps, womit die Mauer die Wände und Decken der Zimmer überziehen, plâtrer.

**Pflaster**, f. n. der mit Steinen belegte Fußboden, u. gepflasterter Weg, pavé. das Pflaster stampfen, die Pflastersteine eben schlagen, dresser le pavé. das Pflaster aufheben, lever le pavé. das Pflaster eines Zimmers aufheben, décarreler une chambre. auf der Gasse aufstreifen, aufbrechen, dépaver une rue. ausbessern, réparer, retaire le pavé. das Abhängige des Steinpflasters, le bas du pavé. das Erhabene, nabe an den Häusern, le haut du pavé. nach der Gasse zu abhängendes Pflaster, revers, pare d'oe de pavé. die breiten Steine eines Pflasters, pavement de pavé. Stück eines Steinpflasters, das auf der abhängigen Seite anfängt und mit dem übrigen Theile durch eine Art der Verzahnung verbunden ist, morce. Kieselsteinernes, marmornes Pflaster, pavé de cailloux, de marbre. von Steinplatten, carreau. von Sandsteinen, gresierie. von Platten, rabor. Pflaster, gepflasterter Ort von Steinen von vielerley Farben, pavé de mosaï-

que, lieu pavé de pierres de plusieurs couleurs. Bruch oder Lücke in einem gepflasterten Wege, flache.

f. Paris ist ein heißes Pflaster, il fait cher vivre à Paris; les pierres y sont bien dures.

**Pflasterer**, f. m. Dammschleifer, paveur, carreleur.

**Pflasterflies**, f. m. f. Pflasterstein.

**Pflastergeld**, f. n. Begegeld, welches die Reisenden für die gepflasterte Straße, auf welcher sie reisen, entrichten müssen, barrage, péage, droit de pavage. der solches einnimmt, barrager.

**Pflastergeleit**, f. Pflastergeld.

**Pflastergrund**, f. n. Grundpflaster, zum Grunde einer Mauer, beton.

**Pflasterhammer**, f. m. marteau d'assiette.

**Pflasterhantel**, f. f. marteau à deux panes.

**Pflasterkäse**, f. m. spanische Fliege, cantharide, mouche cantharide, mouche d'Espagne. (Meloe vesicatorius L.)

**Pflasterkasten**, s. Schrank, f. m. in Apotheken, emplâtrier.

**Pflasterkocher**, f. m. (spöttlich) f. Quacksalber.

**Pflasterlohn**, f. m. salaire du paveur, du carreleur, u. carrelage, carrelure.

**Pflastermeister**, f. m. maître paveur.

**Pflastern**, v. a. paver; von neuen, repaver. eine Straße oder Gasse, einen Weg, paver une rue, un chemin. ein Zimmer, Boden ic. mit Stein belegen, carrelen. mit Steinplatten pflastern, cadetter.

**Pflastern**, beim Salzflecken, wenn das eingedochte Salz sich legen will, aber als eine Haut immer wieder zerreißt und mit einem gewissen Laut zerpringt, craqueter; éclater.

**Pflastern**, f. n. (w. pavage.) das Pflasterlegen, pavement. Pflasterung, Arbeit des Steinlegers, travail du paveur. das Pflastern der Zimmer ic. Belegen mit Steinen, u. Lohn dafür, carrelage. gepflasterter Weg, dessen Boden hart und fest ist, als die Heerstraßen der alten Römer, chemin ferré.

**Pflasterramme**, f. f. Stößel, Weichschlägel, demoiselle, hie.

**Pflasterwand**, f. m. dicke Schichte von Sand, so auf einer hölzernen Brücke unter das Pflaster gelegt wird, couchis. Pflasterwand zur Ausbesserung der Heerstraßen, pierraille.

**Pflasterstein**, f. m. Stein, womit gepflastert wird, pierre à paver, caillou. Pflastersteinen von viereckichter oder anderer Figur, Zimmer, Kirchen ic. damit zu pflastern, carreau. Steinplatte zum pflastern, cadette. damit pflastern, cadetter. Art, wie ein Pflasterstein zu legen, assiette. die breiten Pflastersteine oben auf einem Damme, oder der erhabene Theil eines zu beiden Seiten abschüssigen Steinpflasters, ras droit. Reihe Pflastersteine von gleicher Größe längs einer Gasse, range. Pflastersteine in Kalk einlegen, paver à bain de mortier. Reihe großer Pflastersteine, so der Quere durch eine Straße gehen, caniveaux.

**Pflasterstößel**, f. Pflasterramme.

**Pflastertreter**, f. m. ein geschäftiger Müßiggänger, barreau de pavé, - de chemin. u. qui s'amuse à battre le pavé; un allant et venant; u. rôdeur.

**Pflaum**, f. m. f. Pfauweber.

**Pflaume**, f. f. die Frucht des Pfauweberbaums, prune. Damascenerpflaume von Tours, gros damas violet de Tours. Maroccanpflaume, damas noir hâif. die spanische Pfauweberpflaume, prunedragon hâif. Purpurnpflaume, prune d'abricot. die Rogelkornpflaume, das weisse Kaiser bonum magnum, imperiale. die Herren.

Herrenpflaume, die Pflaume von Weckworth, prune de Monsieur. die Königin Claudia, reine Claude. die Kirchsplume, prune cerise. Katharinenpflaume, prune de sainte Catherine. getrocknete, gebakene Pflaumen, prunes séches, pruneaux. eingemachte Pflaumen, prunes confites.

**Pflaumen**, *f. pl.* Bloumen, das weiche Fett an den Gedärmen der Thiere, suif en branches.

**Pflaumenbaum**, *f. m.* prunier. (*Prunus L.*) virginischer Pflaumenbaum, *f. m.* Persimon.

**Pflaumenblatt**, *f. n.* e. feuille de prunier. *f. m.* Name eines Nachfolters, phalène du prunier. (*Phalena pruni L.*)

**Pflaumenbrühe**, *f. f.* jus de prunes, - de pruneaux.

**Pflaumengarten**, *f. m.* prunelaie, prunisie.

**Pflaumenfern**, *f. m.* noyau de prune. dessen *Amendiges*, amande de prunes.

**Pflaumenlatwerge**, *f. f.* diaprun, diafebeste.

**Pflaumenmilch**, *f. n.* lait de prunes; poulpe de prunes.

**Pflaumenpalme**, *f. f.* eine Art Palmen mit pflaumenähnlichen Früchten, palmiste. (*Elaste Sylvestris L.*)

**Pflaumenschmetterling**, *f. m.* la grande tortue. (*Papilio polychloros L.*)

**Pflaumenstein**, *f. m.* so die Gestalt einer Pflaume hat, coccyzeloites.

**Pflaumenwein**, *f. m.* vin de prunelles.

**Pflaumenfeder**, *f. f.* duver, la menue plume. *ii.* laine d'oe. die allerfeinsten Pflaumenfedern, Erdwäulen, édedon. vom Strauße, fia - laine d'aaruche. Pflaumenfedern der Falken, chemise. ein Bett, Koyffüssen mit Pflaumenfedern, lit, oreiller de duver (dumer). Falke, so viel Pflaumenfedern hat, duveroux, - eufe.

**Pflaumenstecher**, *f. m. f.* endormeur de mulot. *f. m.* Schmeichler.

**Pflegamt**, *f. n.* ein Kammeramt, sofern es der Pflege, d. i. der Verwaltung und Aufsicht eines andern anvertrauet ist, préfecture, administration, *ii.* curatelle.

**Pflegamtman**, *f. m.* administrateur, bailli.

**Pflegbefohlen**, *adj.* qui est en curatelle, qui est sous la curatelle d'un tel.

**Pflege**, *f. f.* Sorge, Beforgung, Wartung, sohn eines Pflege, sohn qu'on prend de qn; (bon traitement qu'on lui fait.) väterliche Pflege, sohn paternel. die Pflege übernehmen, se charger du sohn de - . auf sich haben, être chargé du sohn d'une chose; avoir sohn de - . Anzierung, éducation. Wartung, culture. Unterhalt, entretien, nourriture. Verwaltung, administration, manieiment, gouvernement, *ii.* gewisser Güter auf Rechnung, économat, régie. der Unmündigen, tutelle, curatelle, la charge d'un curateur, manieiment du bien d'un pupille. die Pflege und Vormundschaft über adliche Güter haben, avoir la garde-noble; über bürgerliche, avoir la garde-bourgeoise. Pflege eines Landguts, einer Provinz, administration d'une terre, d'une province; préfecture.

**Pflege**, (Pflicht) Distriet, Bezirk, distria, territoire. Gerichtsbarkeit, jurisdiction. Amt, baillage. abgesondertes Land, Kreis, canton, geistlicher Bezirk, diocèse.

**Pflegeltern**, *f. m.* Pfleger.

**Pfleggericht**, *f. n.* préfecture.

**Pflegekind**, *f. n.* Pflegebefohlene, Unmündiger, pupille, qui est sous la tutelle, - sous la curatelle. *ii.* nourritson. Waise, orphelin, - inc.

**Pflegemutter**, *f. f.* mère nourricière; celle qui prend le sohn d'élever un enfant.

**Pflegen**, *v. a.* (ich pflege, pflegte, habe gepflegt, gepflogen.) avoir sohn de - , clever, en-

tretenir, nourrir, administrer, gouverner. warten, traiter, servir, soigner, avoir sohn de - . einen Kranken, traiter, panfer, g. soigner, solliciter un malade, avoir sohn d'un malade. eines Amtes pflegen, es verwalten, exercer, administrer une charge. *ii.* s'acquitter de - . Gerechtigkeit, administrer, rendre la justice. Freundschaft, Vertraulichkeit, Briefwechsel, entretenir amitié, familiarité, correspondance, conserver l'amitié. Unterhandlung mit einem pflegen, traiter d'une affaire; être en voie d'accommodement avec qn. Umgang mit einem pflegen, converser, entretenir conversation avec qn. er zog aus dem, ein ganzes Jahr mit ihm gewöhnlichen Umgange beträchtliche Vortheile, pendant une année, qu'ils demeurent ensemble, il l'avait bien profiter de la conversation. der Liebe, s'adonner à - , *ii.* faire l'amour. des Gottesdienstes, des Altars, faire le service divin. Rath pflegen, consulter, prendre conseil. seinen Leib, avoir sohn de son corps, de la personne; se traiter bien. S. conserver son individu, seiner Gesundheit, maintenir sa santé; avoir sohn de sa santé. *ii.* eine Cur brauchen, être - se mettre dans les remèdes. seine Bequemlichkeit suchen, se choyer; faire bonne vie; reposer son humanité; traiter bien son corps; se donner du bon temps; prendre du bon temps. er pflegt seiner, thut sich etwas zu gut, il aime la personne; il n'est pas traitre à son corps. sie pflegen guter Tage, leben recht gemächlich, ils ont toujours le dos au feu et le ventre à table. Mensch, der sich recht pflegt, der alles bequem haben will, un père douillet. bey den Bauern liegen und sich pflegen, (von Soldaten) vivre sur le bon homme. sich wohl pflegen, gute Tage machen, seiner Gemächlichkeit pflegen, se dodeliner, se dodiner, se delicater; *f.* paillarder; se dorloter, prendre les ais. sich schonen, se mironner, mignorer. gar zu übermäßig, se tâter; s'écouter trop.

**Pflegen**, *v. n.* gewohnt seyn, avoir - , être accoutumé, avoir la coutume, avoir coutume. er pflegte zu sagen, il avoit (étoit) accoutumé de dire. ich pflege sehr früh aufzustehen, j'ai accoutumé de me lever de grand matin; j'ai la coutume de - . pflegen, gerne thun, aimer à faire. er pflegt des Abends zu tanzen, zu spielen, il aime à danser, à jouer le soir. ich pflege meinen Wein mit Wasser zu vermengen, j'aime à tremper mon vin; ordinairement je trempe mon vin. wie es zu gehen pflegt, comme il va, à l'ordinaire, selon la coutume, ordinairement. es pflegt zu geschehen, cela arrive ordinairement. so pflegt es in der Welt zu gehen, ainsi va le monde.

**Pfleger**, *f. m.* Pflegerin, *f. f.* administrateur, - trice; gouverneur (gouvernante). Landpfleger in Surien, satrape, sonst gouverneur; préter. Vormund, tuteur, - trice, curateur, - trice. Erhalter, - in, conservateur, - trice. Sachwalter, Agent, homme d'affaire. Schaffner, Verwalter gewisser geistlicher Güter, procurateur. Amtspfleger, administrateur des aumônes; aumônier. Kirchenspfleger, ancien, fabricien de l'église, membre du consistoire, trésorier; administrateur des biens d'une église. *ii.* protecteur, patron d'une église. Stadtpfleger, préter. Wapppfleger, Werkpfleger, (im Bergbaue) der in eines andern Namen die Grube fördert hilft, curateur d'une mine. Pfleger, (im frankenbauffischen Salzwerke) Untermeister, préter inférieur. *f.* Pfleger der Armen, père des pauvres. Einnehmer, *ii.* Pflä-

ger bey den Augustinern, receveur. Pfleger, Pflegerin, nourricier, père nourricier. *ii.* père adoptif; père par adoption. Pflegerin der Findlinge, nourricaire. Pflegemutter, celle qui prend le sohn d'élever un enfant, w. mère nourricière.

**Pflegeschreiber**, *f. m.* greffier du baillage. *ii.* secrétaire de la chambre de tutelle.

**Pflegesohn**, *f. m.* Pflegekind.

**Pflegewater**, *f. m. f.* Pfleger.

**Pflegvogt**, *f. m.* Vormund, Curator, tuteur, curateur.

**Pflegelassen**, *f. pl.* Baurgelassen, propriétaires. *ii.* attachés à la glèbe.

**Pfleglich**, *adj. und adv.* en bon père de famille. pflegliche Behandlung eines Waldes, ménagement d'un bois. die Waldungen pfleglich gebrauchen, user des bois de suite en bon père de famille.

**Pflegling**, *f. m.* Pflegekind.

**Pflegschaft**, *f. f. m.* tutelle, curatelle.

**Pflegstube**, *f. f.* la chambre de tutelle. Landpflegstube, (zu Nürnberg) la chambre provinciale.

**Pflegung**, *f. f.* sohn, entretien. *f.* Pflege.

**Pflicht**, *f. f.* (in der Schiffahrt und bey dem Schiffbaue) das Halburdek, demi-pont.

**Pflicht**, *f. f.* eine besohlene Sache, ein durch ein Gesetz bestimmtes Verhalten, devoir, office, obligation. Gebühr, wozu einer verpflichtet ist, dû, dû de la charge. Erkenntlichkeit, reconnaissance. Eidspflicht, serment de fidélité. Erbhabungspflicht, lehnspflicht, *f.* Ehrenspflicht, hommage. der Lehnspflicht schuldig, hommager. so mau mit dem Beding einer Lehnspflicht annimmt, hommage. meine Pflicht verbindet mich dazu, c'est mon devoir qui m'y oblige. eheliche Pflicht, devoir conjugal ou du mariage, cohabitation. Christenpflicht, devoir d'un chrétien. Kindes-, kindliche Pflicht, devoir d'un enfant, obéissance. seine Pflicht thun, leisten, versämen, faire, négliger son devoir. seine Pflicht in Acht nehmen, seiner Pflicht ein Genüge thun, nachkommen, faire son devoir, le dû de la charge, s'acquitter de son devoir, marquer son obéissance, avoir de la reconnaissance. die Obrigkeit soll die Pflicht ihres Amtes wohl in Acht nehmen, les magistrats doivent bien s'acquitter du dû de leurs charges. in Eid und Pflicht nehmen, prendre qn à serment; faire prêter serment, *ii.* obliher par serment. die Pflicht leisten, den Eid ablegen, faire, prêter serment. in Pflicht genommen, fermenté.

**Pflichtanker**, *f. m.* la maîtresse ancre; la grande - , la grosse ancre; ancre de la cale.

**Pflichtbar**, *adj. f.* Pflichtig.

**Pflichtbruch**, *f. m. n.* violement - , violation de serment, perfidie.

**Pflichtbrüchig**, *adj.* parjure, perfide.

**Pflichterlassung**, *f. f.* suspension.

**Pflichtey**, *f. n.* eine Abgabe an Eoern an die Obrigkeit oder an den Geistlichen, auf de cens.

**Pflichtfrey**, pflichtlos, *adj.* exempt; libre de la loi juré.

**Pflichtig**, pflichtbar, *adj.* obligé; lié par serment. pflichtig seyn etwas zu thun, être obligé de faire qch. einen pflichtig, pflichtbar machen, faire prêter serment; faire faire serment de fidélité à qn, l'obliger par serment. pflichtige, pflichtbare Unterthanen, sujets liés par serment.

**Pflichtsohn**, *f. n.* Ainsohn, cens de bled.

**Pflichtleistung**, *f. f.* Leistung der Pflicht, l'action de s'acquitter de son devoir. Abigung des Eides der Trun, hommage.



**Pflichtlos**, *adj.* exempt. *iz.* f. Pflichtbrüchig.  
**Pflichtlosigkeit**, *f.* Pflichtbruch.  
**Pflichtmäßig**, *adj.* conforme à son devoir, selon son devoir. wie eines Eidespflichtes es erfordert, sur ou sous la foi de son serment. einem pflichtmäßigen Bericht erstatten, faire un rapport sur la foi de son serment. *adv.* conformément à son devoir, à la foi jurée; sur la foi jurée.  
**Pflichtschuldig**, *adj.* verbunden, obligé. ganz ergeben, dévoué, tout acquis. Euer pflichtschuldiger Diener, (höfl.) votre très oblige serviteur. ich verbleibe in pflichtschuldiger Ergebenheit, je suis avec un dévouement inviolable.  
**Pflichtshalber**, *pflichtwegen*, *adv.* par devoir.  
**Pflichtsnotel**, *f.* formulaire de serment.  
**Pflichttheil**, *f.* n. Erbtheil, so man den Kindern lassen muß, legitime, le tiers coutumier. *iz.* Trebellianique; quare Trebellienne. das Pflichttheil kan man einen Kinde nicht entziehen, on ne peut ôter la légitime à un enfant.  
**Pflichtvergessen**, *adj.* qui agit contre son devoir. ein pflichtvergessener Mensch, prévaricateur. pflichtvergessene Handlung, prévarication. *adv.* pflichtvergessen handeln, prévariquer.  
**Pflichtvergeßlichkeit**, *f.* pflichtwidriges Verhalten, prévarication.  
**Pflichtwidrig**, *adj.* und *adv.* f. Pflichtvergessen.  
**Pflanz**, *f.* Pflanz.  
**Pflanz**, *f.* m. Pflanze, *f.* f. Art Fischeierke, *f.* Pflanze.  
**Pflanz**, *f.* m. kleiner Stab, Pfahl in die Erde zu stecken, piquet, pieu; bâton pointu. die Pflanze, woran ein Zelt befestiget, les piquets d'une tente. einen Pflock einschlagen, in die Erde stecken, planter un piquet, pieu. Pflanze, welche die Feldmesser in die Erde stecken, stiches. woran die Schirmrächer auf dem Weidack eines Schiffes ausgespannt werden, pontilles, espartilles. woran die Laue befestiget werden, cabillots. Pflanze und Holzspießel in das Holzwerk einer Wand einschlagen, damit das Holzwerk desto besser halte, ruiner et tamponner. hölzerner Nagel, *iz.* Wandnagel, etwas daran zu hangen, cheville. *iz.* croc. Pfropf, Stöpsel von Papier, tampon. einen Pflock, Stöpsel einstecken, tamponner. Keil, coin. *iz.* am Ende eines durchlöcheren Stabes *ic.* vorgesteckt wird, ihn weit zu halten, clavette.  
*f.* einen Pflock zurück stecken, parler d'un ton plus bas; filer doux; mettre de l'eau dans son vin. das Pflockchen treffen, toucher au but, approcher du but; donner au but; trouver la jointure. das Pflockchen ist getroffen, après cela il faut fermer le livre. ihr habet das Pflockchen getroffen, vous y êtes; vous avez mis le doigt dessus; vous l'avez deviné. er meint, er habe das Pflockchen getroffen, il croit avoir trouvé la sève au gâteau. ihr habet das Pflockchen noch nicht getroffen, on vous trouve à dire où vous n'êtes pas; quand on y est, on y est, et vous n'y êtes pas; vous en êtes à cent lieues de loin.  
**Pflanzbohrer**, *f.* m. (auf Bergwerken) ein Bohrer, womit die Schießpflanze gebohret werden, perçoir.  
**Pflanz**, *v.* a. einschlagen, feilen, coqner. Pflanze einstecken, sicher des piquets, des chevilles. Erer pflanzten, (auf Bergwerken) coqner les bouts d'une mine. a. pflanzten und stecken, ins Gefängnis bringen, versteinen, emprisonner, enfermer, mettre ou jeter en prison, dans le cachot, mettre dans les fers.  
**Pflanzfisch**, *f.* m. eine Art Wallfisches mit einem großen Höcker nach dem Schwanz zu, der bey

Neu-England gefunden wird, baleine de la nouvelle Anglettere.  
**Pflanzhammer**, *f.* m. (in Münzwerkstätten) rechauffoir.  
**Pflanzort**, *f.* m. ein länglich viereckiges spitziges Werkzeug mit einem breiten Hefte, die Löcher zu den Pflocken damit in die Abfäße zu machen, broche.  
**Pflanzschwanz**, *f.* m. Art Heinfische mit zwey Stacheln unter dem Schwanz, ostracion à deux pointes. (*Ostracion bicandalis* L.)  
**Pflanz**, *adj.* f. Pflanz, Pflanz.  
**Pflanz**, *v.* a. cueillir. Obst, Blumen, Hopfen, cueillir des fruits, des fleurs, du houblon. die Aepfel von einem Baume, cueillir les pommes d'un arbre. pflanzten, rupfen die Vögel, plumer les oiseaux, déplumer; ôter les plumes. gepflanztes Gintzen, oder Pflanzfinken, klein geschmittenes Fleisch, so gemeinlich mit Brunter gemengeten-zerschmittenen Mohren, Wurzeln, Aepfeln zugerichtet wird, hachis; haricot. *g.* die Weisenden, plumer les passans, leur faire payer plus qu'il ne faut. *g.* P. die Gans pflanzten, rupfen, daß sie nicht schreye, plumer la poule sans qu'elle crie; tirer inutilement et doucement tout ce qu'on souhaite pour ne pas donner lieu de plainte. wir haben noch ein Hühnchen mit einander zu pflanzten, nous comperons tous deux; vous êtes écrit sur mes papiers, sur mes tablettes. stühern, lesen, eplucher, trier.  
**Pflanz**, *f.* m. w. (in Niederachsen) eine Gesellschaft mehrerer zu einer gemeinschaftlichen Arbeit verbundener Personen, sociétés, troupe, bande.  
**Pflanz**, *f.* m. 1) ein zum Ackerbau nöthiges Werkzeug, charrue. der Vorderpflug, tête, l'avant-train, la partie antérieure. der Hinterpflug, la queue, l'arrière-train, partie postérieure. an den Pflug spannen, mettre à la charrue. hinter dem Pfluge heben, mener la charrue; être à la charrue. ich wolte eben so gern den Pflug ziehen, die schwerste Arbeit thun, j'aurois autant été à la charrue, - tirer la charrue, la rame. *P.* die Ochsen hinter den Pflug, Wagen spannen, mettre la charrue devant les boeufs. das ist mein Wagen und Pflug, mein Pflug und Egge, c'est mon gagne-pain; ce qui me fait subsister, c'est ma profession. 2) in Niederdeutsch Stabes *ic.* vorgesteckt wird, ihn weit zu halten, clavette.  
**Pflanz**, *f.* f. facon, labour. die erste, zweite Pflanz, Bearbeitung, le premier, le second labour; la première, la seconde façon. einem Acker die letzte Pflanz geben, ihn zur Saat pflanz, donner le dernier labour à un champ; rassembler. *f.* Hühren.  
**Pflanzbalken**, *f.* m. ein 3 bis 4 Ellen langes mit vielen Löchern durchbohrtes starkes Holz in dem Pfluge, arbre de charrue, hait, sep de charrue.  
**Pflanzbar**, *adj.* w. was gepflanzet werden kan, labourable, a. arable.  
**Pflanzbaum**, *f.* m. f. Pflanzbalken.  
**Pflanzbeil**, *f.* n. ein kleines an dem Pfluge hangendes Beil, so man sich im Nothfalle bey dem Pfluge bedienen kan, hachette.  
**Pflanzburger**, *f.* Pfahlbürger.  
**Pflanzdienst**, *f.* m. f. Pflanzrohne.  
**Pflanzfisen**, *f.* Pflanzmesser, *iz.* Pflanzschär.  
**Pflanz**, *v.* a. mit dem Pfluge ackern, labourer la terre, - un champ. nicht tief, nur flachte pflanz, peler, effleurer la terre. ein Drachfeld pflanz, lever une terre, lever les guérets. umpflanz, die Pflanz geben, façonner, donner la façon à un champ. das Feld

ist dreymal gepflanzet, zur Saat zubereitet worden, cette terre est labourée de ses trois façons. *P.* *g.* mit eines andern Kalbe pflanz, profiter du travail d'autrui; se parer des plumes d'autrui.  
**Pflanz**, *f.* n. Pflanzung, *f.* f. labourage. w. labour, labour. *f.* Pflanzart. das Pflanz der Felder, la culture.  
**Pflanz**, *f.* m. labourer, cultivateur.  
**Pflanzrohne**, *f.* f. Frohdienst mit dem Pfluge, corvée qui se fait avec la charrue. Pflanzlehndienst, locage.  
**Pflanzgalgen**, *f.* m. ein Gestelle auf der Pflanzlade, welches zur Haltung der Leitschnur und zur Erhöhung und Stellung des Pflanzbalkens dienet, gibet.  
**Pflanzgeld**, *f.* Pflanzschab.  
**Pflanzhaken**, *f.* m. Hakenpflug, croc.  
**Pflanzhalter**, *f.* m. derjenige, welcher die Pflanzstier im Pflanz hält, wenn ein anderer die Pferde lenket, conducteur de la charrue.  
**Pflanzhaupt**, *f.* n. das unterste Holz am Pfluge, worauf gewisser Maassen der ganze Pflug gebaut ist, tête de la charrue.  
**Pflanzfahre**, *f.* fehre, *f.* f. da man mit dem Pfluge umwendet, und dadurch eine besondere Abtheilung des Acker macht, rebord, relevée.  
**Pflanzlade**, *f.* f. Theil des Vorderpfluges, worauf der Pflanzbalken ruhet, oreiller, sellette.  
**Pflanzland**, *f.* n. Ackerland, terre labourable; - ahable.  
**Pflanzlohn**, *f.* m. Lohn oder Geld für das Pflanzgen, labourage.  
**Pflanzmacher**, *f.* m. charronnier.  
**Pflanzmesser**, *f.* n. ein in dem Pflanzschär recht befestigtes schneidendes Eisen, das Sech, courtre.  
**Pflanznase**, *f.* f. derjenige Theil eines Pfluges, wo das Streichbret mit der Griechhülle vorne an einander gestossen werden, pied-, support de la charrue.  
**Pflanzochse**, *f.* m. boeuf de labour.  
**Pflanzpferd**, *f.* n. cheval de labour.  
**Pflanzrad**, *f.* n. roue de charrue.  
**Pflanzrecht**, *f.* n. 1) das Recht, welches die Gesetgeber dem Pfluge ertheilt haben, droit de la charrue. 2) *f.* Pflanzart.  
**Pflanzreute**, *f.* f. Pflanzreute, *f.* m. ein kleiner Spaten an einem langen Stiele, das Erdreich von dem Pfluge abzustoßen, caroir, curon, euretete.  
**Pflanzrodel**, *f.* Pflanzreute.  
**Pflanzsäge**, *f.* Pflanzmesser.  
**Pflanzschär**, *f.* f. 1) ein vorn scharfes und hinten breit zulaufendes schneidendes Eisen, welches die Erde horizontal heraushebet und auf die Seite leget, soc de la charrue. Holz, woran sie befestiget ist, souveau. 2) in der Anatomie, das dreisechnte Bein des obern Kinnbackens, in deren Mitte die Nase, welche es in zwey Höhlen abtheilet, das Pflanzschärbein, vomer, os vomer. 3) Name eines Spiegel-fisches, gal à queue fourchue. (*Zeus-Vomer* L.)  
**Pflanzschärre**, *f.* Pflanzreute.  
**Pflanzschär**, *f.* m. w. eine Abgabe auf dem Lande, welche der Landmann nach der Anzahl seiner Pflanz entrichten muß, impôt des charrues.  
**Pflanzschabel**, *f.* m. Name eines Vogels, *f.* Glanmaut.  
**Pflanzsch**, *f.* Pflanzmesser.  
**Pflanzstierze**, *f.* f. 1) die zwey langen Frisimmen Hölzer am Hintertheile des Pfluges, wodurch der Pflug regieret wird, manche de la charrue, mancheron, mancheron. 2) ein Pflanzgenname, *f.* Ochsenbrech.  
 Q 0 0 0 0 3 Pflanz

**Pflugkier**, f. Pflugochse.  
**Pflugstöckchen**, f. n. f. Pfluglade.  
**Pflugsturz**, f. f. das Pflugbret oder Streichbret am Pfluge, verfoir, planche de terre, oreillon.  
**Pflugsag**, f. m. Tag, an welchem ein Unterthan seinem Grundherren zur Frohne pflügen muß, jour de corvée de labourage.  
**Pflugwage**, f. f. die Wage an einem Pfluge, étrières.  
**Pflugwende**, f. Pflugfahre.  
**Pflugwetter**, f. n. ein langes vornen zwieselichtes Holz, welches hinten an dem Pflugstöckchen befestigt ist und vorne die Pflugwage trägt, pamilion.  
**Pflugwurz**, f. f. Siegmarskraut.

Pfn

**Pfnaisch**, Pfnaisch, f. m. Geruch vom Fleische oder Schweife der wilden Thiere, fonceur de la curée et du sang des bêtes sauvages.  
**Pfnaischen**, pfnaischen, pfnaischen, v. a. die Jagdhunde, mettre les chiens en curée. ii. ein Raubthier mit einem gewissen Krasse an Ort und Ende anlocken, das man es schießen könne, apâter, amorcer, leurrer.  
**Pfnaischeln**, v. n. sentir le bouc, le bouquiner.  
**Pfnaischen**, v. n. (schleisch) langloter, renifler.

Pfo

**Pfortader**, f. f. (in der Anatomie) eine der drei großen Blutadern, welche das Blut aus den Theilen des Unterleibes in die Leber führt, veine porte, veine mésentérique.  
**Pfortchen**, f. n. kleine Pforte, petite porte; portereau. Einlaß, guicher.  
**Pforte**, f. f. Thüre, porte. Kleine, f. Pfortchen. durch die Pforte eingehen, entrer par la porte. die Pforte ein- ausstoßen, erbrechen, enfoncer la porte. - mit einer Petarde aufsprengen, pétarder la porte. die Pforten mit Wache besetzen, mettre des gardes aux portes. Hinterpforte, porte de derrière, faulie-porte. Stückpforten, auf Schiffen, sabords.  
**Ehrenpforte**, arc de triomphe; arc triomphal.  
**Hauptpforte**, Thüre einer großen Kirche, eines Palastes u. dergleichen, portail. die ottomannische Pforte, la cour-, la porte Ottomanne.  
**Pforte**, bürgerliche Haft, prison. Pforte, Bogen, Öffnung im Billard; und Maillepiel, palle. erste Pforte der Schwärze, (bey Schachmännern) die erste Stafel der Pratts, tête de corbeau.  
**Pforten des Grabes**, der Hölle, portes du sépulchre, de l'enfer. er steht an den Pforten des Todes, il est aux portes de la mort, à l'agonie.  
**Johannes vor der lateinischen Pforte**, (im röm. Kalender) der sechste May, St. Jean devant la porte latine. P. es wird nicht eher warm, als bis Hans vor der Pforte weg ist, au milieu de Mai la queue d'hiver.  
**Pfortengericht**, f. n. w. eine Art des Gerichts, welches in den Klöstern vor den Pforten, d. i. Thoren gehalten wird, justice ou jugement qu'on exerceoit devant les portes.  
**Pfortenriegel**, f. m. an einem Thormegge, séau.  
**Pfortenschiff**, f. n. zum Transport der Pferde, vaisseau huillier.

**Pfortentau**, f. n. (auf Schiffen) Taus, womit die Stückpforten verschlossen werden, ferrelabords.  
**Pfortlein**, f. Pfortchen.  
**Pfortner**, f. m. Thürhüter, portier. Pfortnerin, portière. Pfortner in vornehmen Häusern, Suisse. grober, unfeindlicher, murrischer, f. dogue, cerbère. Pfortner, Thürhüter des Serails des Sultans, capigi. Oberpfortner, capi-saga. deren Hauptmann, capigi-bashi.  
**Pfortner des Magens**, unteres Mundloch desselben, pylorus.  
**Pfortner seyn die Woche**, (in Klöstern) faire la porte. dem Pfortner ein Trinkgeld geben, um eingelassen zu werden, f. grailler le marteau d'une porte.  
**Pfortnerstube**, f. f. Pfortnerwohnung, porterie, soufflerie.  
**Pfösch**, f. n. (bey den Jägern) Fleisch, Luder von umgefallenen Vieh, carnage. u. Vor-schutt, Futter, Kraß, welcher den wilden Schweinen bey hartem Froste vorgeschnitten wird, mangeailles de sangliers.  
**Pföschbeerd**, f. m. Vogelbeerd auf bloßen Massen, ohne Buschwerk, aire d'oiseleur; place à rendre les filers.  
**Pföste**, f. f. Pfosten, f. m. ein feckrecht stehendes, gemeinlich vieredriges Holz, welches etwas trägt oder stützt, jambage. Thierpfosten, Nebenpfosten, pied-droit. Säule, Ständer, poteau. Kleiner, poteler. an einen Pfosten binden, attacher à un poteau. f. Pfedel; Bret. Dreylingspfosten, tiers poteau. Nebenpfosten an Thüren, Fenstern, arrière-voulture. Strebeband, guette, guetteron. Pfostenholz, kleine Spatze, luncoir.  
**Pfostenpfeiler**, f. m. großer eiserner Nagel zur Befestigung der Pfosten an einem Seebelche, clou d'anache.  
**Pföschchen**, f. n. kleine Pfote, petite patte. Hand-schmiz in Schalen, f. patte, patée.  
**Pfote**, f. f. der vordere und äussere Theil der Hand oder des Fußes an den Thieren, (und im verächtlichen Verstande an den Menschen) patte. Vorderpfote, main. Pfote, lahme, dicke, geschwollene Hand, main pote. mit Pfoten, patte. junger Hund mit dicken Pfoten, patoué. Linkpfote, gaucher. f. Hungerpfoten laugen, ronger son râtelier. f. die Krake will zwar den Fisch gern haben, aber die Pfoten nicht nas machen, le chat convoite bien le poisson, mais il ne veut pas se mouiller les pattes. f. sich die Pfoten verbrennen, le faire du mal par imprudence. Magen-Hunde, Affenpfote, patte de chat, - de chien, - de singe. Ochsenpfote, pied de boeuf. Gänsepfoten, pattes d'oie. g. einem in die Pfoten, Klauen fallen, passer sous la patte de qn. einen unter der Pfote halten, tenir qn sous la patte. muß du deine unshätige Pfote aus ersten daran haben, schlagen? faut-il que vous y mettiez le premier verre vilaine patte, - main?  
**Pfötlein**, f. Pföschchen.

Pfr

**Pfrang**, Pfrang, adj. (in Bayern und Franken) enge, étroit, adv. étroitement.  
**Pfrangen**, Pfrängen, v. a. presser, serrer, ir-vexer, tourmenter.  
**Pfrangner**, Pfranger, f. m. Krämer, Hofsler, der allerlei Lebensmittel in Kleinen verkauft, mercier, mercelot, regrattier, revendeur.  
**Pfrangerey**, f. f. mercerie, métier de revendre.

**Pfrängerladen**, f. m. boutique de mercier.  
**Pfriem**, Pfriemen, f. m. Pfrieme, f. f. spitziges Werkzeug zu verschiednem Gebrauch, poinçon, mit einem Pfriem durchlöcheren, percer d'un poinçon. großer Pfriem, tourer. Pfriem, Abß der Buchdrucker, pointe; der Feuerwerker, poinçon à arrêter; pique-chasse. eiserner auf Schiffen, ein Tau an das andere zu befestigen, cornet d'épice. Durchschlag der Schuster, porte-pièce, emporte-pièce. zu den Löchern in den Wänden, Pfischört, broche. Pfriem der Diemer, Entler, Schuster u. alène.  
**Pfriemen**, f. Pfriementraut.  
**Pfriemen**, v. a. w. mit einem Pfriem stechen, piquer, percer.  
**Pfriemenstein**, f. n. fer à poinçon.  
**Pfriemengras**, f. n. f. Borstengras.  
**Pfriemenbest**, f. m. (bey den Schickschältern) porte-broche.  
**Pfriemenholz**, f. Pfriementraut.  
**Pfriementraut**, f. n. gener commun. (*Spartium scoparium* L.) kleines sächtliches Pfriementkraut, petit gener d'Allemagne. (*Gentiana germanica* L.) deutsche Farberpfriemen, gestrotle, gener des teinturiers, petit gener. (*Gentiana tinctoria* L.)  
**Pfriemenschmid**, f. m. alénier.  
**Pfriemgeld**, f. n. (in der Schiffahrt) ein gewisses Geld, welches der Schiffer außer der Fracht als eine Ergötzlichkeit von jeder Tonne erhält, drap de chaufie.  
**Pfriemhoen**, f. n. eine Art Schraubenschnecken, vis. (*Strombus* L.)  
**Pfriemlein**, f. n. petit poinçon, petite alène.  
**Pfriell**, f. m. (in Oberdeutschland) Art kleiner Fische, f. Erich.  
**Pfropfen**, Pfropfen, f. m. g. Stöpsel, bouchon, tampon. einen Pfropfen einstecken, tamponner. Mundpfropfen einer Kanone, tampon de canon. Klüsenpfropf, Klüsenpfropf auf Schiffen, tampon, tapon d'écubiers. mit Pech und Werg überzogene Pfropfen, Löcher auf Schiffen zu verstopfen, parardeaux, pelardeaux. Pfropfen vor das Mundloch der Schiffskanonen, éroupin, w. éroupillon. Pfropfen vor zerzusestem Taumelke, valet. was auf die Ladung eines Feuerrohrs gestopft wird, bourre.  
**Pfropfen**, v. a. 1) mit Gewalt in eine Öffnung hineinknechten, stopfen, farcir, remplir. seinen Magen vollpfropfen, farcir. - remplir son estomac de viandes. Gänse pfropfen, appâter, gepfropft voll, plein, rempli à regorger. 2) mit einem Pfropf. n verstopfen, bouchonner, tamponner.  
**Pfropfen**, v. a. 1) e. ein Reiß eines Baums in den Spalt eines andern Baumes setzen, enter, greffer. auf den Stamm, enter en tronc; in den Spalt, - en fenke, - en poupee; in die Wunde, - en écuffon; - en écorce, écuffonner; Kronenweise, - en couronne; zweigleinweise, - en ceion; auf einen zahnen Stamm, enter sur franc. 2) f. bey Zimmerleuten, an ein schadhaft gewordenes Holz ein frisches Stück dergestalt anpassen und befestigen, daß beyde als ein ganzes Stück aneinander halten, emboiter.  
**Pfropfen**, f. n. entement.  
**Pfropfer**, f. m. enteur; qui greffe.  
**Pfropfmesser**, f. n. greffoir. w. entoir. zum Decliren, écuffonner.  
**Pfropfpreis**, f. n. empeau, rameau, ente, greffe.  
**Pfropfsäge**, f. f. eine Säge der Gärtner, welche sie zum Pfropfen gebrauchen, scie à enter.  
**Pfropfschule**, f. f. eine Baumschule von jungen gepfropften Stämmen, pépinière d'entes.  
**Pfropfstamm**, f. m. franc; enture.  
**Pfropfwachs**, f. n. f. Baumwachs.

Pfropfs

**Pfropfsieber**, *f. m.* ein Werkzeug, die Gorkpfropfen aus den Bouteillen zu ziehen, tire-bouchon.  
**Pfründe**, *f. f.* geistliche, bénéfice. Präbende, Canonicalpfründe, präbende, provende. halbe, semi-prébende. Stiftspfründe, canonicat, chanoinie, domerie. Ehrenpfründe in einer Hauptkirche, perfonnar. Commende, commende, erledigte, erledigte Pfründe, bénéfice tombé en déport. heimgefallene, dévolu. das Heimfallen einer Pfründe, dévolution. Ertheilung, Erlangung einer Pfründe, collation; affectation. Pfründe, die nicht durch Wahl, sondern Ertheilung erlangt wird, bénéfice collatif. eine geistliche Pfründe verfallen, abtreten, conférer, collationner, régner un bénéfice.  
**Pfründhändler**, *f. m. g.* maquignon de bénéfices.  
**Pfründenregister**, *f. n.* eines ganzen Bisthums in Frankreich, pouillé, poillie.  
**Pfründner**, *f. m.* der eine Pfründe besitzt, bénéficié, prébendé, prébendaire, collataire. der durch gerichtlichen Anspruch bis zum Ausgange des Erbsitzes den Besitz einer Pfründe hat, récredentiaire.

Pfu

**Pfützen**, *v. n.* von Ragen, schwanben, anschwanben, wenn sie einen Hund oder ein anderes Thier von sich abhalten wollen, souffler (de colère) contre qn.  
**Pfuhl**, *f. m.* eine Sammlung Wasser von geringem Umfang, welche keinen Abfluß hat, mare; margouillis. das Vieh aus einer Pfütze tränken, abreuver les bestiaux à une mare. Morast, Sumpf, marais. Rothlache, boubier. Kleiner morastiger Ort, flaque. hüßlicher, étang de feu et de soufre. *ii.* in der Baukunst, *f. Hüßl.*  
**Pfuhl**, *f. n.* 1) ein längliches Stück Bette oder Kissen, darauf zu ruhen, traverin. 2) in der Artillerie, Holz, so zur Unterstüßung einer Kanone auf den Hinterregel gelegt wird, couffin. 3) in der Baukunst, ein jedes rundes Glied, welches einen halben Zirkel ausmacht, bâton, tore. gedrückter Pfuhl, tore corrompu.  
**Pfuhlbaum**, *f. m.* (auf Bergwerken) woran der Rord eines Erzbergs gemacht ist, und woran das eiserne Seil geht, l'arbre droit.  
**Pfuhleisen**, *f. n.* Pfadeseisen, worin der Hundebaum geht, croupadine.  
**Pfuhlfisch**, *f. m.* poisson d'étang, qui aime la mare. - le marais. *ii.* qui sent la boue.  
**Pfuhlsicht**, *adj.* marécageux, bourbeux, de boue. pfuhlsichter Gesicht, voir marécageux. so pfuhlsichter Geruch oder Geschmack hat, pfuhlsicht, qui sent la boue, qui a le goût de la boue.  
**Pfuhlschnepfe**, *f. f.* Name einiger Schnepfen, welche sich gern an Sumpfen aufhalten, becasse de marais, becassine. die gemeine Pfuhlschnepfe, barge. (*Scalopax limosa* L.) die rothe Pfuhlschnepfe, becasse rouge. (*Scalopax Fedoa* L.)  
**Pfu!** *f. Pfu.*  
**Pfund**, *f. n.* 1) ein Gewicht von bestimmter Schwere, livre. ein Pfund Fleisch, une livre de viande. Wachsfüße sechs auf ein Pfund, des bougies de six à la livre. ein Pfund wägen, peser une livre. hundert Pfund, cent livres pesant oder cent p. sant. zweihundert Pfund, deux cent pesant. 2) eine Rechnungsmünze von verschiedenem Werth, livre. ein französisch Pfund, une livre de France, (ob-

gefähr 8 Gr.) ein Pfund Sterling, une livre Sterling. (Summe von 6 Lhr.) ein venetianisch Pfund, une livre de Venise, (ohngefähr 4 Gr.) Pfund bey den alten Griechen, talent. 3) *f.* das einem jeden mitgetheilte bestimmte Maas von natürlichen Fähigkeiten, talent. mit seinem Pfunde nachhern, es wohl anlegen, faire valoir son talent. sein Pfund vergraben, enseoir, enterrer son talent; cacher son talent dans la terre; mettre, cacher la lumière, son chandelier sous le boisseau. 4) bey den Jägern, ein Schlag mit dem Weidmesser auf den Hintern, unter dem Wasen und einem besondern Waldgeschrey der umstehenden Jäger, coup du plat d'un courreau de chaise sur les fesses pour avoir commis quelque faute contre les règles ou contre le langage de la chasse.  
**Pfundbirn**, *f. f.* Faustbirn.  
**Pfundbude**, *f. f.* Pfundzoll.  
**Pfunde**, *f.* Verbindungen.  
**Pfundey**, *f. m. g.* ein Ding, so ein Pfund schwer ist, d'une livre pesant. eine Kanone, so ein Pfund schießt, Empfünder, canon d'une livre de balle; so zwei Pfund schießt, Zweypfünder, - de deux livres de balle *n. f. m.*  
**Pfundgeld**, *f. n.* (im Sächsischen) die Kauf- und Anechmenen von erkauften oder ererbten unfreien Grundstücken, lots et ventes.  
**Pfundgewicht**, *f. n.* 1) ein Gewicht, welches ein Pfund wägt, poids d'une livre. 2) die Art und Weise die Schwere der Körper nach Pfunden und deren kleineren Theilen zu bestimmen, poids de livre.  
**Pfundhaus**, *f. n.* Haus, wo der Pfundzoll entrichtet wird, douan.  
**Pfundholz**, *f. n.* 1) ausländische und seltene Holzarten, so nach Pfunden verkauft werden, bois de pelage. 2) im Bergbau, Hölzer, welche in die Halsgerinne gelegt werden und dem Fluder die gehörige Weite geben, bois ou pièces d'largeslamens.  
**Pfundig**, *adj.* ein Pfund haltend, wägend, d'une livre; une livre pesant. 2) zupfundig, de deux, de trois livres. 16pfundige (Musquet) de 16 livres pesant, du poids de 16 livres; (Kanone) de seize livres de balle.  
**Pfundkammer**, *f.* Pfundhaus.  
**Pfundleder**, *f. n.* Art starken Sohlfleders, cuir à semelle, cuir épais, cuir fort, gros cuir.  
**Pfundschoss**, *f.* Fundschoss.  
**Pfundschreiber**, *f. m.* Schreiber oder Einnehmer des Pfundzolles, contrôleur de la douane, greffier de péage.  
**Pfundsohle**, *f. f.* Sohle von dickem starken Pfundleder, semelle de cuir épais, de gros cuir.  
**Pfundstein**, *f. m. f.* Pfundgewicht.  
**Pfundverordneter**, *f. m.* der die Aufsicht über den Pfundzoll hat, commissaire de péage.  
**Pfundverwalter**, *f. m.* commis de péage.  
**Pfundweis**, *adv.* nach Pfunden, par livres, à la livre, au poids. *ii.* en détail. pfundweis legen, allivrer, mettre par livres.  
**Pfundzinn**, *f. n.* Zinn, welches eine bestimmte Anzahl Pfunde Blei in einem Zentner hält, étain commun.  
**Pfundzoll**, *f. m.* (in den preussischen Seestädten) Zoll, welcher von den Schiffsracken entrichtet wird, péage.  
**Pfunzer**, *f. m. w.* zugespitzter Stock, bâton pointu.  
**Pfuschen**, *v. n.* 1) eine Arbeit verrichten, wovon man nicht die gehörige Kenntniß hat, ravauder, bouffler. 2) eine Arbeit verrichten, die man nicht eigentlich gelernt hat, oder wozu man nicht den gehörigen Verstand hat, se mêler de

quelque métier; entreprendre sur le métier. er pfuscht in die Arzneikunst, il se mêle de la médecine. 3) mit nachtheiliger Eifertigkeit arbeiten, travailler à dépêche compaignon.  
**Pfuschler**, *f. m.* eine Person, welche ihre Arbeit nur in der Eil oder ohne gehörige Kenntniß und als schlecht und oben hin macht, bouffleur, ravaudeur, gâte-métier, gâte-besogne. *g.* massacre.  
**Pfuscherey**, *f. f.* ravauderie, boufflage; entrepise sur le métier. Pfuscherey treiben, gäter le métier.  
**Pfuschern**, *f.* Pfuschen.  
**Pfütze**, *f. f.* ein stehendes Wasser von einem nicht sehr großem Umfang, welches sich an einem tiefen Ort gesammelt hat, flaque. große Pfütze, Pfuhl, mare. Rothlache, boubier. in einer Pfütze stecken bleiben, s'enfoncer dans un boubier. verschürretes Wasser in einem Zimmer, gâchis, margouillis. Mistpfütze, eau de fumier.  
**Pfügeimer**, *f. m.* womit auf Bergwerken das Wasser aus dem Sumpfe geschöpft oder gepfügt wird, feau.  
**Pfügen**, *v. a.* (in der Bergmannsprache) das Wasser aus der Grube schöpfen, épouiser l'eau de la mine.  
**Pfügenmaß**, *adj.* tout trempé, traversé, percé de la pluie; mouillé comme un canard; percé jusqu'à la peau. (scherz) à la nage paraud. er ist pfügenmaß geworden, il est bien rincé; il a eu une bonne. - une furieuse suee.  
**Pfüzig**, *adj.* w. marécageux, bourbeux.  
**Pfüschale**, *Pfüschüssel*, *f. f.* puitoir, puitettes.  
**Pfüy!** *interj.* *h.* g. poue, poua, pouas, *ii.* bran. (mit dem Abl) pfuy mit diesem Dinge! bran de cela! pfuy der Unflath! si le vilain! si du vilain! pfuy der garstigen Hure, pfuy du Schandbalg! si la vilaine!  
**Pfüyen**, *v. a.* versuchen, (versuchen) cracher contre qch.

Pha

**Phäacier**, *f. pl.* alte Einwohner der Insel Corcyra oder Corfu, Phäaciens.  
**Phädrus**, Mannsname, Phédre.  
**Phaeton**, *f. m.* 1) Mannsname, Phaëton. Phaëtons Fall, débuchement de Phaëton. 2) Name einiger Vögel: a) der Tropikvogel, der stiegende Phaëton, oiseau du tropique, ((bey den Seefahrern) peille - en - cul, téru - en - cul. (Phaëton aethiens L.) b) der schwimmende Phaëton, gorfau, catarractes. (Phaëton demersus L.) 3) Art leichter Wagen, phaëton.  
**Phalanger**, *f.* Phylander.  
**Phäpomen**, *f. n.* eine Lusterscheinung, phénomène. *ii.* überhaupt, eine merkliche Veränderung, phénomène, effet extraordinaire, événement singulier.  
**Phantastie**, Phantastren, Phantasi, *f. f.*  
**Phantom**, *f. n.* fantôme, phantôme.  
**Pharao**, Mannsname, Pharaon.  
**Pharaonissteige**, *f.* Pfana.  
**Pharaonismus**, Pharaonistrage, *f.* Schneumon 1.  
**Pharagonschnecke**, Pharaonschnecke, *f. f.* Art Sträuschnecke, boucon de camifole, coquille de Pharaon. (*Trochus pharaonius* L.)  
**Pharisäer**, *f. m.* eine jüdische Secte, Pharissen. *f.* Heuchler, Werkthäter, bigot, hypocrite, tartufe.  
**Pharisäerthum**, *f. n.* Lehre und Meynung der Pharisäer, pharisaïsme. *f.* Heuchelen, Werkthätigkeit.

heißigkeit, hypocrisie, dévotion fardée, bigotterie, bigotisme, tartufferie.  
**Pharisäisch**, *adj.* pharisiën, pharisaïque. *f.* bigot.  
**Pharmaceutik**, *f.* Apothekekunst, pharmacœutique.  
**Pharmacochymie**, *f.* Theil der Chymie, so die Zubereitung der chymischen Arzneimittel lehret, pharmacochymie.  
**Pharmacologie**, *f.* Lehre von der Apothekerkunst, pharmacologie.  
**Pharos**, Insel, Phare, Pharos.  
**Phasan**, *f.* Gans.  
**Phasele**, *f.* Gasele.

Phi

**Philadelphie**, Stadt in Natolien, *in* Hauptstadt in Pennsylvania, Philadelphie.  
**Philadelphier**, philadelphische Gesellschaft, pietistische Secte, la société philadelphique.  
**Philander**, *f. m.* ein Affenähnliches Thiergeschlecht, didalphe, philandre, rat de bois. (*Didelphis L.*) 1) der morgenländische Philander, die orientalische Beutelraze, philandre oriental, - d'Amboine, tarigue, opossum. (*Didelphis Opossum L.*) 2) der brasilianische Philander, philandre du Brésil. (*Didelphis Philander L.*) 3) der großköpfige Philander, philandre à grosse tête, phalanger. (*Didelphis orientalis Pall.*) 4) der surinamische Philander, philandre de Surinam. (*Didelphis dosigera L.*)  
**Philanthropie**, *f.* Menschenliebe, philanthropie.  
**Philanthropium**, *f. n.* Name einer Art neuer Schul- und Erziehungsanstalten nach Bastedomischen Grundsätzen, philanthropin.  
**Philemon**, Mannsname, Philémon.  
**Philetas**, Mannsname, Philète.  
**Philipp**, Mannsname, Philippe. Philippchen, Philpot.  
**Philippen**, Philippis, Stadt, Philippes.  
**Philippier**, Einwohner von Philippen, Philippin.  
**Philippi Jacobi**, ein Aposteltag, la S. Philippe et S. Jacques.  
**Philippine**, Weibersname, Philippine.  
**Philippinerin**, *f.* Art Klosterjungfern zu Rom, Philippine.  
**Philippinisch**, *adj.* philippinische Inseln, philippines, manilles.  
**Philippiste**, *f. m.* Schüler und Anhänger des Philip Melancthon's, Philippiste.  
**Philippsthaler**, *f. m.* eine Art spanischer Thaler, welche ihren Namen von dem Könige Philipp haben, und jezt 1 Thlr. 12 Gr. gelten, Philippe.  
**Philister**, *f. m. a.* eine Nation an den jüdischen Gräben, Philistin. *in* (im verächtlichen Berstande) gemeiner Bürger, philistin. Pferdephilister, loueur de chevaux. Philister, (bey den Webern) abgenuzte Karde, carde usée. (bey den Hüttern) ein Stückchen Holz, welches zwischen den Weif geschlagen wird, wenn solcher zu weit ist, cheville. (im Schertz) Toback, der in einer Weife nicht völlig ausgeraucht ist, fumeron.  
**Philisterland**, *f. n.* Philistée.  
**Philo**, Mannsname, eines gelehrten Juden, Philon.  
**Philopretes**, Mannsname, Philoctère.  
**Philolog**, Philologus, *f. m.* philologue, philogiste, littérateur.  
**Philologie**, *f. f.* philologie, littérature, belles lettres.  
**Philologisch**, *adj.* philologique.

**Philomela**, *f. f.* Weibersname, philomèle. *f.* Nachtigall, rossignol, philomèle.  
**Philosoph**, *f. m.* Weltweiser, philosophe.  
**Philosophie**, *f. f.* Weltweisheit, philosophie, amour de la sagesse, étude de la nature et de la morale.  
**Philosophiren**, *v. n.* philosopher, réfléchir, méditer, raisonner.  
**Philosophisch**, *adj.* philosophique, de philosophie. *adv.* philosophiquement. das philosophische En, auf philosophique. die philosophische Facultät, la faculté des arts. philosophisches Gewürz, aus dem Blutstein mit Salar montac sublimirte Flores, aromate des philosophes. der philosophische Stein, la pierre philosophale, le grand œuvre, la grande teinture minérale.  
**Philostratus**, Mannsname, Philostrate.  
**Philtiren**, *f.* Filiren.  
**Phiole**, *f. f.* phiole, fiole. der Chymiker, auf philosophique.

Phi

**Phlegeton**, *f. m.* Hüllenfuß, Phlégeton, Flégeton.  
**Phlegma**, *f. n.* phlegme.  
**Phlegmaticus**, *f. m.* phlegmatique. *f.* un esprit engourdi.  
**Phlegmatisch**, *adj.* phlegmatique.  
**Phliboth**, *f.* Fliboth.

Phi

**Phobus**, *f. m.* (in der Mythologie) der Musengott, Phébus, Apollon, Dieu du Parnasse, - de l'Hélicon. *f.* schwallige Redensart, phébus.  
**Phocenser**, *f.* Volk, Phocéien.  
**Phocion**, Mannsname, Phocion.  
**Phocis**, Provinz des alten Griechenlandes, Phocide.  
**Pholade**, *f. f.* eine vielschalige Muschel, pholade, picaut. (*Pholas L.*)  
**Pholadit**, *f. m.* verfeinerte Pholade, pholadite.  
**Phonicien**, *f. n.* Land, Phénicie.  
**Phoniciet**, Phénicienisch, Phöniciisch, *f. und adj.* phénicien, - enne.  
**Phönix**, *f. m.* ein erdichteter Vogel der Alten, der nur einmal in der Welt seyn soll, und welcher, wenn er einige hundert Jahr alt sey, sich auf einem Berge in Arabien auf seinen Nest verbrenne, und aus dessen Asche ein neuer Vogel erwachet, Phénix. *e. n.* junger Phönix, phéniceau.  
**Phosphoresiren**, *v. n.* Licht von sich geben, devenir lumineux, reluire, resplendir, répandre - , donner de la lumière (dans Pobicurité).  
**Phosphorus**, *f. m.* Name des Morgensterns, *in* ein chymisches Product, welches Licht von sich gibt und brennet, phosphore.  
**Photinianer**, *f. pl.* Art alter Kecher, Photiniens.  
**Photius**, Mannsname, Photius.

Pht

**Phrasis**, *f. f.* Redensart, Ausdruck, phrase.  
**Phrygien**, *f. n.* Land, Phrygie.  
**Phrygier**, *f. m.* Phrygien, - nne.

Pht

**Physik**, *f. f.* physique.  
**Physikalisch**, *adj.* physique, naturel. *adv.* auf physikalische Art, physiquement.

**Physikus**, *f. m.* phycien. Stadtphysikus, médecin ordinaire de la ville. Landphysikus, médecin provincial oder médecin ordinaire du baillage, du pays de - .  
**Physiognomie**, Physionomie, *f. f.* Gesichtsbildung, physionomie, air, mine, traits du visage.  
**Physiognomik**, *f. f.* Kunst aus der Gesichtsbildung des Menschen Gemüthscharakter zu erkennen, physionomique, météoscopie.  
**Physiognomist**, *f. m.* physionomiste.  
**Physiologie**, *f. f.* Beschreibung der Theile des menschlichen Leibes, physiologie.  
**Phytolacca**, *f. f.* Kermisbeere, morelle en grappes, raiin d'Amérique, lacque en herbe. (*Phytolacca L.*)

Pia

**Piano**, *adv.* (in der Musik) sachte, sanfte, leise, piano. *f.* in einer Sache ganz piano gehen, laniponner.  
**Piast**, *f. m.* (in Polen) einheimischer, aus der Nation erwählter König, Piaste.  
**Piaster**, *f. m.* eine spanische Silbermünze, 1 Thlr. 9 bis 10 Gr. am Werth, piastre.

Pie

**Pichen**, *v. a.* mit Pech beschmieren, poisser. mit Thier bestreichen, empoisser.  
**Pichen**, *f. n.* poissement.  
**Pichwachs**, *f. n.* (in der Bienenucht) dasjenige grobe Wachs, womit die Bienen die Waben und Öffnung verschmieren und gleichsam verpichen, propolis.  
**Pickarr**, *f. m. g. f.* Hohrdommel.  
**Picke**, Pickhache, *f. f.* (das i kurz) Haare, Pickelhaute, verschiedener Art, pic, pioche, houe, hoyau, besoeche, bezoche. Pickel, Pickhache, Pickelhaute der Maurer, Minier, pic à roc, pic à hoyau. der Winzer, meigle. Pickhammer, Hammerhaute, pic à tête. Bergfrage, gratoir. mit der Pickel, Hacke arbeiten, piocher. die Erde mit der Pickel ausgraben, ouvrir, und wegschaffen, remuer la terre avec la pioche.  
**Pickelhäring**, Pickelsering, *f. m.* lustige Person auf der Schaubühne, arlequin. Poffenmacher, bouffon, bâteleur, balladin, Jean-farine, saltimbanque, tabarin, fagotin. in italienischen Schauspielen, scaramouche, pantalon.  
**Pickelhäringfleisch**, *f. n.* pantalon; habit bigarré.  
**Pickelhäringmäntelchen**, *f. n.* roquer.  
**Pickelhäringmäsig**, *adj.* tabarinique.  
**Pickelhäringspoffen**, *z.* streiche, *f. pl.* bouffonnerie, harlequinade, tabarinage.  
**Pickelhäringstanz**, *f. m.* pantalonnade.  
**Pickelhaube**, *f. f.* casque, pot en tête, salade. der alten irrenden Ritter, armer.  
**Pickeln**, *v. n. g.* faire le fou, bouffonner, faire des folies, folâtrer.  
**Picken**, *v. a.* mit der Pickel arbeiten, mit dem Karst umhacken, piocher, travailler avec la pioche. einen Stein mit dem Spighammer picken, rautiquer. mit dem Schnabel hacken, becqueter, picoter, piquer, becquer; donner des coups de bec. der Hahn picket, hackt die Henne, le coq becquète la poule. die Vögel haben dieses Obß angepickt, les oiseaux ont picoté ce fruit. gepickte Arbeit, (bey den Bildhauern) ouvrage vermiculé.  
**Picken**, *f. n.* becquetement.  
**Pickenick**, *f. n.* Art von Gasten, woben ein jeder sein Essen mitbringt, piquenique.

Picker

**Picker**, *f. m.* Aufpicker, bequenaux, bequeho.  
**Holzpicker**, Baumhaeker, bequebo.  
**Pickern**, *v. n.* faire tic et tac.  
**Picket**, *f. n.* 1) ein gewisses Spiel in der Karte, wo man auf hundert Pies, d. i. Augen spielt, das Bidspiel, piquet. 2) im Kriegswesen die Feldwache, piquer.  
**Pickling**, *f. m.* f. Wackling.  
**Pickmeise**, *f. f.* lardere, lardelle. *f.* Meise 3.  
**Pico**, *f. m.* hoher Berg in der Insel Teneriffa, pic de Teneriffe.

Pie

**Piedestal**, *f. n.* Säulenuß, Säulensfuß, piedestal, stylobate.  
**Piefe**, *f. f.* ein Spieß mit einem langen Schaft, womit ehedem die Fußgänger im Kriege bewaffnet waren, pique. Piefekanz, tief, hoch, long, profond, haut de la pique, de la hauteur d'une pique. das Wasser im Graben ist Piefentief, il y a une pique d'eau dans le fosse. mit der Piefe austossen, allonger la pique, mit der Piefe grüßen, saluer de la pique. die Piefe geschicklich führen, manier la pique. schüttert die Piefe! pique de biais! Piefe hoch! haut la pique! schleppt die Piefe! trainez la pique! präsentirt die Piefe! présentez la pique! fällt die Piefe! baitez la pique! Piefe vor den Fuß! pique à terre! halbe Piefe, demi-pique; épointon. Art davon, so an beiden Enden beschlagen, (auf Schiffen) lance gaie. halbe Piefe der Alten, javeline. *f. g.* eine Piefe auf jemand haben, couvrir une haire - une dent de lait contre qn.  
**Piefeneisen**, *f. n.* womit die Spitze an den Schaft befestigt wird, branche de pique. (im Wapen) bouquet.  
**Piefenier**, Piefenträger, *f. m.* Soldat, so mit einer Piefe bewaffnet ist, piquier; pique. Piefenier sein, porter la pique; werden, se faire piquier. es sind soviel Piefeniers bey diesem Regiment, il y a tant de piques dans ce régiment. ein Bataillon Musketiers mit Piefenieren beim Exerciren bedecken, fraier un bataillon.  
**Piefenschast**, *f. n.* füt, bois de la pique.  
**Piefenschuh**, *f. m.* douille (talon) d'une pique, d'un épointon.  
**Piefenspiße**, *f. f.* Eisen an der Spitze, fer de pique.  
**Piefenslange**, *f. f.* f. Piefenschast.  
**Piemont**, Landschaft und Fürstenthum in Italien, Piedmont, Piémont.  
**Piedmonteser**, *f. m.* Piedmontois.  
**Pieraas**, *f. n.* Regenwurm, ver de terre.  
**Pieren**, Piren, *v. n.* worauf lauren, etwas mit großer Begierde und Lustbarkeit erwarten, logner, viser, convoiter, guetter.  
**Pierinnen**, *f. pl.* Piérides, Muses.  
**Pierlaufe**, *f.* Pieraas.  
**Pierist**, *f. m.* piéliste.  
**Pieristrey**, *f. f.* piéistme, it. jansenisme.  
**Pieristisch**, *adj.* piéliste.

Pig

**Pignole**, *f.* Pinie.  
**Pignolenbaum**, *f.* Pinienbaum.

Pil

**Pil**, im Kartenspiel, pique. **Pilbaus**, **Pilendaus**, spadille, espadille, es de pique.

**Pilker**, *f.* Picket.  
**Pilker**, *f. m.* Jagdreiter, piqueur.  
**Pitiren**, *v. a.* piquer, choquer.  
**Pitotte**, *f. f.* (bey den Blumenliebhabern) eine Art Nelken, welche entweder um den Rand eingestekt sind, oder denen Striche doch nicht durch das ganze Blatt, sondern nur bis zur Hälfte gehen, picote.

Pil

**Pilaster**, *f. m.* Pfeiler, pilastre.  
**Pilatius**, Pontius Pilatus, Mannename, Ponce Pilate.  
**Pilav**, **Pillau**, **Pillau**, *f. m.* gekrühter Reis, Reis in Fleischbrühe oder Butter gefotten, da die Hülsen ganz bleiben und im Munde, wie ein Teig, zerfließen; das liebste und fast tägliche Gericht der Türken und Perser, pilau.  
**Pilger**, **Pilgrim**, *f. m.* 1) a. ein Fremder, Ausländer, étranger. 2) ein Reisender zu Fuß, voyageur; wir sind nur Pilgrime in dieser Welt, nous ne sommes que voyageurs dans ce monde. 3) in der römischen Kirche, derjenige, der aus Andacht zu entfernten gottesdienstlichen Orten reiset oder wallfähret, pelerin. *f.* bourdon. *f.* pelerine. Pilgrim, der noch Rom wallfähret, romier, romain, romien. Kleiner Junge, der unter dem Vorwand der Pilgrimschaft herum betteln gehet, vaquelet. 4) eine Art Stod. oder Stoffsakens, sinaire.  
**Pilgerfahrt**, *f. f.* Wallfahrt, pèlerinage, voyage de dévotion, pègrination.  
**Pilgerflasche**, *f. f.* eine Flasche der Pilger, welche gemeinlich aus einem hohen Kürbiß besteht, facon de pelerin, calebasse.  
**Pilgerhut**, *f. m.* ein besonderer breiter Hut der Pilger, chapeau de pelerin.  
**Pilgerkleid**, *f. n.* ein besonderes Kleid der Pilger, ecclavine.  
**Pilgermantel**, *f. m.* Mantel der Pilger, pelerine, casaque, clame de pelerin. kleiner, roquet, colletin.  
**Pilgermuschel**, *f. f.* Art Kammmuscheln mit gleichseitigen Ohren, womit sich die Pilger zu schmücken pflegen, pelerine, coquille de S. Jacques. (*Ofrea maxima* L.)  
**Pilgerschaft**, **Pilgrimschaft**, *f. f.* Zustand eines Pilgers, pèlerinage.  
**Pilgerstab**, *f. m.* ein besonderer Stab, welcher oben zwey Knöpfe hat, dergleichen die Pilger der römischen Kirche auf ihren Pilgerfahrten zu führen pflegen, bourdon.  
**Pilgertasche**, *f. f.* eine bewegliche Tasche in Gestalt einer Jäger Tasche, dergleichen die Pilger in der römischen Kirche auf den Pilgerfahrten zu tragen pflegen, panier.  
**Pilgerzeichen**, *f. n.* das Zeichen, so den Pilgern an dem Ort, wohin sie gewallfähret sind, angeheftet wird, marque de pèlerinage, xénium.  
**Pilgram**, **Pilgrim**, *f.* Pilger.  
**Pilfetafel**, *f. f.* Weisetafel, truc, galet, jeu de galet.  
**Pille**, *f. f.* Arznei in Gestalt kleiner Kugeln, pilule. Pillen einnehmen, prendre des pilules. Pillen, auf zweymal einzunehmen, deux prises de pilules. Haupt-Magenpillen, pilules céphaliques, - stomachiques. Mutterpillen, - utérines. Schweißpillen, harntreibende schmerzstillende Pillen, pilules diaphorétiques, diurétiques, anodines. *f.* die Pillen vergolden, dorer la pilule; sacrer la moutarde. die Pille verschlucken, avaler la pilule. er muß diese Pille nur verschlucken, il faut bien qu'il

boive cet affront-là; il lui faut boire cela doux comme miel; il faut qu'il avale cet affront-là comme du lait. er hat viel Pillen verschlucken, viel Verdruß erliden müssen, il a bien avalé des couleurs. g. einem gute, derbe, bittere Pillen geben, jeter des pierres dans le jardin de qn; le censurer indirectement. ich habe ihm derbe Pillen zu verschlucken gegeben, je lui ai donné de bonnes hourrades. diese Pille hat er verschluckt, er hat sich fangen lassen, il a gobé le morceau. er kan harte Pillen verschlucken, verdamen, il ne sent rien quand on le pique. er beklagt sich über die Pillen, die er oft verschlucken muß, il se plaint des brocards qu'il esuive. Schreckpillen, des paroles menaçantes.

**Pille**, *f. f.* Müllerhammer, pic aux meules.  
**Pillen**, *v. a.* die Mühlsteine mit der Pille behauen, piquer les meules.  
**Pillensarn**, *f. m.* Art Sarnkräuter, deren weibliche Fruchtification in Gestalt runder Pillen an den Wurzeln sitzt, pillulaire. (*Pillularia globifera* L.)  
**Pillenkäfer**, *f. m.* Art Mistkäfer, der um sein gelegtes Ey eine Kugel von Mist verfertigt, pillulaire. (*Scarabæus pilularis* L.)  
**Pillenkugel**, *f. f.* eine Art runder Nagelkäfer, der meiste pilule. (*Byrrhus pilula* L.)  
**Pillennasse**, *f. f.* Masse, woraus Pillen verfertigt werden, masse à pilules.  
**Pillennessel**, *f. f.* Art Dreumessel, ortie romaine, ortie grèque, ortie male. (*Frica pilulifera* L.)  
**Pillenwesppe**, *f. f.* eine Art Wespen, welche aus Thon runde Kugeln macht, an die Blätter kleben, um ihr Ey mit einer gedörrten Spinne hineinzulegen, guêpe pillulaire. (*Vespa corollata* L.)  
**Pilori**, *f. m.* ein noch ziemlich unbekanntes Thiergeschlecht auf den antillischen Inseln, pilori, rat mulqué.  
**Pliot**, *f. m.* (engl.) f. Bootsmann.  
**Pils**, *f. m.* Bils, Erdschwamm, champignon, potiron.

Pim

**Piment**, **Pigment**, *f. n.* a. piment, aromate, épice, épicerie. u. poivre d'Inde.  
**Pimenten**, *v. a.* w. épicer, assaisonner d'épices.  
**Pimenter**, *f. m.* épicier.  
**Pimpe**, *f. f. g.* (niederländisch) Pappe, Mehlbrey, bouillie.  
**Pimpelchen**, *f. n.* eine Art Stachelschnecken, chausse-trape-murex, rocher ou murex noir à dents de chien et à stries comprimées. (*Murex Hippocastanum* L.)  
**Pimpelmeise**, *f. f.* die Blaumeise, mélange bleue, nonnette. *f.* Meise 5.  
**Pimperlumpimp**, *f. n.* g. w. Marktschreier Ausser, poudre d'oribus, - de prélimpimpin.  
**Pimvernell**, *f.* Pimpinelle.  
**Pimpernuß**, *f. f.* Name verschiedener nussartigen Früchte: 1) die Frucht der achten Pistacie, pistache. 2) die Frucht des Pimpernußbaums, pistache sauvage.  
**Pimpernußbaum**, *f. m.* pistachier sauvage, nez coupé. (*Staphylea pinnata* L.)  
**Pimpinelle**, *f. f.* Name verschiedener Pflanzen: 1) die Steinpimpinelle, boucage, persil de bouc. (*Pimpinella Saxifraga* L.) 2) die kleine italienische Pimpinelle, bipinelle, petite pimpinelle, petite pimprenelle. (*Poterium Sanguisorba* L.) 3) grosse Wiespimpinelle, grande pimprenelle, pimpinelle. (*Sanguisorba officinalis* L.)

P p p p p

Pimpis



**Pimpinellenrose**, *f. f.* Rose mit pimpinellenähnlichen Blättern, rosier à feuilles de pimpinelle. (*Rosa pimpinellifolia* L.)  
**Pimpinellenwurz**, *f. f.* Pimpinelle 1.  
**Pimpiren**, *v. a.* bestreichen, anfeuchten, (bei den Wundärzten) die Wunden oder Federmeißel mit der Fieberinctur pimpiren, imbiber, humecter, tremper.

Pin

**Pin**, *f. f.* Nute.  
**Pinang**, *f. f.* Arek.  
**Pinasse**, *f. f.* eine Art großer Boote mit vier-eckigen Hintertheile, welche drei Masten führet und sehr geschwinde segelt, weil sie sich so wohl der Segel als Ruder bedienen, pinasse.  
**Pinaster**, *f. m.* die wilde Fichte, pin des bois, pin sauvage, pin de Genève. (*Pinus sylvestris* L.)  
**Pinciren**, *v. a.* beim Stimmen der Saiteninstrumente, nicht mit dem Bogen, sondern mit dem Daumen berühren, pincer.  
**Pindar**, **Pindarus**, Mannsname, Pindare; le cygne Theban.  
**Pindarisch**, *adj.* pindarique.  
**Pindus**, *f. m.* den Nufen geweihter Berg, Pinde.  
**Pinelle**, *f. f.* Pinie.  
**Pinelmeise**, *f. f.* Pimpelmeise.  
**Pinetich**, *f. f.* Spinat.  
**Pinge**, *f. f.* Pinne, (auf Bergwerken) Vertiefung in Gestalt eines Kessels, so von einem alten eingefallenen Schacht herrührt, goufre d'écroulement de mine.  
**Pinguin**, *f. m.* *f. f.* Petrus.  
**Pinhammer**, *f. f.* Zinnhammer.  
**Pinie**, *f. f.* Pinchen, *f. n.* Nutenkern, *f. m.* der längliche spitzige Kern des Zirbels oder Nutenbaums, pignon. *pl.* des pignons. eingemachte, pignolat, des pignons confits.  
**Pinienbaum**, *f. m.* Art Fichten mit essbaren Kernen, pin-pignier. (*Pinus Pinna* L.)  
**Piniole**, *f. f.* Pinie.  
**Pinke**, *f. f.* 1) eine Art schneller Cassische mit flachen Boden und einem langen und hohen Hintertheile, pinque. 2) *f.* Name einer Art kleiner Kacke, saumon de la petite espèce.  
**Pinkein**, *binkein*, *v. n. g.* piffen. *f. f.* Harnen.  
**Pinke**, *f. f.* Pinke.  
**Pinne**, *f. f.* 1) *g.* ein kleiner spitziger Nagel, Zwickel, goupille; mit Pinnen bedeckten, goupiller; Stilt an den Schmirntel, fer, ferret. 2) der eiserne spitze Zapfen in den Pfeilern oder Doeken der Drehbank, pointe. 3) kleine Stäbchen, welche die Fedmesser gebrauchen, die Zahl des Umschlages der Ketten zu bemerken, cheville. 4) die dünne Seite eines Hammers, flane, panne. 5) bei den Jägern, die starken Schwungfedern in den Flügeln der Falken, cerceaux. 6) in der Conchyliologie, eine Art langer spitziger Muscheln, Steckmuschel, pinne marine. (*Pinna* L.)  
**Pinnebaum**, *f. m.* Brustbaum an den Stäben der Sammetweben, weil seine hölzerne Welle mit spitzigen Pinnen oder Finnen beschlagen ist, poitrine.  
**Pinnewächter**, *f. m.* Art kleiner Seeckrebse, welche man in den Steckmuscheln findet, pinnoëre. (*Cancer Pinnoheres* L.)  
**Pinhammer**, *f. f.* Zinnhammer.  
**Pinholz**, *f. n.* Faulbaum, bourgène, bourdaine, aune noir. (*Rhamnus Frangula* L.)  
**Pinmit**, *f. m.* verfeinerte Steckmuschel, pinnire.  
**Pinnsuhle**, *f. f.* Schmirtpapier, die Löcher zu den Pinnen in den Abzügen vorzubohren, broche.

**Pinfel**, *f. m.* 1) ein Büschel zusammengebundener Haare mit einem Stiel, Malerpinsel, pinceau. den Pinfel geschickt führen, manier bien le pinceau. *f.* die Art und Weise mit dem Pinfel zu arbeiten, pinceau. ein fetter, mächtiger Pinfel, tableau pâteux. - bien touché. mit freym Pinfel gemalt, suelte. Vorsienpinsel, Länderpinsel, broiles. Pinfel zum Bergolden, palettes. Glaserpinfel, drague. Pinfel der Pastetenbecker, doroir. Theerpinsel auf Schiffen, guipon. 2) bei den Jägern, das männliche Glied der wilden Schweine, Rehbocke, nerf.  
**Pinfel**, *f. m.* 1) *f.* ein einfüßiger Mensch, nigaud, bête, buror, étourdi, stupide. 2) eine Art Meerschwalben, diable, diabolin, mouette brune. (*Sterna fœtida* L.)  
**Pinfelsch**, *f. n.* kleiner Pinfel, petit pinceau, pinceau fort délié.  
**Pinfelser**, *f. m.* der sich immer über alles beklagt, piqueur.  
**Pinfelgefäß**, *f. f.* Pinselfrog.  
**Pinfelich**, *adj.* er ist gar zu pinfelich, il écoute trop son mal.  
**Pinselföcher**, *f. m.* (in der Naturgeschichte) pinceau de mer.  
**Pinfellappen**, *f. m.* torche-pinceau.  
**Pinelmacher**, *f. m.* w. faiseur de pinceaux.  
**Pineln**, *v. n. g.* mit dem Pinfel Farben aufstreichen, manier le pinceau, *it.* barbouiller.  
**Pineln**, *v. n. g.* klagen, winseln, le plaindre, faire des plaintes, des lamentations. viel Geheule machen, piailler, le lamenter. das Kind pinelt, pipe den ganzen Tag, cet enfant ne fait que piailler.  
**Pineln**, *f. n. g.* plainte, lamentation, cri.  
**Pinelstiel**, *f. m.* hampe.  
**Pinelstich**, *f. m.* coup-, trait de pinceau. sehr feiner, trait de pinceau fort délicate. feste, strege Pinselfriche, touches hardies. mit freym fecken Pinfel gemalt, suelte. einem Gemälde den letzten Pinselfrich geben, donner le dernier coup de pinceau à un tableau.  
**Pinselfrog**, *f. m.* ein kleiner Kupferner mit Ehl angefüllter Trög der Maler, die Pinfel darin zu reinigen, pinceelier.  
**Pinselfring**, *f. m.* *f.* Schleben.  
**Pinself**, *f. m.* Messing, so aufs neu mit Zink versetzt worden, similar, pinchebeck.  
**Pintrade**, *f.* Perlhubn.  
**Pinre**, *f. f.* gewisses Maas zu flüssigen Sachen, pintre, septier. Maas Wein von zwey Pinten, broe; von 30 Pinten, barrault. 200 Pinten, poisson, poisson. *f.* das Mäulchen in die Pinre, Pinre ziehen, faire la petite bouche, faire le cul de poule.  
**Pinrehaus**, *f. n. a.* tonnerlerie.  
**Pinzerkorn**, *f. n. f.* Einkorn.

Pio

**Pion**, *f. m.* Art Kriegesleute in Indostan, welche Rondaschen und Spiesse, auch wohl Bogen und Pfeile führen und den Reisend. u. sowohl zum Geleit und Schutz, als zur Aufwartung dienen, pion.  
**Pionnier**, *f. m.* Schanzgräber, pionnier.

Pip

**Pipal**, *f. m.* surinamische Erdbeere, pipal, crapaud de Surinam. (*Rana Pipa* L.)  
**Pipe**, *f. f.* (in Niederachsen) eine Pfeife, pipe. (in Handlungsweisen) eine Art langer spanischer Wein- und Oelkasser, welche gemeinlich 5 Ei-

mer oder 300 Maas enthält, pipe. eine Art spanischen Weins, (enthält in Danzig 2 1/2 Ahm) une pipe de vin d'Espagne. eine Pipe Sect, (enthält 3 Ahm oder 12 Anker oder 60 Viertel) une pipe de vin sec.  
**Pipelänglicht**, *adj.* chasseur. die pipelänglichte Lea, Lea aux yeux chasseur.  
**Pipen**, *v. n.* wie ein Vogel, Sverling ic. sicken, pépier. w. pipoter, faire pipi. schreien, wie ein junges Huhn, piailler, pioler. *f.* Musela: **Pipen**, *f. n.* Locken der Hühner, pipis. das **Pipen**, die Stimme der Hühner, piou.  
**Pipenstab**, *f. m.* (in Forstwesen) gespaltenes Eichenholz, woraus die Dauben zu den Pipen und andern Kästen gemacht werden, douve, douvain.  
**Piperkaufe**, **Piperling**, *f. m.* Pipaschen, *f. n.* ein Weichling, Zärtling, douillet, délicat, damoiseau, ekenine.  
**Piperlings**, *adv.* (in Niederachsen) in Menge, stromweise, gleichsam aus Pfeieren oder Hühnern fließend, à verle, à grands flots. die Törken laufen ihm piperlings über die Wangen, les larmes lui coulent le long des joues.  
**Pipi**, **Pipite**, *f. m.* surinamische Wachstelze, bergedonnette de Surinam, pipit. (*Martica velia* L.)  
**Pippair**, *f. n.* Name eines Pflanzengeschlechts, crepis, tête-crape. (*Crepis* L.)  
**Pipping**, *f. m.* Art wohlknechtender Aepfel, fenouillette.  
**Pips**, *f. m.* eine Krankheit der Hühner, (*f.* Pflips) pépie, pupie. den Hühner den Pips nehmen, ôter, arracher la pépie aux poules. Pips der Falken, barbilion. *f.* Pips der Jungfern, les pâles couleurs.  
**Pipfen**, *v. n.* avoir la pépie. pipfichte Heune, poule qui a la pépie.

Piq

**Piquant**, *adj.* stechend, spitzig, *f.* scharf, als Wein; empfindlich, anzüglich; reizend, angenehm, piquant. - e.  
**Piquanterie**, *f. f.* *g.* pique, animosité, une dent de lait.  
**Piquet**, **Piquenier**, *f.* Pique.  
**Piquet**, *f.* Picket.  
**Piquiren**, *f.* Pifiren.

Pis

**Pirak**, *f.* Vieraas.  
**Pirogum**, **Prubune**, *f. f.* Schiff der Wilden in Amerika, aus einem einzigen Baume gezimmert, pirogue. Ruder, dessen sie sich dabei bedienen, pagaie.  
**Pirold**, *f.* Goldamfel.  
**Pirsch**, *f.* Pirsch.  
**Pirzel**, *f. m.* croupion, *f.* Persel, Berzel.

Pif

**Pifaken**, *v. a. g.* (in Niederachsen) flagen; Eröße geben, äddreschen, vexer, pincer, tourmenter, gourmer.  
**Pifang**, *f. m.* javanischer Name der Paradiesfeige, pifang. (in Guinea) bananas, (in Obinna) quelly. (in Bengalen) bala, (in Brasilien) pacobe, bacove. pifang

**Pfangbaum**, *f. m.* ein den Palmen ähnlicher Baum, bananier, figuier d'Adam, plantano. (*Musa L.*)  
**Pfangdrossel**, *f. f.* eine Drossel, welche ein sehr kleines hängendes Nest von unten gegen die Pfingblätter anheftet, caruge. (*Oriolus banana L.*)  
**Pfipern**, *v. n. g.* heimlich ins Ohr, chuchoter, parler à l'oreille à qn.  
**Pfisch**, *f. m.* Wasserbach.  
**Pisse**, *f. f.* (in niedriger Sprechart) der Harn, urine, pissat, salte, dyurie, strangurie.  
**Pistoff**, pot de chambre, pot à pisser. **Pistwinkel**, pissoir, pissière.  
**Pissen**, *v. n.* (in der niedrigen Sprechart) harnen, sein Wasser lassen, pisser; faire de l'eau; lâcher son eau, als krank, uriner, ôter, pisser. helles klares Wasser pissen, faire de l'eau toute claire, pissen, souiller de pissat, pisser contre qn, contre qch.  
**Pissen**, *v. n.* der Ruf, die Locke des Haisgehüßels, cri.  
**Pisser**, *f. m.* pissieur. **Bettpisser**, pisselin, pisse en lit.  
**Pisgurre**, *f. f.* (in Oberdeutschland) s. Weisker.  
**Pistache**, *f. f.* der Kern einer eichigen Nuß des Pistazienbaums, pistache, pignon.  
**Pistacienbaum**, *f. m.* pistachier. (*Pistacia vera L.*)  
**Pistaciengrün**, *f. n.* das allerblasseste Grün, verd pistache.  
**Pistil**, *f. n.* Blumengriffel, pistil, pistile.  
**Pistol**, *f. n.* s. Pistole.  
**Pistole**, *f. f.* 1) ein kurzes Schiefsgewehr, welches mit der Hand gehalten und abgefeuert wird, pistoler. eine Pistole lösen, lâcher le pistoler, tirer un coup de pistoler. mit Pistolen schießen, erschießen, pistoler, (pistolieren) der gut mit Pistolen schießt, pistoler. sich zut einem auf Pistolen schlagen, se battre en duel avec qn à coups de pistoles. ein Paar Pistolen, une paire de pistoles. 2) eine französische oder spanische Goldmünze, welche 5 Reichsthaler gilt, pistole, Louis d'or. falsche Pistole, davon nur der Rand oder das obere gut, das unwendig aber falsch ist, une pistole tournée. **Herenpistole**, (die allezeit wieder kommen soll) pistole volante.  
**Pistolengriff**, *f. m.* Griff an einer Pistole, poignée de pistolet.  
**Pistolenhülster**, *f. n.* Futteral zu den Pistolen, fourreau (pl. des fourreaux) de pistolet. **Pistolenhülstermacher**, fourrelier.  
**Pistolenkappe**, *f. f.* Tuch oder Kappe an den Pistolenhülstern, faux-fourreau. **Kappe an der Kolbe**, culotte de pistolet.  
**Pistolenkugel**, *f. f.* balle de pistolet.  
**Pistolenlauf**, *f. m.* canon de pistolet.  
**Pistolenkammer**, *f. m.* fût de pistolet.  
**Pistolenkammer**, *f. m.* coup de pistolet. weit, portée de pistolet. von einem Pistolenkammer fallen, être tué d'un coup de pistolet. es ist nur ein Pistolenkammer (weit) bis dahin, il n'y a qu'une portée de pistolet d'ici là. eines Pistolenkammers weit, à la portée du pistolet. s. Schuß.  
**Pistolenkammer**, *f. m.* der gut mit Pistolen schießt, pistoler. er ist ein guter Pistolenkammer, il est bon pistoler.  
**Pistollette**, *f. f.* s. Pistole 2.

Pit

**Pitsch!** patsch! pitsch! patsch! *interj.* den Laut oder Schall der Schläge auszudrücken, tic-tac! tic et tac! non-tion!  
**Pitschaft**, Pitschier, *f. f.* Pitschaft.  
**Pigeln**, *v. n. g.* picoter, pinocher. *f. s.* Knäueln.

**Pla**  
**Placat**, *f. n.* ein obrigkeitlicher öffentlicher Befehl, placard; affiche. eines anschlagen, placarder.  
**Placentiner**, *f. m.* (im Scherz) Schmeichler, Aengediener, flateur, faux complaisant, complaisant; qui fait le bon valet, qui sert à l'œil.  
**Plache**, *f. f.* 1) grobe Leinwand, grobes Tuch, wie zum Verpacken gebraucht wird, s. Packleinwand. 2) bei den Jägern, die zum Jagen nöthige Tücher, panneau, toiles.  
**Plachdiren**, *v. a.* approuver, accorder, agréer.  
**Plachbüchel**, *f. f.* (bei den Paracenschemern) verschiedene Neben Locken von einer Tresse, welche man über den obern Theil der großen Locke nähet, welche an den Knoten- und Quarsparücken im Nacken der Länge nach herunter hängen, dessus de boucle.  
**Plache**, *f. f.* Pritsche, tréule, bacule. einem die Plache geben, donner la bacule à qn.  
**Plache**, *f. f.* Plachschneid, *f. m.* an Paracenschemern, plaque. *v.* (bei den Kupferschemern) ein ganz schwarzer Fleck in einem radiren und schraffirten Kupfer, plaque, paré; pochi; un noir aigre et poché.  
**Plachen**, *v. n.* beim Exerciren der Soldaten, einige unordentliche Schüsse thun, tirer à contretemps, tirer.  
**Plachen**, *v. a.* in Niederdeutschland, 1) anheften, ankleben, befestigen, plaquer, coller. 2) Flecken machen, tacher, faire une tache. *v. n.* Flecken bekommen, tacher, se tacher.  
**Plachen**, *v. a.* 1) weit schlagen, als Erde, battre. 2) plagen, tourmenter, affliger, vexer, harceler, fouler, tracasser. einen um etwas plachen, tourmenter qn pour avoir une chose. die Bauren, fouler les paysans. *f.* plumer la poule. Geld erplachen, extorquer de l'argent; concussionner.  
 sich plachen, se donner beaucoup de peine, se tourmenter, se peiner, se travailler; tracasser la vie.  
**Placker**, *f. m.* ein fehlerhafter Schuß bey dem Exerciren der Soldaten, coup à contretemps.  
**Placker**, *f. m. g.* Flecken, tache. bey den Kupferschemern, s. Plache.  
**Placker**, *f. m.* derjenige, der andere plaget, celui qui extorque, qui tourmente. *f.* Leuteplacker, Baurenplacker, exacteur, sangueur, concussionnaire.  
**Plackerer**, *f. f.* beschwerliche, mühsame Arbeit, tracas, tracasserie, travail ennuyant. *f.* travail de cheval. Bedrückung anderer, Erpressung, Schinderey, Uebersetzung der Leute, tourment, extorsion, peina, vexation, oppression, manigerie, pillerie, picorée, vol, maleté, rapacité des urriers; concussion, péculation. einen der Plackerer wegen anklagen, accuser qn de concussion.  
**Plackheit**, *f. n.* ein Werkzeug, womit die Dämme, Welle u. d. gl. vest und derb geschlagen werden, batte.  
**Plackwerk**, *f. n.* Deich oder Damm, den man vest geschlagen hat, corron.  
**Pladder**, *f. m.* (in Niederdeutschland) flüssiger Koch, plateau. Kuhpladder, bouée de vache. *f.* Gepladder, alludünne Brühe, gar zu wässriger Kaffee, Kistkaffee, lavage. **Pladderuppe**, **Pladderwasser**, une soupe bien ou trop trappée.  
**Pladdern**, **Plattern**, *v. n. g.* (in Niederdeutschland) Wasser oder sonst eine Feuchtigkeit mit einem gewissen Geräusch verschütten, verser, répandre. pladdern nicht! ne répandez pas! es regnet, daß es pladdert, il pleut à verser.  
**Pladdern**, *f. v.* action de verser.

**Plaff!** *interj.* den Schall oder Laut eines Schusses oder Schlages auszudrücken, zoi! crac! pouf!  
**Plaffen**, *v. n. g.* unnütz schießen, tirer.  
**Plage**, *f. f.* beschwerliches Uebel, mal, calamité, chole sèche, peine, souffrance, affliction, tourment. viel Plage haben, avoir beaucoup d'afflictions, - de maux, - de misère. heimliche Plage, mal caché. ein jeder Tag hat seine Plage, à chaque jour la peine. Straßfuß, Strafgericht, peine, punition, supplice, châtiment, séau. die zehn ägyptischen Plagen, les dix plaies d'Egypte.  
**Plagegeit**, *f. m. g.* eine Person, so uns plagt oder zur Plage ist, importun, qui est à charge, fâcheux.  
**Plagen**, *v. a.* Plage verursachen, affliger, it. tourmenter; in-eller, gêner, tracasser. treiben, presser, verfolgen, persécuter. Mühe machen, faire de la peine. ängstigen, travailler. vom Plagen des Gewissens, bourreler. das Gewissen plagt ihn, la conscience le bourrele. er plagt mich alle Tage, il m'importune tous les jours. seine Gläubiger plagen ihn, ses créanciers le tourmentent. mit Krankheit geplaget werden, être affligé de maladie. sich plagen, se tourmenter, s'affliger, se passionner, se gêner, se donner la gêne, donner la gêne à son esprit, se tuer.  
**Plagen**, *f. n.* andrer, bourreler, fâcherie, unbilliges Plagen, vexation indue.  
**Plager**, *f. m. f.* Plagegeiß.  
**Plagerufel**, *f. m. g.* eine Person, welche mit vieler Bosheit uns plagt, tarabuteur, bourreau, diable, von weiblichen Personen, bourrelle, diable.  
**Plagge**, *f. f.* (in Niedersächsen) ausgejöchene Saute Stübe Rosen, morte de terre, gazon.  
**Plaggenmahd**, *f. f.* Ort, Gegend, wo Plaggen gesochen werden, endroit ou l'on leve des gazons.  
**Plaggenstechen**, *f. n.* action de couper les gazons, - de peler la terre.  
**Plagiarius**, *f. m.* plagiare; frippier d'écrites; qui adopte les ouvrages d'autrui. *f.* corneille d'Esop qui se pare des plumes d'autrui. *it.* pillieur.  
**Plaisant**, *adj.* plaisirlich, plaisant, agréable.  
**Plaisir**, *f. n.* plaisir.  
**Plakat**, *f. m.* placat.  
**Plampe**, *f. f. g.* kurzer Degen mit einer breiten Klinge, braquemar, braquemart, coutelas.  
**Plampstange**, *f. f.* Stange, der sich die Fische bedienen, um die Fische aus den hohlen Wurm in ihre Netze zu jagen, bouille.  
**Plan**, *adj.* eben, plain, uni. *f. Platz.*  
**Plan**, *f. m.* place, place unie, aire. breiter, grüner, une place large, couverte d'herbes. Flachfeld, plaine. der Plan eines Feldes, le plan d'un champ, d'un édifice. **Plan**, nach welchem man eine Sache ausarbeiten will, dessin. **Plan**, Grundriß, ichnographie. **Plastris**, orthographie. erster Entwurf eines gelehrtten Werks, canevas. Entwurf und Anzeige eines neuen Werks, (bey Buchhändlern) prospectus, programme.  
**Plan**, Kampfsplatz, champ clos; lice; *f.* Parène. **Wahlstatt**, champ de bataille. **Plan**, der Goldschläger, form von Pergament, upon die Hautform erfrischt wird, chaudière.  
**Plane**, *f. f.* la plaine.  
**Plane**, *f. f.* Tuch, Decke über einen Wagen, über eine Krambude, banne, serpillière. **Planen**, bey der Jägerey, toiles. (im Bergbau) grobe Tücher, auf welchen der Schlammgraben abgeläutert und aus denselben in die Schlichtstüffer gemaschen wird, la toile.  
 P p p p a Planen,

**Planen**, v. n. eben, glatt machen, planer. ein Stück Holz, Silber planen, un morceau de bois, une plaque d'argent. f. platt machen.  
**Planer**, f. m. (pl. Pläner) Platte, womit der Fußboden belegt wird, carreau.  
**Planet**, f. m. ein Stern, welcher seinen Stand beständig gegen andere verändert, in Gegensatz der Fixsterne, planète; étoile errante. die Planeten lesen, aus den Planeten wahr sagen, tirer l'horoscope; dire la bonne aventure; prédire l'avenir par l'inspection des astres; dresser l'horoscope. f. einem seinen Planeten recht lesen, caractériser qn comme il faut; lui donner la face; lui faire une rude réprimande.  
**Planetenbahn**, f. f. diejenige Bahn, welche ein Planet durchläuft, orbite des planètes, orbite planétaire.  
**Planeten einfluß**, f. m. influence planétaire.  
**Planetenhäuser**, f. pl. (in der Astrologie) les douze maisons des planètes, das dritte, sechste, neunte und zwölfte Planetenhaus, maison rombante. Vorstellung der Planetenhäuser oder der himmlischen Zeichen in einem Quadrat, um daraus die Nativität zu stellen, thème celeste.  
**Planetenjahr**, f. n. ein Jahr, in so fern dessen Dauer durch den Umlauf eines Planeten um die Sonne bestimmt wird, année planétaire.  
**Planetenlauf**, f. m. Bewegung der Planeten, mouvement, cours des planètes. Vorstellung des Planetenlaufs, système planétaire.  
**Planetenleser**, f. m. Nativitätsleser, astrologue; généalogique, pronostiqueur; faiseur d'horoscope. w. planétaire.  
**Planetenschein**, f. m. apparence, aspect.  
**Planetenstand**, f. m. der Stand der Planeten gegen einander, aspect.  
**Planetenstellen**, f. n. Planetenstellung, f. f. astrologie judiciaire, généthologie, science généthologique, horoscope, nativité, géniture.  
**Planetensteller**, f. m. Planetenleser.  
**Planetenkunde**, f. f. (in der Astronomie) der Theil eines naturlichen Tages, so fern derselbe die Zeit von dem Aufgange der Sonne bis zu ihrem Untergange in sich begreift, heure planétaire.  
**Planeten system**, f. n. le système planétaire.  
**Planetenrabant**, f. m. satellite d'une planète, planète secondaire.  
**Planherd**, f. m. Planenherd (auf Bergwerken) ein mit fünf Planen oder Stücken dichter Leinwand belegter Wirtisch, über welchem die Hodel oder aepochten guten Erze verwaschen werden, table à laver les mines couverte de toile.  
**Planhirsch**, f. m. (bey den Jägern) ein Hirsch, welcher bey einem Kampfe mit andern Hirschen den Platz, d. i. den Kampfplatz behauptet, cerf vainqueur, qui a terrassé son ennemi.  
**Planimetrie**, f. f. Lehre die Flächen zu messen, planimétrie.  
**Planireisen**, f. n. ein eisernes Werkzeug, womit eine Fläche planirt wird, grattoir.  
**Planiren**, v. n. 1) glatt, eben machen, applatir, applatir. 2) bey den Buchbindern, Druckpapier durch Leinwasser ziehen, laver, coller.  
**Planirhammer**, f. m. (bey den Goldarbeitern und Kupferschmiedern) ein Hammer mit einer platten Bahn, ein flach geschlagenes Metall damit völlig glatt und eben zu schlagen, marteau à polir.  
**Planirkreuz**, f. n. (bey den Buchbindern) ein Stab mit einem flachen Querholze in Gestalt eines lateinischen F, die planiren Bogen damit zum Trocknen auf die Schmie zu hängen, crois.  
**Planirpresse**, f. f. eine Presse das übrige Wasser aus dem planirten Papier zu pressen, presse à égoutter.

**Planirwasser**, f. n. mit Alaun gesotenes Feinwasser, womit das Druckpapier planirt wird, eau de colle.  
**Planke**, f. f. 1) dickes Bret, Bohle, Seitenbohle eines Schiffes, planche, planche épaisse. eichene Planke, madrier. mit Planken belegen, couvrir de planches. 2) Wand, Zaun von Brettern, cloison d'ais, de planches; pan de bois. pan de fust.  
**Planke**, f. f. (in Niederdeutschland) ein kleines Mann flüchtiger Dinge, chopine.  
**Plankeisen**, f. n. womit das Berg in die Fugen der Seitenbohlen eines Schiffes oder Rahns hineingerieben wird, malebète, perrasse.  
**Plankegeld**, f. n. w. (in Ssterreichischen) eine Abgabe von den Weinbergen an andere, welche dafür die Planken im baulichen Stande erhalten müssen, ce que l'on cède à qn du produit de la vigne pour l'entretien de l'enclos.  
**Plankewerk**, f. n. f. Planke 2.  
**Planke**, f. f. 1) ein breites und nach Verhältnis dünnes Stück gegossenen Metalles, auch wenn es unedrlich ist, planche.  
**Plancken**, f. n. 1) im Wasser handthieren, das selches einen gewissen Schall von sich giebt, gargoniller.  
**Planckenguss**, f. m. (bey den Gold- und Silberarbeitern) eine eiserne Form, worin das Silber zu viereckten Plancken oder Platten gegossen wird, lingotière.  
**Planckenhammer**, f. m. (bey den Gold- und Silberarbeitern) ein schwerer Hammer von 10-20 Pfund, die Silberplancken damit dünner zu schlagen, marteau pour étendre.  
**Plancket**, f. n. eine breite Stange Eisen vorn in den Schmirbrüsten, buse, bulque, solches in die Schmirbrust setzen, bulquer. Plancketfutter, bulquière.  
**Plantage**, f. f. Pflanzung, plantation.  
**Plantane**, f. f. Frucht des Plantanen oder Pflanzbaums, plantain.  
**Plantanenbaum**, f. m. plantano, bananier. (Musa L.) f. Pfanz.  
**Planzeife**, adv. das Holz im Walde planzeife, stückweise verhandeln, vendre le bois sur pied par cantons.  
**Plapperer**, f. m. 1) eine Person, die gern plappert, babillard, caquereur, cliquet, causeur, jaseur. f. babillarde. f. Plauderer. 2) Name einer kleinen Dohle, welche gut reden lernt, mineur, petite corneille des Indes orientales. (Arreola religiosa L.)  
**Plapperer**, f. f. g. habil, caquet.  
**Plapperer**, adv. babillard, qui aime à babiller, jaseur.  
**Plapperhaftigkeit**, f. f. Fertigkeit, Neigung zum Plappern, babill, babillage.  
**Plapperer**, v. n. 1) caqueter, babiller, jaser, déboguer, dégoiser, jaboter, verbaliser, bavarder. g. Plappermarkt halten, se mettre à causer, à caqueter. f. Plaudern, Ausplaudern.  
**Plappert**, f. Plappert.  
**Plappertasche**, f. f. g. f. Plapperer.  
**Plarrauge**, f. n. ein Auge, an welchem das unterste Augentlid umgebogen ist, ectropion, éraillément, œil éraillé.  
**Plarräugig**, adj. qui a les yeux éraillés.  
**Plarre**, f. f. große Blätter, bouton, pustule. n. eine Krankheit des Müddlehes, welche mit einer großen Blätter unter der Zunge oder auch am Nasenwurme verbunden ist, maladie des bêtes bouvines que l'on connoit à une vessie sous la langue etc.  
**Plarre**, f. f. (in niedrigen Sprecharten) der Mund, bouche. die Plarre treffen, se mettre à pleurer.

**Plarren**, v. n. g. viel schreyen, criailler, crier, pleurer, hurler, brailler.  
**Plarren**, f. n. g. criaillerie, pleurs, braillerie.  
**Plarren**, f. m. Plarrerin, f. f. g. pleureur, -euse.  
**Plarrhals**, f. m. braillard, -e; brailleur.  
**Plarrmaul**, f. Plarrhals.  
**Plasse**, f. Plasse.  
**Platanus**, f. m. ein dem Ahorn ähnliches Baumgeschlecht, platane. (Platanus L.) der morgenländische Platanus, le vrai platane du Levant; la main decoupee des anciens. (Platanus orientalis L.) der nordameriscische Platanus, le platane de Virginie, le cotonnier. (Platanus occidentalis L.)  
**Plate**, f. f. Platen, f. m. w. kleine Schürze; Wortuch, tablier, garderobe. Dammeiplaten, Hebesplaten, tabala.  
**Platen**, Platten, f. pl. Sandbänke, Untiefen im Meere, bancs, basses, batteries.  
**Platina**, f. f. (mit dem Ton auf der ersten Sylbe) eine Art eines sehr schweren und feuerbeständigen Metalls von weißblauer Farbe in den spanischen America, ist vor sich unerschmelzbar und der Verfälschung des Goldes willen verboten, platine, or blanc.  
**Platina**, f. f. (Der Ton auf der zweiten Sylbe) kleine Platte, Plättchen, platine.  
**Plato**, Mannsname, Platon. dessen Anhänger, Platoniker, Platonicien. dessen Secte, Lehre, platonisme.  
**Platonisch**, adj. platonique.  
**Platsch!** interj. platsch! da lag es! ploc!  
**Platschelgen**, v. n. (bey den Jägern) f. Pfund 4.  
**Platschern**, platschern, v. n. g. w. barre qch de liquide. im Wasser platschern, wie die Kint der, gargoniller.  
**Platt**, adj. und adv. 1) eben, plat, uni, égal, applati, plain. ein plattes Erdreich, un terrain plat. ebenes, plattes Feld, flaches, rate campagne; plaines; un pays plat. plattes, niedriges Land, terres basses. auf platter Erde, de plat, tout plat à terre, à plate terre. das platte Land, die Dörfer, le plat pays. platter Stein, pierre platte. platt machen, applatir. platt werden, s'applatir. das platt machen, applatissement. einen mit dem platten Degen schlagen, donner des coups de plat d'épée. du plat de l'épée. platt gedruckt, comprimé. weniger Erhabenheit oder Tiefe habend, als gewöhnlich, plat. eine platte Nase, ein plattes Gesicht, nez, visage plat, écaché, écraté; nez canus, nez épaté, nez à boire au baril. plattes langes Rinn. (Scherz) mention de galoches. plattes Schiff, vaisseau plat; qui a le fond plat. so fern bedeckt hat, bâtiment ras. platter, ebener Weg, plaine. Bahn mit plattem Boden, accou. plattes Pferd, dessen Hüften abhängig und nicht hoch nicht genug gebildet sind, regot. platts See flüß, plain. 2) f. in der Malerey, was wenig Kunde oder Erhabenheit zu haben scheint, plat. 3) wenig erhabene Erhabenheit habend, plat, trivial, vulgaire, n. bas, rampant. platter Ausdruck, platitude. 4) ohne Umschweif, gerade zu, plattweg, plat, tout à plat, net, sans détour, sans déguisement, franchement. einem etwas plattweg sagen, dire qch tout plat à qn; sans flatter le dé. das ist gar platt, cela est bien plat.  
**Platbaum**, f. m. (bey den Bogensstern) ein Baum in oder nahe an einem Walde, welchen man bis in den Gipfel seiner Aeste berandert und die Leimruten daran befestigt, arbre.  
**Platbogig**, adj. so einen flachen Bogen hat, turbaillé, éc. plattbogige Kruppel, dôme turbaillé. plattbogiges Gewölbe, vouûre turbaillée.  

Plättchen

Plättchenkolben, f. m. (bey den Glasern) ein Kolben in Gestalt eines viereckten Hammers, die meisingnen Plättchen damit anzulöthen, ser à souder quarré.

Plattdecke, f. f. (in der Baukunst) die platte ebene Decke eines Zimmers, plafond.

Plattdeutsch, adj. und adv. bas allemand. die plattdeutsche Sprache, la langue de la basse Allemagne. plattdeutsch reden, parler la langue de la basse Allemagne.

Plattdeutscher, f. m. der die plattdeutsche Sprache redet, bas Allemand.

Platte, f. f. 1) ein breiter und ebener Körper, plaque. eine Platte von Eisen, plaque de fer. Kupferplatte, so wie sie aus der Schmelzhütte kömmt, un plat; so wie sie zum Stechen zubereitet ist, planche de graveur. dünne Platte von Metall, Bled, lame. Tischplatte, dessus, plaque de table. Münzplatte, carreau; Schrötlung, flan, flanet. Steinplatte, carreau, cadette. Schieferplatte, planche d'ardoise. mit Wasser belegen, plaquer. Platte an dem Hutfutter, le fond. Platte am Hahu, machoire. Bled oder der Kästen am Schloß, palastre, palastre, planine; cloison de serrure. 2) in der Baukunst, Platte oben auf dem Capital einer Säule, abaque, tailloir, tranchoir; im Schiffsgeheim, foc; Grundplatte am Fußgestelle, socle. 3) ein aus metallenen Platten verfertigtes Ding, als das Bruststück am Harnisch, Brustplatte, plastron. Vergleichplatte der Nadler, apéritoire, péricore.

Waldschplatte, planine, ser à repasser le linge, lissoir. 4) die kahle von Haaren entblößte Stelle auf dem Wirbel des Hauptes, front chauve, calvitie, tête chauve, chauveté, pelade. f. der Kopf selbst, la salade, la tête. einem eins auf die Platte geben, en donner sur le casque, sur la salade. Platte, Krone der Geißlichen, ir. f. ein Mönch selbst, tonsure, couronne. der eine solche hat, in den geistlichen Stand getreten, tonsuré. eine solche Platte scheeren, tondre, tonsurer, donner la tonsure. sich eine scheeren lassen, prendre la tonsure. f. Platte eines Nagels, tête de clou, caboche. 5) die Platte oder Platte des Degens, le plac de l'épée.

Plattens, f. m. Plattesse, f. f. ein platter Geißlich, pie, barbue. (Pleuronectes Platessa L.) ein kleiner Plattens, carrelet. f. Plattisch.

Plattisen, Plättisen, f. n. der eiserne Bolzen, welcher glühend gemacht und in die Platte gesteckt wird, carreau. Plattisen der Niemer, couteau fourd.

Platten, v. a. platt machen, schlagen, applatir; rendre plat, - uni; w. breit drucken, écacher. platt werden, devenir plat, s'applatir. platten, Zeug trocknen, passer sur la planine. platten, bügeln, repasser, dresser du linge. den Hutfopf und Hand platt machen, abatter, repasser un chapeau. Gold platten, schlagen, battre de l'or, écacher. ein Stück Metall platten, platt schlagen, ziehen, laminer. geplatteter Silber, das gepolnet wird, argent en lames. f. Lahn, die aus den Säulen geschmiedeten länglichten Aerecke platt schlagen, abplamen, amorcer, émorcer.

platten, eine Platte scheeren, tondre, tonsurer, donner la tonsure. da muß es geplattet, gekappot, gefuttert und geschmiert seyn! on prend la tonsure, le froc, l'onction.

Platten, f. n. Plattenmachen, applatissement.

Plattenruder, f. m. f. g. der ohne Lieberkung redet, un sans- façon, un écourdi.

Plattenreife, f. f. (bey den Schiffsstern) eine Aere Geilen, welche einen feineren Pied haben, als die Reife, lune ans.

Plattenschläger, f. Plattner.

Plattencour, f. f. (bey den Perrückenmachern) die runde Schirmung in den Abberücken, welche der Platte der römischen Geißlichen gleich, tour de tonsure.

Plattner, f. m. f. Plattner.

Plattnerbe, f. f. ein den Erbsen ähnliches Pflanzengeschlecht, gelbe. (Lathyrus L.) knollige Plattnerbe, tarrotte. (Lathyrus tuberosus L.)

Plattnerding, adv. g. durchaus, absolument, tout à fait, tout net, franchement. ohne Zweifel, sans doute, sans faute. plattnerdings leugnen, nier tout à plat.

Plattnerin, f. Plattnerin.

Plattfisch, f. m. Art breiter Fische, deren Augen auf der nemlichen Seite befindlich sind, turbot, sole. (Pleuronectes L.) die Plattfische, plie. (Pleuronectes Platessa L.) der Schuppenbuttfisch, limande. (Pleuronectes Limanda L.) die Heilbutt, Hillbut, Récan. (Pleuronectes Hippoglossus L.) der Hundert, hez. (Pleuronectes Flexus L.) die Scharte, der Zungenfisch, pole. (Pleuronectes Lingualis L.) die Zunge, Butzsole, sole. (Pleuronectes Sole L.) das Viereck, Meerzutter, turbot sans piquans, turbot de France, rhomb. (Pleuronectes Rhombus L.) die Steinbutte, grand turbot non écailleux. (Pleuronectes maximus L.) der Stachelstunber, turbot piquant. (Pleuronectes Passer L.) der Sichelshmaus, pégoûle, le rhomboïde de Rondelet. (Pleuronectes humanus L.)

Plattfrau, f. f. eine Frauensperson, welche Wäsche plattet, repasseuse.

Plattfuß, f. m. 1) der untere platte Theil des Fußes, métatars. 2) eine mit einem platten Fusse versehene Person, pied- bot. f. großer Mensch, pied plat, pied gris.

Plattfußig, adj. f. groß, pied- bot.

Plattgarn, f. n. (bey den Jägern) ein Netz, womit der Plattbaum umstellt wird, damit die mit den Spindeln heruntergefallenen Vögel nicht enclausen können, filet dont on environne l'arbror.

Plattgold, f. n. or en lames.

Platthammer, f. m. die Münzstücke rund zu schlagen, rechauffoir. ir. flator. damit arbeiten, bouer.

Platthorn, f. n. Art Antilopen, le kevel. (Antelope Kevilla L.)

Plattindig, f. m. Indig in Tafelschen, indigo en tables.

Plattkissen, f. n. ein Kissen, worauf in manchen Gegenden die Wäscherinnen zu platten pflegen, couffin, carreau sur le quel on repasse le linge.

Plattlack, f. m. Art Gummilackes, welcher geschmolzen und auf einem Marmorstein platt geschlagen worden, laque en tables, laque plattée.

Plattläus, f. f. f. Filsläus.

Plattlein, f. n. paillere. Niemein, Sted in Gefäßen, listel, litteau, filer. Plattlein, Leistchen am Architrave, bandedette. Plattlein, über den Reich beim Abendmahl zu decken, parene. Silberplättchen zum Probieren, (bey den Goldschmieden) languere. Plattlein mit einer Kerbe auf mathematischen Instrumenten, pinnule.

Plattleinweiße, adv. ein Näpfchen, Schüsselchen nach dem andern, platatum.

Plattmaschine, f. Plattmühle.

Plattmühle, Plattmühle, f. f. stählerne Mälzen, zwischen welchen die silbernen Stangen geplattet werden, das Ziehseifen, laminoir. Plattmüchel, f. f. telline, lion.

Plattmüge, f. f. roquet, calotte. der solche macht oder verkauft, callotier. eiserne Plattmüge, Art Sturmhauen, pot en tête, a. salade.

Plattnase, f. f. g. nez plat. it. ein Mensch, der dergleichen hat, qui a le nez plat.

Plattnen, v. a. die Vögel mit den Feinspindeln auf dem Plattbaume fangen, prendre des oiseaux aux giaux. Gold plattnen, f. Platten.

Plattner, f. m. Goldschläger, batteur d'or; w. écacher d'or. Bleichschmid, taillandier en fer blanc. Harnischmacher, (wie sie noch iht sich zu Nürnberg nennen) armurier, haubergemier, maillier. (f. und aus Verachtung) Plattner, Plattling, (niederländisch) Pladdelen, ein Pfaff, moine, pierre tonsuré.

Plattneg, f. Plattgarn.

Plattreif, f. m. (bey den Böttchern) ein breites eisernes Fassband, welches man im Nothfalle um ein angefülltes Faß schraubt, wenn die ordentlichen Reife zerpringen, cercle de fer qui se joint à vis.

Plattrose, f. Mauerpfeffer.

Plattschlich, f. m. (im Hüttenbau) eine Art in Gestalt eines Eimers, welche bey den Goldproben durch den Schwefel des Goldfusses erzeugt wird, concretion sulphureuse de pyrite.

Plattstampfer, f. m. (bey den Hutmachern) eine viereckige meisingene Platte, die Muzeln damit aus dem geformten Furche zu streichen, choque.

Plattstück, f. n. 1) bey den Tuchbereitern, die obere Scheide an dem Rahmen, la branche haute de la rame. 2) bey den Zimmerleuten, die zunächst über den Ständern liegende Schwelze, sablière.

Plattsteller, f. m. ein platter Fuß von Thon oder Metall der Wäscherinnen, um die heiße Platte aus der Hand zu fügen, carreau à poser le fer à repasser le linge.

Platttopf, Platttopf, f. m. ein eiserner Topf, die eisernen Bolzen der Wäschplatte darin mit Vortheil heiß zu machen, pot où l'on fait rougir les carreaux du fer à repasser le linge.

Plattwäsche, f. f. Wäsche, die geplattet werden muß, menu linge.

Plattzeit, f. f. die Zeit die Vögel zu plattnen, la saison de prendre les oiseaux aux giaux.

Plag, f. m. Knall, éclat, fracas, claquement. mit einem Plag zerpringen, éclater.

Plag, f. m. dünner breiter Kuchen, gâteau, fouace, tourteau. Ostersplag, gâteau de pâques. Eierplag, omelette.

Plag, f. m. 1) ein breiter ebener Theil der Erdofläche, so fern darauf gewisse Handlungen vorgenommen werden sollen, place, plan. ein ebener Plag, aire. ein schöner, geräumter, ebener, offener, freyer Plag, une belle place, une grande place, - spacieuse, - égale, - unie, - ouverte, - libre. Plag vor einer Schauhöhle, parterre. ein viereckiger Plag, quarré.

Marktplag, place de la ville, marché. Zimmerplag, chantier, atelier. Gechplag, Kampfplag, champ, lice, l'arène. Kampfplag, place d'armes. Musterplag, place de revue.

Zinnierplag, carroussel. Wahlplag, Schlachtplag, champ de bataille. auf dem Plage bleiben, être tué sur la place, demeurer sur la place. - für le carreau, - für le pavé. verschlossener Plag zum Rennen, carrière. 2) Ort, Stadt u. d. gl. so besohnt ist, lieu, place, ir. ville. bester, haltbarer Plag, place forte, renable. Verftung, fort, forteresse, citadelle.

einen Plag berechnen, anfordern, recognoscieren, investir, sommer, reconnoitre une place. Handelsplag, ville marchande. ein bequem Plag zu bauen, un lieu -, endroit propre à -, une belle place pour bâtir. 3) ein Ort, worauf Gewächse einerley Art in Menge befindlich sind: Epenplag, tremblaie. Distsplag, chardonnière. Weidenplag, oseraie.

Plag, f. m. 1) ein breiter ebener Theil der Erdofläche, so fern darauf gewisse Handlungen vorgenommen werden sollen, place, plan. ein ebener Plag, aire. ein schöner, geräumter, ebener, offener, freyer Plag, une belle place, une grande place, - spacieuse, - égale, - unie, - ouverte, - libre. Plag vor einer Schauhöhle, parterre. ein viereckiger Plag, quarré.

Marktplag, place de la ville, marché. Zimmerplag, chantier, atelier. Gechplag, Kampfplag, champ, lice, l'arène. Kampfplag, place d'armes. Musterplag, place de revue.

Zinnierplag, carroussel. Wahlplag, Schlachtplag, champ de bataille. auf dem Plage bleiben, être tué sur la place, demeurer sur la place. - für le carreau, - für le pavé. verschlossener Plag zum Rennen, carrière. 2) Ort, Stadt u. d. gl. so besohnt ist, lieu, place, ir. ville. bester, haltbarer Plag, place forte, renable. Verftung, fort, forteresse, citadelle.

einen Plag berechnen, anfordern, recognoscieren, investir, sommer, reconnoitre une place. Handelsplag, ville marchande. ein bequem Plag zu bauen, un lieu -, endroit propre à -, une belle place pour bâtir. 3) ein Ort, worauf Gewächse einerley Art in Menge befindlich sind: Epenplag, tremblaie. Distsplag, chardonnière. Weidenplag, oseraie.

Plag, f. m. 1) ein breiter ebener Theil der Erdofläche, so fern darauf gewisse Handlungen vorgenommen werden sollen, place, plan. ein ebener Plag, aire. ein schöner, geräumter, ebener, offener, freyer Plag, une belle place, une grande place, - spacieuse, - égale, - unie, - ouverte, - libre. Plag vor einer Schauhöhle, parterre. ein viereckiger Plag, quarré.

Marktplag, place de la ville, marché. Zimmerplag, chantier, atelier. Gechplag, Kampfplag, champ, lice, l'arène. Kampfplag, place d'armes. Musterplag, place de revue.

Zinnierplag, carroussel. Wahlplag, Schlachtplag, champ de bataille. auf dem Plage bleiben, être tué sur la place, demeurer sur la place. - für le carreau, - für le pavé. verschlossener Plag zum Rennen, carrière. 2) Ort, Stadt u. d. gl. so besohnt ist, lieu, place, ir. ville. bester, haltbarer Plag, place forte, renable. Verftung, fort, forteresse, citadelle.

einen Plag berechnen, anfordern, recognoscieren, investir, sommer, reconnoitre une place. Handelsplag, ville marchande. ein bequem Plag zu bauen, un lieu -, endroit propre à -, une belle place pour bâtir. 3) ein Ort, worauf Gewächse einerley Art in Menge befindlich sind: Epenplag, tremblaie. Distsplag, chardonnière. Weidenplag, oseraie.

Plag, f. m. 1) ein breiter ebener Theil der Erdofläche, so fern darauf gewisse Handlungen vorgenommen werden sollen, place, plan. ein ebener Plag, aire. ein schöner, geräumter, ebener, offener, freyer Plag, une belle place, une grande place, - spacieuse, - égale, - unie, - ouverte, - libre. Plag vor einer Schauhöhle, parterre. ein viereckiger Plag, quarré.

Marktplag, place de la ville, marché. Zimmerplag, chantier, atelier. Gechplag, Kampfplag, champ, lice, l'arène. Kampfplag, place d'armes. Musterplag, place de revue.

Zinnierplag, carroussel. Wahlplag, Schlachtplag, champ de bataille. auf dem Plage bleiben, être tué sur la place, demeurer sur la place. - für le carreau, - für le pavé. verschlossener Plag zum Rennen, carrière. 2) Ort, Stadt u. d. gl. so besohnt ist, lieu, place, ir. ville. bester, haltbarer Plag, place forte, renable. Verftung, fort, forteresse, citadelle.

einen Plag berechnen, anfordern, recognoscieren, investir, sommer, reconnoitre une place. Handelsplag, ville marchande. ein bequem Plag zu bauen, un lieu -, endroit propre à -, une belle place pour bâtir. 3) ein Ort, worauf Gewächse einerley Art in Menge befindlich sind: Epenplag, tremblaie. Distsplag, chardonnière. Weidenplag, oseraie.

Plag, f. m. 1) ein breiter ebener Theil der Erdofläche, so fern darauf gewisse Handlungen vorgenommen werden sollen, place, plan. ein ebener Plag, aire. ein schöner, geräumter, ebener, offener, freyer Plag, une belle place, une grande place, - spacieuse, - égale, - unie, - ouverte, - libre. Plag vor einer Schauhöhle, parterre. ein viereckiger Plag, quarré.

Marktplag, place de la ville, marché. Zimmerplag, chantier, atelier. Gechplag, Kampfplag, champ, lice, l'arène. Kampfplag, place d'armes. Musterplag, place de revue.

Zinnierplag, carroussel. Wahlplag, Schlachtplag, champ de bataille. auf dem Plage bleiben, être tué sur la place, demeurer sur la place. - für le carreau, - für le pavé. verschlossener Plag zum Rennen, carrière. 2) Ort, Stadt u. d. gl. so besohnt ist, lieu, place, ir. ville. bester, haltbarer Plag, place forte, renable. Verftung, fort, forteresse, citadelle.

einen Plag berechnen, anfordern, recognoscieren, investir, sommer, reconnoitre une place. Handelsplag, ville marchande. ein bequem Plag zu bauen, un lieu -, endroit propre à -, une belle place pour bâtir. 3) ein Ort, worauf Gewächse einerley Art in Menge befindlich sind: Epenplag, tremblaie. Distsplag, chardonnière. Weidenplag, oseraie.

4) Raum, place, espace. leerer Platz, vuide. hier ist kein Platz mehr; il n'y a plus de place ici. Platz machen, faire place. macher Platz, treibet die Leute weg, écartez la foule. sich Platz machen, sich durchdringen, se faire jour, percer la foule. es ist Platz für sechs Personen, il y peut six personnes. viel Platz einnehmen, occuper un grand espace. (bey den Seefahrern) emblier. die Antiqua nimmt mehr Platz ein, läuft weiter aus, als die Euristochrist, le caractère romain challe plus que l'italique. 5) Stelle, place. Platz nehmen, prendre place. einen Platz einnehmen, occuper une place. - un emploi. seinen Platz einnehmen, prendre sa place. seinen Platz einem andern überlassen, céder. - donner sa place à un autre. einen Platz auf der Post bestellen, retenir une place au chariot de poste. einen von seinem Platze treiben, déplacer qn, débouter qn de sa place. 6) f. Ehrenstelle, place. Amt, charge, emploi, poste. offener Platz, charge vacante, vacance, vacation. den ersten, obersten Platz haben, primer, avoir la primauté. - le haut bout. 7) f. Platz geben, vernünftigen, accorder. einer Bitte, accorder une demande. annehmen, Platz finden lassen, accepter, recevoir. die Entschuldigung, admettre, recevoir l'excuse. der Wahrheit, Willigkeit Platz geben, admettre (se rendre à) la vérité. - l'équité; se laisser vaincre à la vérité. Platzadjutant, f. m. Adjutant des Platzmajors, aide-major d'une place. Platzbüchse, f. f. Klatzbüchse der Kinder, canonnière, calonnière. Plätzchen, f. n. kleiner Platz, Winkel, g. petit coin. Zuckerplätzchen, ein kleiner dünner Kuchen, von Zucker, Mehl und Eyweiß, macaron, maffepain. kleine Plätzchen, Zeltlein in den Apotheken, trochisque. Plätze, Plöze, f. f. 1) kurzer breiter Degen, Säurenplöze, braquenaar. 2) breites Gefäß Zeug zum fischen, Fischlaupen, pièce à raccommoder. 3) pl. bey den Jägern, die vordersten Schlägel einer wilden Sau, épaulés. Plagen, v. n. 1) mit einem Knall zerspringen, éclater, faire du bruit en éclatant, se fracasser, se rompre avec bruit. von Plaqueten, Kaskanen, die im Feuer plagen, peter. die Kaskanen plagen im Feuer, les chatagnes pètent quand on les met au feu. das Feuer plaget, le feu pètille. 2) durch innere Gewalt ausgedehnet werden und plötzlich zerspringen oder zerreißen, crever, se crever, s'entr'ouvrir, se feler, crevasser. essen, äschen, daß man plagen möchte, manger, s'irre à crever; se crever de manger. - de rire. 3) f. plötzlich mit Ungestüm zum Vorschein kommen, paroître brusquement. er plagte, ohne sich anmelden zu lassen, in das Zimmer herein, il entra brusquement. 4) unbedachtsam mit etwas heraufzählen, trancher le mot, dire un mot à la traverse. Plagen, Plägen, v. n. unnütz schiessen, paffen, oft und schlecht schiessen, trailler. it. tirer en l'air. f. Plaffen. Plägen, v. a. g. fischen, ravauder, rapiéceter, racouter, rapetasser, rapiécer. Plagen, f. n. Paction de peter, de crever etc. claquement, petillement, éclat, bruit qui se fait en crevant. Plagen, wenn jemand Schläge bekommt, s'ic-fac, sic et fac. das Plagen des Salzes beim Verpuffen, décrépiation. Plaget, f. m. traillleur. Plaget, f. m. 1) ein Flicker, ravaudeur, rapiéceteur, racoutreur. 2) Schlag mit der flachen Hand oder einem breiten und flachen Werkzeug, claque.

Plägfah, f. n. der Hammer- und Kupferschmiede, zum Abplagen oder Abblächen des Kupfers, cuve, cuveau plein d'eau à éteindre le fer, le cuivre rouge. Plaggold, f. Knallgold. Plaggras, f. n. f. Berggras. Plaghalter, f. m. bey Türnieren, tenant, dessen Gegenpart, contre-tenant. Plaghirsch, f. Plauhirsch. Plaglicht, platsicht, adj. Brot, pain pâteux, pain à demi-cuit. Plaglicht, f. m. unter den Thalleuten zu Halle, der bey Pfingstbiere im Tanzen den Vorreihen hat, celui qui commence la danse, - mène le branle. Plagkraut, f. Berggras. Plagkuchen, f. Plaz. Plagkugel, f. f. (in der Experimentalphysik) eine kleine gläserne Kugel, welche mit einem heftigen Knall zerplähet, wenn sie durchs Feuer erhitzt wird, f. Knallglas. Plagmachen, f. n. in einem Hafen, débacle, débacle, débaclement. der fisches besorgt, débacleur. Plagmajor, f. m. (in Festungen) ein Major, welcher die Wachen vertheilt und besichtigt, major d'une place. Plagmeister, f. m. bey Schauspielen, der die Stellen anweist, contrôleur des portes. bey Tanzes, der den Platz hergibt, oder der Vornehmste dabey ist, celui qui mene le branle. Plagpulver, f. Knallpulver. Plagrecht, f. n. f. Grundrecht. Plagregen, f. m. ein heftiger Regen, welcher in großen Tropfen in großer Menge und mit großer Geschwindigkeit fällt, givoulée, lavasse, orage, pluie d'orage; ondée, forte pluie; ondée de pluie; une averse d'eau. Uebergang, gulée; horée, houlée de pluie. Plagregenschnecke, f. f. eine Art Schnirkelschnecken in Plumbino, aveline, guetle de loup. (Helix Searkeus L.) Plägung, f. f. das Flicken, Ausbessern der Kleider, ravaudage, rapiécetage, racoutement. Plagweide, f. f. die sich nicht biegen läßt, sondern entzwey springt, bourseut. Plauderer, f. m. der viel plaudert oder eine Fertigkeit beist viel zu reden, g. Plaudermahl, Plaudermeß, parleur, grand parleur, bavard, jaseur, cauteur, discoureur, grand diseur de riens, verbiageur, claquedent, un St. Jean bouche d'ot. Plauderesy, f. f. unnütze Reden, habil, babillage, caquet, causerie, bavardise, bavardage, jaterie. Plauderhaft, adj. babillard. - de, jaseur. - euse, cauteur. - euse, bavard. - e. it. femme. wenn ihr nicht so plauderhaft gewesen wäret, si vous aviez été moins femme. ein plauderhaftes Weib, femme, qui aime à babiller. Plauderhaftigkeit, f. f. Geschwähigkeit, loquacité, intempérance de langue. Plauderin, f. f. eine plauderhafte Person, g. Plaudertafche, Plaudermahl, parleur, caquetzeule, femme, qui aime à causer, - à jaser, jaseuse, causeuse, bavarde. sie ist eine rechte Plaudertafche, elle jale comme une pie dénichée. Plaudermarkt, f. m. Ort, wo mehrere zusammenkommen, um zu plaudern, caquetoy. Plaudermag, f. m. g. f. Plauderer. Plaudermahl, f. n. f. Plauderer und Plauderin. Plaudern, v. n. viele unbedeutende Worte machen, parler beaucoup, jaser, causer, bavarder, caqueter, babiller, verbaliser, verbiager. aus der Schule plaudern, schwätzen, dire des nouvelles de l'école. von Weibern, so

zusammenkommen, zu plaudern, zu flätschen, g. P. tailler des bavettes. er plaudert gern, il ne prend point d'argent pour tout ce qu'il dit. f. Klappern, Schwätzen. v. a. dire, redire qch. g. débagouler. Plaudertafche, f. Plauderin. Plaute, f. f. ein kurzer breiter Degen, espèce d'épée large; sabre, courtelas, braquemard. Plauz! ein anakändertlicher Laut, einen Schall nachzunehmen, crac. Plauz, f. f. (in Preussen) Geschling, Geschling, freilure. f. ihm quillt die Plauz, er wird aufgebracht, zornig, il se fäche, il prend feu.

Ple

Plebanus, f. m. (bey den Katholiken) Priester an einer Stadt- oder Pfarrkirche, it. Landparter, cure de la ville. it. doyen rural. Plebanat, f. n. dessen Stelle und Würde, doyenne. Plejaden, f. pl. das Siebengestirn, Pleiades. Pleiche, f. f. f. Plante. Plemppe, f. f. kleiner Fischerfahn auf der Nordsee, plombe, petit bateau de pêcheur. Plempfrange, f. f. bouille. das Wasser damit träuben, bratler, bouillir. Plengen, v. a. w. (in Preussen) bläuen; dümmen. Plempotentiarius, f. m. pléniopotentiaire. Plemprenus, v. a. (beym Kammergerichte zu Wehlar) den ganzen Hord berufen, da niemand ausbleiben darf, convoquer tout le sénat. Pieno, (in der Musik) mit dem ganzen Chor, à plein chœur. Pleonasmus, f. m. (in der Literatur) eine Redensart, Ausdruck, der etwas Ueberflüssiges in sich enthält, pléonasme. Plerren, f. Plären. Pletschfaus, f. m. (Schweizerisch) achar usurairo, à usure. Plege, f. f. f. Pläze und Plöze. Plegen, Plegger, Plegung, f. Pläzen u. f. m.

Pli

Plierrüchicht, adj. chasteux; à qui les yeux pleurent. it. qui cligne, clignote des yeux. Plieren, Plären, f. pl. im Auge, chaille. Plikautey, f. m. n. armer Mensch, der wenig übrig hat, (in Preussen) pauvre, gueux. Pliulus, Mannsname, Plin. Pliinken, f. Plinzeln. Pliinsen, v. n. g. weinen, pleurer. it. f. Plinzeln. Pliinze, f. f. Art dünner Pfannfuchen, bigues fort mince.

Plo

Plobieren, v. a. plomber. Plofen, v. a. die Bolle auf einer Horde schlagen, um sie zu reinigen, f. Gladen. Ploron, f. n. kleiner Haufe Soldaten, peloton. Ploroweiße, adv. par pelotons. Plozz, f. m. Bretfuß, pied-bot. (in der Naturgeschichte) diejenigen Widgel, deren Vorderbehen mit einer starken pergamentartigen Haut verbunden werden, die Patschfusse, palmipèdes. Plog, auf den Plog, tout d'un coup; à l'improviste. f. Plözlich, adv. Plog, f. m. (im Bergbaue) Keil, den man in einen Riß setzt, einen Felsen zu sprengen, coin. Ploge,

**Flöge**, *f.* Plante.  
**Flöge**, *f. f.* eine Art Weisfische, tétard, vilain. (Cyprius Nasus L.)  
**Flöglich**, *adj.* was unvernünftig und mit einem mal geschleht, soudain, subit, inopiné, imprévu. plötzliche Unruhe; trouble soudain. plötzlicher Tod, mort subite, - soudaine. plötzlicher Zufall, accident imprévu, - inopiné. plötzlicher Anfall von einer Krankheit, accès. plötzliche Bewegung, tréssailement.  
**Flöglich**, *adv.* soudain, soudainement, subitement, à l'improviste, inopinément. *it.* in einem Augenblicke, tous à coup. auf einmal, tout d'un coup. flug, zur Stunde, aufstode, sur le champ.

Flu

**Fluderhosen**, **Floderhosen**, *f. pl.* chausses à la candale; haut de chausses fort larges. w. braves. Schlaßhosen, caleçons.  
**Fludermauen**, *f. pl.* w. große, weite, pauchichte Handärmet, manches qui bouffent.  
**Fludern**, **fludern**, **bludern**, *v. n.* und *imperf.* (ein Provinzialwort) es fludert draußen, il fait mauvais temps; *it.* il neige.  
**Flüggen**, *v. a.* pfücken, den Schweinen etwas an denüssel bevestigen, daß sie die Deiche, Dämme nicht zerwühlen können, emmuseler, brider.  
**Flümenchwanz**, **Flümenchwanzel**, *f. m.* ein den Drosseln ähnlicher Vogel in Brasilien, grive huppée ou oiseau de Paradis du Brésil. (Turanus cristatus Kl.)  
**Flümente**, *f. f.* ein. Art amerikanischer Enten, mit zwey langen Federn am Kopfe, canard huppé de l'Amérique nommé canard d'écè. (Anas Spensia L.)  
**Flumostertag**, *f. m.* a. pâques fleuries.  
**Flump!** ein Zwischenlaut, welcher den Schall eines schweren Körpers, wenn er fällt, nachahmet, plooc! craac!  
**Flump**, *adj.* 1) eine unfröhmliche, schwere, ungebildete Masse habend, lourd, pesant, grossier, massif, d'un grand poids, gros, incommode, grévant. plumpe Arbeit, ouvrage grossier. plumper Mensch, ours mal léché. 2) der Feinheit, Artigkeit, Leichtigkeit und des guten Geschmacks in einem sehr hohen Grade beraubt, grossier, rude, mal poli, mal ordonné, mal entendu, peu délicat, mal-fait, brute, sans goût, sans ménagement, sans politesse, rustique, impoli, incivil, rustre, paysan, *it.* obscène, mal-honnête. ein plumper Kerl, un homme lourd, grossier, pied-plat.  
**Flump**, *adv.* lourdement, grossièrement, rustiquement, incivilement, rustrement, étourdiement, à l'étourdie; rudement, mal-adroitement, mal-proprement, en paysan, sans art, sans politesse. sich flump auf den Tisch legen, s'appuyer lourdement sur la table. flump gemachte Arbeit, ouvrage travaillé grossièrement. *f.* daß ist sehr flump gemacht, cela est fait comme quatre œufs. (von Baumwerk) ce morceau d'architecture est dur. ihr traget mir die Sache gar zu flump vor, vous m'écorcez les oreilles.  
**Flumpe**, *f. f.* g. pompe. *f.* Pumpe.  
**Flumpen**, *v. a.* pomper. das Wasser mit der Störstaube flumpen, brassier. das Wasser aus einem Schiffe ganz ausflumpen, franchir l'eau. *f.* Pumpen.  
**Flumpen**, *v. n.* g. ins Wasser fallen, (von dem Schall, den es macht) tomber dans l'eau. *f.* mit etwas herausflumpen, trancher le mot;

dire un mot à la traverse. in eine Sache hineinplumpen, sich unbedachtfam einlassen, s'engager inconsciemment, in einen Ort, se jeter avec précipitation dans un lieu. man muß nicht sogleich zuflumpen, ménagez-vous un peu.  
**Flumpermilch**, *f.* Flumdermilch.  
**Flumpheit**, *f. f.* plumpe Beschaffenheit einer Sache, grossiereté, incivilité, rusticité, lourderie, lourdisse. Flumpflühheit, dummer Streich, étourderie.  
**Flumpflühigkeit**, *adj.* (schweizerisch) qui a l'esprit enfoncé dans la matière.  
**Flumpflühigkeit**, *f. f.* grossiereté d'esprit.  
**Flumpfleule**, *f. f.* (bey den Fischern) eine schwere Stange, womit sie die Fische ins Netz jagen, bouille.  
**Flumpflühn**, *adj.* étourdi. flumpflühne That, action étourdie.  
**Flumprian**, **Flumperjan**, *f. m.* g. großer Mensch, lourdant, rustre, rustaud. ein Entplumperjan, un franc brutal.  
**Flumpstock**, *f.* Flumpfleule.  
**Flumpstolz**, *adj.* bauerstolz, rustre, rustique.  
**Flunder**, *f. m.* geringe, nichtswürdige Sache, bagatelle, vétilles. alte, antiquailles. Lumpen, guenilles. alte schlechte Sachen, die auf den Trüdel gehören, fripperie; marchandises de revenue. alter, geringer Hausrath, vieilleries, gueuserie, haillons. allerhand unnützer Flunder von Schriften, Strunt, pancarte, frém. verwirrter Haufe unnützer und schlechter Sachen, Wörtergenüste, fatras. der ganze Flunder, le tout. *g.* da ist der ganze Flunder, voilà le tout. sein ganzer Flunder, den er hat, tout son saint crépin. seinen ganzen Flunder aufpacken, emporter, mettre en paquet toutes les guenilles, toutes les petites hardes.  
**Flunderer**, *f. m.* der gern flundert, sticht, pilard. der da flundert, (meist vom plagio litterario) pillent. *f.* Flundern.  
**Flunderkammer**, *f. f.* eine Kammer, worin der unnütze Hausrath aufbewahrt wird, bouge, décharge.  
**Flunderfram**, *f. m.* g. fripperie. Flunderfrämmer, *s.* in, Trüdel, Trüdelfrau, frippier, -ère.  
**Flundermann**, *f. m.* chiffonnier. *f.* Lumpensammler.  
**Flundermilch**, *f. f.* (westphälisch) gesottene und geronnene Milch, lait caillé.  
**Flundern**, *v. a.* rauben, piller. das Land flundern, piller le pays; ravager; faire du ravage dans un pays. stehlen, voler. einen Schriftsteller flundern, ausschreiben, voler un auteur. ausflundern, laccager. ausziehen, der Güter berauben, dépouiller, dérober. einen Reisenden auf der Straße, détroussier. Sachen, so einer bey sich auf der Reise hat, wegrauben, dévaliser. aufs Marodiren gehen, picorer, marauder, aller à la picorée, - à la maraude, en drogue. Schiffe flundern, dépréder. *f.* die Bauren flundern, (von Eselbäuten) couvrir, - plumer la poule. einander flundern, s'entre-piller. flundern, durch Streifereyen verwüsten, infester. die Stadt ist rein ausgeflundert worden, la ville a été laccagée sans y laisser même un grain de poussière.  
**Flunderfack**, *f. m.* canaps.  
**Flunderstock**, *f. m.* Bienenstock, dessen Bienen auf den Raub ausgehen und andere Stöcke flundern, ruche d'abeilles larionnelles.  
**Flunderung**, *v. f.* pillage, pillerie, vol, volerie, sac, laccagement, ravage, rapine, rapinerie, marode, brigandage. eine Stadt

der Flunderung übergeben, mettre une ville au pillage, au sac; Preis geben, abandonner au pillage. Flunderung der Schiffe, déprédation. eines Reisenden auf der Straße, détroussement.  
**Flunnen**, *f. pl.* (niederländisch) Lumpen, chiffons, guenilles. *f.* die Kleider und Geräthe geringer Leute, *f.* Flunder.  
**Flunze**, *f. f.* w. Blutwurst, boudin.  
**Flunzig**, *adj.* g. dickflunzig, maillé.  
**Fluralis**, *f. m.* pluriel.  
**Fluralität**, *f. f.* Mehrheit, pluralité.  
**Flusch**, *f. m.* ein Zeug auf Sammet Art, Fluschsammet, peluche. Art feiner, panne; panne de peluche.  
**Flusmacher**, *f. m.* maldotier. *g.* un donneur d'avis.  
**Flus**, *adj.* bößig, rund und fett von Ansehen, joffu. pluffes, dickbächtigtes Mädchen, une grosse joffue.  
**Fluto**, *f. m.* (in der Mythologie) der Höllengott, Pluton. (poet.) le monarque du noir Cocyre; le Prince des morts.  
**Flutus**, *f. m.* Gott des Reichthums, Plutus.  
**Fluz**, *f.* Flög.  
**Flüger**, *f. m.* (in Oberdeutschland) *f.* Kärbitz.  
**Fluzig**, *adj.* *f.* Flünzig.  

**P n e**

**Pneumatik**, **Pneumatologie**, *f. f.* Lehre von den Geistern, pneumatologie.  

**P o**

**Po**, *f. m.* Fluß in Italien, Po. (poet.) Eridan.  

**P o b**

**Pöbel**, *f. m.* das gemeine Volk, le peuple, le commun, menu peuple, la populace, foule de petites gens. *it.* le vulgaire. *f.* la multitude, foule, roture. der niedrigste Pöbel, racaille, canaille, peautraille, lie du peuple.  
**Pöbelglaube**, *f. m.* g. créance populaire. Pöbelberglaube, superstition populaire.  
**Pöbelhaft**, *adj.* niedrig, bas, qui vient du peuple, rampant. *adv.* bassement, roturièrement. pöbelhafte Ausdrücke, Worte, Niederarten, mots bas, locutions plebees. pöbelhaft reden, s'exprimer bassement. man sieht nichts als pöbelhaftes Wesen an ihm, on ne voit que basselles, que roture dans sa conduite. nur pöbelhafte Leute schimpfen einander, il n'y a que les petites gens qui se disent des injures.  
**Pöbelirrhum**, *f. m.* erreur populaire.  
**Pöbelsprache**, *f. f.* Sprache des Pöbels, langage populaire, façon de parler populaire; *f.* tange; jargon des halles, - poissard. *it.* goffe, patois; langage de crocheteur, langage crochetéral.  
**Pöbelvolk**, *f. n.* der niedrigste Pöbel, racaille, canaille, lie du peuple.  

**P o c**

**Pocal**, *f. m.* w. n. große coupe, goblet, coupe, grand vase à boire du vin. gläserne Flasche mit einem langen und engen Halse, pocal.  
**Pocaliren**, *v. a.* g. boire largement, trinquer. *f.* Pocaliren.  
**Poch**, **Pochspiel**, **Pochbrett**, *f. m.* piquet. Poch.

**Pochbank**, *f. f.* Pochbeerd.  
**Pochbeisen**, *f. n.* schweres vierkantiges Eisen an den Pochstämpeln, fer à briser la mine.  
**Pochen**, *v. n.* anpochen, aufklopfen, frapper, heurter, an die Thüre, à la porte. mit dem Abhake des Schnees auf den Boden pochen, frapper du talon contre le plancher. schlagen, klopfen, battre. Das Herz pocht, schlägt, le cœur bat. f. böse seyn, être en colère. einem pochen, verächtlich begegnen oder ansehen, troken, verachten, braver qu., faire des algarades à qu. ihn verächtlich, hochmüthig tractiren, traiter qu de haut en bas. verachten, drohen, mépriser, ménacer. hart und hochmüthig mit Worten ausmachen, hart begegnen, gourmander.  
 auf etwas pochen, se fier en qch., se reposer sur qch. auf seinen Reichthum, se fier en ses richesses, se reposer sur elles. mit etwas prahlen, se glorifier, tirer vanité de. sich rühmen, prahlen, se vanter (de qch.) mit etwas prahlen, darauf pochen, troken; sich darauf verlassen, se targuer de qch. sich gesichert halten, getrauen, rühmen, se faire fort (de qch.) auf die Günst des Fürsten pochen, se targuer, se tenir fort de la faveur du Prince.  
**Pochen**, *v. a.* etwas zerstoßen, frapper pour casser, pour briser. *ii.* casser, briser. Erz, Wismuth pochen, *ii.* puchen, bocarder, briser la mine, la marcellite.  
**Pochen**, *f. n.* heurtement, battement. das Herz pochen, battement, palpitation du cœur. mit Pochen und Troken etwas erhalten, emporter une chose de hauteur.  
**Pocher**, *f. m.* qui heurte, - frappe, - brise. f. Prahler, glorieux, vaneur, rodomont. *ii.* insolent, homme fier; bravache. Pocher, Sänker, brettere, spadassin; *ii.* air de déclamemens.  
**Pocher**, *f. m.* Benname der ordentlichen Papiermacher, sonst auch Stämpfer oder Stämpfer genannt; die von der andern Junst heißen die Glätter, papierier.  
**Pocherey**, *f. g.* Prahleren, vanité, insolence.  
**Pocherz**, *f. n.* Erz, welches gepocht, d. i. zerstampf werden muß, mine à piler et à bocarder.  
**Pochgerinne**, *f.* Pochgraben.  
**Pochgeschwornen**, *f. m.* geschwornen Aufseher bey einem Pochwerke, bocardeur juré.  
**Pochgraben**, *f. m.* Gerinne, durch welches das zum Pochwerke nöthige Wasser auf den Pochfassen geleitet wird, conduit d'eau.  
**Pochhammer**, *f. m.* f. Pochwerk.  
**Pochbeerd**, *f. m.* ein eingefasster Platz, auf welchem das gepochte Erz gewaschen wird, lavoir des mines brisées.  
**Pochheze**, *f. f.* hölzerner Schlägel der Böttcher, batte, maillet, davier, ringard.  
**Pochfassen**, *f. m.* eine ablange Bierung in dem Pochwerke, worin das Erz geschüttet und daselbst gepocht wird, auge de bocard.  
**Pochstein**, *f. m.* kleine Steine, welche zur Verfertigung des Gefüßes mit den Kohlen klein gepocht werden sollen, bey dem Durchwurfe aber zurückbleiben, pierreaille.  
**Pochstiel**, *f. m.* der ablang gevierte Stiel oben an dem Pochbeisen, vermittelst dessen es in dem aufgeschütteten Pochstämpel befestiget wird, la queue du fer de pilon.  
**Pochknecht**, *f. m.* ein Arbeiter, welcher die gebrannten Eisensteine auf die Pochschale führt, und wenn sie zerpocht sind, durch den Durchwurf wirft, briseur de mines.  
**Pochlasche**, *f. f.* Bretter an den Seiten der Pochtröge, damit nichts herausfalle, les ais de côté de l'auge du bocard.

**Pochleitung**, *f. f.* Querböser an den Pochstämeln, welche die Stämpel in ihrem Gange erhalten, traverse.  
**Pochmehl**, *f. n.* das zu einem Mehle gepochte Erz, mine pulvérisée.  
**Pochmühle**, *f. f.* eine Mühle, in welcher die Erze gepocht werden, moulin à concasser la mine.  
**Pochrad**, *f. n.* das Wasserrad an einem Pochwerke, roue de bocard.  
**Pochriegel**, *f. m.* Hölzer zwischen den Pochstämpeln, worin die Pochleitungen befindlich sind, entretoise.  
**Pochring**, *f. m.* eiserne Ringe, vermittelst deren das Pochbeisen in den Stämpel befestiget wird, bandes de fer.  
**Pochsäule**, *f. f.* hölzerne Säule, zwischen welchen sich die Pochstämpel bewegen, charpente qui soutient le pilon.  
**Pochschale**, *f. f.* eine gegossene eiserne Platte mit einer kleinen runden Grube in der Mitte, worauf das Erz gepocht wird, platine.  
**Pochschleifer**, *f.* Pochstämpel.  
**Pochschlage**, *f. f.* ein großer Hammer, womit die Erze aus freyer Hand gepocht werden, marteau à main.  
**Pochschlamm**, *f. m.* das klein gepochte Erz, wenn es aus dem Pochbeerde in die Schlammgräben gelaufen ist, les parties métalliques de la mine éralée.  
**Pochsohle**, *f. f.* die eisernen oder feinerne Unterlagen im Pochtröge, worauf das Erz gepocht wird, semelle.  
**Pochstämpel**, *f. m.* sechs bis neun Ellen lange Hölzer, worin das Pochbeisen befestiget ist, bocard, pilon.  
**Pochsteiger**, *f. m.* Aufseher über das Pochwerk, premier brocardeur.  
**Pochten**, *pl.* Laubenpochten, hohle Stücke oder Röhre, die man auf die Eichen und Buchen hängt, und worin die wilden Vöcklauben nisten, nids à pigeons.  
**Pochtrög**, *f. m.* Trög, worin das Erz gepocht wird, auge à concasser les mines.  
**Pochwand**, *f. f.* 1) harter Felsstein unten im Pochtröge, f. Pochsohle. 2) dasjenige Erz oder Gestein, was gepocht werden soll, mine à piler et à bocarder. 3) die Wände, d. i. Seiten des Pochkastens, les parois de l'auge.  
**Pochwasser**, *f. n.* das zum Pochen der Erze nöthige Wasser, welches durch das Pochgerinne auf den Pochfassen geleitet wird, courant d'eau qu'on fait passer sous les pilons.  
**Pochwelle**, *f. f.* die Welle an dem Pochrade, welche die Pochstämpel hebt, arbre de la roue du bocard.  
**Pochwerk**, *f. n.* eine Anstalt, wo das Erz vermittelst eiserner vom Wasser getriebener Stämpel gepocht, d. i. klein gestoßen wird, moulin à briser et à concasser les mines, moulin à piler et à bocarder.  
**Pochzins**, *f. m.* Zins, welchen der Eigenthümer eines Pochwerks für das Pochen der Erze entrichtet, cens de bocard.  
**Pochfleisch**, *f. n.* viande salée; von Rindern, du bœuf salé; von Schweinen, du porc salé.  
**Pochen**, *f. pl.* Blattern, Kinderblattern, petite vérole. g. picote. haben, avoir la petite vérole. wilde, Schaupochen, Windpochen, petite vérole volante, fausse petite vérole. Pochen der Schafe, clavier. kleines Geschwür in Pochen, *ii.* Narben, die davon bleiben, grains de petite vérole.  
**Pochenfieber**, *f. n.* fièvre de la petite vérole.  
**Pochenholz**, *f.* Feanzosenholz.  
**Pochennarbe**, *s.* grube, *f. f.* marque de la petite vérole.

**Pochennarbe**, *s.* grubig, *adj.* marqué de la petite vérole. g. picotée. - *éc.* *ii.* gravé de la petite vérole. sehr pochennarbig seyn, avoir le visage tout coulé, - grêle.  
**Pochennasicht**, *adj.* noz gravé.  
**Pochentraute**, *f.* Grästraute.  
**Pochenstein**, *f. m.* ein dunkelgrüner Stein mit hellgrünen runden Flecken, variolite, pierre à picot, pierre de petite vérole.  
**Pochenwurz**, *f. f.* Chinawurz.  
**Pochlein**, *f. pl.* Buechel, kleine Stüpfchen, welche die Bildhauer da, wo nichts glatt scheint soll, insonderheit aber an die Nase, welche ausgeschlagen wollen, als eine Zierath machen, graines.  
**Poculiren**, *v. a.* g. übermäßig trinken, boire avec excès, boire largement, g. trinquer. *ii.* careffer la boueille, faire carroulle; vider les verres; charmer la soif; souffler la linotte, - la rôtie; tremper la croûte; fioler, vyronner; pantagrueliser; godailler; arroier la gorge; hauffer le gobelet; rincer bien le goder; boire à tire-larigot; se laver les tripes; boire à la régale; mettre pinte sur chopine; chopiner; chinquer, chocailier.

P o d

**Podagra**, *f. n.* eine sehr schmerzhafte Krankheit der Füße, goutte (aux pieds). *ii.* g. la podagre. zurückgetretenes Podagra, goutte remontée. Podagra, woben aus den Knochen eine weiße kalkichte Materie herauzgeht, goutte gypseuse. Art Podagra in den breiten Seiten und Flechten, tenontagre. das Podagra haben, avoir la goutte. Mittel für das Podagra, remède arthritique.  
**Podagrafress**, *f. n.* (holl.) f. Podagrafresser.  
**Podagrafresser**, *f. f.* eine Art Flügelschnecke, scorpion. (*Strombus Scorpis* L.)  
**Podagrifch**, *adj.* goutteux.  
**Podagrifst**, *f. m.* der das Podagra hat, goutteux.  
**Podesta**, *f. m.* oberster Postenrichter zu Venedig und Genua, podestat, recteur.  
**Podlachien**, Beywodtschaft in Polen, Podlachie, einer aus Podlachien, podlachie.  
**Podolien**, Landschaft in Kleinrußien, Podolie.

P o e

**Poesie**, *f. f.* 1) Dichtkunst, poésie, poetique, l'art poétique, l'art de faire des vers, verification. 2) ein Gedicht, poème, pièce de vers, vers, poésie, ouvrage de poésie.  
**Poet**, *f. m.* ein Dichter, poète. f. citoyen du Parnasse, nourison des Muses. Reimschmid, versificateur, rimailler. schlechter Poet, potereau, petit poète, méchant poète, poète crouté. der Postenschwärm, Poetenhaufe, le peuple poétique, le peuple rimeur.  
**Poeterey**, *f. f.* w. f. Poesie.  
**Poetik**, *f. f.* Anweisung zur Dichtkunst, poétique, l'art poétique.  
**Poetin**, *f. f.* w. Poete, poétesse.  
**Poetisch**, *adj.* poétique. *adv.* poetischer Weise, poétiquement.

P o f

**Pofel**, *f. m.* verdorbene oder untaugliche Waare, marchandises gâtées.  
**Pofle**,

Poh

**Pohl**, *f. m.* (bey den Sammtwebern) das Haar des Sammtes, poil.  
**Pohlarn**, *f. m.* (bey den Sammtwebern) zwey hölzerne Arme über dem Hürerbaume, welche die Pöhle tragen, wodurch der Pohl gemacht wird, bras ou tulpentoir de tringle.  
**Pöhle**, *f. f.* (ebendasselbst) die obere Kette an dem Stuhle, welche den Flor, d. i. das Haar des Sammts macht, dessus de la chaîne.  
**Pöhlen**, *v. a.* (bey den Härbern) das Haar von den Fellen abhaaren, dépiler.  
**Pöhlstein**, *f. m.* Stein zum Abhaaren der Felle, queue.

Po

**Poisse**, *f. m. g. w.* ein im Alter geschüttener Stammochse, taureau vieux chaire.

Pol

**Pol**, *f. m.* die beyden äußersten Punkte der Erde einer Kugel, pôle. Erddol, pôle de la terre. Nordpol, pôle arctique. v. la grande-, la petite ourse. Süddol, pôle antarctique. ab. weichen vom Pol, (als die Magnethadel) variir. (als eine Sonnenuhr) décliner. unter den Weltpolen liegende Länder, terres polaires.  
**Polack**, *f. m.* Einwohner von Polen, ein Pole, Polonois, -oise. *ii.* Polaque; a. Sarmate.  
**Polacke**, **Polacker**, *f. m.* Art Fahrzeug, Spähschiff in der Levante, polaque, polacre. (g. und im Scherz) Polacke, Bartweige, die man in einem Glase läßt, wenn man es nicht rein austrinkt, a. houpillon. einen Polacken im Glase lassen, boire en âne, ne pas vauder son verre.  
**Polamit**, *f. Polomit.*  
**Polarente**, *f. f.* eine Art Taucher, plongeon arctique. (Columbus arcticus L.) *ii.* f. Papagontäucher.  
**Polarkern**, *f. m.* étoile polaire, tramontane. Den Polarkern wegen eines Sturms nicht mehr sehen, (in der mittelländischen See) perdre la tramontane. Polarkernorden, (in Schweden) Tordre de l'étoile polaire.  
**Polaruhr**, *f. f.* cadran polaire.  
**Polarzettel**, *f. m.* cercle polaire.  
**Polaruche**, *f. m.* das fliegende Eichhörnchen, polarouche, écureuil volant de Sibirie. (Sciurus volans L.)  
**Polder**, *f. m.* (in Holland, Ostfriesland &c.) eingedeichtes Gewässer, oder ein trockener mit Kanälen und Gräben durchschchnittener Morast oder Acker, marais desséchés et coupés de canaux et de fossés.  
**Poldern**, *f. Poldern.*  
**Poldrack**, *f. m.* eine polnische Münze, welche in Danzig 1 1/2 Groschen gilt, poldraque.  
**Pole**, *f. Polack.*  
**Polemik**, *f. f.* polémique, controverse.  
**Polemistik**, *f. m.* controversiste.  
**Polen**, *f. n.* Land, Pologne, a. Sarmatie. Kleinpolen, la haute Pologne. Großpolen, la basse Pologne.  
**Poley**, *f. m.* eine Art Münze, pouliot commun, pouliot royal. (Mentha Pulegium L.) wilder Polen, Bergmünze, pouliot sauvage. (Mentha arvensis L.) *ii.* Quendel, petit serpolet, petit pilolet. (Thymus Serpyllium L.)  
**Polhöhe**, *f. f.* (in der Astronomie und Erdbe-schreibung) die Höhe des Weltpols über dem

Horizonte eines Orts, d. i. der Bogen des Mittagskreises zwischen dem Pole und dem Horizonte, hauteur, elevation du pôle; elevation polaire. Schiffer, der sich darauf ver-sieht, hauteurier.  
**Polizey**, *f. Polizen.*  
**Polizeyren**, *f. n.* brunissoir. bey den Bildhauern, fer à retondre.  
**Poliren**, *v. a.* Glas &c. polir. eiserne Sachen rein, hell, glänzen machen, poliren, feigen, fourbir. eine Klinge, tourbir (polir) une lame. eine Klinge durch Reiben poliren, frayer, froyer. poliren, artig zureichten, donner le bois. einen Sapphir poliren, donner le poli-ment à un saphir. eine Statue nach dem Gusse, réparer une statue. mit Trippel, tri-polir. f. ein Werk ausbessern, limer; repasser la lime sur qch, sur un ouvrage. einen jun-gen Menschen poliren, manierlich machen, cé-crasser un jeune homme. noch einmal poliren, relimer, repolir, regratter, rebrunir, rebrunir, resourbir. Stahl, Eisen, Kupfer, Silber poliren, blanchir, brunir. Gold, rebrunir. eine Kupferplatte poliren, gärten, brunir. (bey französischen Kupferschmieden) adoucir. Spiegelglas poliren, polir les glaces. glätten, glatt machen, planer, lifer. mit Schachtelhamm, préler.  
**Poliren**, *f. n.* Polirung, Politur, *f. f.* action de polir, poliment, polissure, brunissage, rebrunissement, fourbissure. der Glanz polirter Sachen, le poli, la brunissure. Fleck in einem Edelsteine, der die Politur nicht annimt, jardinage.  
**Polirer**, *f. m.* Polirmeister, der da polirt, poli-seur, brunisseur. Glätter, planeur. Fein-spitzer, (bey den Wädlern) finisseur, repasseur.  
**Polirfelle**, *f. f.* carrelere.  
**Polirhammer**, *f. m.* Hammer mit einer glatten Bahn, metallene Arbeiten damit glänzend zu machen, marteau acéré, - à polir.  
**Polirtraut**, *f. n.* préle; queue de cheval. f. Schachtelhamm.  
**Polirreide**, *f. f.* tripoli.  
**Polirmeister**, *f. m.* der Meister eines Polirmühles, maître polisseur.  
**Polirmühle**, *f. f.* moulin à polir.  
**Polirpulver**, *f. n.* porée d'étain.  
**Polirrad**, *f. n.* polissoire.  
**Polirscheibe**, *f. f.* polissoire.  
**Polirstahl**, *f. m.* ein stählernes-Werkzeug zum Poliren, brunissoir, brunis, polissoir, lifoir. in Spiegel-fabriken, instrument à donner le lustre.  
**Polirstein**, *f. m.* der Goldbrähzischer, agate; der Schwertfeger, âin; in Spiegel-fabriken, moë-lon.  
**Polirstock**, *f. m.* (bey den Klumpnern) ein klei-ner verhärteter glatter Limbos, Sachen darauf mit dem Polirhammer glänzend zu schlagen, ras.  
**Polirt**, *adj.* poli. *ii.* blank, glatt, clair. poli-irtes Gold, or brun, or lifé.  
**Polirzahn**, *f. m.* ein Zahn zum Poliren, poli-ffoir.  
**Polit**, *adj.* poli, *ii.* manierlich, sittlich, poli-höflich, civil. zierlich, artig, vortreflich, élé-gant. polite Leute, le beau monde.  
**Polite**, **Politz**, *f. f.* Wechsellretel, Vertrags-schriß bey Seefahrern; Contract des Frachters und Rheeder's eines Schiffes, Brevetartey, po-lice d'assurance.  
**Politeste**, *f. f.* Artigkeit, Feinheit, politesse, ci-vilité, elegance.  
**Politicus**, *f. m.* politiqué.  
**Politie**, *f. f.* bürgerliche Verfassung, in welcher die höchste Gewalt bey allen Hausvatern ist, politie, démocratie.

**Politik**, *f. f.* Staatskunst, politique. italische, fausse politique, machiavellisme.  
**Politisch**, *adj.* politique. *ii.* fin, finet, rusé. *adv.* politiquement. *ii.* finement. auf gut poli-tisch, en bonne politique.  
**Polizey**, *f. Polizey.*  
**Poligen**, *v. a.* (bey den Goldschmieden) mit Stimslein reiben, polir avec la pierre ponce.  
**Polizey**, *f. f.* Einrichtung guter Ordnung in ei-nem Staate, police.  
**Polizeydirector**, *f. m.* directeur de police.  
**Polizeymeister**, *f. m.* lieutenant de police.  
**Polizeyordnung**, *f. f.* ordre de police, régle-ment pour la police.  
**Polizeyverreiter**, *f. m.* sergent de police, - pour les affaires de police.  
**Polizeyrichter**, *f. m.* bey den alten Römern, censeur, bey den alten Griechen, athenome, pryane, zu Venedig, Genna u. f. w. podestat.  
**Polizeywesen**, *f. n.* police.  
**Poll**, *f. m. w.* Wipfel, Schopf, Sommité, cime; *ii.* hupe.  
**Pöll**, *f. n.* f. Poltmehl.  
**Pöle**, *f. m.* (in Preussen) großes Maß von Ge-tränke, ein Humpen, verre d'une chopine; lampee, radade.  
**Pöllig**, **hollig**, *adj.* (vom Leder) dessen Gewebe schlapp ist, creux.  
**Poliren**, *v. a.* mit einem Säcklein voll Kohlen-staub durchsträuben, durchsträuben, poncer.  
**Polirmehl**, *f. n.* die Mittelforte des Mehls, po-tites farines, recoups.  
**Polnisch**, *adj.* aus Polen, Polonois, de Pologne, a. Sarmatique. polnischer Bock, Dubelsack, cornemuse. polnischer Bock, Torrut, chevalé polonois, à la manière de Pologne. polni-scher Tanz, polonoise. der polnische Adel, *ii.* Aufgebot desselben, und die aus demselben be-stehende polnische Reichsarmee, pospolite rus-zenie. polnischer Hund, Wärenhüter, chien aux ours. polnischer Pelz, pelisse à la polo-noise.  
**Polster**, *f. n.* Kissen, coussin. kleines Polster-chen, coussinet. Polster, sich darauf zu setzen, zu knien, carreau. auf dergleichen knien, être à genoux sur un carreau. Bettstuhl, traver-sin. Hauptstuhl, chevet. Kopfkissen, *ii.* f. in der Morat, oreiller. f. den Zubehören Pol-ster unter das Haupt legen, (von gelinden Pre-digern) faire un chemin de velours pour ga-gner le ciel. Polster auf dem Stuhle, Rücken oder den Seiten einer Kurste, *ii.* an Stühlen, matelas (traversin). der dergleichen machet, matelassier. Polster, Armkissen, sich mit dem Ellbogen darauf zu legen, accoudoir. Polster, etwas auf dem Kopfe zu tragen, torche, tor-chon, tortillon. Sattelpolster, Panische, Pan-sche, batte. Polsterchen, Bäuschchen der Wund-ärzte, compresse.  
**Polstergestül**, *f. n.* zum Mehlfassen, porte-car-reau.  
**Polstericht**, *adj.* g. trop épais; inégal.  
**Polstern**, *v. a.* mit Haaren, Federn u. d. gl. ausstopfen, matelasser.  
**Polsterstiz**, *f. m.* weicher, bequemer Sitz, siége le plus commode.  
**Polsterabend**, *f. m. g.* der Abend vor einer Hoch-zeit, da in einem Hochzeithause alles aufgeräu-met wird, veille de nocés. das Geläut das an demselben gemacht wird, charivari.  
**Polsterer**, *f. m. g.* Polsterhand, grogneur, grou-deur.  
**Polstergeist**, *f. m.* latin, esprit follet, goblin, spectre, Kobold, farsader, gribouillis, gribou-li, aktarot. den Polstergeist ägten, lümmen.  
**Polsterhammer**, *f. m.* (bey den Kupferschmie-den) ein hölzerner Hammer, den Kesseln die



rechte runde Meite zu geben, und die Buckeln daran gleich zu schlagen, maillet à planer.  
**Polsterkammer**, *f. f.* eine Kammer, in welcher alles abgenugtes Hausgeräth verwahrt wird, bouge, décharge, garde-meuble.  
**Poltern**, *v. n.* Lärm machen, faire du bruit, un grand bruit, *g.* un tintamarre épouvantable, ein Geprassel, un grand fracas. *f.* donnern, tonner, fulminer. schmälen, feissen, gronder, eriailler. *g.* tempêter. polternde, gar zu starke Stimme, voix bruyante.  
**Poltern**, *f. n.* bruit, fracas. mit Poltern herabfallen, faire du bruit en tombant; rouler, tomber d'en haut avec fracas. das Poltern und Klopfen der Handwerksleute, die früh aufstehen und arbeiten, reveille-matin.  
**Polstern**, *f. n.* Herdenuß.  
**Polsterhämmer**, *f. f.* Polsterhämmer.  
**Polygamie**, *f. f.* Vervielfältigung der Glieder der ehelichen Gesellschaft, polygamie, wenn ein Weib mehreren Männern gemein ist, polyandrie; wenn ein Mann mehrere Weiber hat, polygynie.  
**Polyglotte**, *f. f.* Bibel, Wörterbuch in verschiedenen Sprachen, bible, dictionnaire polyglotte.  
**Polygon**, *f. n.* (in der Mathematik) eine Figur, welche mehr als vier Seiten hat, polygone.  
**Polygonalzähl**, *f. f.* nombre polygone.  
**Polygonometrie**, *f. f.* Wissenschaft, Vielecke auszumessen, polygonométrie.  
**Polygonwinkel**, *f. m.* angle du polygone.  
**Polygraph**, *f. m.* der viele Bücher, oder von vielen verschiedenen Sachen geschrieben, polygraphe.  
**Polygraphie**, *f. f.* polygraphie.  
**Polyhistor**, *f. m.* der viele Dinge weiß, versteht, polyhistor, polymathe.  
**Polyhistorie**, *f. f.* polymathie.  
**Polyhymnia**, *f. f.* eine der neun Musen, Polymnie, Polyhymnie.  
**Polymit**, *f. m.* (mit dem Ton auf der letzten Stelle) ein gemeiner, wolkener, glatter und buntfarbiger Zeug, welcher einen starken gedrehten Faden hat, tiretaine.  
**Polyp**, *f. m.* 1) in der Naturgeschichte, kleine durchsichtige pflanzenartige Thiere in süßen Wassern, polype. (*Hydra L.*) *ii.* f. Dintensisch. 2) in der Chirurgie, ein fleischigt Gemäch, welches sich sonderlich in der Nase ansetzt, polype.

Pom

**Pomade**, *f. f.* eine Art Salbe aus Schweinfett, Hammeltalg und andern wohlriechenden Dingen, pommade. Haarpomade, pommade pour les cheveux. Mundpomade, pommade pour les lèvres, pour guérir les gercures.  
**Pomeranze**, *f. f.* Frucht des Pomeranzbaums, orange. *ii.* pomme d'orange. Art saurer Pomeranzen, bigarrade, bigarade. Pomeranzengarten, haus, Ort, wo viel Pomeranzbäume stehen oder verwahrt werden, *ii.* die Pomeranzbaum, orangerie. Pomeranzbaum, wo in sie verwahrt werden, serre. Getränke, so aus Pomeranzsaft gemacht, orangeade. gerührte Eperdocter mit Zucker und Pomeranzen zugerichtet, des œufs à la falconner. Pomeranzensaft, suc d'oranges.  
**Pomeranzematlas**, *f. m.* ein Tagfalter, amaryllis. (*Papilio Phœdra L.*)  
**Pomeranzbaum**, *f. m.* Art Citronenbaum, oranger. (*Citrus Aurantium L.*)  
**Pomeranzblüte**, *f. f.* fleurs d'oranges. Pomeranzblüthenessenz, essence distillée d'oranges.

*ii.* néroli. Pomeranzblüthenwasser, nasse, eau de nasse; eau d'ange.  
**Pomeranzfarbig**, *adj.* rothgelb, orange. - *ée.*  
**Pomeranzfürbis**, *f. m.* Art kleiner Kürbisse, potiron.  
**Pomeranzenschale**, *f. f.* écorce d'orange. eingemachte Pomeranzenschalen, orangeat, *ii.* orangeade. *ii.* galans.  
**Pomeranzvogel**, *f. m.* ein Tagfalter, fouci. (*Papilio Hyale L.*)  
**Pomerellen**, Pomerellen, Pommodschast oder Herzogthum in dem igtigen Westpreußen, Pomerélie.  
**Pomesanien**, Provinz in Preußen, Pomesanie.  
**Pomesine**, *f. f.* Art Apfelsinen, orange de Portugal.  
**Pommer**, *f. m.* musikalisch Blasinstrument, (vom italienischen *Bombardo, bombardone*) hautbois.  
**Pommern**, *f. n.* Land, Poméranie. Vorpommern, Poméranie citérieure, Hinterpommern, - ultérieure. schwedisch Pommern, Poméranie Suédoise. Pommer, pommerisch, poméranien, - nne. pommerischer Edelmann, gentilhomme de Poméranie. pommerischer Trunk, zehen Schliche und hende Backen voll, gorgee. *f.* er hat einen pommerischen Magen, il a un estomac d'autruche.  
**Pomochel**, *f.* Dorf.  
**Pomona**, *f. f.* Gartengöttin, Pomone.  
**Pomp**, *f. m.* Pracht, pompe, magnificence. *ii.* eclat, bombance, étalage, splendeur. *f.* eitel Pomp, mascarade. der Pomp bey Leichenbegängnissen dient mehr zur Prahlerey der Lebendigen, als zur Ehre der Verstorbenen, la pompe des enterremens regarde plus la vanité des vivans, que l'honneur des morts. mit großem Pomp einhergehen, marcher avec grande pompe, en grand pontificat.  
**Pompe**, pompen, *f.* Pünze, Pumpen.  
**Pompejus**, Mannsname, Pompée.  
**Pompeblume**, *f. f.* f. Pappel und Siegmarskraut.  
**Pompelmus**, *f. f.* eine Art sehr großer Apfelsinen in Indien, pompelmooße.  
**Pompermette**, *f. f.* (bey den Katholiken) so in der Fasten gehalten wird, matines de carême.  
**Pompernickel**, *f. m.* Art schwarzen und schweren Brots in Westphalen, pompernicke. *f.* Pumpernickel.  
**Pompholyx**, *f. n.* (in der Chymie) der graue Nixt, pompholix.  
**Pomphosen**, *f. pl.* lange weite Hosen, welche bis auf die Fersen herunter hängen, Hinderhosen, haut de chausses fort larges, chausses à la candale, chausses de mârelot, farabelle.  
**Pomponius**, Mannsname, Pompon.  
**Pompös**, pomphast, *adj.* pompeux, magnifique. *adv.* pompeusement, magnifiquement.

Pon

**Pön**, *f. f.* Geldstrafe, peine, amende. bey Pön 100 Mark löbigen Goldes, sur-, à-, sous peine d'une amende de cent marcs d'or.  
**Pönal**, *adj.* pénal.  
**Pönalbefehl**, *f. m.* königlicher, die Schuldleute zur Bezahlung zu zwingen, gerichtliche Erlaubniß, sich vor seinem Schuldner bezahlt zu machen, es geschehe, auf welche Art es wolle, debitis, mandement de debitis.  
**Pönalgefesse**, *f. pl.* loix pénales.  
**Pönergummi**, *f. n.* opoponax.  
**Pönermuster**, *f. n.* poncis. *f.* Pünze.  
**Pöneriren**, *v. n.* *g.* peler, examiner sérieusement.

**Pönderds**, *adj.* *g.* wichtig, d'importance, important, qui mérite un mür examen, *ii.* de poids; pelant, qui pels beaucoup.  
**Pönitentiaris**, *f. m.* pénitencier. dessen Amt, Würde, pénitencerie. Pönitentiaril, Art alter Käker, pénitenciers.  
**Pönitentz**, *f. f.* pénitence.  
**Pönitentzfarre**, *f. f.* obédience.  
**Pönisch**, Pönisch, *f. m.* Art starkes Getränk der Engländer aus Brantwan, Wasser, Citronen, Muskatru, Zucker *cc.* boule-ponche, bonne-ponche.  
**Pönson**, *f. m.* poinçon.  
**Pöntac**, *f. m.* Art rother Wein aus Guienne, pontac.  
**Pöntiren**, *v. n.* im Basset- oder Pharaospieler gegen den Bauquier spielen, pointer.  
**Pöntisch**, *adj.* pontique.  
**Pönto**, *f. f.* der vierte Matador im Lomberspiele, ponte.  
**Pönton**, *f. m.* ponton. Pontouarren, - wagen, haquet. vorräthiger, der ledig nachgeschüßret wird, haquet le pied. Pöntonskapitain, capitaine de la compagnie des pontonniers.  
**Pöntius**, Mannsname, Ponce.  
**Pöntus**, *f. m.* alte Provinz in Kleinasien, le Pont. Pöntus Euxinus, das schwarze Meer, le Pönt-Euxin, la mer noire.

Por

**Poranz**, Popelmann, *f. m.* *g.* Schreckbild im Felde, épouvantail de chenevière. die Kinder zu erschrecken, le moine beurré, babouin, ogre, marmoset, bäre.  
**Porpe**, *f. m.* Opferschlächter, vicimaire. *ii.* Pfaff der Russen, Raizen, Wallachen, Pope.  
**Popelmus**, *f. f.* *g.* chaperon.  
**Porpelle**, *f.* Heveler.  
**Porplin**, *f. m.* Art halbseiden Zeug, popeline.  
**Porpe**, *f.* Pünze.  
**Populär**, Populärlich, *adj.* gemein, leutselig, wenn Volke beliebt, zum Volk gehörig, dem Volk geneigt, populaire, commun, qui aime, favorise le peuple; qui plat au peuple; républicain. *adv.* populairement. populärische Reden, façons de parler basses et vulgaires.  
**Populo**, *f. m.* Art Braunwein, Aquavit, populo.  
**Populös**, *adj.* volkreich, peuplé. *ii.* populeux, wo sehr viel Leute, fréquenté.

Por

**Porcelan**, *f.* Porzellan.  
**Porckirche**, *f. f.* Emporkirche, tribune, jubé, les galleries d'une église; turbine, ambon.  
**Porphy**, *f. m.* ein rother mit Quarz oder auch Schürfförnern und Horablende vermischter Jafus, porphyre.  
**Porphyrdattel**, *f. f.* eine Wasserschnecke, porphyre, grosse olive de Panama, rouleau ou olive de porphyre. (*Volva Porphyria L.*)  
**Porphyrius**, Mannsname, Porphyre.  
**Porpite**, *f.* Pfennigforalle.  
**Porree**, *f. m.* spanischer Lauch, porreau, poireau. (*Allium Porrum L.*)  
**Porrsch**, *f. m.* Name verschiedener Pflanzen: 1) wider Rosmarin, ledum, ledé, romarin sauvage. (*Ledum palustre L.*) 2) eine Pflanze mit getrennten Geschlechtern, piment royal. (*Myrtil Gale L.*) 3) deutsche Bärentraube, herce, faulle

fausse branc-yrine. (*Horacellum Sphondylium L.*)  
 4) der Kestelhals, bois gentil. (*Daphne Mezereum L.*)  
 Porcheune, f. Emporcheune.  
 Porchfobl, f. m. Witzing, chou frisé blanc. (*Brassica oleracea fabellica L.*)  
 Porchsig, adj. und adv. von Erzen, so über der Erde angeschaffen sind, mines, minéral qui se trouve sous l'écorce de la terre.  
 Porst, f. Porstch.  
 Port, f. m. Hafen, port, havre. in den Port gelangen, arriver au port, à bon port. aus dem Port auslaufen, sortir du port.  
 Portal, f. n. avant-portail.  
 Porte, f. f. Pforte, porte.  
 Portehaife, f. f. chaise à porteurs. Portehaifenträger, porte-chaise, (zu Lion) macron.  
 Portion, f. f. portion. Portion an Essen und Trinken, so den Soldaten oder Matrosen im Felde täglich gereicht wird, ration. Portion Essen für sieben Matrosen, (auf den Schiffen) plat d'équipage. Fleischportion, prebende. gewöhnliche Portion, so viel einer auf einmal isst, ordinaire. Kleine Portion Wein für eine Person, pittance. Portion von einer Erbschaft, f. morceau. in kleinen Portionen zertheilen, morceler.  
 Portiren, v. a. g. ergeben seyn, être dévoué à. lieben, aimer. befördern, avancer. auf etw. Seite seyn, seinen Nutzen befördern, être dans les intérêts de, s'intéresser pour qn. vor etw. an portir, porté pour qn, affectionné.  
 Porto, f. n. Trag- oder Fuhrlohn, port (d'une lettre ou d'un paquet qui nous vient par la poste). it. voiture. Dieser Brief kostet 3 Gr.  
 Porto, cete lettre coûte trois gros de port. Das Porto bezahlen, payer le port. f. Postgeld.  
 Portobels, Stadt und Hafen in Amerika, Portobello. Porobellobattel, f. Porphyrbattel.  
 Portofrey, adj. franc de port. einen Brief portofrey machen, frankiren, affranchir une lettre.  
 Portrait, f. n. portraire. ein Portrait malen, faire le portrait d'une personne. g. tirer un portrait. Portraitmaler, portraiteur, faiseur de portraits, peintre, qui peint en portraits. g. portraiteuse, portrayeur.  
 Portugaleser, f. m. eine Goldmünze von 28 Thlr. 8 Gr. portugallische.  
 Portugall, f. n. Portugal; a. Lusitanie.  
 Portugiese, f. m. Portugais.  
 Portugiesisch, adj. portugais. -e. auf portugiesisch, à la Portugaise. portugiesische Schminke, terre sigillée.  
 Porullaf, f. m. Wurzelskraut, pourehaille, pourpier. a. porcelaine. (*Portulaca L.*)  
 Porzellan, f. n. eine halberglaste Masse, welche durch die Zusammenfügung zweyer einander entgegen gesetzter Erden bestehet, wovon die eine zu Glas wird, die andere aber nicht, porcelaine, porceline. Geschirr von Porzellan, vaisselle de porcelaine. unechtes Porzellan, fayence. der unechtes macht, fayencier.  
 Porzellanaufsatz, f. m. service de porcelaine.  
 Porzellanblau, adj. bleu pâle, bleu de porcelaine.  
 Porzellane, f. Porzellanschnecke.  
 Porzellanerde, f. f. terre à porcelaine.  
 Porzellanit, f. m. verfeinerte Porzellanschnecke, porcellanite.  
 Porzellanmuschel, f. Porzellanschnecke.  
 Porzellanschnecke, f. f. eine Art Scheden, welche auf einem ganz weissen Grunde bläuliche und röthliche Flecken haben, cheval blanc marqué de naches rouffes et bleues, porcelaine.  
 Porzellanschnecke, f. f. Art erunderer Schnecken, porcelaine, coquille de Venus, pucoilage, cauris. (*Cypraea L.*) die arabische Buch-

habenporzellane, porcelaine à caractères arabiques. (*Cypraea arabica L.*) Achatporzellane, porcelaine d'agate. (*Cypraea amethystina L.*) die kleine Ziggapporzellane, petite porcelaine bariolée en zigzags bruns sur un fond blanc avec quelques faicies, le point d'Hongrie. (*Cypraea Zigzag L.*) die graue Porzellane mit dichten weissen Punkten, porcelaine à grains de rougeole. (*Cypraea Vitellus L.*) die grobgeflechte Tigerporzellane, la peau de Tigre, porcelaine tigrée sur un fond blanc. (*Cypraea Tigris L.*) die gemeine blaue oder gelbe Gauris, pucelage blanc ou violet à cordon jonquille. (*Cypraea Annulus L.*) die bergichte oder Landfarienporzellane, die geographische Porzellane, la porcelaine montagneuse, la géographique, la carte géographique. (*Cypraea Mappa L.*) die Schildkrötenporzellane, lapin, lièvre, leveau, tortue. (*Cypraea testudinaria L.*) die braune Porzellane mit drei Querbanden, der Maulwurf, taupe. (*Cypraea Talpa L.*) die achte graue, mit schwarzen Linien und Punkten bezeichnete, an beiden Spitzen gelbe Porzellane, die Jabelle, kabelle, porcelaine vergetée de lignes brunes sur un fond d'agate clair. (*Cypraea Isabella L.*) die kleine graue oder weisse Porzellane mit 2 + 3 schwarzlischen Banden, porcelaine blanche à trois larges zones brunes, nommée le petit âne. (*Cypraea Aelius L.*) die hunderttägige Porzellane, le grand Argus. (*Cypraea Argus L.*) die fleischfarbige Porzellane, porcelaine rouille à quatre zones. (*Cypraea Carneola L.*) die Porzellane mit braunen Augen und weissen Bände, le faux-Argus. (*Cypraea Ecanthema L.*) die lange einfach gestümmte Porzellane mit rothfarbigen Punkten und regelmäßigen Flecken, tête de dragon, dragonneau. (*Cypraea stolidia L.*) die Hochenporzellane, rougeole à grains noirs, la peau d'âne. (*Cypraea caurica L.*) die kleine röthliche oder weisse gerippte Porzellanschnecke, pou de mer. (*Cypraea Pediculus L.*)  
 Porzeln, f. Burzeln.

Pos

Posament, f. n. Tresse, Borte, galon. geknuppelte Spitze von Gold, Silber, Seide u. passament. damit belegen, passamentieren.  
 Posamentirer, f. m. passamentier, rubanier. dessen Handwerk, rubanerie.  
 Posaune, f. f. Trompette, trompette. it. trompe, trombon, trombone. Kriegsposaune, buccine. Wassposaune, trompette harmonieuse, saquebute. schlangenweise gekrümmte Wassposaune, serpent.  
 Posaunen, v. n. auf der Posaune blasen, sonner. , jouer de la trompette; jouer de la saquebute. f. ausbreiten, publier, faire éclater.  
 Posaunenbläser, f. m. trompette.  
 Posaunenfest, f. n. Neujahr der alten Israeliten, la fête des trompettes.  
 Posamentenregister, f. n. ein Register in den Organen, welches den Ton der Posaune nachahmet, cromorne.  
 Posaunenschall, f. m. le son de la trompette.  
 Posaunenschnecke, f. f. Strohhorn, buccin. (*Buccinum L.*) verfeinerte, buccinite.  
 Posauner, f. Posaunenbläser.  
 Posaunist, f. Posaunenbläser.  
 Pose, f. f. ungeschmückter Federkiel, plume, qui n'est pas taillée; tuyau de plume. Flächspose, handvoll zusammengebundenes gereinigtes Flachs, poignée de lin cueilli.  
 Posel, f. m. Bullenpfel, nerf de bœuf.

Poseln, f. Boffeln.  
 Posen, Stadt in Polen, Posnanie.  
 Posenschraper, f. m. (in Hamburg) marchand de plumes.  
 Positiv, f. n. kleine Orgel, petites orgues, buffet d'orgues, it. positif; orgues portatives, cabinet d'orgues.  
 Positiv, adj. ausdrücklich, positif, -ve. adv. positivement.  
 Positivus, f. m. (z. in der Grammatik) positif.  
 Positur, f. f. posture. Geben, Stellung, contenance. it. figure. gerade Positur, taille droite. natürliche, wunderliche Posituren machen, tordre le corps; faire une pantalonnade. das Positurenmachen, tourdion. Positur, Lager, Stellung im Fechten, garde, mesure. in Positur stehen, être en garde. sich in Positur setzen, se mettre en garde; se camper.  
 Pos, Posheister, f. m. Sackbaum, Seeling, plant, plantard, plançon; bille.  
 Posse, f. f. eine scherzhafte Geberde, grimace, tour de passe-passe. eine scherzhafte Rede, farce, fable, conte. it. gentillesse.  
 Possekel, f. m. großer schwerer Hammer der Schmiede, Hagenschmiede u. gros marteau des marechaux ferrans.  
 Possen, f. m. so man einem spielet, pièce, moquerie, g. niche, gentillesse. behender Streich, Possen, tour, trait. einem einen Possen spielen, jouer un tour, un mauvais parti, it. en jouer d'une, d'une-bonne, faire pièce, g. faire une algarade, eine niche à qn. das ist ein schlimmer Possen, c'est un méchant tour. einew etwas zum Possen thun, agacer qn, se moquer de qn, faire qch à la barbe de qn. zum Verdruß, Schur, Troß, en dépit de, pour faire chagrin à, pour choquer qn. allen Leuten zum Possen, en dépit de tout le monde. kurzweiliger Possen, jeu, badinage, plaisanterie, badinerie, badauderie. lächerliche That, Posspiel, Nachkomodie, farce, lustiges, un plaisant bariolage, une plaisante farce. Nickerberingspossen, lächerliches Posspiel, bouffonnerie. bey dem Seitänzer, Posspiel, so allenthalber gemacht wird, die Zuschauer in das Spiel zu locken, parade. eitel ungerathene Posse, Possen, sornette meist pl. Märlein, fables, contes, fariboles, S. balivernes. g. Frachen, frasque. Scherzhafte Possen, w. goguenarderie. Possen reißen, treiben, badiner, plaisanter, se jouer, se railler, dire des plaisanteries, bouffonner, goguenarder, g. gauliser. Jungenspossen treiben, faire une échappée.  
 Possen! interj. fables! bagatelles! chansons! discours! histoire! contes que tout cela! ce n'est que discours! Possen! ich glaube es nicht, bagatelles! je ne le croi pas! turlurette! n'en crois rien.  
 Possen, v. a. von Sackbäumen einen besten dichten Zaun im Wasser machen, das Einreißen der Fluth zu verhüten, hourder, hourdeyer.  
 Possenhaft, adj. badin, fou, folâtre, follet, bouffon. possenhaft seyn, avoir l'humeur goguenarde.  
 Possenmacher, f. Possemeister.  
 Possemeister, (Spieler) f. m. badin, plaisant, railleur, bouffon, farceur, joueur de farce, jongleur, godenot, Spasvogel, goguenard, bailleur de cassades, - de bourdes; bareleur, confabulateur, croustilleux, un bon gautier, ravaudeur, sibilot, saltimbanque, g. gausseur. abgeschmackter, sagotrin, jodeler, dileur de sornettes; turlupin, polisson, un mauvais plaisant; qui n'est bon qu'à monter sur des tréteaux. it. Name eines Vogels, guignard. (*Charadrius Morinellus L.*) it. eine Art Affen mit dem Fuchschwanz, le lapajou à queue  
 2 4 4 4 4 2  
 de

de renard, le saki, (bey den Brasillanern) ca-  
 gai. (Simia Piliacia L.)  
 Postenstiel, *f. n.* Art Kuffspiele, welche lustige  
 Ausfritte aus dem gemeinen Leben schildert,  
 farce, *it.* opera comique.  
 Posses, *f. m.* Besizungsrecht, possession. Ver-  
 streibung aus dem Posses, depossession. sei-  
 nen Eigenthum aus dem Posses treiben, de-  
 jeter la partie de la possession; deposseder.  
 der im Posses der Güter ist, um welche zwey  
 andere rechten, tiers détenteur.  
 Possessergewinnung, *f. f.* prise de possession, ad-  
 heritance.  
 Possessorium, *f. n.* possessoire. aus Possessorium  
 erkennen, juger le possessoire. solches  
 erhalten, obtenir la récéance.  
 Possierlich, *adj.* in einem merklichen Grade he-  
 lustigend, plaisant, bouffon, facétieux, drôle,  
 burlesque. lächerlich, ridicule. der da scherzt,  
 durchzieht, railleur. *adv.* plaisamment, ridi-  
 culement, facécieusement, burlesquement.  
 Postierlichkeit, *f. f.* Eigenschaft einer Sache,  
 nach welcher sie postierlich ist, andere belustiget,  
 le beau, le plaisant d'une chose.  
 Post, *f. m.* ein Krant, *f.* Vorich.  
 Post, *f. f.* eine Anstalt, durch welche Sachen  
 und Personen durch gewisse in bestimmten Ent-  
 fernungen in Verreischaft gehaltene Personen  
 und Pferde weiter geschaffet werden und ein-  
 zelne Fuhrwerke, oder gehende und reitende Bot-  
 ten dieser Art, poste. die ordentliche Post,  
 l'ordinaire. Extrapost, poste extraordinaire.  
 die geschwinde, la diligence. reitende geschwin-  
 de, le courier. (reitende auch poste à cheval,  
 laufende, poste rouante.) die Post reiten,  
 faire, courir la poste. auf der Post, mit der  
 Post, par la poste, en poste, w. par poste.  
 mit der Post kommen, venir par la poste, en  
 poste. mit der Post schreiben, écrire par la  
 poste, par la voie de la poste. die Briefe  
 auf die Post tragen, porter les lettres à la  
 poste. die Post nehmen, mit der Post gehen,  
 faire, prendre la poste. *f.* Nachricht, Bot-  
 schaft, avis, nouvelle, message. *g.* ambassade.  
 eine Post bringen, apporter une nouvelle. ei-  
 ne angenehme Post, une agréable nouvelle.  
 eine Post, Botchaft ausrichten, faire un mes-  
 sage. Post von einem erhalten, recevoir des  
 nouvelles de qn. Post, Posten tragen, redi-  
 re, rapporter, faire des rapports. der Posten  
 trägt, rapporteur, porte-paquet, donneur  
 d'avis.  
 Post, *f. f.* Posten, *f. m.* Punct in der Rech-  
 nung, article. Punct, point; *it.* Summe,  
 somme. eine Post in sein Buch tragen, me-  
 reur un article sur son livre. eine Geldpost  
 empfangen, bezahlen, toucher, compter une  
 somme d'argent. Post, oder Sortenettel,  
 bordereau. Post Blen, (im Hüttenbau) so-  
 viel Blen als in einer Schicht auf einmal aus-  
 geschmekt wird, le plomb qu'on tire d'une  
 fonte.  
 Post, *f. f. g. f.* Schildwache.  
 Postamt, *f. n.* bureau des postes (de la poste).  
 Generalpostamt, bureau général des postes.  
 Reichspostamt, bureau des postes de l'Empire.  
 Postbeamter, *f. m.* der ein Amt bey dem Post-  
 wesen bekleidet, officier, commis de poste.  
 Postbedienter, *f. m.* der eine Bedienung bey dem  
 Postwesen hat, commis de la poste.  
 Postbedienung, *f. f.* eine Bedienung bey dem  
 Postwesen, charge (au bureau) de la poste.  
 Postbote, *f. m.* messager.  
 Postement, *f. n.* Fußgestell der Säulen, Biber-  
 stütz, pié d'estal, piédestal. Postementacimsse,  
 corniche de piédestal; cymaise. *it.* scabellon;  
 piédouche, gaine.

Posten, *f. m.* *f.* Posten, *Wahl.*  
 Posten, *f. m.* 1) der Ort, wohin jemand zu ei-  
 ner gewissen Abicht hingekellet wird, poste,  
 place, lieu. (im Kriegszweyen) Posto, poste,  
 place. Posto fassen, prendre place, poste;  
 se poster. einen Posten einnehmen, emporter  
 un poste, s'emparer d'un poste. einen Posten  
 angreifen, attaquer un poste. verlieren, per-  
 dre un poste. einen, seinen Posten behaupten,  
 verteidigen, maintenir, défendre un, - son  
 poste. den Feind von seinem Posten vertreiben,  
 déposter, débaucher. Vorposten, poste avancé.  
 Zwischenposten, poste intermédiaire. gefähr-  
 licher, den feindlichen Angriffen sehr ausge-  
 ter Posten, poste d'honneur. ein Posten der  
 sehr weit ausgelegt ist, und vom Feinde leicht  
 kan aufgehoben werden, un poste jaloux.  
 Nachposten, die nur des Nachts ausgestellt  
 werden, postes de nuit. einen, seinen Pos-  
 ten verlassen, quitter, abandonner un, - son  
 poste 2) *f.* Bedienung, Amt, Würde, charge,  
 dignité, emploi. er gab seinen Posten als Ge-  
 neralcontroleur auf, il abandonna la charge  
 de contrôleur-général. seinen Posten behaup-  
 ten, le maintenir en son poste. 3) bey den  
 Jägern, ein Zeichen mit dem Jagdhorne, signal.  
 4) bey den Steinmetzen, ein unarbeitetes  
 Stück eines Leichensteins oder Mauerwerks,  
 wo die Verzierungen hinkommen sollen, bot-  
 sage.  
 Posten, *f. pl.* kleine bleyerne Kugeln zum Sau-  
 und Trappenschießen, Ziegenschrot, chevrou-  
 nes.  
 Posten, *v. a.* abposten, die Flößhölzer mit dem  
 Waidseisen bezeichnen, marquer.  
 Postenträger, *f. m.* *f.* rapporteur, porte-pa-  
 quer, donneur d'avis.  
 Posteriora, *f. pl.* posteres.  
 Posteriorität, *f. f.* posterité. *f.* Nachkommenchaft,  
 Nachwelt.  
 Posters, *f. n.* (im Hüttenbau) eine Post Erz,  
 d. i. eine gewisse Menge Erz von einerley Ge-  
 halt, welches der Schichtmeister in die Hütte  
 liefert, une livraison de minéral.  
 Postseifen, *f. n.* w. valise de la poste.  
 Post festum, *g.* trop tard, après coup. *P.* après  
 diné moutarde.  
 Postfreyheit, *f. f.* 1) Befreyung vom Postgelde,  
 franchise de port. 2) Freyheit, welche die  
 Post hat, privilège de la poste, immunié.  
 Postfuhrs, *f. f.* voiture de poste.  
 Postfuhrlohn, *f. n.* guide, guides.  
 Postgeld, *f. m.* für die Briefe, le port, für die  
 Personen, la voiture.  
 Posthalte, *f.* Poststation.  
 Posthalter, *f. m.* commis de la poste.  
 Posthaus, *f. n.* poste, bureau des postes (de  
 la poste).  
 Posthorn, *f. n.* 1) ein kleines messingenes Blas-  
 instrument, welches die Postreichte zu führen  
 pflegen, corne, cor de postillon, huchet de  
 poste. 2) in der Conchyliologie, a) eine Art  
 Schmirfelschnecken, das gelbe Posthorn, cor-  
 net de postillon, corne de chasseur. (*Helix  
 unguina* L.) b) Art Nautilus, corne de po-  
 tillon. (*Nautilus Spirula* L.)  
 Posthut, *f. m.* Reisehut, bonnet de poste.  
 Postille, *f. f.* sermoinaire. w. postille. a. ser-  
 mologue. Postille über die Sonntagsvane-  
 list, dominicale oder dominicales. der Postil-  
 len geschriebene, Postillan, sermoinaire. Pos-  
 tillen reiten, tripper un sermon. dieser Pre-  
 digier hat einen guten Vorrath an Postillen,  
*f.* ce predicateur a du pain cur.  
 Postillentreiter, *f. m.* predicateur qui pille les  
 livres ou les évangiles sont expliqués; prédi-  
 cateur pilleur.

Postillion, *f. m.* Fuhrmann der fahrenden und  
 Reiter der reitenden Post, postillon. *it.* ein  
 reitender Postillan, courier.  
 Postieren, *v. a.* postier.  
 Postirt, *adj.* posté.  
 Postirung, *f. f.* die Aufwartung bey einem ho-  
 hen Officier, ordonnance. Postirungslinien,  
 Graben, welcher vor einer Armee gezogen  
 wird, wenn sie an einem Passe stehen bleibt,  
 lignes.  
 Postkalender, *f. m.* almanac des postes.  
 Postkalesche, *f. f.* calèche, chaise roulante de  
 poste.  
 Postkamel, *f. n.* eine Art sehr geschwinde Kam-  
 mele, das Dromedar, dromadaire. (*Camelus  
 Dromedarius* L.)  
 Postkammerschreiber, *f. m.* secrétaire du bu-  
 reau général des postes. Postkammer-  
 schreiber, commis du magazin de poste.  
 Postkarte, *f. f.* 1) auf den Posten, eine Liste  
 derjenigen Briefe, welche mit einer Post ab-  
 gehen oder ankommen, liste des lettres. 2) ei-  
 ne Landkarte, auf welche die Postwege und  
 Poststationen abgebildet sind, carte des postes.  
 Postklesper, *f. m.* cheval de poste.  
 Postklesper, *f. m.* valet de poste, postillon.  
 Postklessen, *f. m.* cousin de poste.  
 Postklesche, *f. f.* Postwagen.  
 Postkleser, *f. n.* Poststation.  
 Postkles, *f. m.* Kauf der Posten, cours des postes.  
 Postkleser, *f. m.* maître de poste. Erbpst-  
 meister, Reichspostmeister, grand maître des  
 postes de l'Empire.  
 Postkleseramt, *f. m.* charge de maître de poste  
 (de postes).  
 Posto, (italienisch) poste. Posto fassen, pren-  
 dre poste ou place, se poster. *f.* Posten.  
 Postordnung, *f. f.* ordonnance, règlement  
 pour les postes.  
 Postpapier, *f. n.* feines Schreibpapier, welches  
 sich zu Briefen gut schicket, papier de poste,  
 papier fin.  
 Postpferd, *f. n.* cheval de poste. *f.* souffre-  
 douleur. stiche Postpferde nehmen, relayer;  
 prendre le relais; aller à chevaux de relais.  
 der bey den alten Römern die Postpferde an-  
 schaffen mußte, stationnaire. Postpferd, auf  
 welchem der Postreicht sitzt, cheval porteur,  
 welches das Postseifen trägt, mallier.  
 Postpferden, *v. a.* nachsehen, hütansetzen, post-  
 poser.  
 Postreicht, *f. m.* ein landesfürstlicher Rath in  
 Postachen, conseiller de la poste. *it.* *f.* Post-  
 freyheit 2.  
 Postrecht, *f. n.* ein Recht Posten zu halten,  
 droit d'entretenir des postes.  
 Postregister, *f. n.* Verzeichniß der geladenen  
 Sachen und Gelder, confise, confise.  
 Postreiter, *f. m.* postillon, courier, estafette,  
 geschwinde Postreiter, courier.  
 Postronke, *f. f.* Strafe der Bauern und gemei-  
 nen Leute in Preussen, da sie mit einem Stricke  
 Schläge auf den Hintern bekommen, fessée,  
 coups d'étrivières.  
 Poststaule, *f. f.* Wegsäule, colonne innéraire;  
 colonne milliaire.  
 Poststauße, *f. f.* chaise de poste. *f.* Postkalesche.  
 Poststein, *f. m.* ein von den Postbedienten aus-  
 gestellter Schein über das auf die Post gegeben  
 Geld, quittance, certificat de -  
 Postschiff, *f. n.* ein Schiff, welches wie eine  
 Post zu bestimmten Zeiten von einem Ort an  
 den andern segelt, coche d'eau; coche volant;  
 paquebot. *it.* postillon, fibor, patache d'avis.  
 Postschreiber, *f. m.* facteur de poste.  
 Postscript, Postscriptum, *f. n.* Nachschreib-  
 stücke, w. postscript, ein Postscript machen,  
 postill-

apostiller. einem etwas in Postscript melden, marquer qch en apostille à qn.  
 Postsecretär, f. m. secrétaire de poste.  
 Postspitzer, f. m. grosser acht Daumen langer Nagel an den hölzernen Dachwänden, f. Postspitzer.  
 Poststall, f. m. Stall für die Postpferde, étable des chevaux de poste.  
 Poststation, f. f. Ort, wo die Posten die Pferde wechseln, station, relais.  
 Poststrasse, f. f. Strasse, welche von der Post befahren wird, chemin des postes.  
 Posttag, f. m. derjenige Tag, an welchem die Posten abgehen oder ankommen, jour de poste. er schreibt alle Posttage an mich, il m'écrira tous les ordinaires.  
 Posttraube, f. f. Art Trauben, deren man sich zur Ueberfendung der Briefe bedienen kan, pigeon courrier. (Columba tabularia L.)  
 Posttaxe, f. f. taxe des postes.  
 Postträger, f. m. f. Briefträger.  
 Postträger, adj. der zum Bischof u. postuliert werden kan, postulable.  
 Postulant, f. m. postulant.  
 Postulat, f. n. (bey den Buchdruckern) besonderes Ceremoniel, wenn ein Ausgelernter in den Gesellenstand aufgenommen wird, postulat.  
 Postulata, f. pl. Bitte, Anforderung, demande, priere. in Frankreich, so die Landstände dem Könige übergeben, les cahiers de la province.  
 Postulation, f. f. Postulirung, postulation.  
 Postulator, f. m. der Cardinal, welcher bey der Canonisation eines Heiligen den Proceß zu dessen Wehuf treibt, postulateur.  
 Postulatum, f. n. Heischefatz, postulat, demande.  
 Postulatorer, f. m. Buchdruckerherr, bey welchem ein Postulat verrichtet wird, und ohne welchen dergleichen nicht vor sich gehen kan, syndic du corps des imprimeurs.  
 Postuliren, v. a. postuler. (bey den Buchdrucker) einen zum Gesellen machen, oder sich dazu machen lassen, payer son bec-jaune.  
 Postverwalter, f. m. f. Posthalter.  
 Postwagen, f. m. chariot de poste, f. Post.  
 Postweg, f. m. chemin des postes.  
 Postwesen, f. n. affaires de postes, tout ce qui concerne les postes.  
 Postzettel, f. m. an einem Saack mit Gelde, étiquette.

Post

Post, Post, f. n. spanisches Weingebinde von fünf bis sechs Eimern, botte.  
 Potage, f. f. ein aus Fleisch oder Fischen in einer langen Wische mit Reis, Graupen u. d. gl. gekochtes Gericht, potage.  
 Potagenkessel, f. m. ein kupferner Kessel in Form einer Wanne mit Henkeln, die Potage darin zu kochen, potager.  
 Potagenlöffel, f. m. grosser Vorlegelöffel, cuiller à potage, - à servir le potage.  
 Potagenrinde, f. f. croûte à potage.  
 Potagenschüssel, f. f. plat potager.  
 Potasche, f. f. f. Potasche.  
 Pote, f. pl. Amehölzer, Junbölzer am Ruhn, genoux.  
 Potentat, f. m. potentat, prince souverain, le souverain, die Potentaten, les potentats, souverains, les puissans du siècle, f. rétes couronnées.  
 Potentille, f. f. Name einiger Pflanzenarten, quinte-feuille. (Potentilla L.)

Potenz, f. f. Macht, Gewalt, puissance. (in der Arithmetik und Algebra) Zahl, welche anzeigt, wie viel mal eine Zahl mit sich selbst multiplicirt ist, dignité.  
 Poterne, f. f. eine heimliche Thür in den Befestigungswerten, poterne.  
 Pote, f. m. g. Topf, pot. Pott, Schlotter, (im holländischen Salzwerke) limon.  
 Pottasche, f. f. ein calcinirtes alkalisches Salz aus vegetabilischer Wische, potasse. in der Chymie, cendres de gravelée. Drüsenasche, Waidsasche, védale, gendalle.  
 Pottwecker, f. m. (niederländisch) Löffel, potier.  
 Pottwecker, f. f. potarie; mérier de potier.  
 Pottwisch, f. m. eine Art sehr grosser Fische mit horizontalen Schwänze und einem Lustloche im Rücken, ohne Flossen auf dem Rücken, cachelot. (Physeter macrocephalus L.)  
 Pottwallfisch, f. Pottwisch.  
 Pottweide, f. f. die gemeine weisse Weide, saule vulgaire blanc. (Salix alba L.)  
 Pog! Postausend! interj. parbleu, verrou chou, ventre bleu! morbleu, morbieu. Satz Gottes, von dem thörichtesten deutschen Pöbel so ausgebracht, wie der französische das dien in dien verwandelt hat. Die Alten sagten auch Pog, Pochs! Pochs Leichnam! sambieu (statt par le sang de Dieu). Es wird mit verschiedenen Wörtern zusammen gesagt, als Pog Blis! wie ist so schön! la poste! qu'elle est belle! Pog Sapperlot! Pog Sapperment! hé cadecis! de par le chef de S. Martin! jour de Dieu! par la corbleu! ventre S. gris! S. George! ventrille! merci de ma vie. Pog Besten! taigué, taigoiné, tégouenne! le diables'en pend! Pog Wetter! ta-dieu! tu-chou! Pog! was ist das? aga donc! qu'est-ce que cela? en Pog! das wagt ich nicht! Dame! je ne savois pas cela! Pog! wie sieht er aus! pette! comme il court! Pog! wie riecht das so schön! hon! que cela sent bon! Pog! wie ist er so listig! jarnicoton! qu'il est fin! Pog! das dich! (wenn etwas misslingt) hache! Pog! mein Nachschock ist ausgegangen! foim! ma bougie est morte! Pog! ich erinnere mich, à propos de cela, je me souviens de etc.

Post

Postiren, v. a. pouffer. f. Postiren.

Prä

Prä, f. n. g. das Prä haben, avoir la préférence, - la précedence, - le rang, u. primer. einen überwinden, vancre. übertreffen, surpasser. den Sieg davon tragen, remporter la victoire. er will immer das Prä haben, il veut toujours primer.  
 Präadamiten, f. pl. Menschen, die noch vor Adam auf der Welt gewesen seyn solten, Préadamites. u. Anhänger des St. Peyverit, der diese Meinung behauptet, Préadamites.  
 Präambuliren, v. a. f. Präuliren.  
 Präambulum, f. n. Vorspiel, Vorrede, Umschweif, préambule.  
 Präbendarius, f. m. der eine Präbende genießt, prébendé; prébendaire.  
 Präbende, f. f. Pfünde, prébende.  
 Präcaviren, v. a. prévoir, précautionner.  
 Präcaution, f. f. précaution; circonspection.  
 Präcautioniren, v. a. précautionner.  
 Präcedenz, f. f. Vorrang, Vorrang, préséance.  
 Präcedenzstreit, dispute pour le rang, pour la préséance, sur la préséance, sur le cérémoniel.

Präcediren, v. n. vorgehen, précéder.  
 Präcentor, f. m. Vorsänger, précenteur.  
 Präceptor, f. m. Lehrmeister, précepteur, régent, u. pédagogue. g. Präceptorion, ton dogmatique; ton de docteur; ton impolant. wie ein Präceptor reden, prendre un ton dogmatique, dogmatique.  
 Präceptorat, f. n. Lehrmeisteramt, - stelle, préceptorat, préceptoriat.  
 Präceptoriren, v. n. g. enseigner des enfans. in der zweiten, dritten Klasse einer Schule präceptoriren, Préceptor seyn, régler la seconde, la troisième.  
 Pracher, f. m. (in Niederdeutschland) Bettler, gueux, quâteur, bécacier, cagnard, mendiant, coquin. Pracherhoff, - pad, canaille, racaille, truandaille, gueufaille, gens de sac et de corde, coquinnaille.  
 Pracherrey, f. f. gueulerie.  
 Prachern, v. a. gueuser, gueufailer, mendier.  
 Pracht, f. f. meist f. m. (hat seinen plur.) Herrlichkeit, Gepränge, pompe, parade, célébrité, Herrlichkeit, Glanz, magnificence, lustre, éclat. Königlich, magnificence royale. Hoffart, et les Gepränge, faste, somptuosité, splendeur. grosser Aufwand, État, bombance. etler Ruhm, vaine gloire. Pracht in Kleidung, luxe, g. Putz, Pracht in Kleidung, braverie. die Pracht in Kleidern verbieten, défendre le luxe des habits. die Pracht ist gemein, la braverie est à la mode. Hoheit, Ansehen, grandeur, hauteur. Reichthum, opulence. Stolz, Hoffart, orgueil. a. Pracht, Lärm, Getöse, fracas, tumulte, bruit.  
 Prachtbett, f. n. ein zur Pracht veranstaltetes Bett, lit de parade.  
 Prachtfeind, f. n. ennemi du faste, du luxe.  
 Prachtgebäude, f. n. édifice de parade.  
 Prachtgeschoss, f. n. das zweite Stockwerk vom Boden, Hauptgeschoss, le premier étage; bel étage.  
 Prachthans, f. m. Prahlhans, un grand crieur; fanfaron, glorieux, ohrbrius. u. qui fait une folle dépense en braverie.  
 Prachthimmel, f. m. baldachin, dais.  
 Prachtig, adj. pompeux, magnifique, éclatant, fastueux, somptueux, grand, fort grand, opulent, herrlich, ansehnlich, superbe, splendide. g. prächtig in Kleidern, stolz, pimpant, - e. prächtiger Pallast, palais magnifique, superbe. prächtiger Herr, seigneur splendide, magnifique. prächtiges Kleid, habit superbe. prächtiger Einzug, entrée magnifique.  
 Prachtig, adv. pompeusement, magnifiquement, fastueusement, opulemment avec grande pompe.  
 Prachtkäfer, f. m. ein Käfergeschlecht, bupreste, richard. (Buprestis L.)  
 Prachtkegel, f. m. Obelisk, obélisque.  
 Prachtliche, f. f. amour pour le luxe.  
 Prachtliebhaber, f. m. der Pracht ergeben, qui aime le luxe; répandu dans le luxe; qui a du faste, - de l'ostentation.  
 Prachtlilie, f. f. eine lilienähnliche Blume, la superbe. (Gloriosa L.)  
 Prachtstück, f. n. ein Stück Kleidung, welches zur Pracht dienet, pièce de parade.  
 Prachtzimmer, f. n. chambre de parade.  
 Präcipitanz, f. f. Ueberreilung, précipitation.  
 Präcipitat, f. n. präcipitirtes Quecksilber, précipité; mercure précipité.  
 Präcipitiren, v. a. précipiter.  
 Präcipitiren, f. n. (in der Chymie) précipitation.  
 Präcipuum, f. n. was von einer Erbschaft oder auszuheilenden Summe Geldes zum Voraus weggenommen wird, oder jemand zum Voraus bekommt.

bestimmt, prélegs, avant-part. einem der gleichen Voraus vermachend, geben, préleguer qu. Præcipuum, das der älteste Sohn, nach den Rechten der Erstgeburt, zum Voraus bekommt, préciput.

Præcise, *adv.* genau, accurat, pünctlich, précisement.

Præcludiren, *v. a.* (in Gerichten) ausschließen, abweisen, forclorre.

Præcludirt, *adj.* forclos.

Præclusion, *f. f.* forclusion.

Præconisation, *f. f.* Erklärung, welche der Cardinalprotector eines Reichs im päpstlichen Consistorio thut, dñs der König den oder jenen zum Bischof ic. ernannt habe, damit ihn der Pabst bestatige, præconisation.

Præconistiren, *v. a.* solche Anzeige thun, præconiser.

Practicien, *v. n.* pratiquer, mettre en usage. vor Gericht, suivre le barreau, faire la profession d'avocat, plaider. *S.* avocaster. Planeten lesen, tirer -, dresser l'horoscope; prédire l'avenir par l'inspection des astres.

Practicien, *f. n.* pratique. *S.* avocasterie, avocatie.

Practicus, *f. m.* praticien. ein alter Practicus, vieux routier, qui fait la routine du palais; vieux gruyier, bon praticien.

Practif, *f. f.* (mit dem Ton auf der ersten Sylbe) pratique. wälsche Practif, (in der Rechenkunst) pratique italienne. *a.* Practif, das Navitätstafel, das Planetenlesen, horoscope. Practifschreiber, astrologue, pronostiqueur, dileur d'horoscope.

Practifable, *adj.* praticable, praticable.

Practifant, *f. m.* (verächtlich) in der Arzneykunst, empirique.

Practif, *f. f.* (mit dem Ton auf der zweyten Sylbe) list, ruse, finelle. listige Griffe, Practiften, Ränke, pratiques. *f.* manege, brigues. Betrug, tromperie, trigauderie, fourberie. von Practiften leben, vivre d'intrigues, d'invention. durch Practiften vornach streben, briguer. seine Practiften gelten nicht mehr, il est au bout de ses finesses, - de ses ruses. mit listigen Practiften umgehen, trigauder, er geht mit keinen Practiften um, il y va à la franche marguerite. Boshheit, méchanceté. Practiftenmacher, trompeur, homme rusé, fourbe, *ii.* chicaneur, trigaud.

Practifsch, *adj.* so in der Uebung besteht, pratique.

Prædeterminationer, *f. m.* Irrelehrer im Puncte der ewigen Gnadenwahl, prædetermination, prædetermineur.

Prædeterminationismus, *f. m.* Irrelehre von der unbedingten Gnadenwahl, prædeterminationisme.

Prædetermination, *f. f.* prædetermination.

Prædeterminiren, *v. a.* prædeterminer.

Prædicament, *f. n.* prædicament. *ii.* catégorie. es sind zehn Prædicamente, il y a dix catégories.

Prædicant, *f. m.* g. Prediger, prædicant, prædicateur. *S.* præcheur.

Prædicat, *f. n.* Titel, titre, qualité. Prædicatum in der Philosophie, attribut.

Prædominiren, *v. n.* vorzuschlagen, herrschen, stärker in die Sinne fallen, prædominer.

Prædominirend, *adj.* prædominant, præpondérant.

Præminenz, *f. f.* prééminence.

Præstistenz, *f. f.* das Vorherdaseyn, præexistence.

Præstistenzianer, *f. m.* der da glaubt, daß Gott gleich bey der ersten Schöpfung alle und jede Seelen der Menschen erschaffen, præstistenzianer, création.

Præfation, *f. f.* Vorrede, Vorbericht, præface, avant-propos.

Præfect, *f. m.* Vorgesetzter, Vorsteher, præfect. der Vater Præfect, in Klöstern, in Jesuitenschulen, le père præfect. Insonderheit führen diesen Titel den hohe Bediente oder Cardinale in der päpstlichen Kanzley, 1) præfect de la signature de justice, 2) de la signature de grace, 3) de la signature de brevia. Præfect eines Eingehors in Schulen, chantre de chœur.

Præfectur, *f. f.* préfecture.

Præferenz, *f. f.* Vorzug, préférence.

Præferiren, *v. a.* vorziehen, préférer.

Prag, *f. n.* Hauptstadt in Böhmen. *ii.* eine Vorstadt von Warschau, Prague.

Präge, *f. n.* w. (Schweizerisch) fast Gepräge, empreinte.

Prägeisen, *f. n.* marrice.

Prägerbden, *f. pl.* des pois à la saugrenée.

Prägen, *v. a.* in Butter braten, cuire, faire cuire. Fische prägen, frire du poisson dans du beurre.

Prägelplatte, *f. f.* casserolle, poêle à frire.

Prägemaschine, *f. f.* Drückwerk, balancier, Siebwerk, laminoir.

Prägen, *v. a.* Mütze, frapper, battre, (de la monnoie) *ii.* empreindre; faire l'empreinte, donner l'empreinte à une pièce d'or, d'argent. *w.* monnoyer. verfertigen, fabriquer. nochmals prägen, retrapper, reengréner. Münze, die unter dem Stempel verschoben, und worauf also die Figuren doppelt geprägt worden, monnoie treblée. unter einem andern Kaiser zum Andenken des vorigen wiedergeprägte Medaille, médaille retréuée, médaille de restitution. *f.* ins Hertz, imprimer, empreindre, inculquer, *v.* insulser, graver dans le cœur. in sein Gemüth, - dans son esprit.

Prägen, *f. n.* action de frapper, empreinte. *w.* monnoyage. *f.* impression. nochmaliges Prägen, reengrénement.

Präger, *f. m.* denjenige, der das Prägen der Scheidemünzen mit dem Prägeisen verrichtet, monnoyeur.

Prägerlohn, *f. n.* fabrication.

Prägerstock, *f. m.* an einem Klippwerke in den Münzen, ein kurzer dicker Stempel, welcher sich unten in dem Klippwerke befindet und die Rückseite der Münze bildet, pile.

Prägnantisch, *adj.* pragmatique. pragmatische Sæction, sanction pragmatique.

Prägnant, *adj.* wichtig, important, d'importance. dringend, pressant, und meistens in Nothen, urgent.

Prähl, *f. m.* *f.* Prählsfallat.

Prählen, *v. n.* und *a.* 1) *e.* mit lauter und ungezügelter Stimme reden, brailler, parler forte haut, élever la voix, braire, crier, cirailler. 2) *f. a.* glänzen, durch einen äußern Glanz in die Augen fallen, faire parade, éclater, briller, avoir de l'éclat, paroître. das prähl, cela fait parade, - paroît. b) unerhebliche Dinge als Beweise einiger Vorzüge angeben, se vanter, se parer, le louer, se glorifier, tirer vanité de -. *ii.* faire gloire, faire parade, - le vain de qch. ausschneiden, lügen, habler, craquer; tirer en l'air; être vain en paroles; vendre du vent, de la fumée; trancher les montagnes; se faire tout blanc de son épée; se mettre sur son quant à moi; faire un grand quaquam de qch. mit vielen prählischen Worten, brailler, faire des rodomontades, faire le rodomont, faire le galcon, le fanaron, galconner; faire un tour de galcon. darauf pochen, trogen, se targuer. *S.* faire le tendant, du tendant. sich groß und breit machen, g. faire bien claquer son fouet; trancher du grand; faire le Paladin; se faire valoir.

Prählen, *f. n.* *f.* Prählerey.

Prähler, *f. m.* der sich ungegründete Vorzüge rühmet, Großprähler, vain, glorieux; un brave en peinture, rodomont, fanaron, galcon, brailleur, braillard; raconteur de nouvelles, ostentateur, charlatan, craqueur. *w.* vanteur, olivarius, un S. Celestin. Klüger, Windbeutel, unklüger Schwätzer, hableur, jongleur, discourueur, dileur de rien, dileur de grands mors, exagérateur; forsiante, tranche-montagne, vendeur de vent, de fumée, un grand emballeur, galcon, bardeleur. unter den Schülern, fameux. der alles hauen und schneiden will, P. fendeur de maseaux. der alle Leute aufessen will, mangeur -, valeur de charrettes ferrées; fier-à-bras, fer-agut, rumeur de gens; matamore, mangeur de chrétiens, - de petits enfans, valeur de pois gris. hinter dem nichtes ist, grand casseur de raquettes, briseur -, enfonceur de portes ouvertes. *g.* un grand abateur de bois. *er* ist ein erschrecklicher Prähler, c'est un Galcon entré pour un Normand.

Prählerer, *f. f.* 1) Neigung und Fertigkeit sich erdichteter Vorzüge zu rühmen, vaine gloire, fausse gloire, vanité, torte vanité, montre vaine, ostentation, hablerie. 2) Worte und Handlungen, worin man prähl, galconnade, forsianterie, fanaronnade, rodomontade. *er* stemt seine Prählerey legen, rabattre le caquet de qn.

Prählerisch, *adj.* fanaron, glorieux, fastueux, galcon, bruyant, vain et préomptueux, plein, rempli d'ostentation, - de vanité; goguelureau. prählischer Gelehrter, pédant. *adv.* d'une vanité vaine, glorieuse. sich prählisch rühmen, se vanter en Espagnol.

Prählkraft, *f.* Prählerey.

Prählbarkeit, *f.* Prählerey.

Prählhaas, *f. m.* eine Art krauser Lactule, petite crépe.

Prählucht, *f. f.* eine heftige und ungeordnete Beuerde zu prählen, vanité, ostentation.

Prählthaler, *f. m.* französischer, ecu ostentateur.

Prähl, *f. m.* 1) ein plattes Fahrzeug ohne Räder, Kästen, Wagen, und Menschen über die Flüsse zu sehen, prame, bac, bateau à passer une rivière. 2) *w.* ein Haufen Kalksteine, welcher 21 Fuß lang, 7 Fuß breit und 2 Fuß hoch ist, ras quarre de pierres à chaux.

Prähme, *f. f.* ein Hopfenranken, branche, bras de houblon. *ii.* a. Schäferstock, houlette.

Präjudiciren, *v. n.* préjudicier.

Präjudicialisch, *adj.* nachtheilig, préjudiciable.

Präjudicium, *f. n.* Vorurtheil, préjugé; prévennon, préconception.

Präjudiz, *f. f.* meist *n.* Nachtheil, préjudice. *ii.* dommage, tort. Verlust, perte.

Prälat, *f. m.* ein vornehmer Geistlicher, besonders in der römischen Kirche, prélat. sämtliche Prälaten eines Orts, einer Diöces, prélaturs.

Prälatenbank, *f. f.* auf dem regensburgischen Reichstäge, banc des prélat.

Prälatenkreuz, *f. n.* so sie vor der Brust tragen, croix pectorale.

Prälatut, *f. f.* Würde, in gleichen Wohnung eines Prälaten, prélaturs.

Prälegatum, *f. n.* ein Vermächtniß zum Voraus vor andern, prélegs.

Prälegiren, *v. a.* préleguer.

Präliminarien, *f. pl.* préliminaires.

Prall, *adj.* scharf gespannt, tendu. ausgestopft, bourré, rempli de bourre.

Prall, *f. m.* Schall, welchen ein Körper im Prallen macht, fracas, rétentissement. die Hand

Handlung des Prallens, rebondissement, bond, bricole.  
 Prallen, v. n. 1) mit dem Hüßsworte haben, denjenigen Schalk hervorbringen, welchen ein praller Körper macht, wenn er auf einen andern weichen Körper getrieben wird, bondir, rebondir. Der Ball prallt an die Mauer, nachdem er den Fußboden berührt hat, la balle porte. Der Ball hat nicht geprallt, la balle n'a pas porté. hat falsch geprallt, elle a fait un faux-bond. 2) mit dem Hüßsworte seyn, mit Heftigkeit zurück gestossen werden, rebondir, faire un bond. f. von Lichtstrahlen, réfléchir, réfléchir, réajillir. v. a. mit Heftigkeit gegen die Wand schlagen, daß es schief zurückspringet, bricoler.  
 Prallen, f. n. bond, rebondissement, bricole.  
 Prallen, v. n. Prallen.  
 Pralllicht, f. n. in Gemälden, Kupferstichen u. luminiere ressemblance.  
 Prallig, adj. prall, bouffi; enflé; tendu. f. jäh, steil, escarpé.  
 Pralltriller, f. n. (in der Musik) ein Triller, welcher schnell und kurz geschlagen wird, tremolo.  
 Prallwinkel, f. m. angle de réflexion.  
 Präludiren, v. a. vorspielen, als auf der Orgel, préluder.  
 Präludium, f. n. Vorspiel, prélude.  
 Dram, Prämie, f. Prämium.  
 Prämeditiren, v. a. vorher durchdenken, préméditer.  
 Prämie, f. f. (in der Lotterie) prime, prime, prix, f. Prémie.  
 Prämienthaler, f. m. écu de prime.  
 Prämisse, f. f. Vorderseß eines Schages, prémisse.  
 Prämittiren, v. a. voranschicken, envoyer devant, voraussehen, sagen, dire d'avance.  
 Prämne, f. f. Röhre, welche mit dem Bergeisen und Gestirn geschlagen wird, tente.  
 Prämiontrantenmönch, f. m. prémontré. s. nonne, prémontrée. s. orden, ordre des prémontrés.  
 Prampiren, v. n. (in Niederdeutschland) sich trotzig betragen, braver.  
 Prämuntre, f. n. (in den englischen Gesetzen) gewisse Strafe, so auf die criminellen und aufrührerischen Schritten, Versammlungen u. gesetzt ist, emprisonnement et confiscation de biens, prémuntre.  
 Prangbett, f. n. Prungbett, lit de parade.  
 Prangkleid, f. n. habit de parade.  
 Prangen, v. n. 1) Gepränge machen, (zum Theil in nachtheiliger Bedeutung) faire parade, - figure, - montre, - gloire, - vanité de qch; vor andern, se distinguer, se faire distinguer de - - sich mit Gepränge sehen lassen, paroître avec pompe, sich zieren, prangen, se parer, stolzieren, sich breit machen, se paader; prahler, faire piasse. 2) f. glänzen, durch äußere Reize, kostbare Zierathen, welche die Aufmerksamkeit anderer erregen, briller, éclater, avoir de l'éclat, éclairer, avoir du lustre. die Hofe pranget mit ihrer Leibsfarbe auf einem Thron von Dornen, la rose écale la pompe incarnate au milieu d'un trône épineux. 3) a. w. sprechen, viel Worte machen, faire des façons, - des cérémonies.  
 Prangen, f. n. Gepränge, parade. Prahlerei, f. f. ostentation, fanfare. Siegesgepöhl, triomphe.  
 Prangeweiche, f. f. chène pour composer un vindas.  
 Pranger, f. m. w. eine Person, welche pranget, ostentateur, superbe, vain, fanfaron, pré somptueux, galcon.

Pranger, f. m. ein Pfahl oder Säule, an welchen die Missethäter zur öffentlichen Schau und Schande gestellet werden, pilier, carcan, pilori, Holzseihen, carcan. Pranger unter dem Galgen, échelle de gibet. an den Pranger stellen, pilorier, u. an das Holzseihen, mettre, attacher au carcan. am Pranger stehen, être pilorié, être mis -, attaché au carcan. das Stellen an den Pranger, pilorifement.  
 Pranggefäß, f. n. vase.  
 Pranggrabmahl, f. n. sépulcre de montre.  
 Prangtutsche, f. f. Staatskutsche, carrosse de parade, - de cérémonie.  
 Prangpferd, f. n. Paradeppferd, cheval de parade, paletoi.  
 Prangzimmer, f. n. Puffstube, chambre de parade.  
 Prank, f. m. a. ostentation.  
 Prankart, f. m. Prankrechen, f. n. Staatsunterrechen, Jungerknöchchen, damoiseau, dameret, godiveau, maguet.  
 Pranke, f. f. Löwentzähne, patte d'un lion.  
 Pränotion, f. f. vorläufiger oder dunkler Begriff wovon, prénotion.  
 Pränumerant, f. m. auf ein Buch, souscripteur, souscrivant.  
 Pränumeration, f. f. souscription.  
 Pränumeriren, v. a. f. souscrire.  
 Pränzeln, v. n. (in Preußen) sich mit Worten worüber unnütz und maßig machen, parler haut, faire le méchant.  
 Prao, f. n. Schiff der Wilden in Bantam, pirogue.  
 Präocupiren, v. a. einnehmen, eine falsche Meinung beybringen, mit Vorurtheilen anfüllen, préocupper, prévenir.  
 Präparation, f. f. préparation, f. Vorbereitung.  
 Präparatiren, f. m. Zurüstungen, préparatifs.  
 Präpariren, v. a. vorbereiten, zubereiten, préparer. sich, se préparer, u. apprêter.  
 Präponiren, v. a. vorsehen, voransetzen, vorsehen, préposer, préter, mettre devant.  
 Präposition, f. f. Vorwort, préposition.  
 Präpositus, f. m. Schlichter, welcher andern vorgefetzt ist, surintendant, u. prévôt.  
 Präpostere, adv. verfehrt, à -, au rebours, à contre-temps.  
 Präpotenz, f. f. Uebermacht, Ueberlegenheit, supériorité.  
 Prärogativ, f. f. Vorzug, prérogative; f. leu- ton.  
 Pras, f. Praser.  
 Präscription, f. f. Verjährung, prescription.  
 Präsent, f. n. f. Geschenk. u. adj. gegenwärtig, présent.  
 Präsentation, f. f. présentation.  
 Präsentatum, f. n. Henschrift, Beyzeichen, daß man eine gerichtliche Schrift gesehen, u. Insinuationschein eines weltlichen Richters, u. Zeugnis eines Bischofs von der Tüchtigkeit eines zum Kirchendienste Berufenen, visa. das Präsentatum beschreiben, viser une acte, un recit, u. une lettre.  
 Präsentgeld, f. n. Donatigeld, freiwilliges Geschenk der Ritterchaft und Landstände an den Landesherren, sonderlich in Sachsen, présent, don gratuit.  
 Präsentgelder, f. pl. der Stiftsherren, droit de présence, solche gestatten, distribuer les présences.  
 Präsentiren, v. a. presenter. u. anbieten, offrir, geben, donner. vorstellen, représenter. präsentirt das Gewehr! présentez vos armes! haut les armes! sich gut präsentiren, se présenter bien, - de bonne grace.  
 Präsentirteller, f. m. soucoupe oder souscoupe, worauf dem Könige Schnupftücher u. über-

reichet werden, u. vasser, im Trinken unterzuhalten, salve.  
 Präsenz, f. f. 1) Gegenwart, présence. 2) das Kirchenvermögen, Kirchenararium, u. Kirchengebühren, biens, revenus de l'église.  
 Präfer, f. m. ein glasartiger Edelstein von gelbgrüner, dem Poree ähnlicher Farbe, prase, chrysolithe d'un verd de porreau, prime d'émeraude, mère d'émeraude.  
 Präservativ, f. n. Vorbauungs-Verwahrungsmittel, préservatif. wider Gift, alexipharmique, antido.  
 Präserviren, v. a. verwahren, vorbeugen, préserver de qch.  
 Präses, f. m. Vorfizer, bey einer Disputation, président, tenant. Präses seyn, présider à une acte de la faculté. Präses in einer Versammlung, modérateur. bey einem Handelsgerichte, prieur.  
 Präsident, f. m. président. im Unterparlament in England, orateur. Parlamentspräsident in Frankreich, président à mortier. Präsident des ehemaligen atheniensischen Senats, épistate. Vicepräsident, vice-président; des Appellationsgericht in Languedoc, juge-mage. dessen Gemahlin, jugesse-mage. Stadtpräsident, maire. dessen Amt, Würde, mairie. dem Präsidenten gehörig, présidential, - e. des Präsidenten Gemahlin, présidente.  
 Präsidentenstelle, f. f. présidence.  
 Präsidiren, v. n. présider.  
 Präsidium, f. n. Würde eines Präsidenten, présidence. Vorfizer, préséance. unter eines Präsidio disputiren, disputer sous qn.  
 Präsi, f. m. g. ein Haufen Sachen untereinander, quantité, soule, tas, monceau; sich mit dem ganzen Praß der Wissenschaften wohl versehen, faire une riche provision de tout le chiquant des sciences.  
 Präsigold, f. n. or fulminant, f. Knallgold.  
 Präsieln, v. n. ein Geräusch machen, faire du bruit, - du fracas. im Brechen, éclater, faire de l'éclat. als Feuer, pétiller. oft krachen, craquer. f. Krachen, Knartern.  
 Präsieln, f. n. bruit, fracas, éclat, pétilement, craquement.  
 Präsieln, v. n. g. schwelgen, goinfker, vivre dans la débauche. von Saufen, ivrogner. sein Gut durch Wohlleben verthun, dépenser son bien par la bonne chère; s'en donner par les joues. seine Güter verschwenden, prodiguer. auf einmal durchbringen, brûler la chandelle par les deux bouts.  
 Präsieln, f. n. goinfkerie, débauche, ivrognerie, gourmandise.  
 Präsieln, f. m. Schwelger, goinfre, gouffre, gourmand, débauché, ivrogne. Verschwen- der, prodigue.  
 Präsieln, f. m. Art großer zinnerner Pfeifen des Principals eines Orgelwerks; weil die Register mehr präsieln kan, als die andern, prestant.  
 Präsieln, v. a. thun, berichten, leisten, faire. zunege bringen, effectuer. u. venir à bout de - - beobachten, observer. ein Genüge leisten, satisfaire. gewachsen, im Stande seyn, suffire, être en état de faire une chose, avoir les forces, - les moyens pour cela.  
 Präsumiren, v. n. wahnern, mutmaßen, présu- mer, préjuger.  
 Präsumtion, f. f. Muthmaßung, Wahn, Einbildung, présomption.  
 Präsumtiv, adj. mutmaßlich, présomptif.  
 Präsupponiren, v. a. voraussetzen, poser, sup- poser, présupposer. wir wollen präsupponiren, posons le cas.  
 Praat, Praat, f. m. w. Geschwäg, discours, babil, caquet.

Prätel,

**Prätel**, *f. m.* w. caquet.  
**Präteln**, *v. n.* plappern, (von jungen Kindern) jaser, babillern.  
**Präzen**, **Präaten**, *v. n.* (in Schlessen) präzen, prätseln, *f.* Schwätzen, Sprechen.  
**Prätendent**, *f. m.* prétendant. **Prätendentin**, prétendante.  
**Prätendenten**, *v. a.* prétendre.  
**Prätension**, **Prätention**, *f. f.* Anspruch, Anmassung, Forderung, prétention.  
**Präteritum**, *f. n.* die vergangene Zeit in den Zeitwörtern, préterit.  
**Prätert**, *f. m.* Vorwand, prétexte, titre. **Ausflucht**, excuse, couleur. unter dem Prätert, als wäre er ein Better, ist er in dis Haus gekommen, il s'est introduit dans cette maison à titre de parent. einem zum Prätert dienen, seine Streiche zu vergeben, servir à couvrir le jeu de qn.  
**Prätor**, *f. m.* Stadtmeyster, Stadtrichter, Landvoigt, préteur. dessen Amt, Würde, préture, dessen Wohnung, Pallast, Gerichtshof, prétoire.  
**Prag**, *f. m.* Schlag mit der Hand oder mit einem Stock, coup. ins Gesicht, casse-morceau.  
**Präge**, *f.* Prunte.  
**Prächtig**, *adj. g. f.* Stolz, Hochmüthig.  
**Prävaliren**, *v. n.* prévaloir.  
**Praxis**, *f. f.* Übung, pratique, étude. juristische, plaidoirie. sich auf die juristische Praxis legen, le mettre au barreau; prendre la robe, solche treiben, fréquenter le barreau. solche aufgeben, quitter le barreau, - la robe, - le bonnet. dieser Advocat, Arzt, Sprachmeister hat gute Praxis, cet avocat, ce médecin, ce maître de langue a de bonnes pratiques.

Pre

**Prebican**, *f. m. f.* Prébican.  
**Prebigen**, *v. a. und v. e.* prêcher. eine Rede öffentlich halten, prononcer, w. réciter un sermon. das Evangelium, prêcher l'évangile. dieser Mann prebiget gut, cet homme préche bien. Materie, worüber geprediget werden kan, une matière prédicable. *f.* vörpredigen, vörfagen, prêcher. vörpredigen, reden, parler. vermahnen, exhorter. *h.* eine verdreßliche lange Erzählung, Rede halten, viel von etwas schwätzen, prôner. *g.* sich selbst predigen, le faire des leçons à soi-même. *ii.* in seinen Predigten Ehre suchen, damit prahlen, exerer vanité de ses prédications. ich predige dir es alle Tage vor und du behälst nichts davon, je te préche cela tous les jours, sans que tu le retiennes. *P.* den Gelehrten ist gut predigen, personne n'en fait mieux parler, que ceux, qui le savent par expérience, oder à bon entendeur salut ou peu de paroles; un habile homme ou le sage entend à demi mor; il ne faut qu'un demi-mot aux savans. *g.* à un bon entendeur il ne lui faut qu'une charrière de paroles.  
**Prebiger**, *f. m.* der da prediget, prédicateur. ein gelehrter, eifriger Prediger, un savant, zélé prédicateur. dieser Prediger hat einen grossen Zulauf, ce prédicateur à la presse. schlechter Prediger, prédicant. *S.* elender, abgeschmackter, précheur. (ironisch) un plaissant précheur; prôneur. Pfarrer bey den Protestanten, pasteur, ministre; bey den Katholiken, curé. Stadt, Landprediger, curé de la ville, de village. oder Schiffprediger, aumônier. Cabinetprediger, prédicateur du cabinet. Fastenprediger, prédicateur pour le carême. Frühprediger, prédicateur pour les

matinées. Hofprediger, prédicateur de la cour, - ordinaire du Roi. Sonntagsprediger, dominicalier. unter die Heiden berufen, missionnaire. *f.* er schickt sich zu nichts besser, als zum Prediger, il n'est bon que pour la chaire. Prediger Salomonis, das Predigerbuch, l'Ecclésiaste.  
**Predigerfrau**, *f. f.* femme de pasteur, - de prédicateur.  
**Predigerin**, *f. f.* (Sef. 40, 9.) prédicatrice. die beständig straft und ermahnet, précheuse.  
**Predigerkunst**, *f. f.* l'art, la science de prêcher.  
**Predigermonch**, *f. m.* Dominicain, frère prédicheur, Dominicain; jacobin. die Predigermönche, *S.* la milice de Jésus-Christ.  
**Predigerorden**, *f. m.* l'ordre de S. Dominique, - des Dominicains, - des frères prédicheurs.  
**Predigerstelle**, *f. f.* pastorat; *ii.* diaconat.  
**Predigt**, *f. f. e.* ein Vortrag von Religionswahrheiten in Gestalt einer Rede, geistliche Rede über einen gewissen Text, sermon, préche. die Predigt des Evangelii, la prédication de l'Evangile. eine bewegliche, erbauliche, un sermon touchant, édifiant. **Wisspredigt**, exhortation à la repentance. **Probepredigt**, sermon d'épreuve, prédication d'un aspirant au ministère. in die Predigt gehen, aller au sermon, au préche. christlicher Unterricht, so alle Sonntage in der Pfarrkirche bey den Katholiken geschieht, nach welchem allerhand abgekündigt wird, prône.  
**Predigtamt**, *f. n.* le saint ministère, ministère ecclésiastique ou de l'Evangile. zum Predigtamt unter die Heiden berufen, donner mission. darin stehen, être en mission.  
**Predigtbuch**, *f. n.* Predigtammlung, *f. f.* sermologie, sermonaire. *f.* Postille.  
**Predigtstuhl**, *f. m.* die Kanzel, chaire. auf den Predigtstuhl gehen, monter en chaire.  
**Predigen**, *f.* Prægen.  
**Preibusch**, *f.* Kammekraut.  
**Preis**, *f. m.* 1) der Werth, welcher einer Sache im Handel und Wandel beigelegt wird, prix. der gewöhnliche Preis, Marktpreis, le prix courant, le courant, le cours du marché. **Wisspreis**, Spottpreis, mépris; non-prix, larron de marché. gesetzter Preis, taxe, taux. gerichtlich gesetzter, priisé. rechter, billiger, nächster Preis, juste prix. der genaueste Preis, le plus juste prix. saget mir den genauesten Preis, dites moi le dernier prix. der Preis ist so Thlr, auf und ab, le prix est dix écus, plus ou moins. geringer Preis, petit, bas, vil prix. der Preis steigt oder fällt, le prix hausse ou baisse. in geringem Preise, à bas prix, à petit prix. der bekannte, vestgesetzte Preis, *ii.* verdungene Arbeit, prix fait. hoch im Preise seyn, être à grand prix. den Preis machen, über den Preis einig werden, faire le prix, convenir du prix. den Preis der Lebensmittel setzen, régler le prix des denrées, y mettre le prix. den Preis bestetzen, bestimmen, fixer le prix. abwürtdigen, rabaisser le prix. das Getreide ist im Preise, les bleds sont en valeur. den Preis setzen, bestimmen, priser, appécier, évaluer, afferer, afforer; taxes; mettre le taux, - la taxe. das Sehen des Preises, afferage, évaluation, appréciation. *f.* das hat seinen gesetzten Preis, wie bey dem Becker die Semmel, c'est comme les petits pâtés de deux liards. im Preise steigen, enchérir. fallen, abschlagen, baisser, avilir, s'avilir, amender, ramender, diminuer, tomber, ravaler de prix. 2) das Urtheil von erhabenen Eigenschaften anderer, gloire, splendeur, majesté, Lob, louange. Gott Lob und Preis geben, donner louange et gloire à Dieu.

mit Lust zu seinem Preise sagen, il faut dire à la louange. Preis und Ehre davon tragen, remporter le prix, - la louange. den Preis der Schönheit davon tragen, emporter la bague, - la pomme. 3) eine Belohnung, in so fern sie in einem Wertreite dem würdigsten zurekannt wird, prix. einen Preis aussetzen, proposer un prix. den ersten, zweyten etc. Preis gewinnen, gagner, remporter le premier, le second prix etc. *f.* eine jede Belohnung, récompense, prix. 4) eine Sache, die dem Willkühr eines jeden überlassen ist: Preis geben, laisser à l'abandon, laisser en prise. Preis gegeben seyn, être en proie, - à l'abandon. dem Geächter, Spotte Preis geben, exposer à la risée, - à la honte. eine Stadt zur Veränderung Preis geben, donner, abandonner une ville au pillage, la mettre à sac. Preis gemacht, öffentlich fund gethan, public. eine Person Preis geben, auf jemand ein gewisses Geld setzen, mer ihn fängt oder tödtet, mettre la tête de qn à prix.  
**Preis**, *f. m.* der mit Haaren bewachsene Streif an dem Pferdehufe zwischen dem Horn und Fleische, couronne. *ii.* *f.* Preischen.  
**Preisgabe**, *f. f.* ein Problem, auf dessen Auflösung eine Belohnung gesetzt ist, question proposée pour le prix.  
**Preisansteller**, *f. m.* bey feyerlichen Spielen der alten Griechen, braudote, athlète.  
**Preischen**, *f. u. w.* Quader an Hornedärmel, ourlet, brodure, poigner, bout de manches.  
**Preise**, *f.* Preischen.  
**Preisbeere**, *f. f.* Name verschiedener Arten von Beeren und der Stände, welche sie trägt: 1) w. die rothe mehrlartige Bärentraube, boufferole, rathin d'ours. (*Arbutus vva vrsi L.*) 2) die rothe Heidelbeere, airelle, - myrtille toujours verte. (*Vaccinium Vitis idea L.*)  
**Preisen**, *v. a.* (ich preise, preiste oder preis; conj. ich preise; gepriesen und geprieset) rühmen, priser; loben, rühmen; danken, louer. ein jeder Kaufmann preiset, lobet seine Waare, chaque marchand prise, - loue sa marchandise. Gott preisen, glorifier, magnifier, louer Dieu. *g.* sich selbst preisen, se priser beaucoup. sein Amt preisen, bedröhen, seinem Amte Ehre machen, faire honneur à sa charge. preisen, hoch erheben, exalter. mit Lob erheben, célébrer. schätzen, estimer. besingen, chanter. bis in den Himmel erheben, élever jusqu'au ciel. glücklich preisen, jurer, croire heureux. einen für gottselig, selig preisen, dire, - estimer qn bien heureux.  
**Preisen**, *f. n. w.* Preisung, *f. f.* louange, exaltation.  
**Preisfrage**, *f.* Preisgabe.  
**Preiskammer**, *f. f. a. f.* Sacristen.  
**Preislich**, **Preiswürdig**, *adj.* loblich, louable, recommandable, digne de louange. glorwürdig, glorieux. so hochzuachten, estimable, qui mérite de l'estime. sehr wohl, admirable, très - fort bien. hochpreislich, (ein Titel hoher Collegien) illustre. *adv.* loubablement, glorieusement, admirablement.  
**Preismedaille**, *f. f.* médaille pour le prix.  
**Preisnestel**, **Preisneffel**, *f. n.* (Schwäbisch) ein Schürband, aiguillette.  
**Preischiff**, *f. n. w.* gekapertes Schiff, prise.  
**Preischwert**, *f. f.* pièce qui a concouru au prix; qui a remporté le prix.  
**Preischuh**, *f. m. a. d.* der mit Riemen gebunden ist, foulair à courtoies.  
**Preisspiele**, *f. pl.* der Poeten zu Toulouse, jeux floraux.  
**Preistafel**, *f. f.* bey den Holz- und Kohlenhändlern, baderole.  
**Preiswürf**

Preiswürdigkeit, *f. f.* estime, réputation.  
 Preiszeichen, *f. n.* an den Waaren, numéro.  
 Preiszettel, *Preiscountant, f. m.* tarif, liste (mémoire) du prix courant des denrées.  
 Preiszettel, *f. pl.* kleine Fortszettel, quilles séparées.  
 Prekel, *f. m. w.* (spottweise in Preußen) Degen, den junge Leute tragen, breute, dague.  
 Prell, *f. m. g.* die Fläche eines prall gespannten Körpers, étendue.  
 Prelle, *f. f.* ein starkes Tuch, womit in der Gärger die Fische gepresset werden, drap ou toile à berner.  
 Prellen, *v. a. e.* vermittelt einer Schnellkraft fortreiben, bricoller. in die Höhe, berner. Fische, berner des renards. wippen, estrapader, donner l'estrapade. *f. mit* list aufstrecken, hintergehen, duper, tromper, dévaster, fourber, jouer qn. ums Geld prellen, goupillier.  
 Prellen, *f. n.* bernement, berne, bond, rebondissement.  
 Preller, *f. m.* 1) ein pressender Stoß oder Schlag, bond, bricole. einen Preller thun, faire un bond, - une bricole. 2) der pressende Ruck mit der Presse, welcher den Fuch in die Luft schießend, berne, secouffe. 3) Schläge auf den Hintern, fessée. 4) eine Art Geschütze, welche 16 Caliber lang sind und 28 Pfund schiessen, pièce de 28 livres de balle.  
 Prellnetz, *f. n.* (bey dem Saugen) eine Art Netz, welche vor den Brusttüchern auf die Erde gelegt, und wenn die wilden Schweine auf die Tücher zulauften, plötzlich aufgezogen werden, da denn diese zurückprallen, rets à enroucher. *it. f.* Prelle.  
 Prellschuß, *f. m.* (in der Geschützkunst) ein Schuß aus einer Kanone, wobei diese so gericht wird, daß die Kugel unter einem spitzen Winkel auf den Boden stößet, da sie denn unter eben diesem Winkel wieder abprallt, ricochet. Prellschüsse thun, ricocher.  
 Premie, *f. f.* (bey den Kaufleuten) Geld, so einem Assuranten für seine Versicherung gezahlt wird, prime, prime, prime. der solche Prämie bekommt, assureur. *f. Prämie.*  
 Premierminister, *f. m.* premier ministre.  
 Prems, *Premsse, Premscheibe, f. f.* (an Windmühlen) wodurch der Umlauf des Hauptrades gehindert wird, frein, arrêr du moulin à vent.  
 Pressen, *v. a.* stark zusammendrücken, serrer.  
 Presbyter, *f. m. f.* Priester, Vortester.  
 Presbyterianer, *f. m.* in England, einer von der kirchlichen Partey, welcher die Bischöfe verwirft, Presbyterien, Puritan, Nonconformiste, deren Lehre, Presbyterianisme.  
 Presbyterium, *f. n.* Predigercollegium oder Versammlung der zu einer Diöcese gehörigen Prediger, *it.* Priesterwürde, presbytere.  
 Pressant, *adj.* pressé, - ée, pressant. die Sache ist pressant, l'affaire pressé, est pressée.  
 Pressbängel, *f. m.* (bey den Buchbindern) ein kurzes starkes in der Mitte mit einem Loch versehenes Holz, die hölzerne Schraubenmutter an der Presse damit scharf einzuschieben, variner, manivelle.  
 Pressbank, *f. f.* (bey den Papiermachern) ein starkes Brett in der großen Presse, welches zwischen den Pfeilern auf, und niederseiget und den Büschel eigentlich zusammendrückt, ais de presse.  
 Pressbaum, *f. m.* der starke lange Hebel an einer großen Presse, levier, arbre de presse.  
 Pressbrett, *f. n.* Bretter, zwischen welchen die Sache liegt, welche in einer Presse gepresset werden sollen, planche du pressoir, de la presse.

Preßbürste, *f. f.* die Buchdruckerformen zu reinigen, broffiere.  
 Preßdeckel, *f. m.* an einer Buchdruckerpresse, tympan.  
 Presse, *f. f.* 1) ein Werkzeug, in welchen eine Sache zusammengedrückt wird, um ihr eine gewisse Zurichtung zu geben, presse. Tuch, Leinwand in die Presse thun, mettre du drap, du linge en presse. dieser Buchdrucker hat drey Pressen gehen, cet imprimer fait rouler trois presses, travaille à trois presses. dieser Bogen kommt aus der Presse, certe feuille sort de la presse. das Buch, Werk ist unter der Presse, l'ouvrage est sous la presse, il s'imprime. Bücher aus der Presse heben, dépresser des livres. Presse, das Ziebelien, in Mängen, laminer. kleine Presse der Papiermacher, pressette. Obst, Ehl., Weintrauben oder Kelterpresse, pressoir. Pressenboden, Berre, die Wöhe einer Kelter, mai, may. Schraubenpresse, pressoir à vis. *f.* Schraube. Baumpresse, pressoir à arbre. kleine Presse der Tuchscherer, worin kalt gepresset wird, guinda. Presse der Windmühle, *f.* Prems. 2) *f.* Glanz, den ein Tuch, ein Zeug durch das Pressen bekommt, luitre, eau, cati. dieses Tuch hat eine schöne, hat viel Presse, ce drap a un beau luitre, a bien du luitre. den Tüchern, Strümpfen die Presse geben, apprêter.  
 Pressen, *v. a. 1) e.* zusammendrücken, presser, comprimer, serrer, referrer, fouler. Kelteru, den Saft aus Pomeranzen pressen, pressurer. Tuch pressen, damit es einen Glanz bekommt, catir du drap. Metall pressen, ziehen, laminier. die Haye pressen, daß sie feiner werde, (bey den Buchbindern) affiner. kalt pressen, catir. den Wind pressen, genau zusammenfassen, (zur See) serrer le vent. in See pressen, Matrosen pressen, presser, faire des matelots. pressen, Schiffe in Beschlag nehmen, fermer les ports, mettre un embargo. 2) *f.* plagen, quälten, presser, tourmenter, gêner. das Volk pressen, übermäßig beschweren, fowler. Soldaten mit Gewalt werben, enrôler par force. einen wegen Schulden pressen, mettre garnison chez qn.  
 Pressen, *f. n.* das Drücken, pression, pressement, serrement. das Keltern, pressurage. *f.* das Pressen, die Pressung des Volks durch obrigkeitliche Bediente, concussion. Placken, exaction. Verfolgung, persécution.  
 Pressenings, *f. pl.* Thertücher, über die Schiffstufen zu legen, damit kein Wasser vom Oberlof ins Schiff trete, toiles goudronnées.  
 Presser, *f. m.* pressur. der wolleue Zeug presset, caniseur. Pressmeister, pressurere, pressurier, der Drucker, der an einer Druckerpresse arbeitet, w. pressier. *f.* der die Leute preßt und drückt, concussionnaire, exacteur. Befolger, persécuteur, persécuteur. er hat Presser, Equivire im Hause, il y a garnison chez lui.  
 Presserlohn, *f. m.* Lohn für das Pressen der Weintrauben u. d. gl. pressurage; des Tuchs u. d. gl. cati.  
 Pressgans, *f. f.* eine geräucherete Gans, aus welcher alle Knochen herausgenommen worden, oison désossé.  
 Pressgeld, *f.* Presserlohn.  
 Pressglanz, *f. m.* Glanz, den eine Sache durch das Pressen bekommt, luitre, eau, cati.  
 Presshaft, *adj.* mit einem Gebrechen behaftet, qui a quelque infirmité corporelle, malade.  
 Presshaftigkeit, *f. f.* defektuosité, *it.* maladie incurable.

Preßhahnel, *f. m.* (bey den Papiermachern) eine Welle mit vier Querhängen, womit die Presse ausgezogen wird, mouliner.  
 Pressiren, *v. a.* dengen, drucken, presser, serrer, charger, affliger, tourmenter, persécuer. *v. n.* Eil haben, keinen Wergang leiden, presser, es pressir, la chose est pressée. es pressir nicht, il n'y a tien qui presse. *f.* la foire n'est pas sur le pont; rien ne déperit.  
 Pressir, *adj.* pressé.  
 Pressknecht, *f. m.* an der Buchbinderpresse, mife.  
 Presskopf, *f. m.* 1) in den Küchen, das von den Münd- oder Schweinköpfen abgelohete Fleisch, welches klein gehackt und gepresset ist, tête désoffée. 2) an den Papiermacherpressen, der untere Theil der Schraube, tête du pressoir.  
 Presskufe, *f. f.* Presszuber.  
 Pressmeister, *f.* Presser.  
 Pressmost, *f. m.* der aus Aepfeln, Birn u. d. gl. gepresste Most, cidre.  
 Pressschraube, *f. f.* Schraube an einer Presse, vis de la presse.  
 Pressspan, *f. m.* Pressspanne, *f. pl.* dünne Pappn, welche zwischen die Bücher in der Presse gelegt werden, cartons.  
 Presssäule, *f. f.* eine Säule von Schweinefleisch, du porc pressé.  
 Presstür, *f. f.* vierechte Bretter, welche zwischen die Bücher, welche man presset, gelegt werden, planche.  
 Pressuren, *f. pl.* des Volks, concussions, vexations, brigandage. *f.* Bedrückung, Unterdrückung, Plackern.  
 Presswände, *f. pl.* an der Buchdruckerpresse, Stellschraube, jumelles de presse.  
 Presswein, *f. m.* vin de pressurage.  
 Presswind, *f. m.* der um fünf Striche weiter auf die Seite wehet, als wo man hin will, vent de bouline.  
 Presszuber, *zuber, f. m.* sebile d'an pressoir.  
 Preß, *Preß, f. m.* a. *f.* Mangel, Gebrechen.  
 Preßer, *f. m.* ungeschlim branfender Wind, so sich mit einem entzündenden Witz erhebt, prester.  
 Presto, *adv.* (in der Musik) geschwind, munter, laut, mit voller Stimme, presto, preste. sehr geschwind, presto alai.  
 Preßchern, *plackern, v. a.* (bey den Fischern) brasser.  
 Preßel, *f. f.* Preßel, échaudé, craquelin.  
 Preusse, *f. m.* der aus Preussen ist, Prussien.  
 Preusselbeere, *f.* Preiselbeere.  
 Preussen, *f. n.* Name eines Landes, Prusse. Ostpreussen, la Prusse orientale. Westpreussen, la Prusse occidentale. polnisch Preussen, la Prusse polonoise.  
 Preussensahrt, *f. f.* a. Kriegszug gegen die ungläubigen Preussen, croiade contre les anciens Prussiens.  
 Preussisch, *adj.* prussien. - enne. *Se.* preussische Majestät, Sa Majesté Prussienne. *adv.* à la Prussienne, en Prussien.  
 Preven, *v. a.* (zur See) ein Schiff anrufen, wenn man sich einander begyunt, heier, heuler.

Pri

Priamus, Name eines trojanischen Königs, Priam, Roi de Troie.  
 Priap, *f. m.* (in der Fabellehre) der Gott der Garten, Priape, Dieu des jardins, w. Bringant. *f.* das männliche Glied, priape, *it. f.* Desillitkraut.  
 Priapistisch, *adj.* w. priapeisches Gedicht, priapée.  
 Priap.

Priapolith, *f. m.* ein Stein, der eine Aehnlichkeit mit dem männlichen Gliede hat, priapolithe.  
 Priase, Priase, *f. f.* Kamen, Regierung, hohes Collegium in Rußland, Priate.  
 Priek, *f. m.* point. auf den Priek, *adv.* ganz genau, justement, ponctuellement, précisément, exactement.  
 Priek, *f. f.* f. Brücke; *ii.* Nalgabell.  
 Priekel, *f. m.* w. Stachel, aiguillon.  
 Priekeln, *v. a.* stechen, piquer, piquer, ortier. die Sonne priekelt heute recht, le soleil est aujourd'hui bien cuisant, il frappe bien fort. das priekelt ihn, cela le pique. das priekelt im Halse, cela prend à la gorge.  
 Prieker, *f. m.* langer Stock mit einer eisernen Feder, womit die Speckstücke vom Wallfische in die Käfer gehoben und zusammengedrückt werden, grappin.  
 Priekche, *f. f.* f. Vorliche; Emporkirche.  
 Prieknis, Prieknis, *f. f.* Theil der Mark Brandenburg, le Prieknis.  
 Priester, *f. m.* eine zur Verwaltung des äußern Gottesdienstes bestellte Person, prêtre. Meßpriester, bey den Katholiken, prêtre consacrant. Prediger, bey den Protestanten, pasteur, ministre. Oxyepriester, sacrificateur. Priester, in Madagascar, ombiale. in Rußland, pope. Hohepriester, le grand prêtre, le Prince des prêtres, le souverain Sacrificateur de l'ancienne loi; le grand pontife.  
 Priesteralbe, *f. f.* langes Chorhemde, aube. Meßgewand, chasuble.  
 Priesteramt, *f. n.* sacerdoce, prêtrise; bey den Protestanten, ministère ecclésiastique.  
 Priesterche, *f. f.* die Ehe der Priester, mariage des ecclésiastiques. die römische Kirche hält die Priesterche für unzulässig, l'église catholique réprouve le mariage des prêtres.  
 Priesterfeind, *f. m.* ennemi des prêtres.  
 Priesterfrau, *f. f.* Priesterin 2.  
 Priesterfreund, *f. m.* ami des prêtres.  
 Priestergeschlecht, *f. n.* w. race sacerdotale.  
 Priesterhaus, *f. n.* cure, maison du pasteur; du ministre. *ii.* presbytere.  
 Priesterin, *f. f.* 1) eine weibliche Person, welche den äußern Gottesdienst besorget, deraischen bey den Heiden hatt findet, prêtresse. Priesterin des Apoll, Pythie, Pythienne; des Bacchus, élélade; der Enbele, damias; der Vestia, vestale. 2) g. die Ehegattin eines Priesters, femme du pasteur.  
 Priesterkleid, *f. n.* habit sacerdotal; bey den Juden, éphod.  
 Priesterkragen, *f. m.* runde Krause, welche die Prediger an einigen Orten tragen, fraise; Ueberschlag, coler, rabat.  
 Priesterlich, *adv.* in der Würde eines Priesters gegründet, sacerdotal, *ii.* clerical, *ii.* presbyteral. *adv.* clericalment. priesterliche Einsegnung der Eheleute, bénédiction nuptiale. priesterliche Ornate, paremens-, ornemens sacerdotaux et pontificaux. das priesterliche Amt, sacerdoce.  
 Priestermitze, *f. f.* bonnet de prêtre, barette. kleines Priestermitzchen, calotte.  
 Priesterorden, *f. m.* w. ordre de prêtrise. Elysien, clergé. *f.* Priesterchaft.  
 Priesterrock, *f. m.* chape, robe. ohne Hermel, altumelle. *f.* den Priesterrock an den Nagel hängen, pendre le chapelier au croc.  
 Priestererschaft, *f. f.* die sämtlichen Priester einer Kirche, eines Landes, oder eines Orts, clergé.  
 Priestersegen, *f. m.* bénédiction sacerdotale.  
 Priesterstrand, *f. m.* der geistliche Stand, cléricature, état ecclésiastique.

Priesterthum, *f. n.* Amt und Würde eines Priesters, prêtrise, sacerdoce. w. sacrificature. Erpriesterthum, archiepiscopater.  
 Priesterweihe, *f. f.* feyerliche Einweihung eines Priesters, ordination sacerdotale. erteilt, donner les ordres.  
 Priesterwohnung, *f. f.* f. Priesterhaus.  
 Priesterwürde, *f. f.* dignité sacerdotale. eines Oxyepriesters, sacrificature.  
 Prilleke, *f. f.* Art Gebäckens, beignat.  
 Prima, *f. f.* die erste, oberste Classe in Schulen, la première.  
 Primaner, *f. m.* écolier de la première (classe), qui est en première.  
 Primas, *f. m.* der oberste und vornehmste Erzbischof eines Reichs, primat. den Primas gehödig, ihn betreffend, primatial, -e.  
 Primat, *f. n.* die Würde und Stelle eines Primas, primatie, w. primace.  
 Primawechsel, *f. m.* (im Wechselrecht) der bey der Verfallzeit nicht eher bezahlet werden darf, bis er, oder die drauf erfolgte Secunda oder Tertia richtig indosirt worden, lettre de change première.  
 Prime, *f. f.* 1) in der Rechtskunst, diejenige Länge der Hand und des Degens, welche sie haben, wenn man den Degen von der linken Hüfte ausziehet, prime. 2) in der Musik, der tiefere Ton, wovon man die Intervallen zu zählen anfängt, prime. 3) bey den Buchdruckern, die erste Seite eines Bogens, première page d'une feuille. 4) in der Decimalrechnung, bey den Marktshedern, der zehnte Theil eines Solls, prime.  
 Primel, *f. f.* ein Pflanzengeschlecht, primerole, primèvre. (Primula L.)  
 Primestren, Primistren, *v. n.* w. radoter, rêver.  
 Primicerius, *f. m.* vornehmster Donherr eines Stifts, primicier, primicier. dessen Würde, Amt, primiceriat, *ii.* primicerie.  
 Primitifs, *f. pl.* Secte oder Kirchenpartey in England, welche die Rechte der Bischöfe aufhöchste treibt, les primitifs. (Nonjurors) *ii.* in der römischen Kirche, die Benedictinerabte, les curés primitifs.  
 Primitivum, *f. n.* Stammwort, Grundwort, primitif.  
 Primogeniturrecht, *f. n.* Recht der Erstgeburt, droit d'aînéité.  
 Primus, *f. m.* der oberste Schüler in einer Classe, er ist Primus, il est le premier de la classe.  
 Principal, *f. m.* Herr, Lehrherr, maitre, principal.  
 Principal, *f. n.* (in den Organen) das vornehmste Pfeifenwerk, welches oben offen ist und gemeinlich vorne im Gesicht steht, prestant.  
 Principium, *f. n.* Anfang, Grundsatz, Grundursach, Urstoff, principe, maxime.  
 Prinz, *f. m.* 1) Sohn oder Verwandter eines regierenden Herrn fürstlichen Standes, prince. Königlich Prinz, prince royal. Erbprinz, prince héréditaire. Prinz von Gehlitz, prince du sang. 2) regierender Fürst, prince régnant, *ii.* souverain. 3) bey den Jägern, Lehrprinz, der Meistersäger in Abtich der Lehrlinge, maître. 4) in der Entomologie, der Bergveilchenfalter, le collier argente, prince. (Papilio Euphyas L.)  
 Prinzenbegräbnis, *f. n.* e. tombeau -, mausolée du prince. *f.* in der Conchyliologie, Name einer Walsenschnecke, drap mortuaire, olive à funerales. (Volva Oliva L.)  
 Prinzenfabne, *f. f.* (in der Conchyliologie) eine Art Walsenschnecke, ruban, vis-buccin rubané. (Bulla virginea L.)  
 Prinzenfarbe, *f. f.* g. die wahre goldgelbe Farbe, couleur de Prince.

Prinzenflagge, *f. f.* (in den vereinigten Niederlanden) eine Flagge auf dem Hintertheil der Schiffe, welche nur gewisse Schiffe zu führen berechtigt sind, pavillon du Prince.  
 Prinzenhofmeister, *f. m.* gouverneur du Prince.  
 Prinzenkopf, *f. m.* eine Art sehr schönen Kopfsallars, tête de prince, la grosse crepe.  
 Prinzesim, *f. f.* 1) eine fürstliche Person weiblichen Geschlechts, princesse. 2) in der Entomologie, der kleine Perlenschnurvogel, la princesse, le petit nacré. (Papilio Lathoms L.)  
 Prinzesimbohne, *f. f.* eine Art kleiner Schmitzbohnen, petit haricot. (Phaseolus nanus L.)  
 Prinzesimfeuer, *f. f.* eine Steuer, welche zur Ausstattung einer Prinzesim gegeben wird, deniers dotaux d'une princesse.  
 Prinzeslich, *adv.* dem Prinzen gehödig, in seiner Würde gegründet, de prince. *adv.* en prince.  
 Prinzesmetall, *f. n.* eine Art zusammengefesten Metalls von rothgelber Farbe, prince metal, metal du prince Robert.  
 Prior, *f. m.* der Vorgesetzte eines Mönchsklosters nach dem Abte, prieur. Großprior, der erste und vornehmste Vorgesetzte eines geistlichen Ritterordens, Grandprieur.  
 Priorat, *f. n.* Zeit, da ein Prior diesen Dienst verwaltet, *ii.* dessen Würde, priorat.  
 Priorey, *f. f.* Kloster, darin ein Prior oder eine Priorin ist, *ii.* Haus, worin der Prior wohnt, prieuré. Erzpriorat, archiprieuré.  
 Priorin, *f. f.* die nächste Vorgesetzte eines Nonnenklosters, prieure.  
 Priorität, *f. f.* priorité; antécédence. Prioritätstabel, collocation.  
 Priscianus, *f. m.* Name eines alten Grammatici, Priscien. P. dem Prisciano eine Ohrspeige geben, donner un soufflet à Konard; pecher contre la grammaire.  
 Priße, *f. f.* 1) Queder am Hemdermel, poignet. *f.* Prißchen. 2) soviel man zu einem gewissen Gebrauche von einem Dinge auf einmal nimmt, priße, pincée, *ii.* pugille. eine Priße Tobak, une priße de tabac. 3) ein vom Feinde erbeutetes Schiff, priße.  
 Prisma, *f. n.* prisme.  
 Prismatisch, *adv.* die Gestalt eines Prismatis habend, prismatique.  
 Prischal, *f. n.* w. brassard. *f.* Pritsche.  
 Pritsche, *f. f.* 1) ein hölzernes Werkzeug zum Schlagen, battoir. das klappernde Brett der Pichelharinge, épée de bois fendu, morceau de bois en forme de courtes fendu. Raquet zum Federball, palette, triquet. Armschiene bey dem Ballonspiel, brassard. Pritsche der Kürschner, die Farben in das Pelzwerk zu schlagen, barroir. das schwere Holz, den Heerd in den Schmelzhütten, und die Lennen in den Scheuern best zu schlagen, barre. in den Hüttenweyken, ein hölzerner Hammer, die Kupferscheiden damit glatt zu schlagen, batteur. Pritsche, in der Schule, womit die Schüler gestrafet werden, férule, bacule. die Pritsche geben, donner la férule, - la bacule. die Pritsche mit der Pritsche, fouet, écrivieres. 2) der Sitz hinten an dem Knechtstücken, siège sur le derrière d'un traneau pour celui qui le conduit. 3) eine Art englischer ganz glatter Saitel, für Courier, Jäger u. d. gl. selle à courier. 4) die breite hölzernen Lagerstade, in den Nachfluten, lit de camp. auf der Pritsche liegen, coucher sur le lit de camp. 5) in der Geschützkunst, die erhabene Stückbettung, davon man über Bank schießet, batterie. 6) an der Mundbüchse, ein vieredtes Stück Stahl, welches zwischen dem Schloßbleche und der Stempel um eine Schraube beweglich ist und die Stelle bekleidet, welche in

den

den übrigen Büchsen die Schlagfeder eluinium, traque.

**Pritschebafelle**, *f. m.* Pritschmeister 1.

**Pritschen**, *v. a.* mit der Pritsche schlagen, frapper avec une (telle) épée de bois fendu. *ii.* avec une pantoufle. *ii.* auf der Jagd, avec un couteau de chasse. beim Federball, Ballspiel, in der Schule, avec la palette, le brassard, la férule, donner la férule. *f.* fouetter, feller, donner les écrivinières.

**Pritschmeister**, *f. m.* 1) eine lustige Person der Schützengesellschaft, der den getroffenen Ort der Scheibe zeigt und mit der Pritsche in der Hand, die Zuschauer zum Lachen bewegt, marqueur. 2) eine Art lustiger Poeten, welche den öffentlichen Aufsätzen aus dem Stegereiß reuten, rimailleurs. Pritschmeisterverse, rimaille.

**Privat**, *adj.* (in mehreren zusammengesetzten Wörtern gebräuchlich) wodurch solche Dinge bezeichnet werden, welche den öffentlichen entgegen gesetzt sind, privé, particulier.

**Privatabsicht**, *f. f.* dessein particulier; intérêt.

**Privatandacht**, *f. f.* dévotion du cabinet, dévotion particulière. mit seinem Gesinde abwarten, faire les dévotions particulières avec la famille.

**Privatangelegenheit**, *f. f.* affaire particulière, domestique.

**Privatbeichte**, *f. f.* confession privée.

**Privatbriefe**, *f. pl.* lettres particulières.

**Privatcolligium**, *f. n.* leçon particulière.

**Privatcommunio**, *f. f.* la communion privée.

**Privatgeld**, *f. n.* Geld für die Privatstunden, argent des leçons privées.

**Privathaf**, *f. m.* haine particulière.

**Privatum**, *adv.* privément, en particulier. *ii.* comme une personne privée.

**Privatinteresse**, *f. n.* intérêt particulier.

**Privatist**, *f. m.* der die Privatstunden besucht, qui fréquente les leçons privées.

**Privative**, *adv.* privément, particulièrement.

**Privativum**, *f. n.* ein Wort, welches die Abwesenheit einer Sache anzeigt, privatif.

**Privatleben**, *f. n.* vie -, condition privée, particulière.

**Privatlektion**, *f. f.* leçon particulière.

**Privatlehrer**, *f. m.* professeur privé.

**Privatmann**, *f. m.* un particulier.

**Privatmesse**, *f. f.* Büchelmesse, messe sèche, messe de chasseur.

**Privatmeinung**, *f. f.* opinion particulière.

**Privatnuzen**, *f. m.* intérêt particulier.

**Privatperson**, *f. f.* un particulier. als eine Privatperson leben, vivre en son particulier.

**Privatrache**, *f. f.* vengeance privée, vengeance qu'on tire par soi même.

**Privatrecht**, *f. n.* droit particulier.

**Privatschauung**, *f. f.* beim Deichwesen, vifitation particulière.

**Privatschule**, *f. f.* école de permission.

**Privatstunde**, *f. f.* leçon particulière, - privée.

**Privat Umgang**, *f. m.* conversation particulière, intimité; hantise.

**Privatversammlung**, *f. f.* assemblée particulière.

**Privet**, *f. n.* g. heimliches Gemach, le privé, garderobe, retraite, les lieux, lieux communs, les commodités, aïlance, cloaque, latrines.

**Privetfeger**, **Privetkammer**, *f. m.* cureur de retraits, maître des basses œuvres, vuidangeur.

**Privetsoth**, gadou.

**Privilegiren**, *v. a.* privilégier. privilégirt, privilegié.

**Privilegium**, *f. n.* privilege, bénéfice, concession, attribution, octroi, liberté. so ein Privilegium, Recht oder einen Vorzug zugethet, beylegt, attributif, - ive.

**Pro**

**Pro und Contra**, pour et contre. das Pro und Contra, Gründe, Beweise für und wider eine Sache, le pour et le contre.

**Probabel**, *adj.* wahrscheinlich, probable. *adv.* probablement.

**Probabiliorist**, *f. m.* der dafür hält, daß man allezeit die wahrscheinlichste Meinung ergreifen müsse, Probabiliorite.

**Probabilismus**, *f. m.* Lehre der Jesuiten, nach welcher jemand die absurdesten Meinungen für wahr annehmen kan, wenn sie ihm nur wahrscheinlich zu sein dünken, Probabilisme.

**Probabilität**, *f. m.* der den Probabilismus behauptet, Probabilite.

**Probabilität**, *f. f.* Wahrscheinlichkeit, probabilité.

**Probat**, *adj.* bewährt, éprouvé.

**Probatton**, *f. f.* Beweis, preuve.

**Probattonial**, *adj.* w. prouvant, qui prouve.

**Probe**, *f. f.* 1) Versuch, den man anstellt, um die Beschaffenheit eines Dinges zu erfahren, essai, épreuve. eine Probe machen, anstellen, faire un essai. eine Probe mit etwas machen, faire l'épreuve de qch. die Probe aushalten, être à l'épreuve de qch. eine harte Probe ausstehen, faire une rude épreuve. einen auf die Probe setzen, stellen, mettre qn à l'épreuve. die Treue, Geduld auf die Probe stellen, mettre la fidélité, la patience à l'épreuve. 2) dasjenige, woraus man die Beschaffenheit eines Dinges erkernet, a) Beweis, preuve. er hat mit Proben von seiner Freundschaft gegeben, il m'a donné des preuves de son amitié. die Probe machen, (in der Medicin) faire la preuve. b) Merkmal, Zeichen, marque. auf der Münze, essai, *ii.* règle pour connoître le carat de l'or et le titre de l'argent. c) Entwurf, project, Muster, modèle. d) ein Theil des Ganzen, woraus man die Beschaffenheit des Ganzen erkennen kan, échantillon, morceau, *ii.* montre. Tuch -, Zeugprobe, échantillon de drap, - étoffe. 3) Handlung, woraus die Beschaffenheit der handelnden Person erkannt werden kan, preuve, épreuve. die Lämser gaben eine Probe von ihrer Geschicklichkeit, les danteurs donnoient quelque preuve de leur adresse. Unschuldsprobe, durch Duell u. d. g. Sortekürheit, ordalie, ordal; Feuerprobe, ordalie -, épreuve par le feu; Wasserprobe, ordalie par l'eau. 4) Werkzeug, womit die Beschaffenheit einer Sache untersucht wird, instrument à examiner qch. Klugprobe, passe-boule. Pulverprobe, épreuve.

**Probekand**, *f. n.* (bey den Böttchern) ein starkes Band, nach welchen den Fässern die gehörige Weite gegeben wird, cerceau ou cercle d'essai.

**Probekalt**, *f. n.* (bey den Kupferdruckern) das erste bis dritte Blatt des Abdrucks einer Kupferplatte, épreuve. Gegenprobe, contre-épreuve.

**Probekbogen**, *f. m.* (in den Buchdruckereyen) ein abgezogener Bogen, woraus die Richtigkeit des Druckes beurtheilt wird, épreuve. den Probekbogen abziehen, tirer une épreuve. zweiter Probekbogen, seconde épreuve, révision. dritter Probekbogen, tierce.

**Probeende**, *f. n.* das Ende eines Stücks Weinwand, welches zur Probe dient, montre.

**Probekäschlein**, *f. n.* kleine Flasche, worin die Weinbändler die Weinproben verschicken, essai.

**Probekgewicht**, *f. n.* der Münzen, heron. anderer Sachen, poids échantillonné; étalon. ein Gewicht mit dem Probekgewicht vergleichen, aichen, repaller. die Vergleichung damit, repallement.

**Probekhengst**, *f.* Probierhengst.

**Probekjagen**, *f. n.* (in der Jägeren) eine Jagd, welche ein junger Jäger nach ausgestandener Lehrzeit anordnet, um dadurch einen Beweis seiner Geschicklichkeit abzulegen, chasse d'essai, - d'épreuve.

**Probekjahr**, *f. n.* der Ordensleute, année de probation, *ii.* noviciat.

**Probeklection**, *f. f.* das Probeflesen eines angehenden Schullehrers, leçon d'épreuve.

**Probekmaß**, *f. n.* w. das Eichmaß, étalon.

**Probekmäßig**, *adj.* échantillonné.

**Probekmünze**, *f. f.* denier de boîte.

**Proben**, *v. a.* auf die Probe stellen, éprouver. *f.* Probiern.

**Probenkoffer**, *f. m.* (im Hüttenbaue) derjenige, welcher von den eingelieferten Erzen eine Probe nimmt, solche schmelzt, einreißet, abwärmet, moarv sie von dem Probirer probirt wird, ouvrier qui pile des mines à essayer.

**Probepredigt**, *f. f.* eine Predigt, welche ein Candidat zur Probe seiner Geschicklichkeit ablegt, sermon -, prédiche d'épreuve.

**Prober**, *f. m.* Wasserprober, ein Werkzeug, pétillo-liqueur.

**Proberelation**, *f. f.* eine Relation, welche ein Probirer zur Probe seiner Geschicklichkeit ausfertigt, relation d'épreuve.

**Probering**, *f. m.* (bey den Radlern) der Schießring jauge.

**Proberitt**, *f. m.* ein Ritt zur Probe im Ringelrennen, course d'essai, pour les Dames.

**Probekschießen**, *f. n.* das Schießen der Schützengbrüder zur Probe, épreuve.

**Probekschlag**, *f. m.* (im Ballhause) les dames; pour les dames. spielen, zum Versuch spielen, donner les dames.

**Probekschuß**, *f. m.* ein Schuß zur Probe, coup d'essai.

**Probeksilber**, *f. n.* vermishtes Silber, welches nach der obrigkeitlichen Verordnung in einem Lande oder in einer Stadt verarbeitet und mit der Probe bezeichnet ist, argent de juste alliage.

**Probekstein**, *f. m.* *f.* Probirstein.

**Probekstück**, *f. n.* 1) ein Stück von einer Sache, um daraus die Beschaffenheit des Ganzen zu erkennen, échantillon, montre. Probekstück von guter Münze, peuille. 2) eine Handlung, woraus die Beschaffenheit der handelnden Person zu erkennen, essai, coup d'essai, épreuve.

**Probektafel**, *f. f.* (bey den Zinngießern) tables, rouelle d'essai.

**Probekzeichen**, *f. n.* auf dem Zinn, *ii.* Hafen, woran die Zinngiesser das Zinn probiren, grise.

**Probekzeit**, *f. f.* Zeit, da jemand in der Probe ist, temps de probation, noviciat.

**Probekzeigel**, *f. m.* chantignole.

**Probekzinn**, *f. n.* mit Zinn vermishtes Zinn, so wie es durch obrigkeitliche Verordnungen bestimmt ist, étain commun.

**Probirbley**, *f. n.* (im Hüttenbaue) ein silberhaltiges Blei, so wie es zum Probiern der Erze gebraucht wird, plomb pour les essais, plomb des scoriications.

**Probirbuch**, *f. n.* 1) im Hüttenbaue, ein Buch, worin der Probirer die gemachte Proben nach allen ihren Umständen verzeichnet, livre d'essai.





**Proconsul**, *f. m.* (bey den alten Römern) Landpfleger, Statthalter einer Provinz; ist: nächste Person nach dem Bürgermeister, Proconsul. dessen Amt, Würde, proconsular.

**Procurator**, *f. m.* derjenige, dem die Beforgung einer Sache angetragen ist, procureur; agent, chargé de procuration. Avocat, procurateur, avocat.

**Produciren**, *v. a.* hervorbringen, produire, faire, donner naissance; mettre au jour, aufweisen, produire.

**Product**, *f. m.* feyerliche Züchtigung ungezogener Schüler vor den Hincern, fessée. einem einen Product geben, donner le fouet à qn, fessée.

**Product**, *f. n.* 1) die Früchte und Güter eines Landes, so wie sie durch die Hand des ersten Besitzers gewonnen werden, produit de terre. 2) in der Arithmetik, diejenige Zahl, welche entsteht, wenn die eine durch die andere multiplicirt wird, résultat.

**Profan**, *adj.* 1) eine Person, welche kein Mitglied einer Gesellschaft ist, welche Geheimnisse zu befragen begehrt, profane, laïc. 2) weltlich, profane, qui n'est pas sacré. - in die, mondain, séculier. die Profanen, les écrivains, auteurs profanes. die Profanhistorie, in Gegenst. der Kirchenhistorie, histoire profane. 3) ruchlos, profane, liberein, dissolu.

**Profaniren**, *v. a.* entweihen, gemein machen, profaner, traiter mal les choses saintes.

**Profanirung**, *f. f.* Entweihung, profanation, sacrilège, ii. impiété.

**Profess**, *f. m.* feyerliche Ablegung der Klostersgeltüde, profession, émission des vœux de religion. Profess thun, faire profession après le noviciat, faire les vœux.

**Professhaus**, *f. n.* maison professe. bey den Jacobinern, maison natale.

**Profession**, *f. f.* 1) Erwerbungs mittel der Nahrung, Handwerk, profession, métier, art, Lebensart, genre de vie. eine Profession treiben, faire, exercer une profession, exercer un art. f. Profession von etwas machen, etwas treiben, sich für etwas ausgeben, etwas sein wollen; sich zu etwas bekennen, faire profession de qch. er macht Profession davon, il en fait métier et marchandise. 2) Lehramt auf Universitäten, f. Professur.

**Professor**, *f. m.* öffentlicher Lehrer auf einer Universität, bey einem akademischen Gymnasio, professeur. Professor der Gattesgelehrtheit, professeur en théologie. der Medicin, - en médecine.

**Professorat**, Professorstelle, f. Professur.

**Professormäßig**, *adj.* und *adv.* en professeur, de professeur.

**Professur**, *f. f.* Amt und Würde eines Professors, charge, chaire de professeur.

**Profil**, *f. n.* (Der Ton auf dem langen i) Abbildung eines Körpers, so wie er sich dem Auge darstellen würde, wenn er senkrecht durchschnitten wäre, profil. im Profil malen, profiler.

**Profit**, *f. m.* Gewinn, profit, gain, produit, Nutzen, utilité, émolument, Vortheil, avantage, fruit.

**Profitabel**, *adj.* Nutzen bringend, profitable, fructueux, utile, ii. lucratif, avantageux, bon à -.

**Profitieren**, *f. m.* profitieren.

**Profitiren**, *v. n.* (in Niedersachsen) f. Lichtfrucht. 2) Nutzen ziehen, profiter, tirer avantage, - de l'utilité, - du profit, faire du profit, gagner, bénéficier. an Kenntnissen zunehmen, avoir un bon succès, faire de grands progrès dans l'étude des lettres.

**Profos**, *f. m.* Der Ton auf dem letzten langen Sylbe) Stockmeister, besonders bey Armeen, prévot. Generalprofos, grand prévot de la connétable; prévot de l'armée. Regimentsprofos, prévot d'un régiment, - des bandes. Amt, Dienst eines Profoses, prévôté. Stockfrucht, sergent à baguette.

**Prognosticiren**, *v. a.* ein Prognosticum stellen, pronostiquer, prédire, préager, ii. prophétiser, prévoir, conjecturer, deviner.

**Prognosticon**, *f. n.* Vorherbedeutung, pronostic, prédiction, pronostication, préage, prévoyance de l'avenir, ii. conjecture, prescience.

**Programm**, *f. n.* Einladungsschrift zu einer Feyerlichkeit auf Universitäten und Schulen, programme.

**Progress**, *f. m.* Progressen, *f. pl.* Fortgang, Zunahme, progrès, f. cours. seine Progressen machen, faire de grands progrès, s'avancer. im Studiren seine Progressen machen, se pousser, - avancer dans l'étude.

**Progression**, *f. f.* progression.

**Prohibiren**, *v. a.* verbieten, verwehren, untersagen, prohiber, ii. défendre.

**Prohibition**, *f. f.* Verbot, prohibition, ii. défense.

**Prohne**, *f. Prohe.*

**Project**, *f. n.* Entwurf, Vorschlag, projet, dessein, plan.

**Projection**, *f. f.* (in der Schmelzkunst) Verwandlung eines geringen Metalls in ein Feihes; projection, transmutation des métaux.

**Projectionspulver**, *f. n.* Goldtinctur der Alchimisten, poudre de projection, de production. die Goldtinctur auftragen, projeter.

**Projectiren**, *v. a.* projeter, former un dessein, préméditer.

**Projectmacher**, *f. m.* g. der allerley Entwürfe macht, auteur de projets.

**Prolegomena**, *f. pl.* Einleitung, vorläufige Erklärungen, prolegomenes.

**Prolix**, *adj.* weitseifig, proluxe, diffus, long, ii. ennuyeux, adv. prolixement, diffusément, longuement, ii. ennuyéusement.

**Proximität**, *f. f.* Weitschweifigkeit, proximité, longueur, étendue.

**Prologus**, *f. m.* prologue, prolusion, prélude.

**Prolongation**, *f. f.* Verlängerung, prolongation, prologation, Aufschub, délai, remise.

**Prolongiren**, *v. a.* verlängern, prolonger, ii. protoger.

**Promenade**, *f. f.* Spaziergang, promenade, tour de promenade. eine Promenade machen, faire un tour de promenade, le promener. ii. Ort, wo man spazieren geht, promenade, promenoir.

**Promeniren**, *v. a.* spazieren gehen, aller promener, le promener.

**Promesse**, *f. f.* Verprechung, Zusage, promesse, assurance, espérance donnée.

**Promethens**, Mannsname, Prométhée.

**Promittiren**, *v. a.* versprechen, promettre, assurer, donner la parole, s'engager, s'obliger, ii. annoncer, faire espérer.

**Promotion**, *f. f.* Ertheilung einer Würde, promotion, nomination. Doctorpromotion, doctorerie. feyerliche Doctorpromotion zu Paris, promotion. Promotionspatent, grades. Promotionsrede, allocution.

**Promoter**, *f. m.* auf Universitäten, derjenige, welcher einem andern die gesuchte Doctorwürde ertheilt, promoteur.

**Promoviren**, *v. a.* zu einer akademischen Würde erheben, promouvoir, élever à quelque dignité. v. n. eine akademische Würde annehmen, prendre ses licences, - les degrés,

- le grade de Docteur, se faire graduer. ii. se faire promouvoir au Doctorat. er ist in Doctorem promovirt worden, on l'a promu, il a été promu au Doctorat.

**Prompt**, *adj.* so mit der gehörigen Geschwindigkeit verrichtet wird, prompt. adv. promptement, en diligence, vitement, prestement.

**Promptitude**, *f. f.* promptitude, velle, diligence, célérité.

**Promulgiren**, *v. a.* eröffnen, kundmachen, promulguer, publier, notifier.

**Pronne**, *f. f.* äußerste Grenze, äußerste Reihe Hämme eines Waldes oder Forsts, die an das Feld stößt, about.

**Pronne**, *f. f.* (im Bergbau) Riß, welcher bey Gewinnung des Erzes mit dem Bergstein in das Gestein gehauen wird, fente, éradure.

**Pronnen**, *v. n.* (im Bergbau) Riß hauen, faire une éradure dans la pierre.

**Pronomen**, *f. n.* Fürwort, pronom. dazu gehörig, pronominal.

**Pronosticon**, *f. Prognosticon.*

**Pronunciation**, *f. f.* Aussprache, prononciation.

**Pronunciren**, *v. a.* aussprechen, prononcer.

**Propension**, *f. f.* Zuneigung, propension, inclination, bonne volonté, bienveillance.

**Propertius**, Mannsname, Propere.

**Prophet**, *f. m.* ein zur Bekanntmachung unbekannter Sachen unmittelbar von Gott gesendeter Bothe, ii. die Verfasser der biblischen Bücher außer den Büchern Moses und den Hagiographis, prophète. der königl. Prophet, le prophète Roi. sie haben Moses und die Propheten, ils ont Moïse et les Prophètes. die Propheten lesen, lire les Prophètes, dans les Prophètes. falscher Prophet, faux prophète. f. einen Propheten abgeben, faire le prophète. (prédire ce qu'on croit pouvoir arriver.) er ist ein Unglücks böser Prophet, c'est un prophète de malheur; il ne prédit rien de bon. P. ein Prophet gibt nichts anders, als in seinem Vaterlande, nul n'est prophète en son pays. die alten Propheten sind todt, les vieux prophètes sont morts et on ne croit plus aux nouveaux.

**Prophetant**, *f. m.* Beiname der Socinianer in Holland, Socinienz.

**Prophetengeist**, *f. m.* Geist der Prophezeung, esprit de prophétie. prophetischer, esprit prophétique.

**Prophetengurke**, *f. f.* Art kleiner bitterer Gurken, concombre des prophètes. (Cucumis prophetarum L.)

**Propheteninder**, *f. pl.* Schüler der Propheten, disciples des prophètes.

**Prophetentrant**, *f. m.* m. f. Wilsentrant.

**Prophetenfuchen**, *f. m.* (in Thüringen) und Meissen, eine Art großer dünner und hart gebackener Kuchen, galette.

**Prophetenschule**, *f. f.* (bey den alten Juden) Schule, welcher die Propheten vorstuden, école des prophètes.

**Prophetin**, *f. f.* prophétesse.

**Prophetisch**, *adj.* prophétique. geheimnißvoll, apocalyptique. adv. prophétiquement.

**Prophezeu**, *f. f.* a. f. Prophezeung.

**Prophezeyen**, *v. a.* zukünftige Dinge vorher sagen, prophétiser, prédire, annoncer l'avenir, préager. (bey den alten hebraischen Wahrsagern) augurer, ii. pronostiquer. g. habe ich euch dieses nicht prophezet? ne vous ai-je pas prophétisé - , prédit cela?

**Prophezeung**, *f. f.* Vorhersagung künftiger Dinge, prophétie, prédiction.

**Propo**, **Propos**, *f. n.* propos, avis, dessein. a propo, à propos.

Propo.

**Proponent**, *f. m.* der etwas vorträgt, *propo-*  
sant, *ii. predicant.*  
**Proponiren**, *v. a.* vortragen, vorstellen, *pro-*  
poier, exposer, déclarer.  
**Propontis**, *la propontide.*  
**Proportion**, *f. f.* Verhältnis, proportion, rap-  
port. nach Proportion, à proportion, fait à  
fait, proportionnement, à l'avenant, à l'équi-  
pollent, pro rata, au pro rata; prix pour prix.  
*(bey Handelsleuten)* nach Proportion des Au-  
theils, livre à livre. dieser Zeug ist nach Pro-  
portion viel theurer, als der andere, cette  
cotte est plus chère prix pour prix. et ver-  
thut viel, nimmt aber auch nach Proportion  
viel ein, il dépense beaucoup, mais il gagne  
à l'avenant. Ebenmaß, justesse, convenan-  
ce, conformité.  
**Proportionallinie**, *f. f.* ligne proportionnelle.  
**Instrument**, zwischen zwey gegebenen Linien  
die zwey mittleren Proportionallinien zu finden,  
méfolabe.  
**Proportionalzirkel**, *f. m.* compas de propor-  
tion. **Proportionalzirkelslinie**, *ligne quadra-*  
*trice.*  
**Proportionirlich**, *adj.* proportionel, propor-  
tionné. *adv.* proportionnellement, propor-  
tionnement, à proportion.  
**Proportionirt**, *adj.* proportionné, ajusté, éga-  
lé, accommodé. *adv.* proportionnement, par  
proportion, par comparaison.  
**Proposition**, *f. f.* Satz, proposition, sujet,  
position, thèse. Aufgabe, question, problé-  
me. Anberingung, offre. Bedingung, con-  
dition.  
**Propriator**, *f. m.* eine obrigkeitliche Person bey  
den alten Römern, propriétaire.  
**Propre**, *adj.* reinlich, sauber, propre. kostbar,  
magnifiquel, wohlgeputzt, gekleidet, leste.  
*adv.* proprement, magnifiquement, leste-  
ment.  
**Proprietät**, *f. f.* propriété, netteté, *ii.* ajulte-  
ment.  
**Proppf**, *f. Proppf.*  
**Proquaffor**, *f. m.* eine obrigkeitliche Person bey  
den alten Römern, proquelteur.  
**Prorector**, *f. m.* prorecteur, *ii.* vicerecteur.  
**Prorectorat**, *f. n.* Würde und Amt des Pro-  
rectors, *ii.* die Zeit der Verwaltung desselben,  
prorectorat, vicerectorat.  
**Prorogation**, *f. f.* prorogation, prolongation,  
augmentation de durée.  
**Prorogiren**, *v. a.* proroger, prolonguer, dif-  
férer.  
**Prosa**, *Prose*, *f. f.* ungebundene Rede, profe.  
**Prosaiker**, *f. m.* der in Prosa schreibt, in Ge-  
genfatz der Poeten, prosateur.  
**Prosaich**, *adj.* prosaïque, *ii.* en prose. pro-  
saischer Wohlklang, Gesang, la musique rythmi-  
que. *prosaich* schreiben, *proser.*  
**Proscribiren**, *v. a.* in die Acht erklären, pro-  
scrire, bannir, *ii.* chasser, *ii.* mettre une ré-  
te à prix.  
**Profelyt**, *f. m.* ein Neubekehrter, profelyte,  
nouveau fidèle, nouveau converti, néophyte.  
**Prosequiren**, *v. a.* poursuivre, pousser son en-  
treprise.  
**Proserpina**, *Weibername*, Gemahlin des Plu-  
to, Proserpine.  
**Prost!** *g.* ein Wunsch bey dem Zutrinken, à  
vous, à votre santé! einem der trinket, meset,  
bien -! bon -; prou vous sante! Dieu vous  
benisse! Prost! das neue Jahr! bon jour et  
bon an! Prost! die Mahlgast, (Scherz) prou-  
faste! prouface. (f. und im Spott) serviteur!  
je vous baise les mains.  
**Prostodie**, *f. f.* Lehre vom Sylbenmaße, pro-  
todie.  
**Prostodisch**, *Prostodisch*, *adj.* prostodique.

**Protosepoeie**, *f. f.* eine rhetorische Figur; Per-  
sonification, protosepoe.  
**Prospect**, *f. m.* Aussicht, vue, coup d'œil.  
 der Prospect dieses Hauses ist schön, la vue  
de cette maison est belle. *f.* Brille, Haus,  
Mauer ic., so einem andern den Prospect be-  
nimmt, lunettes. verbanen, donner des  
lunettes à une maison, *ii.* *f.* Anblick. den Pro-  
spect benehmen, boucher la vue. der Berg  
benimmet diesen Schloße den Prospect, cette  
montagne nuit à la vue, ofusque la vue de  
ce château. den Prospect auf, in eine Gegend  
haben, regarder sur -, regarder du côté de *etc.*  
**Prosperiren**, *v. n.* prospérer.  
**Prosperität**, *f. f.* prospérité.  
**Prosperiren**, *v. n.* ansehen, voir, regarder,  
confidérer. zuvorschen, prévoir, versehen,  
*ii.* abhelfen, pourvoir. zuvorkommen, préve-  
nir. auf das Künftige gedunken, songer à l'a-  
venir.  
**Prossen**, *v. a.* (von dem Auergefägel) die jün-  
gen Knochen, Sprossen und äußersten Spitzen  
an den Büchen und andern Bäumen abhän-  
brouter.  
**Prostitubium**, *f. n.* öffentliche Hure, prostituée.  
**Prostituiren**, *v. a.* beschimpfen, prostituer.  
*ich -; se prostituer, prostituer son honneur.*  
*f.* faire une échappée.  
**Prostitution**, *f. f.* prostitution, astrait, *f.* ca-  
mouflet. die Prostitution wird über euch hin-  
ausgehen, l'astrait retomber sur vous.  
**Prostylismus**, *f. m.* Schlußrede, einen Wor-  
denk des Hauptarguments zu beweisen, pro-  
tylogisme. das Gegentheil davon, épilylo-  
gisme.  
**Protogoras**, *Mannsname*, Protogore, Prota-  
goras.  
**Protasis**, *f. f.* Vorderfatz, protasis.  
**Protatus**, *Mannsname*, Protas.  
**Protector**, *f. m.* Beschützer, protecteur. einer  
Universität, garde et conservateur des privi-  
lèges d'une université.  
**Protetilas**, *Mannsname*, Protetillas.  
**Protetis**, *f. m.* schriftliche Protestation, daß man  
einen Wechselbrief nicht bezahlen könne oder  
wolle, protet, protest.  
**Protestant**, *f. m.* ein Mitglied der lutherischen  
und reformirten Kirche, protestant, evangeli-  
que. Lehre der Protestanten, protestantisme.  
**Protestantisch**, *adj.* protestant. die protestan-  
tischen Reichsthände, le corps des evangéli-  
ques.  
**Protestation**, *f. f.* die Verwahrung seiner Ge-  
rechtfamen durch einen förmlichen Widerspruch,  
protestation.  
**Protestiren**, *v. n.* seine Gerechtfame durch ei-  
nen Widerspruch verwahren, protester, faire des  
protestations; s'opposer, faire son oppo-  
sition. von seiner Protestation absehen, se dé-  
partir, se déporter de son opposition. *v. a.*  
in Wechselgeschäften, einen Wechsel protestiren,  
die Weigerung der Zahlung von Seiten dessen,  
welcher ihn bezahlen sollte, durch einen Nota-  
rius niederschreiben, protester une lettre de  
change.  
**Proteus**, *Mannsname*, Protée.  
**Protokoll**, *f. n.* ein Buch oder Heft, worin die  
Öffentlichen und besonders die gerichtlichen Ver-  
handlungen verzeichnet werden, protocole, *ii.*  
registre. das Protokoll führen, tenir les regis-  
tres. *f.* tenir la plume. kurz, in der Stil-  
gemachter Entwurf eines ergangenen Urtheils,  
plumitif. Protokollführer, protocolite. Pro-  
tollgebühren für die Gerichtsbedienten, con-  
tentor.  
**Protokolliren**, *v. a.* ins Protokoll eintragen, en-  
registrer, *ii.* mettre sur le registre.

**Protokolliren**, *f. n.* enregistrement.  
**Protopogen**, *Mannsname* eines berühmten al-  
ten Malers, Protopogène.  
**Protonotarius**, *f. m.* protonotaire.  
**Trogen**, *v. n.* rechner. *f.* Trogen.  
**Trogen**, *v. a.* (in der Geschüßkunst) eine Ka-  
none auf den Progwagen bringen, aufprohen,  
monter un canon. solche wieder herunter he-  
ben, abprohen, affuter, braquer.  
**Trogig**, *adj.* 1) *n.* steif, hart, inflexible.  
 2) *f.* trogig, übermäßig, fier, orgueilleux,  
prétomptueux, hautain, altier, insolent, haut.  
**Trogkette**, *f. f.* (in der Geschüßkunst) diejenige  
Kette, mit welcher die Kanone auf dem Prog-  
wagen befestiget wird, chaîne de l'avant-train.  
**Trognagel**, *f. m.* (in der Geschüßkunst) ein har-  
ter eiserner Nagel, welcher durch den Schwanz-  
riegel der Kanone und der Achse des Progw-  
agens gesteckt wird, jene auf diesen zu befesti-  
gen, cheville ouvrière.  
**Trogstübchen**, *f. n.* ein kleines Zimmer, worin  
man bey übler Laune die Einsamkeit sucht,  
boudoir.  
**Trogwagen**, *f. m.* (in der Geschüßkunst) eine  
Achse mit zwey Rädern, worauf die Kanone  
mit ihrer Lavete befestiget wird, avant-train.  
**Troverbium**, *f.* Sprichwort.  
**Troviant**, *f. m.* Lebensmittel, vivres. inson-  
derheit für Kriegesvölker oder in einen zahlrei-  
chen Häufen versammelte Menschen, munition,  
provision, munition de bouche. für ein Sto-  
fer, Haus ic. provende. auf Proviant aus-  
gehen, (bey den Bettelmonchen) aller à la pro-  
vende.  
**Proviantbedienter**, *f. m.* vivrier.  
**Proviantcommiffarius**, *f. m.* commissaire des  
vivres. *f.* Proviantmeister.  
**Provianthaus**, *f. n.* magasin des vivres. für  
marschirende Truppen, étape.  
**Proviantiren**, *v. a.* eine Stadt mit Lebensmit-  
teln versehen, avitailler, avitailler. ein  
Schiff, envitailler, *ii.* fournir de vivres, de  
provisions. wieder damit versehen, ravitailler.  
**Proviantiren**, *f. n.* Proviantirung, *f. f.* eines  
Schiffs, ravitaillement, envitaillement, *w.*  
avitaillement.  
**Proviantkassen**, *f.* Proviantwagen.  
**Proviantlieferung**, *f. f.* livraison de vivres.  
**Proviantmeister**, *f. m.* munitionnaire. einer  
Armee, entrepreneur des étapes, commissaire  
des vivres, eines Schiffs, victuailler. auf  
den Galdern, major-dôme. der mit Pro-  
viant versehen, avitailler. der ein Proviant-  
haus versehen, étapier. des Proviantmeisters  
Helfer, aide aux travaux.  
**Provianttreter**, *f. m.* courier des vivres.  
**Proviantschiff**, *f. n.* flûte.  
**Proviantverwalter**, *f. m.* commis-, inspecteur  
des vivres.  
**Proviantwagen**, *f. m.* caisson, fourgon.  
**Providenz**, *f. f.* providence.  
**Provincialat**, *f. n.* provincialat.  
**Provincialis**, *f. m.* Vater Provincial in den  
Kloster, provincial.  
**Provincialmedicus**, *f. m.* *f.* Landphysicus.  
**Provincialrichter**, *f. m.* (bey den Augustiner-  
mönchen) juge des causes.  
**Provincialwort**, *f. n.* mot-, terme provincial.  
**Provoing**, *f. f.* Landtschaft, Province. der Pro-  
vins zugehörig, davon benammet, provincial, -e.  
**Provingrofe**, *f. f.* Sammitrofe, rose de pro-  
vins. (Rosa provincialis Mill.)  
**Provision**, *f. f.* Vorrath, provision, arns.  
 Lebensmittel, provision, vivres, munition.  
**Provisional**, *adj.* provisionnel. Provisional-  
scheid, - urtheil, provision, sentence provisoi-  
re; arret provisionnel.

Provisor

**Provisionaliter**, adv. provisionnellement.  
**Provisioner**, *f. m.* a. Lohnsoldat, soldat mercenaire.  
**Provisor**, *f. m.* (in den Apotheken) der erste Gesell, welcher nächst dem Apotheker die Aufsicht über die Apotheke führt, pourvoyeur.  
**Provocation**, *f. f.* Reizung, Ausforderung, provocation; *ii. def.*, cartel de défi.  
**Provociren**, *v. a.* provoquer, appeler en duel; *ii. defier*, faire la nique à qn.  
**Provoß**, *f. f.* Profoß.  
**Prozeß**, *f. f.* Proceß.

Pru

**Prudeln**, *v. a. g.* stümpfern, verderben, eine Arbeit nur schlecht machen, bouillir, gâter.  
**Prudel**, *f. f.* Brudel.  
**Prudeln**, *v. n.* brodeln, aufwallen, bouillonner, frémir.  
**Prüfstein**, *f. m.* der Wundärzte, der Wiscato- ren u. sonde, verge.  
**Prüfen**, *v. a.* untersuchen, examiniren, examiner. eine Lehre, examiner une doctrine. befragen, interroger. genau prüfen, wohl untersuchen, cribler, venaler. forsch n, probiren, sonder. abmessen, mesurer. auf die Probe setzen, éprouver, mettre à l'épreuve. faire épreuve, preuve de qn. prüfen alles, das Gute behalter, éprouvez toutes choses. retenez ce qui est bon. Gott prüfet die Sitten, Dieu éprouve, met à l'épreuve ceux qui sont à lui. seine Kräfte prüfen, faire l'épreuve de ses forces. versuchen, proben, probiren, essayer. den Wein, essayer le vin sich prüfen, sich selbst prüfen, se sonder, s'examiner, (s'éprouver) soi-même; rendre justice à soi-même.  
**Prüfer**, *f. m.* w. examinateur.  
**Prüfeschent**, **Prüschent**, *f. m. a.* Mundschent, échanton.  
**Prüfstein**, *f. m. w.* Probierstein, pierre de touche.  
**Prüfung**, *f. f.* examen, épreuve, essai. eine harte Prüfung, une rude épreuve, touche. Prüfung sein selbst, examiner de soi-même. Versuch, tentative. heilsame Prüfungen, tentations utiles. *f.* Prüfung, lode, touche, pierre de touche. Prüfungszeit, probation.

**Prügel**, *f. m.* 1) ein dicker unedelmacher Stock, besonders so fern er bestimmt ist, damit zu schlagen, bâton, gros bâton, rondin, tricot, gourdin. ein starkes Holz, etwas zurechteln, garrot; so man den Hunden anhängt, tribart, billot. 2) *pl.* Schläge mit einem Prügel, coups de bâton, - de tricot, - de gourdin. man hat ihm Prügel gegeben, on lui a donné sur le calaquin, on lui a donné du tricot. es hat wackere Prügel gekost, géréguet, il y eut bien des coups rués. eine Tracht Prügel, battonnade.

**Prügeln**, *v. a.* heftig, sehr schlagen, bastonner; donner des coups de bâton, - de canne, - la bastonnade, - de l'huile de câtres, donner des coups de gourdin; panser de la main, ufer de main mite, passermenter, imposer les mains sur qn; trousser, secouer la jaquette à qn, nettoyer les habits de qn sans vergertes, rabattre les coutures à qn; donner des chausses, sonder les côtes à qn; strapasser, froter l'échine, donner les écriviers à qn; rafraichir les épaules à qn avec un éventail à quinze pointes; donner sur le marroquin à qn. w. gourdiner, houlliner, rondiner, rosser,

graisser les épaules; froter d'huile de câtres; repasser le buisse à qn. heftig prü- geln, échigner, échiner; galer. derb, rouer, trouiller de coups; battre à plate couture; battre qn comme platre; accomoder qn tout de rôté, de toutes pièces; charger qn de bois, lui donner la provision de bois; ajuster, étriller, battre qn à double carillon; étriller qn en chien courtaud; mesurer-, sangle-, rompre les côtes, froter la couenne à qn; rompre bras et jambe à qn; rompre la canne sur le dos de qn. er hat ihn derb geprügelt, il lui en a donné tout le long de l'aune. todt, assommer; faire mourir qn sous le bâton. zu Tode geprügelt werden, mourir sous le bâton. man hat ihn ganz zu Schande geprügelt, on l'a moulu de coups de bâtons. einen rechtschaffen prügel lassen, faire chamarrer le pourpoint de coups de bâtons à qn. man hat ihn grausam geprügelt, on l'a sanglé comme un âne; il a été chargé d'appointement. mit Häusen prügel, pélauder, plauder, peloter. sich -, te pélauder, se ramaller, se gourmer. (in der Piccardie) mahonner.

**prügeln**, (bey den Jägern) einem Bauerhund de einen Prügel anhängen, daß er nicht jagen kan, brider.

**Prügelaswerth**, *adj.* (schers) bastonnable.

**Prügelnappe**, *f. f. g. f.* Prügel 2.

**Prunelle**, *f. f.* Brunelle.

**Prünen**, *v. a. w.* unthätig stehen, nur oben- hin zusehen, faux-filer.

**Prünzriegel**, *f. m.* Thürme zu decken, taile gironnée.

**Prunft**, *f. f.* Brunft.

**Prunk**, *f. m.* Pracht, parade. das dient nur zum Prunk, ce n'est, cela ne sert que pour la parade.

**Prunkbett**, *f. n.* Prachtbett, lit de parade.

**Prunkten**, *f. f.* Prangen.

**Prunktüche**, *f. f.* cuisine de parade.

**Prüffel**, *f. m.* (bey den Jägern) das erste und zweite Ende unten an einem Hirschgeweihe, Eisprüffel, andouillers.

**Prut**, *f. f.* das Dick, die Grundsuppe, so sich von dem gekochten Wallfischspeck zu Boden setzt, und woraus der braune Lohgerberthran gepreßt wird, fondrilles.

Psa

**Psalm**, *f. m.* psaume, (spr. saume.) die sieben Buchpsalmen, les sept psaumes pénitenciaux. die Psalmen Davids, les psaumes de David. die Tränenpsalmen, les psaumes graduels. Auslegung über die Psalmen, commentaire, paraphrase sur les psaumes.

**Psalmbuch**, *f. n.* der Psalter, psautier, psautier, (einige sprechen lautier) livre des psaumes.

**Psalmengesang**, *f. m.* das Singen der Psalmen, psalmodie.

**Psalmist**, *f. m.* Psalmdichter, Verfasser eines Psalms, psalmiste.

**Psalmlied**, *f. f.* Psalm.

**Psalter**, *f. m.* 1) ein sehr altes musikalisches Saiteninstrument, psalterion, psalterium. 2) das Psalmbuch, *f.* dieses Wort. 3) der dritte Magen der wiederkäuenden Thiere, sonderlich des Rindviehes, psautier, feuiller, v. louté.

**Psalterpiel**, *f. n. w.* das Spielen auf dem Psalter, action de jouer du psalterion.

Pse

**Pseudonymus**, *f. m.* der einen erdichteten Namen annimmt, pseudonyme.

Pst

**Psi**, *f. n.* ein griechischer Buchstab, psi. *ii.* Name eines Nachtsalters, der das Zeichen dieses Buchstabens auf den Flügeln hat, psi. (Phalena Psi L.)

**Psttaccismus**, *f. m.* Fertigkeit, Worte zu gebrauchen, die man nicht versteht, psttaccisme.

**Psttich**, *f. m.* Papagen, perroquet. (Psttaccus L.)

Pst

**Pst!** ein Aischlaut, jemanden zuzurufen, hé; ein Stillschweigen zu veranlassen, ti!

\* Pst

**Psychologie**, *f. f.* Lehre von der Seele, psychologie.

**Psychopannichit**, *f. m.* einer der da behauptet, daß die Seele, nach der Trennung mit dem Körper, in einem unthätigen Zustande sich befindet, Seelenschläfer, psychopannychite.

**Psychrometer**, *f. n.* Instrument, die Feuchtig- keit der Luft zu messen, psychromètre, hygromètre.

**Psychiktraut**, *f. n.* Rißkraut, herbe aux puc- ces. (Plantago Psidium L.)

Pti

**Ptisane**, *f. f.* ein kühlender Trank ausgeschälter Gerste, Citronen, Zimmt, tisane.

Pto

**Ptolomäus**, ein Mannsname, Ptolomé.  
**Ptolomäisch**, *adj.* de Ptolomé. das ptolo- mäische Weltsystem, systéme de Ptolomé.

Pub

**Public**, **Publik**, *adj.* öffentlich, bekannt, public, *ii.* manifeste, clair.

**Publication**, *f. f.* öffentliche Bekanntmachung, publication, notification, promulgation.

**Publiciren**, *v. a.* öffentlich kund thun, publier. verständigigen, annoncer. entdecken, offenbaren, manifesten. allenthalben herjaagen, proner. zu wissen thun, faire savoir. öffentlich an den Tag legen, geben, mettre au jour, en lumie- re, rendre public. bekannt machen, ausbreite- ten, divulguer. ein Buch drucken lassen, faire imprimer.

**Publiciren**, *f. n. ii.* Publicirung, *f. f.* publica- tion, manifestation, impression.

**Publicist**, *f. m.* der das öffentliche Recht oder Staatsrecht versteht, lehret, davon schreibt, publiciste.

Public

Publicum, f. n. 1) eine an einem öffentlichen  
Dre verammelte Menge Menschen, le public.  
2) die Leser eines Schriftstellers, le public.  
das Publicum ist ein Richter, der sich nicht  
bekehren läßt, le public est un juge incor-  
ruptible. das Publicum ist auf seiner Seite,  
la voix publique est pour lui. 3) die zugleich  
lebende Menschen, le public, le monde.

Puc

Pucht, f. f. (in den Salzwerken) der Boden,  
auf welchem das Salz getrocknet wird, séchoir.  
g. schlechte Hütte, niedriges Haus, cabane,  
taudis.

Puchwerk, f. Pochwerk.  
Puckel, f. m. f. Buckel.

Pud

Pud, f. m. Gewicht in Russland von etwa 40  
Pfund, so zu Hamburg 33 1/2 Pfund macht,  
Poud, Pud.

Pudding, f. m. (engl.) Serviettenkloß, pouding.  
Puddingstein, f. m. ein Gemische von kleinen  
Stücken, welche von Natur fest zusammenge-  
kittet sind, poudingue, porphyre à gros grains.

Pudel, f. m. 1) eine Art zottiger Hunde mit  
krausen Haaren, barbet, n. canard. das  
Weibchen des Pudels, barbette, cane, babiche.  
ein junger Pudel, barbichon. ins Wasser Pu-  
del! à nage paraud! 2) eine ehemalige Krur  
in den Nacken der Frauennimmer, bichon.

Pudel, g. Versehen, Fehler, faute, bévue,  
méprise, faux pas. ein Fehlwurf beim Regel-  
spiel, manquement.

Pudel, w. Pfütze, Pfuhl, mare, margouillis.  
Pudel, a. Schachtel, boîte.

Pudelhaut, f. n. Haar eines zottigen Hundes,  
soie de babiches.

Pudelhund, f. m. barbet, f. Pudel 1.  
Pudelpopf, f. m. f. Pudel 2.  
Pudelmütze, f. f. eine rauhe krause Mütze, bon-  
net fourré crépu.

Pudeln, v. n. 1) g. einen Fehler begehen, se  
méprendre, faire un faux-pas, - une bévue.  
2) schwere Handarbeit verrichten, se peiner.

Pudelnärrisch, adj. w. sehr lustig, spasshaft,  
joyeux, gai, enjoué, gaillard.

Pudelnas, adj. w. mouillé comme un canard.  
Pudelschnepfe, f. f. f. Wustschnepfe.  
Pudelträger, f. m. w. colporteur.

Puder, f. m. Haarpuder, poudre (à poudrer).  
den Puder abschütteln, époudrer, dépoudrer.  
Puderbeutel, f. m. ein lederner Beutel zur Auf-  
bewahrung des Puders, sac à poudre, pou-  
drier.

Puderbläser, f. m. ein verschlossener Beutel,  
aus welchem der Puder gekäubet wird, zelt.  
Puderbüchse, f. f. eine Büchse zum Puder,  
poudrier.

Puderbahn, f. m. w. f. Truttbahn.  
Pudermacher, f. m. poudrier, - ère.  
Pudermantelchen, f. n. ein Mantelchen, so  
man zur Schonung der Kleider umhängt, wenn  
man sich pudern läßt, peignoir.

Pudern, v. a. mit Puder bestreuen, poudrer,  
enfumer. sich, se poudrer, s'enfumer.

Puderquast, f. m. Puderquaste, f. f. Wischel,  
houppé.  
Puderschachtel, f. f. boîte à poudre.  
Pudersieb, f. n. Art der feinsten Siebe, crible  
à poudre.  
Puderzucker, f. m. mofcouade; n. du sucre  
pulvérisé.

Puf

Puff! iners. pouf! crac! Puff, da liegt er, ploc,  
voilà mon homme par terre. Puff Puff ma-  
chen, faire pouf.

Puff, f. m. g. Schlag, Stoß, coup. a. buffe.  
mit der flachen Hand, claque. ein harter  
Puff, un rude coup. n. horion. Puffe be-  
kommen, avoir des coups. er hat einen ge-  
waltigen Puff bekommen, il a reçu un vilain  
horion. f. das ist ein harter Puff! c'est une  
rude touche, un rude choc. es wird Puffe  
sehen, il y aura des coups, les coups en le-  
ront. einem stattliche, brav Puffe geben,  
charger qn de bons coups. g. graffier la peau,  
les épaules à qn. er kan einen guten Puff  
ausstehen, il peut beaucoup endurer. er kan  
schon einen Puff aushalten, il est fait à la ta-  
nique, il n'est pas si délicat.

Puffbohne, f. Feldbohne.  
Puffel, f. Büffel.

Puffeln, v. n. g. schwere Handarbeit verrichten,  
sich es blutdür werden lassen, se peiner ex-  
tremement.

Puffen, v. a. Schläge oder Stöße geben, don-  
ner des coups, - des bourrades, battre, gour-  
mer. a. buffeter. abpuffen, abdecken, écor-  
cher une bête morte. v. n. daß es pufft,  
pour tout potage. er fiel, daß es puffte, il  
tomba rudement.

Puffen, v. a. (von den Mäherinnen) etwas nä-  
hen, daß es wie aufgeblasen aussieht, faire  
bouffer. v. n. auf solche Weise aufgebläht  
stehn, bouffer.

Puffer, f. m. ein kleines kurzes Schießgewehr,  
welches man in der Tasche bey sich tragen kan,  
pistolet de poche, bidet. n. Wäcker, écor-  
cheur.

Puffig, adj. und adv. von Händen u. d. al.,  
welche locker auf ein Kleidungsstück ausgebläht  
sind, bouffé.

Pug

Duggel, f. m. w. f. Wustfl.  
Duglien, Landschaft, Apulien, Apulée.  
Dugwerk, f. n. w. alte zum Verkauf wieder  
aufgeputzte Sachen, Trüdelwaare, fripperie.

Puf

Pufen, v. a. g. klaben, zwacken, abkneipen,  
kleine Dieberey begehen, pincer.

Pul

Pulen, v. a. g. rupfen, pfücken, klaben, zaus-  
sen, plumer, tirer, éplucher. f. auf der Nacht  
pulen, être sec, être bas percé, avoir la bour-  
le plate; fouiller à l'escarcelle; être sec com-  
me de lamadou, être désargenté.

Pulig, adj. (in Niederachsen) pulstige Arbeit, wo-  
zu Zeit und Geduld gehört, travail pénible,  
affaire tacheuse, ennuyeuse, de longue durée.

Pulle, f. f. g. Glasche, bouteille. f. Saupulle,  
Braunweinspulle, choccaille, chocailon, bi-  
beronne.

Pulver, f. n. (der Ton auf der letzten Sylbe)  
ein erhöhtes Gerüst mit einem gemeinlich  
abhängigen Tische, davor zu lesen oder zu  
schreiben, pupitre. f. Pult.

Puls, f. m. Schlag, 1) bey dem Laufen der  
Gleichen, Abstoß im Laufen, volée. 2) bey  
den Herzen, das Schlagen der Pulsader in  
der Gegend der Handwurzel, pouls, pouls.  
der Puls schlägt, le pouls bat. ein richtiger,  
unrichtiger, geschwinder, starker, schwacher  
Puls, un pouls réglé, déréglé, vite, fréquent,  
fort, foible, languissant. das Schlagen des  
Pulses, Pulsschlag, battement, mouvement  
de pouls, pulsation. außerordentliches Schla-  
gen, accablement de pouls. den Puls fühlen,  
ausfühlen, tâter le pouls. f. einem an den  
Puls fühlen, auf den Zahn fühlen, forschon,  
s'indire, tâter le pouls à qn; le sonder; le  
présentir.

Pulsader, f. f. diejenigen Adern in den thieri-  
schen Körpern, in welche das Blut aus dem  
Herzen gestossen wird, artère. die große Puls-  
ader, welche aus der linken Herzkammer ent-  
springt, aorte. die Öffnung der Pulsader, ar-  
tériotomie. Lehre von den Pulsadern, artério-  
logie.

Pulsadergeschwulst, f. f. anévrisme, tumeur  
anévrismale.

Pulsplaster, f. n. Umschlag auf den Puls, épi-  
carpe.

Pulsschlag, f. m. einzelne Schläge oder Drucke  
der Pulsadern, battement, mouvement de  
pouls.

Pulster, f. Polster.

Pulszittern, f. n. unordentliche, zitternde Be-  
wegung des Pulses, jactation.

Pult, f. n. Pulver, darauf zu schreiben, lesen,  
pupitre (de table, d'église). worauf das  
Mehlbuch liegt, porte-mâsse. im Eingehors,  
lurin. grosser Pult in Domkirchen, aigle.  
Pult für Gesangbücher, lectrin. Näppelt,  
Näppelt, Näppelt, couffin à coudre, à  
faire de la dentelle, pelote de toilarte. f. Kü-  
fen, Polster.

Pultdach, f. n. Dach, welches wie ein Pult  
nur von Einer Seite abhängig ist, comble à  
potence.

Pulven, f. pl. g. Lumpen, Munder von zerriß-  
nen Kleidern, f. Lumpen, Mianne.

Pulverig, adj. déchire, drilleux; qui s'en va  
en lambeaux.

Pulver, f. n. Ein trocken in kleine Theile zer-  
wandelter Körper, poudre. Schießpulver,  
poudre, poudre à tirer. Arzen in Gestalt  
eines Pulvers, poudre à prendre en médecine.  
zu Pulver, Staub machen, réduire en poudre.  
Pulver machen, faire de la poudre. Feuer  
ins Pulver legen, mettre le feu aux poudres.  
Pulver austreuen, poudrer. Kanonenpulver,  
poudre à canon. Hakenpulver, poudre de  
guerre. klein Schießpulver, Wirschpulver,  
poudre de chasse, poudre fine, raffinée, pou-  
dre à giboyer. zum Scheidenschießen, pou-  
dre de butte. Kornpulver, poudre en grain.  
Knallpulver, Nagelpulver, poudre fulminante.  
Stiltpulver, Pulver, so nicht knallt, poudre  
muette, - lourde. sehr feines zartes Pulver,  
poudre impalpable. klars Pulver, Mehlpul-  
ver zum Zuckerkraut, poulevin, n. pulvérisé.  
Zündpulver, Zündkraut, amorce. Pulver auf  
die Fresse! amorcez! Pulver, Pulverien, Ar-  
zen in Pulvern, médecine en poudre. dem  
Kranken ein Pulver eingeben, donner une pou-  
dre au malade. Herzogspulver, gewisses Na-  
genpulver, poudre du duc. Augenpulver, pou-  
dre pour les yeux. Niespulver, sternpulver.  
Mäckenpulver, cadmie. Mäcken-Mäckenpul-  
ver, mort aux rats. Projektionspulver der  
Alchimisten, poudre de production, - de pro-  
jection. Wurmepulver, - saamen, poudre à  
vers. g. Pulver der Markschreyer, dem sie  
alle

überhand Kräfte zueignen, als Gold damit zu machen, poudre d'oribus. P. er hat das Pulver nicht erfunden, il n'a pas inventé la poudre; il est forcié comme une vache espagnole; il n'est pas grand astrologue.

**Pulverchen**, *f. n.* kleines Pulver, petite poudre. *f.* Giftküppchen, boucon. einem ein Pulverchen beibringen, donner le boucon à qn.

**Pulverdampf**, *f. m.* fumée de la poudre.

**Pulverfackel**, *f. f.* Pulverhorn, der Soldaten, fourmient, der Constabler, cornet, corne à amorer. so man in der Tasche trägt, poire. Pulverhorn zum feinen Pulver, poulverin. lederner Pulverbeutel, Flasche, flasque.

**Pulverholz**, *f. n.* der Faulbaum, bourgét, aune noir. (Rhamnus Frangula L.)

**Pulverhorn**, *f.* Pulverfackel.

**Pulverkammer**, *f. f.* Kammer, worin das Pulver und besonders das Schießpulver aufbewahrt wird, chambre à poudre, im Hintertheil des Schiffes, soute. *ii.* dergleichen Ort in den Minen, wo das Pulver in Tonnen und Säcken hingeseht wird und hernach durch ein Leichter angezündet wird, fourneau de mine. in Gestalt eines Kleeblatts, tréfle. *ii.* in den Flintenkäuffen, der Ort, wo das Pulver befindlich, tonnerre, an einem Feuerdrücker, chambre du mortier.

**Pulverkorn**, *f.* Pulverwagen.

**Pulverkorn**, *f. pl.* aigremore.

**Pulverkorn**, *f. n.* grain de poudre.

**Pulverkorn**, *f. n.* granulation.

**Pulvermaß**, *f. n.* Ladung, so zu einem Schusse oder Mine gehöret, charge.

**Pulvermagazin**, *f. n.* magazin à (de) poudre. im Lager, parc.

**Pulvermine**, *f. f.* mine.

**Pulvermühle**, *f. f.* moulin à poudre. *ii.* poudrière.

**Pulvermüller**, *v. macher*, händler, *f. m.* poudrier; faiseur de poudre (à canon).

**Pulvern**, *v. n.* pulverisieren, pulvériser, triturer, réduire en poudre. das Pulvern, pulvérisation.

**Pulverprobe**, *f. f.* (in der Geschützkunst) ein Werkzeug, die Stärke des Schießpulvers damit zu probiren, éprouvette.

**Pulverrauch**, *f.* Pulverdampf.

**Pulverrinne**, *f. f.* auf einem Brande, dalle.

**Pulversack**, *f. m.* sac à poudre. Ludelsack zum Zündpulver, sac à amorer. Pulversack oder Pulverkammer an Flintenkäuffen, das stärkere Ende, worin das Zündloch ausgebohret wird, tonnerre. Durchschlag, dünnes spitziges Instrument, womit die Pulversacke angefochten werden, das das Feuer hindrücken kan, pique-chasse.

**Pulverschauel**, *f. f.* die Stückpatronen zu füllen, compelle. Ladenschauel eines Stückes, chargeoir.

**Pulverschauel**, *adj. g.* qui s'estraie du feu de son ennemi.

**Pulverschlag**, *f. m.* pétard, tapereau.

**Pulverschwarmer**, *f. m.* fusée. eine papierne, mit kleinem Pulverschwärmer angefüllte, Rolle, peterolle.

**Pulverschub**, *f. n.* grenoir.

**Pulverschub**, *f. m.* zerriebenes Büchsenpulver, pouffier. der Zeug, woraus Pulver gemacht wird, päre.

**Pulverturm**, *f. m.* f. Pulvermagazin.

**Pulvertonne**, *f. f.* baril -, barrique de poudre. Pulvertonnen, fustilles à poudre.

**Pulververchwörung**, *f. f.* (in der englischen Geschichte) eine Verchwörung einiger Staatsliken, welche 1605 das versammelte Parlament

in die Luft sprengen wollten, conjuration des poudres.

**Pulverwagen**, *f. m.* caisson à poudre.

**Pulverwurf**, *f. f.* eine Mine anzuzünden, saucisse, saucisson, boudin. Rinne, Trog, worin die Pulverwurfs geleget und bis zur Mittenkammer geleitet wird, auget. wohlgerichtete Abiegung der Pulverwurfs, compartiment, compassement de teux.

**Pulver**, *f. m.* der grüne Regenpfeffer, pluvier verd. (Charadrius pluvialis L.)

Pum

**Pumpe**, *f. f.* eine Maschine, einen flüssigen Körper durch die Bewegung eines Kolbens in einer Röhre damit aus einem Ort zu bringen, pompe. Kettumppe, pompe à rove et à chaîne. Luftpumpe, machine pneumatique. Pumpe zur Bältigung der Grubenwasser, pompe pour les épuisemens. Pumpe, die das Wasser über sich zieht, Saugwerk, pompe aspirante, die das Wasser in die Höhe drückt, pompe foulante. *f.* Meerpumpe, Wasserlof, Meerstule, trompe, trombe de mer, colonne d'eau; siphon, riphon, échillon, puchor. das übrige Wasser des Schiffes nach der Pumpe ziehen und auspumpen, das Schiff lenz machen, engrener la pompe. Zugwasser aus der Pumpe, bâtonnée.

**Pumpel**, *f. m.* w. (in Niederachsen) eine Keule, piston.

**Pumpen**, *v. a.* mit der Pumpe arbeiten, pomper, tirer - vuider avec une pompe.

**Pumpenärmel**, *f. m.* manche de pompe.

**Pumpenbohrer**, *f. m.* ein Werkzeug, die hölzernen Röhren zu der Wasserlöhren zu bohren, cueillier de pompe. *ii.* f. Pumpenmacher.

**Pumpendeckel**, *f. m.* arche.

**Pumpendrücker**, *f. m.* f. faux-monnoyeur; fabricant de faulfe monnoie.

**Pumpenfeuer**, *f. n.* Art Luftfeuerwerk, trompe.

**Pumpengefenk**, *f. n.* (im Bergbaue) ein Gefenk zum Behuf einer Pumpe, eine senkrechte Grube für eine Pumpe, welche nur eine oder zwei Fahrten tief ist, puits de pompe.

**Pumpentappe**, *f. f.* chaudiere de pompe.

**Pumpentasten**, *f. m.* die Hauptpumpe, archipompe, puits.

**Pumpenflappe**, *f. f.* Ventil, soupape, clapet.

**Pumpenkolben**, *f. m.* auf Schiffen, chopinette de pompe. in Walkmühlen, por de pompe.

**Pumpenmacher**, *f. m.* derjenige, welcher Wasserpumpen macht und setzet, fontainier.

**Pumpenmammirung**, *f.* Pumpenrinne.

**Pumpenreif**, *f. m.* cercle de pompe.

**Pumpenrinne**, *f. f.* auf dem Werdeck, dalle de pompe. *ii.* dalor.

**Pumpenröhre**, *f. f.* tuyau de pompe, corps de pompe, der Leuchel, barillet.

**Pumpenschacht**, *f. m.* eine Schacht, wo mehrere Pumpen übereinander angebracht sind, butre à pompes.

**Pumpenschub**, *f. m.* Holz an dem Pumpenschwengel, billot.

**Pumpenschwengel**, *f. m.* manivelle.

**Pumpenstock**, *f. m.* Zugstange, piston, verge, appareil de pompe, *ii.* heute.

**Pumpenwerk**, *f. n.* machine à pompe, fontaine à pompe.

**Pumpenzug**, *f. m.* mit der Pumpe, bâtonnée.

**Pumper**, *f. m.* derjenige, der da pumpet, celui qui travaille à la pompe.

**Pumpermette**, *f. f.* (in der römischen Kirche) Metze, welche am Gründonnerstag Nachmittags gesungen wird, messe du jeudi saint.

Pun

**Pumpnickel**, *f. m.* Art schwarzen Brots in Westphalen, pain de Westphalie, gros pain, sorte de pain noir et pesant des paylans en Westphalie. *f.* Pumpnickel.

**Pumpbofen**, *f.* Pumpbofen.

**Pumpfente**, *f. f.* 1) massue. die Felle zu waschen, enfongoir à tête. 2) Name einer Pflanze, Fieschkohe, masse d'eau. (Typha latifolia L.)

**Pumpmüge**, *f. f.* calotte.

**Pumps!** *interj.* Pumps! da lags! da lag er! pouf! erac! ploc! zon! le voila par terre! Pumps! da hast du ein! flau! en voila un!

**Pumpsele**, *f. f.* niedriger Ort den Deichen oder Seebäumen, wo sich das Wasser sammlet, das man es herauspumpen kan, by.

**Pumpstein**, *f. m.* pierre ponce.

**Punct**, *f. m.* die unmerklich kleine Spitze eines spitzen Dinges, ingletchen, der Stich mit einer solchen Spitze, point. Zirkelpunct, Mittelpunct, le point du milieu, le milieu du centre, le centre. einen Punct machen, faire un point. aus einem Punct eine Linie ziehen, tirer une ligne d'un point. 2) ein Tüpfel, so mit der Feder und dergleichen gemacht worden, point. die beiden Puncte über einigen Lautbuchstaben, tréma. einen Punct über den Buchstaben setzen, mettre un point sur une lettre. Fragepunct, Fragezeichen? point -, signe d'interrogation. Ausrufungspunct! point d'exclamation. durch Puncte abtheilen, bezeichnen, ponctuer. mit einem Punct bezeichneter Buchstabe, lettre marquée d'un point. mit Puncten malen, wie in der Miniaturarbeit, pointiller. *f.* Punctiren. 3) f. ein vollständiger Satz einer Rede, welcher am Ende mit einem Puncte bezeichnet wird, point, période. *ii.* ein Satz, Abschnitt oder Umstand einer Schrift, point, article. Frage, question, ein Glaubenspunct, un point -, article de foi. Rechtspunct, point de droit. streitiger Punct, point contesté, point de controverce. von Punct zu Punct, de point en point. Schwierigkeit, Knoten, neud, difficultés. 4) auf dem Puncte seyn, être sur le point.

**Punct**, *adv. g.* précisément, punctuellement. *f.* Punctlich, auf den Punct wiederkommen, revenir punctuellement. Punct umey, Punct Glocke sieben, zwölf, à deux heures précises, à sept heures sonnantes, à midi sonnant.

**Punctuation**, *f. f.* Entwurf, projet, minute.

**Puncte**, *f. f.* eines Bollwerks, scharfer Winkel, pointe de bastion.

**Puncteisen**, *f. n.* der Mundstücke, sonde.

**Punctiren**, *v. a.* mit Puncten bezeichnen, ponctuer. in Miniaturarbeit, pointier. *ii.* in der Wapenkunst, das Gold anzudeuten, pointiller. punctiren, auf einen gewissen Punct setzen, (im Decaspiele) mettre en plein. punctirter Marmor, Marmor mit Puncten, marbre granitélle. das Punctiren, die Punctur, bei der Miniaturarbeit, pointillage. in der Wapenkunst, mit Puncten abzeichnen, pointer. mit Puncten, so von anderer Farbe, versehen, (in der Heraldik) pointer, - ee.

**Punctiren**, *auspunctiren*, découvrir par la géomance. *e.* tracer des points et des figures sur du papier ou sur la terre, pour deviner ou prédire l'avenir.

**Punctirkunst**, *f. f.* géomance, géomantie. der solche versteht, géomancien. zur Punctirkunst gehörig, géomantique.

§ § § § §

Punctir-

**Punctirnadel**, *f. f.* der Uhrmacher, échoppe, pointe.  
**Punctirrad**, *f. n.* womit man die Punkte auf den blinden Linien im Zeichen auszubringen pflegt, rouet à pointer.  
**Punctirung**, *f. f.* im Schreiben, Abtheilung der Wörter und Sätze durch die Abtheilungszichen, ponctuation.  
**Punctkoralen**, *f. pl.* puncturte Korallen, madrepores, millepores.  
**Punctlein**, **Punctchen**, *f. n.* jota, petit joint. in Vergleichung mit dem Himmel ist die Erde nur ein Punctchen, à l'égard du ciel la terre n'est qu'un point. Spitzen, Kanten mit kleinen Punctchen aufallen, engrêler. die weissen Punctchen auf dem Rücken eines Falken, égallures.  
**Punctlich**, **Punctuel**, *adj.* genau, accurat, ponctuel, exact, précis. *adv.* ponctuellement, exactement, précisément. punctlich, auf die Minute bezahlen, payer à point nommé. er hat dem Befehl punctlich nachleben müssen, on lui a fait observer les longues et les breves.  
**Punctlichkeit**, *f. f.* punctliches Wesen, Verhalten, ponctualité, précision.  
**Punctstein**, *f. m.* granite. *f.* Granit.  
**Punctum** *inverj.* brisons-là! laissons-là! cessez de parler! paix-là! taisez-vous! arrêtez-vous! faisons basta! n'en parlons plus! abstraction de ce discours.  
**Puncturen**, *f. pl.* an der Buchdruckerpress, rangillons, pointes.  
**Punctweise**, *adv.* par points, par articles. eine Sache im Gericht ordentlich und punctweise vortragen, articuler.  
**Pund**, **Pundt**, *f. m.* (schweizerisch) statt Bund, ligue, confédération. Graupünden, pays, terre des Grisons.  
**Punge**, *f. f.* Fischrense, da die Fische hinten und vorn hineinschlupfen können, double nasse.  
**Punger**, *f. m. g.* (in Niedersachsen) Kneif, altes Messer, vieux couteau.  
**Punisch**, *adj.* karthaginensisch, punique.  
**Punsch**, *f. m.* ein Getränk, welches aus Braumwein, sauren Säften, Zucker und Wasser bereitet und sowohl kalt als warm getrunken wird, punch, ponche, boule-ponche, bonne-ponche. Punschlöffel, cuillier à ponche. Punschschale, napf, jatte à ponche.  
**Punte**, *f. f.* Punkte.  
**Punze**, **Punzel**, *f. f.* Art Meißel, der halbe Mond, zur getriebenen Arbeit, poinçon. Mattpunze, mattoir. mit Punzen treiben, punzen, punzieren, ciseler, emboutir, élever, relever sur le plomb, sur l'étain. punzieren, punze Arbeit, ciselure, ouvrage en relief, élevé en bosse.  
**Punzenier**, *f. m.* releveur.  
**Punzirmuster**, *f. n.* poncés.

Pun

**Pupill**, *f. m.* Pupille, *f. f.* eine der Öffnungen eines Vormundes anvertraute minderjährige Person, pupille. Pupillenalter, âge pupillaire. Pupillensand, pupillarité. Pupillencollegium, collège des pupilles. Pupillengelder, deniers pupillaires.  
**Pupille**, *f. f.* der Augapfel, pupille, prunelle de l'œil.  
**Pupin**, *f. m.* eine Art Meerente, macreuse. (Anas nigra L.)  
**Puppe**, *f. f.* 1) ein kleines Kind, Wickelkind, poupard. (lieblosend) poupon, pouonne. 2) eine nachgemachte Figur, das körperliche Bild eines Kindes, poupée, poupard. ange-

klebete Puppe, die ein Modell der Kleidung abgiebt, patron de mode. Gaukelpuppe, so durch einen Draht bewegt wird, und womit man Schauspiele anstellt, marionette. Art großer Marionetten, bamboche. ins Puppenpiel gehen, demselben zusehen, aller voir les marionettes, les bamboches. Puppchen, Puppe bey den Tischspielern und Merkschreibern, godenot. 3) in der Entomologie, das Insect in seinem zwerthen Zustande, die Verwandlungshülse, coque, auréle, chrysalide, nymphe. 4) bey den Fischern, ein auf dem Wasser schwimmender Quast oder Büschel, woran man den Köder zu binden pflegt, poupard. 5) auf den Messingwerken, ein Kumpfen zusammengeflochten oder zusammengeflochtenes Messing, oder Kupfer, poupee. 6) w. ein Pflanzennamen, *f.* Pumpkrute 2. und Scrupupe, *f.* Sedlume.  
**Puppelmutter**, *f. f.* w. *f.* Wehmutter, Hebamme.  
**Puppen**, *v. n.* mit der Puppe spielen, se jouer avec des poupées. *v. a.* bey den Fischern, mit der Puppe fangen, prendre au poupard.  
**Puppenbude**, *f.* Puppenfram.  
**Puppen Gesicht**, *f. n. f.* ein sierliches Gesicht, vilage poupin.  
**Puppenhaut**, *f. f.* *f.* Puppe 3.  
**Puppenmännchen**, *f. n.* (im Scherz) ein sich sehr herausgeputzter Mensch, muguet.  
**Puppenfram**, *f. m.* boutique de poupetier.  
**Puppenkrämer**, *f. m.* poupetier, bimbelotier.  
**Puppenpiel**, *f. n.* 1) das Spiel mit Puppen, jouer de poupées. *f.* unerbittliche Beschäftigungen, bagatelles, babioles. 2) ein Schauspiel, wo statt der handelnden Personen bewegliche Puppen auftreten, jeu de marionettes.  
**Puppenspieler**, *f. n.* der Eigenthümer und Unternehmer eines Puppenspiels, joueur de marionettes.  
**Puppenstand**, *f. m.* der mittlere Zustand eines Insectes, zu seiner letzten Verwandlung, l'état moyen des insectes.  
**Puppenwerk**, *f. n.* Spielzeug, jouer, amusement d'enfant. in der Niederprache, g. joujou (spr. zouzou) pl. joujoues. *f.* Kleinigkeiten, babioles, bagatelles.  
**Pupperr**, *v. n.* g. trembler, tressaillir, palpiter. das Herz pupperr ihm vor Freuden, il tressaillit de joie.

Pur

**Pur**, *adj.* unvermisch, unverfälscht, pur, sans mélange. *iz.* wahrhaft, véritable. fein, fin, pur lauter, ganz pur, tout pur. purer Wein, vin pur. pur lauter Wasser, eau toute pure. die pure Wahrheit sagen, reden, dire la pure vérité. es ist die pure lauter Wahrheit, c'est la pure vérité, la vérité toute pure. dieses Bier ist pur Wasser, cette bière n'est que de l'eau; est de l'eau toute pure. pures Gold, or fin.  
**Pur**, *adv.* purement, véritablement, finement. *iz.* nur, seulement, ne-que.  
**Purdel**, *f. m.* (schlesisch) der größte Hammer der Schmiede, masse.  
**Purden**, *f. pl.* ramage à fagot.  
**Purganz**, *f. f.* eine purgirende Arznei, purgation, médecine. eine starke, gelinde Purganz, une purgation violente, douce. ich will eine kleine Purganz nehmen, je prendrai une petite purgation.  
**Purgatoriales**, *f. pl.* gewisse Ordensleute in der römischen Kirche, die ein rothes Kreuz auf der Brust tragen, Purgatorials.  
**Purgirbretern**, *f.* Purgirfische.

**Purgiren**, *v. a.* einen dünnen Stuhlgang verursachen, purger. den Leib, einen Kranken, purger le ventre, un malade. *v. n.* eine Purganz einnehmen, purger, se purger, prendre médecine, aller du ventre. über sich purgiren, aller du ventre par haut; unter sich, aller du ventre par bas. ich will morgen purgiren, demain je prendrai médecine.  
**Purgirend**, *adj.* purgatif. -ive, laxatif, absterif. als Pissen, Pulver, Trank, pillules purgatives, poudre purgative, potion purgative.  
**Purgirfisch**, *f. m.* vinaigre purgatif.  
**Purgirfische**, *f. m.* lin sauvage purgatif. (Linum catharticum L.)  
**Purgirfische**, *f. f.* die Früchte von einer Art Kreuzdorn, granette, graine d'Avignon, baie du nerprun. (Rhamnus cathartica L.)  
**Purgirföner**, *f. pl.* die erunden glatten und grünen Körner eines ostindischen Baums, grains cathartiques. (Croton Tiglium L.) *iz.* Körner von einer Art Wolfsmilch, épurge, petite capucine. (Euphorbia Lathyris L.)  
**Purgirkraut**, *f. n.* *f.* Purgirwinde.  
**Purgirkartmerge**, *f. f.* caryocottinum; von Dattelfernen, diaphème; von Saßor, diacartami, diacartamo; von Senesblättern, diassenna, dialène.  
**Purgirlein**, *f.* Purgirfische.  
**Purgirmittel**, *f. n.* purgation, remède laxatif  
**Purgirmorjelle**, *f. f.* trochique laxatif.  
**Purgirruß**, *f. f.* eine indische Frucht, pignon, fève d'Inde; noix cathartique. (Farrapha L.)  
**Purgirsaume**, *f. f.* myrobolan.  
**Purgirwille**, *f. f.* pillule laxative.  
**Purgirpulver**, *f. n.* poudre laxative.  
**Purgirsalz**, *f. n.* sel laxatif. englisches, sel d'Épion, - d'Angleterre.  
**Purgirwinde**, *f. f.* Scammonium, scammonée. (Convolvulus Scammonia L.)  
**Purgirwurzel**, *f. f.* Wurzel, so eine purgirende Eigenschaft hat, racine purgative. Rhubarbar, rhubarbe. (Rheon palmatum L.) Jalappwurzel, jalap. (Convolvulus Jalappa L.)  
**Purheh!** **Burheh!** **Prubeh!** *inverj.* Geschrey der Heßenden und Jagenden, (in Franck) brouhaha! évohé!  
**Purificatorium**, *f. n.* purificateoire.  
**Purificiren**, *v. a.* reinigen, purifier; affiner, purger.  
**Purificirt**, *adj.* purifié, affiné, fin; épuré.  
**Purim**, *f. pl.* ein Dankfest der Juden, purim.  
**Puritaner**, *f. pl.* eine kirchliche Parthey in England, Puritains, Presbytériens; Indépendans.  
**Purpel**, *f. f.* w. Rauppe, chenille.  
**Purpeln**, *f. pl.* la petite vérole. *iz.* le pourpre.  
**Purpur**, *f. m.* 1) eine hochrothe nahe an das violette gränzende kostbare Farbe, pourpre. 2) ein purpurfarbnes Gewand, habit de pourpre. purpurfarbener Mantel, pourpre. sich in Purpur kleiden, s'habiller de pourpre. *f.* der königliche Purpur, la pourpre royale.  
**Purpurammer**, *f. f.* embérise de Mexique.  
**Purpurbrachsem**, *f.* Meerbrachsen 16.  
**Purpurdoble**, *f. f.* choucas couleur de pourpre. (Gracila Quincala L.)  
**Purpurdrossel**, *f. f.* orimerle couleur de pourpre. (Oriolus phoeniceus L.)  
**Purpurfarbe**, *f. f.* couleur de pourpre.  
**Purpurfarben**, **purpurroth**, *adj.* pourpré, -ée, pourprin, -e, couleur de pourpre. *v.* empourpré. purpurroth, purpurrothe Farbe der Blumen, pourpré. dunkelrothe, couleur de ponceau. Purpurviolefarbe, couleur de pensée. helle purpurrothe Farbe, pourpre clair. dunkel, pourpre brun. *f.* und *v.* der Klypen.  

Bau

Wangen, vermeil, incarnat. purpurfarbige Platte, (in Wäsen) gulpe. w. bleichpurpurfarbig, e. columbinfarbig, colombin, - e.  
 Purpurflügel, f. m. pinçon couleur de pourpre. (*Fringilla Maia* L.)  
 Purpurflügel, f. m. das Eßig oder Einmohner der Purpurschnecke, poisson de pourpre, vierge.  
 Purpurflügel, f. m. ein Tagfalter, le manteau bigarré, le damier. (*Papilio Maturina* L.)  
 Purpurhaube, f. f. w. coëffe de pourpre.  
 Purpurhorn, f. Purpurschnecke.  
 Purpurhut, f. m. dergleichen die Cardinale in der römischen Kirche tragen, chapeau rouge, - de cardinal. it. pourpre.  
 Purpurina, f. f. ein von Messing zubereitetes Gold oder gemahlenes Metall zum Vergolden der Kutschen, purpurine.  
 Purpurit, f. m. versteinerte Purpurschnecke, pourpre pétrifiée, purpurite.  
 Purpurkage, f. f. chat de charreux.  
 Purpurkehlchen, f. n. eine Art Merlen mit einer purpurfarbigen Kehle, merle à gorge pourpre. (*Tanagra gularis* L.)  
 Purpurkehle, f. f. Art Fliegenfänger, preneur de mouches à gorge pourpre. (*Muscicapa purpurata* L.)  
 Purpurkleid, f. n. habit, - robe de pourpre.  
 Purpurklepper, f. m. liquet pourpre. f. Cardinal 2.  
 Purpurklette, f. f. der purpurfarbige Baumläufer, grimperau pourpre. (*Cerithia sperata* L.)  
 Purpurkopf, f. m. 1) eine Art Vagagen mit einem purpurfarbigen Kopfe, perroquet à tête pourpre. (*Phasianus purpureus* L.) 2) eine Art Naben, corneille grise à tête pourpre. (*Corvus cinereus* L.)  
 Purpurkopfschen, f. n. 1) eine Art Baumkletter mit einem purpurfarbenen Kopfe, grimperau à tête pourpre. (*Cerithia ornata* L.) 2) eine Art wider Enten, canard à tête pourpre. f. Pfeifente.  
 Purpurkoraline, f. f. ferrulaire couleur de pourpre. (*Serularia purpurea* L.)  
 Purpurkrähe, f. f. f. Purpurdrossel.  
 Purpurkrämer, f. m. machand de pourpre.  
 Purpurlach, f. n. laque colombine.  
 Purpurling, f. m. eine Art Nachtfalter, phalène pourpre. (*Phalena purpuraria* L.)  
 Purpurlippen, pl. f. v. lèvres vermeilles, incarnates, de corail. Rosenmund, bouche de corail.  
 Purpurmantel, f. m. 1) ein Mantel von purpurfarbenen Gewände, manteau de pourpre; der Cardinale, mozette, molette. 2) Name eines Nachtfalters, phalène pourpurine. (*Phalena purpuraria* L.)  
 Purpurmaulwurf, f. m. der amerikanische rothe Maulwurf, la taupe rouge d'Amérique, le tucan. (*Talpa rubra* Erxl.)  
 Purpurmuschel, f. Purpurmuschel.  
 Purpurn, adj. f. Purpurfarben.  
 Purpurnatter, f. f. couleur à taches rouges. (*Coluber Tyria* L.)  
 Purpurreiber, f. m. héron porphyrio d'Arbonne, oiseau pourpre d'Albia. (*Ardea purpurea* L.)  
 Purpurroth, f. Purpurroth.  
 Purpurroth, adj. f. Purpurfarben.  
 Purpurrothe, f. f. f. Purpurfarbe.  
 Purpurroth, f. m. liqueur purpurine.  
 Purpurschild, f. n. der rothe Akerbockfäßer, lepure rouge. (*Leptura rubra* L.)  
 Purpurschwabe, f. f. hirondelle couleur de pourpre. (*Hirundo purpurea* L.)  
 Purpurschnecke, f. f. eine Art Geschneden, welche einen Saft bey sich führen, welcher

purpurroth färbt, pourpre, rocher, murex. (*Murex* L.) Es gehören hieher: 1) die große Purpurschnecke, la grande pourpre rameuse, le casque à ramages, la coquille frisée, la chausse-trape, la chicorée, le cheval de Frise. (*Murex saxatilis* L.) die hirschwurmförmige Purpurschnecke, (eine Abänderung der vorigen Art) pourpre rameuse triangulaire à bois de cerf, chicorée à bois de cerf, chausse-trape bruna à longues branches. 2) das schwarze Brandhorn, pourpre épineuse à fond blanc et épines noires, appelée la Brulée. 3) die Skorpionsschnecke, pourpre à pattes de crapaud, le petit scorpion, patte de crapaud blanche. (*Murex Scapio* L.) 4) das doppelte Brandhorn, pourpre rameuse des Indes, la double brulée, la chicorée. (*Murex saxatilis* L.) eine Abänderung davon ist die große Purpurschnecke mit sechs Reihen hohler Zacken und Blätter, la pourpre couleur de chair à double feuillage, double cheval de Frise. 5) die gehörnte süß- bis siebenkantige Purpurschnecke mit Händen, la pourpre faucée, la pourpre de la méditerranée, pourpre corne à bandes. (*Murex Trunculus* L.) 6) die apfelsörmige krummschnablige Purpurschnecke, pourpre ventrue à bec recourbé. 7) die geflügelte dreyeckige Purpurschnecke, la pourpre triangulaire ailée. 8) die dreyeckige getrocknete Bien, das Fuchhorn, le rocher triangulaire, le dragon, buccia pédiforme. (*Murex femorale* L.) 9) die Steinschnecke, la pourpre garnie de franges de soie; poire sèche à poil ou à longue queue. (*Murex Pyram* L.) 10) das kleine Quotenkästel mit gezackter Lippe, la petite pourpre nouvelle, le petit néoud. 11) der Spinnentopf, la grande bécaffe épineuse, araignée, it. le porc-épic, le peigne. (*Murex Tribulus* L.) 12) die Purpurschnecke mit dem langen Schnabel, bécaffe, tête de bécaffe, courlis. (*Murex Hantellum* L.) 13) die Stachel- oder Nagelschnecke, la bécaffe à ramages, la grande massue d'Hercule, massue épineuse. (*Murex cornutus* L.) 14) der gezackte Schneckenkopf, massue d'Hercule, courlis épineuse. (*Murex Brandaris* L.)  
 Purpursonnenstrahl, f. m. eine zweyschalige Muschel, came violette, telline violette radiee et frisée. (*Solen radiatus* L.)  
 Purpurvogel, f. m. 1) eine Art Wasserhühner, porphyron, eiseau pourpre, poule sultane. (*Fulica Porphyrio* L.) 2) eine Art Krammetsvogel, grive pourpurine. (*Turdus purpureus* L.) it. f. Purpurreiber und Purpurklette.  
 Purren, v. a. mit etwas Spitzigem graben oder flauben, als mit dem Finger in der Nase u. fouiller. f. ansiechen, reizen, keinen Frieden lassen, piquer, irriter, inquiéter. du wirst mich so lange purren, bis du mir eine Mantschelle abtreibst, tu m'en feras tant que tu me déoberas un soufflet. laß mich ungepurrt! laissez-moi en repos! ne m'inquiérez pas! passe toi de moi!  
 Purren, v. n. g. w. den ganzen Tag purren und schnurren, grogner et grommeler tout le long du jour.  
 Purrafer, f. m. f. Rauchhafer.  
 Purrsch, adj. hargueux, acariâtre, bourru.  
 Purrsch, f. Purrsch.  
 Purrsch, f. Purrsch.  
 Purrschen, Purrschen, v. a. das Wild durch gezogene Adre oder Schrotbüchsen fällen, giboyer, tirer, tuer une bête d'un coup de fusil, d'arquebuse, chasser, tirer une bête à la chasse, chasser au fusil.  
 Purzel, Wüzel, f. m. croupion. Wüzel, des hirsches Schwänzchen, queue du cerf. it. Art

ansteckender Krankheit der Pferde, soust der Wurm genannt, farcin.  
 Purzelbaum, f. m. culbute. f. Wurzel u.  
 Purzeln, v. n. culbuter, faire la culbute. it. tomber, se renverser, se culbuter. die Trepppe herunterpurzeln, tomber de l'escalier le cul par dessus la tête; dégringoler les marches; rouler les degrés du haut en bas.

Puf

Pufche, f. f. w. (in Preussen) Kage, chat.  
 Pufschel, f. m. f. Wüschel.  
 Puschlatten, v. a. w. einen mit der Hand sanft über das Gesicht streicheln, amadouer.  
 Puskitan, Puskitan, Pusdogan, f. m. f. Streitschloß.  
 Puskarbaum, f. m. in Indien, capouier.  
 Pusken, v. a. w. (in Niederdeutschland) lässen, baifer.  
 Pusshand, f. f. g. menotte. f. Pattschen.  
 Pusstren, f. Pusstren.  
 Pussten, v. a. (in Niedersachsen) blasen, souffler.  
 Pusster, f. m. in Niederdeutschland, 1) eine Person, die da bläst, souffleur. 2) ein kleiner Halsebalg, soufflet. 3) ein Puderpüßer, zelt, sac de cuir à poudrer.  
 Pusstrohr, f. Blasstrohr.

Pue

Pur! Put! innerj. die Hühner zu locken, pi, pi.  
 Purer, Purerbahn, Purerheune, f. Teuthahn.  
 Purerfaction, f. f. putréfaction, corruption, pourriture, puanteur.  
 Pusch, f. m. w. Stoß, Schlag, coup, horion.  
 Puschche, f. f. kleine Salscheibe, kleines Fäßchen mit Salz, cinette de sel.  
 Pustings, f. pl. (auf Schiffen) eiserne Ketten, womit die Mastwände angepanner und befestiget werden, cadènes de hauban.  
 Pus, f. m. Bierath, Auspukung, parure. dieser Pus steht euch sehr wohl, cette parure vous sied très bien. Bierde, ornement. Weiberpus, Schmuck, les atours, accoutrement. semen besten Pus anlegen, mettre les plus beaux ornemens, atours. Puzdame bey einer Königin, dame d'atour. Gepränge, Bierath, parade. Pus, Auspukung, ajustement, völliger Kleider, oder Kopfpus, garniture. Bierath, Schmuck einer Kirche, sonderlich bey dem Altar, it. an Kleidern, parement. allerhand zum Pus, nippes, nipes, S. adjustets.  
 Pus oder Pus, bouton, bourre, bourbillon. Rosenbogen, Nagelbogen, boutons de roses, d'ailettes. das Pus ist in Pusen erstoren, les fruits ont été gelés en bourre. die Säme gewonnen Pusen, les arbres boutonnent. Kröbs, trognon.  
 Pus, f. Poffen, lustiger oder loser Streich, f. Poffen.  
 Pus, Pusen, f. m. (bey den Buchdruckern) schmutziger Fleck von einem unreinen Buchstauben auf den abgedruckten Bogen, plaque, pâté.  
 Pusdocke, f. f. f. Brauensimmer, des sich gar zu sorgfältig puzt, poupée, poupine.  
 Pusge, f. f. das Abgepuzte von einem Lichte, mouchure de chandelles. Sternpusge, étoile combante. Lichtpusge, mouchettes; une paire de mouchettes. Pusge der Hutmacher, bourgeons.  
 6 6 6 6 2  
 Pusgei.

**Putzen**, *f. n.* (bey den Maurern) ein gebogenes Eisen, dessen eine Spitze wie ein Blatt anseheth, die andere aber viereckig ist, die Ecken im Abputzen damit auszustreichen, re-gratoire.

**Putzen**, *v. a.* parer, orner. zurechte machen, ajuster, a. (und im Scherz) atourner l'épouse; pöpiner. zieren, schöner machen, embellir. ein Zimmer putzen, parer, approprier, faire une chambre. sich putzen, s'ajuster, s'acommoder, se parer, se mettre bien. sich aufs beste, se parer de ses plus beaux habits. den Bart putzen, raser, faire la barbe, le poil. das Licht putzen, moucher la chandelle. wieder, noch einmal putzen, remoucher. die Nase putzen, moucher le nez. sich schneuzen, se moucher. pußt euch (die Nase), mouchez-vous! die Schuhe, Stiefeln putzen, décroter, nettoyer les souliers, les bottes. mit der Bürste putzen, fayerter, sayetter. abwischen, torcher. waschen, laver. die Hände, laver, nettoyer les mains. das Geschirre rein machen, écurer la vaisselle; rendre la vaisselle claire. sich die Zähne, Ohren, se curer les dents, les oreilles. (nettoyer ist höflicher.) die Zähne, ruginer. das Gewehr putzen, polir, tourbir, dérouiller, nettoyer les armes. mit dem Stückwischer putzen, écouvillonner. die Kleider, épousseter, broffer, nettoyer les habits, sayeter. ein Pferd putzen, zurechte machen, panser. mit dem Meißel putzen, buriner. die Bäume putzen, von unnützen Aesten reinigen, élaguer, émonder, monder, vom Moos, émailler les arbres. die Wurzeln eines Baums, rafraichir. die Pomeranzendäume putzen, découvillonner. *f.* die Feinde putzen, battre, défaire les ennemis. einem, den Rücken putzen, sein Päckchen geben, donner à qn son paquet. einen Berweis geben, redarguer qn, laver la tête, donner une lavasse à qn, faire une mercuriale à qn, faire la leçon, river le clou à qn. die Sterne putzen sich, les étoiles tombent.

**Putzen**, *f. n.* das Auszieren, enjolivement, enjolivure. das Ausputzen, Belauben der Bäu-

me, effeuillement. *f.* er ist fertig bis aufs Ausputzen, il est à sec, au berniquet.

**Putzer**, *f. m.* nettoyeur, cureur, écoureur. Gemehrputzer, Sabotputzer, nettoyeur d'armes, de dents. Lichtputzer, moucher de chandelles. Schutzputzer, décroteur. Bartputzer, barbier. Waffenputzer, artilleur.

**Putzholz**, *f. n.* (bey den Schufern) ein Holz, die Abfälle damit zu glätten, buis.

**Putzig**, *adj. g.* petit. ein putziger Junge, un petit morveux.

**Putzigel**, *f. m.* kleiner Mensch, ragot, nabot, bamboche, bout d'homme, mirmidon.

**Putzmacher**, *f. m.* coiffeur, agrimimiste.

**Putzmacherin**, *f. f.* coiffeuse, a. atourneresse, faiseuse de coiffures.

**Putznährchen**, *f. n. g. S.* damoiseau, dameret. *ii.* godelaideur, propre, poupard, poupin, muguet. Stützer, petit maitre, blondin.

**Putzscheere**, *f. f.* f. Kichscheere.

**Putzstube**, *f. f.* 1) ein Putzszimmer, chambre de toilette. 2) bey den Soldaten, eine Stube, worin die Gemehre gepuget werden, chambre ou l'on brank, polit les armes.

**Putztisch**, *f. m.* Frauenzimmerspuß darauf zu legen, toilette.

**Putztuch**, *f. n. g.* linge à barbe, *ii.* pour essuyer les rasoirs.

**Putzwerk**, *f. n.* ornement, décoration.

**Putzzeuge**, *f. f.* (bey den Seidenwebern) eine Zange, das Fadenwerk an den fertigen Zeugen damit wegzunehmen, pince.

**Putzzimmer**, *f. n.* appartement, chambre, poile de parade, cabinet.

**Pyramide**, *f. f.* Spitzsäule, Flammensäule, pyramide. *ii.* obelisque. *f.* die gesteckte Pyra-

**Pyramidenformig**, *adj.* pyramidal, -e.

**Pyramidenglocke**, *f. f.* eine Art Glockenblume, pyramidal. (*Campanula pyramidalis* L.)

**Pyramidenschnecke**, *f. f.* f. Lute.

**Pyrenee**, *f. pl.* das pyrenäische Gebirge, Pyrenées; les monts Pyrenées. Seehöfe von demselben, Armorique. der enge Paß durch das selbe, le col de Pertuis.

**Pyretologie**, *f. f.* die Lehre von Fieber, pyretologie.

**Pyritologie**, *f. f.* Beschreibung der Kiese, Steine u. d. gl. pyritologie.

**Pyrole**, *f. f.* ein Pflanzenname, pyrole, verdure d'hiver. (*Pyrola* L.)

**Pyrolot**, *f.* Goldamsel.

**Pyromancie**, *f. f.* Wahrsagekunst aus dem Feuer, pyromancie.

**Pyrometer**, *f. m.* ein Werkzeug, die Grade und Wirkungen des Feuers zu bestimmen, pyromètre.

**Pyronomie**, *f. f.* (in der Chemie) Kunst, das Feuer recht zu regieren, pyronomie.

**Pyrotechnie**, *f. f.* Feuerwerkerkunst, pyrotechnie, art qui embrasse tous les usages du feu.

**Pyrrhichius**, *f. m.* Pyrrhique.

**Pyrrhonier**, *f. m.* ein philosophischer Zweifler, pyrrhoniai, disciple de Pyrrhon, sceptique.

**Pyrrhonismus**, *f. m.* die philosophische Zweifelsucht, pyrrhonisme, scepticisme, habitude de - , affectation de douter de tout.

**Pyrschwalbe**, *f. f.* f. Kirchschwalbe.

Pyg

**Pygmäe**, *f. m.* eine erdichtete alte Nation in Syrien, welche sehr klein gewesen und mit den Kranichen einen beständigen Krieg sollen geführt haben, Pygmée.

Pyv

**Pyramide**, *f. f.* Spitzsäule, Flammensäule, pyramide. *ii.* obelisque. *f.* die gesteckte Pyra-

Pyt

**Pythagoräer**, *f. m.* Anhänger des Pythagoras, pythagoricien.

**Pythagoras**, *f. m.* pythagore.

**Pythagorisch**, *adj.* pythagorique.

**Pythionissa**, *f. f.* Zauberin, pythionisse, magicienne, forcière, devineresse.



Q

Qua

**Q** *f. n.* der sechzehnte Buchstabe des Alphabets, Q. q. hat allezeit ein u oder v hinter sich, und wird alsdann wie w ausgesprochen.

**Qua**

**Quaad**, *Quaal*, *Quaas*, *f.* Quad re.

**Quabbe**, *f.* Quappe.

**Quabbelicht**, *adj. g.* fett, fleischicht, weich anzufühlen, rebondi, dodu, charnu, potelé, grassouillet. quabbelichte Hand, main potlée. ein quabbelichtes Kind, enfant potelé et grassouillet.

**Quabbeln**, *v. n.* rebondir, de graisse, d'embonpoint.

**Quackelhaftig**, *adj. g.* wankelmüthig, unbeständig, vacillant, chancelant, trebuchant, indécis, indéterminé.

Qua

**Quackelig**, *adj. g.* f. Quackelhaftig.

**Quackeln**, *v. n.* f. Quackeln.

**Quackeln**, *v. n.* 1) g. wackeln, vaciller, chanceler. 2) in seinen Entschliessungen und Handlungen unbeständig seyn, vaciller, n'être pas ferme, chanceler, trebucher, hésiter. 3) leichtsinnig und unnütz verthun, verquackeln, dépenfer en bagatelles.

**Quackeln**, *f. n.* vacillation, variation, trebuchement, chancellement. *ii.* incertitude, irrésolution, indétermination.

**Quackler**, *f. m. g.* ein unbeständiger und leichtsinniger Mensch, vacillant, homme irrésolu. *ii.* f. Quackler.

**Quacksalber**, *f. m.* Marktschreier, charlatan empirique, traqueur, opérateur, saltimbanque, vendeur de mithridate, d'orvietan.

**Quacksalberin**, *f. m.* opératrice.

Qua

**Quacksalberer**, *f. f.* charlatannerie; remèdes mal entendus. allerhand Arzneyen, Salben u. so zu nichts helfen, de l'onguent miton-matine.

**Quacksalbern**, *v. n.* unnütze Heilmittel gebrauchen, user de remèdes mal entendus ou inutilles.

**Quad**, *Quat*, *f. n. w. f.* Roth. a. eine Landplage, ein Unglück, malheur, fléau, male-peste.

**Quad**, *adj.* (vom Holländischen) schlimm, böse, méchant, mauvais. *ii.* chétif, misérable. quad seyn, le fächer. *P.* quad Vogel, quad En, d'un méchant corbeau un mauvais œuf; des œufs de vipères forment de pitres vipères; le mal engendre le mal; mauvais arbre, mauvais fruit.

**Quadde**, *f. f.* eine aufgetretene Blase auf der Haut, p. it. le ampoule, cloche.

**Quaden**, *f. fr.* ein altes deutsches Volk, Quades. Quaders.